

接 收 青 島 紀 念 寫 真

Souvenir Photographs of the
Restoration of Tsingtau 1923



~~155155~~



上海图书馆藏书



A541 212 0019 6341B

155155

中華民國十一年十二月十日

接 收 青 島 紀 念 寫 真



東萊班鵬志著



表
海

揚
風

黎元洪題



序

周官小史掌邦國之志外史掌四方之志後之郡國志鄉土志蓋皆濫觴於是至於晚近則不特一府一縣各有志書而名勝之地亦多有專書以志之舉凡疆域沿革之蹟山川景物之奇風俗人情之異以及名人大事靡不具載而志乘之作於以燦然大備青島昔爲漁樵息處之所繼爲列強爭逐之場今復歸我主權爲重要商埠之一其地夏不溽暑冬不涇寒雖無名山大川之勝而夷考其二十餘年來之經歷則有非他處所可比者是不可無以志之也東萊班君鵬志有鑑於此將舉其地交涉接收之經過與風俗人物之概要圖而誌之而徵言於予予雖未及見全稿然知其必有足以資觀感不謹補志乘之闕而已也故樂得而爲之序

中華民國十二年六月

上海顏惠慶

膠菜

今鑑



顧維鈞題

序

昔余督辦魯案對於交涉之如何進行接收之如何準備善後之如何措施夙夜惴惴惟恐思慮有所未周無以副國人之望居恒博訪周諮集思廣益更復搜求有關膠澳之鄉乘邑志私家著述以期窮其原委綜其事變乃所得者非紀載人物流寓形勢古蹟之著即抒寫性靈題咏景物之作猥瑣繇碎浮華失實有如市井簿記米鹽凌雜而無關懲創求之東西圖籍則於膠澳之沿革歷史自德國租據以迄於日本佔領其間經過之事實以及德日兩國之如何經

營分門別類各有專編連篇累
牘巨細靡遺是何故耶蓋必知
之真然後見之鑿必有綿密之
研究然後有精確之記載理至
顯也吾國偶有一事國人輒議
論縱橫誤會叢生而一究內容
則所言所謀往往與事實相反
管子有言事生於慮成於務故
對於一事不有澈底之了解而
欲其主張正確者不可得也今
膠澳幸歸我有矣交涉經半載
之久會議至七十一次之多其
經過之情形若何接收之手續
若何接收後之設備若何國人
倘亦留意及之乎然而關於此
類之私家著述余尚未之見也

班君鵬志有見於此搜羅接收
膠澳之一切材料錯綜排比刪
蕪擷秀以成此冊夫接收膠澳
最近事也班君居青島見聞尤
確取材尤易章誠齋云地近則
易覈時近則跡真然則班君此
箸殆可垂為信史也



奉化王正廷

中華民國十二年八月

來函誦悉收復青島乃 中央政府及外
交諸公之力 佩孚何敢居功

先生刊編始末以誌國家之慶幸且為
後世賣國者戒斯誠
雅意甚表贊同謹為致詞曰

天佑中國 還我青島 燦爛莊嚴 河山大好
公理伸張 萬年永保 傳之歷史 光遠有耀

吳佩孚



八月廿四日

余游青島恰當接收
後一年獲覽此紀念
可真稿謂不可無史
材也故樂綴數語於
其端設有人為翔實
之記載則更善矣

中華民國十二年十二月

黃炎培



河 山
再 奠

馮玉祥敬題



萬古
興觀

中華民國十二年九月

臨榆田中丞題



業茂
國光

中華民國十二年八月

盧永祥題



序

昔者繪圖貼說用以明地方之梗概寫影傳真借以留人物之丰采蓋所以徵事實也然筆墨雖精究不能情景畢露每詳其近而忽其遠繪畫雖工終不能面目逼肖祇具其形而失其神苟欲借此爲紀事之確證詎可得乎自光學大昌照像發明無論其爲地方爲人物一撮之間廬山卽現於目前恍然親履其境晤對其人也噫嘻用照像以佐記載其所謂信史者何以加此

日人交還青島誠爲我國外交史上開一新紀元是不可不有公正確鑿之著作物以爲接收青島之紀念品本會美術部幹事班鵬志君夙具深心精於工藝或物色諸同人或親手所寫照舉凡關於青島交涉上接收上沿革上之地方及人物並各處之風景製爲銅版編輯成冊復經教育部幹事郭應敏君幫同品評撮要紀事俾閱者得洞悉接收青島之本真焉

嗟乎黨派紛岐是非靡定世風日下著述難憑班郭兩君秉大公無私之衷懷爲至明且確之紀錄余加以斟酌略事修正使天下後世咸知斯時斯土之地方與人物一切之真實情形其有功於社會豈淺鮮哉是爲序

中華民國十二年四月

膠澳中國青年會會長 鄧洗元誌

青島當水陸要衝爲軍事上商業上之天然良港而一淪於德再攘於日相繼而爲侵我領土紊我內政之根據地者二十餘年幸遭遇機會竟得收回積歲隱憂一朝渙釋以茲之可慶倍覺前茲之可恥慶固可誌恥亦不可忘也班君北海童年居青前後事蹟多所親歷抱國土淪亡之痛隱忍未嘗去心祛痛莫由而誌恥聊以自解舉凡有關於青島歷史之事實莫不撮要記之而跡之可傳者輒攝其影而製爲版以存之攝影製版班君之餘技也其未經或不得親攝者必多方致之求諸華人不得者輒不憚煩不惜貲而求諸德日人或各國人之手自交還事始攝影器蓋未嘗一日離左右也積於今所誌已成巨製出以示余讀之則日人時代之青島在焉德人時代之青島在焉而亂山荒曠榛莽未闢之青島亦在焉變遷之跡歷歷可尋而有關青島歷史之人物形神畢肖藝術之精美是其餘事而用心之苦睠念國土之誠不啻掬以見示也溯自攝影與製版術發明而傳真事移往事可傳之於今遠事可傳之於近惟皆鱗爪散見無系可統其或傳一時一地之風景如西湖如西山雖累牘連編而只可供談玩不足以興歷史上之觀感班君斯編感人深矣青島歷史不過廿餘年間事耳事之變遷壯年者均可及見固不必手是編而始感興今昔也惟是滄桑幾換過去者已爲陳迹回想當年我輩猶可見於夢寐後我有將夢亦不得其似矣徵諸傳述又豈能盡信卽事之可信而何跡之可尋學者最痛苦事莫若考證一事一物而不得其真荒古史卒多疑詞寡證故也班君是編其足資觀感者蓋有三焉一可見華人棄置邊地之失策而興人以謀民族獨立之思二可見德國建設青島之偉略而訝其科學之精用心之危然而一世之雄於今安在又予以見帝國主義之不能容於今後之世界也三日人居此實行其殖民政策而資我匪民獎我內亂接收之時幾釀巨變而卒不能抗公義而脫手授我其收回之困難及野心之可畏亦可於編中見之至其足以示地理上之重要供肇史者之參考則又其次者矣今後之青島爲何如余不敢知深望是編之有繼也是爲敘

The World War indicated the might of Right and brought the different races to a better understanding in regard to their mutual interests. Then came the establishment of the League of Nations; the Washington Conference; and finally the Restoration of Tsingtau to China. These events marked the general sentiment of the world moving towards the goal of a "Universal Republic," which, after all, can be the only means of eradicating wars, and thus insuring the safety of the human race.

A publication of the historical developments and phases of human activities of Tsingtau by means of pictures will not only serve as a remembrance of the good will of the powers for International Right and Honor, but it will indeed be an illustration as to what good can be done if successful efforts are employed. As such, it will constitute an additional power for promoting racial understanding.

We have had great pleasure in reviewing this splendid work of Mr. Pan's, and sincerely hope that all its readers will be much benefited by its perusal.

K. K. SUN.

T. L. WANG.

自序

語云前事不忘後事之師蓋以懲於既往卽可以鑒於將來也青島一隅爲我國南北之咽喉亦世界商戰之中心然有此扼要之土地而不知經營致令德人攫奪於前日人強據於後在國史上庸非至恥今幸華會告終交還中國固云幸矣然曾亦思及德人之修鐵路闢軍港開礦產一方吸收我國之脂膏一方併吞東亞之根據又曾思及日人之實行殖民政策陰寓亞細亞主義而庇我莠民齎以軍械以擾亂我鄉曲助長我內亂牽動我政局哉

鄙人

服務於青島最久而對於先後情

形亦最稔每欲筆之於書

以紀其事唯因言而無文

誠恐行之不遠輒欲發而

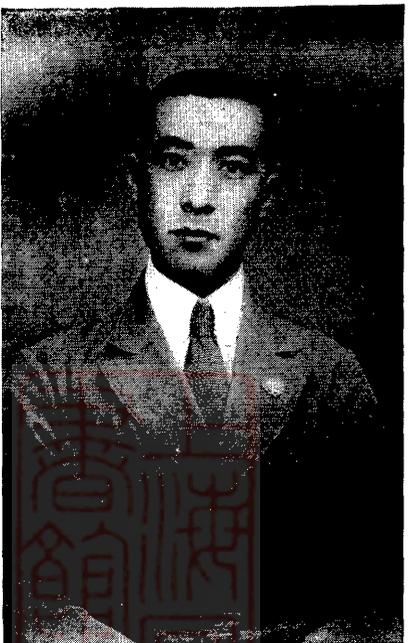
輒止爰藉區區雕蟲之末

技以留過去之陳迹更浼

郭君應民資我紀載艷

君洗元詳加斟酌始臻完

成而於德人之建設日人



作
者
小
影

之經營凡所以顯其併吞之野心與夫危害我國之主權者尤表之不厭其詳意欲記我國失計之有由來也至於巴黎華府諸會議經過之種種事蹟近則求諸國中遠則購諸國外搜羅不遺餘力庶以見收回之不易也讀斯記者念及前日之所以失者當興補救之思後日之所得者當思保有之計務使珠崖儋耳不復重離我漢版圖則

鄙人

所

禱祝以求者也供具視之則失之矣

中華民國十二年十月

班鵬志自序於琴島寄廬

例言

(一) 青島爲東亞重鎮環球注目此次交還中國實爲中國外交史上開一新紀元是書之編聊備紀念之意

(二) 本寫真帖共分三編首編述接收青島之起原次編述接收青島事跡末編述青島以往之沿革

(三) 本寫真之照片除巴黎和會華府會議等件係徵求自國際寫真通訊社外其餘俱係編者親歷其境實地攝取

(四) 本寫真每幅照片之下俱加以極簡明之記事雖未歷青島者手此一編亦可當臥遊也

(五) 本寫真倉卒成書恐多遺誤尙望海內君子隨時賜教再版庶可更正

編者誌

接收青島紀念寫真目錄

- 一、青島、
- 二、膠州灣全圖、
- 三、膠澳港灣百里週圍形勢圖、
- 四、第一編接收青島之起源、
- 五、對德宣戰時代之總統袁世凱、
- 六、對德宣戰主張最力之國務總理段祺瑞、
- 七、參戰之華工一部、(三幅)
- 八、學生之排日演講、北京大學校校長蔡元培、
- 九、民學生張貼之毋忘國恥傳單、
- 一〇、巴黎會議時代之總統徐世昌、
- 一一、拒絕簽字之三代表、陸徵祥、顧維鈞、王正廷、
- 一二、巴黎會議之會場凡爾塞宮、巴黎會議、
- 一三、學生對國事之運動、(二幅)
- 一四、北京之國民大會、
- 一五、太平洋會議時代之中日外交當局、顏惠慶、及日本內田康哉、
- 一六、太平洋會議之三代代表、施肇基、顧維鈞、王寵惠、
- 一七、中國代表抵美光景、日本代表抵美光景、
- 一八、出席太平洋會議之各國代表、
- 一九、太平洋會議之會場、
- 二〇、太平洋會議開幕、
- 二一、直接交涉之山東問題中日代表、及英美斡旋大使、
- 二二、魯案善後督辦王正廷、魯案善後會辦田中玉、督辦魯案善後事宜公署、
- 二三、北京會議之中日委員長、王正廷、及日本小幡公使、秋山雅之介、北京會議之會場、
- 二四、第二編接收、
- 二五、接收時代之青島街市圖、
- 二六、接收青島時代之總統黎元洪、
- 二七、膠澳商埠督辦熊炳琦、
- 二八、行政接收主任梁上棟、
- 二九、魯案第一部委員陳幹、
- 三〇、行政接收副主任王大楨、
- 三一、膠防司令孫宗先、膠澳警察廳廳長程立、
- 三二、膠澳保安隊總隊長陳韜、
- 三三、膠濟鐵路管理局局長趙德三、接收鐵路委員顏德慶、膠濟鐵路警察處處長景林、
- 三四、魯案公產委員、
- 三五、行政接收委員一覽表、
- 三六、中國警察、及保安隊第一次抵青、
- 三七、警察卸運槍械、及保安隊搬運行李、
- 三八、第一次到青之楚同軍艦、第二次到青之海籌軍艦、
- 三九、第三次到青之永績軍艦、接收青島日到青之外國軍艦、
- 四〇、中國海軍上陸、(二幅)
- 四一、中國海軍回艦時之光景、
- 四二、膠防陸軍抵青、
- 四三、膠防陸軍之分佈要塞、(三幅)
- 四四、膠防陸軍之砲隊抵青及卸運子彈、
- 四五、臨時督辦公署、臨時警察廳、臨時膠防司令辦公處、
- 四六、接收青島委員會、接收鐵路委員會、保安隊臨時駐址、
- 四七、接收青島時中國銀行、接收青島時山東銀行、
- 四八、青島將接收時膠澳商埠督辦熊炳琦氏與日本最後住青之由比司令合影、
- 四九、接收當日之督辦公署、維持秩序之警察及市民圍觀擁擠之情形、
- 五〇、接收時中日當局會議及日本憲兵隊與領事署之交替、
- 五一、接收當日換掛國旗之儀式、
- 五二、接收完畢後之督辦公署門首、(三幅)
- 五三、膠澳督辦公署中日交替衛兵及警察派

- | | | |
|------|--------------------|------------------------|
| 九一、 | 出所之接替勤務、 | 及委員長鄧洗元、膠澳財政審查委員 |
| 九二、 | 膠澳商埠督辦公署、 | 會及委員長包幼卿、 |
| 九三、 | 膠澳商埠地方審判廳及檢查廳、 | 一二七、 膠東游擊隊司令孫百萬、膠東游擊隊 |
| 九四、 | 膠防司令辦公處、膠澳商埠警察廳、 | 改編後之辦公處、 |
| 九五、 | 青島市第一區警察署、膠澳地方廳看守 | 一一八、 青島接收後之市民狀況(三幅) |
| 九六、 | 所、 | 一一九、 膠濟鐵路接防光景(三幅) |
| 九七、 | 青島市第二區警察署、台東鎮警察署、台 | 一二一、 接收鐵路日之中日委員、接收完畢之 |
| 九八、 | 西鎮警察派出所、 | 慶祝宴、 |
| 九九、 | 膠澳水上警察署、膠澳小港警察派出所、 | 一二三、 接收鐵路完畢時之中日委員全體、 |
| 一〇〇、 | 膠海關、膠澳商埠港政局、 | 一二五、 接收鐵路會議完畢後之中日委員臨 |
| 一〇一、 | 膠澳商埠郵務總局、膠澳中華電報局、 | 別(二幅) |
| 一〇二、 | 膠澳郵務第一支局、膠澳商埠港工事務 | 一二七、 膠濟鐵路管理局、 |
| 一〇三、 | 所、膠澳商埠電話局、 | 一二八、 膠濟鐵路青島車站、膠濟鐵路濟南車 |
| 一〇四、 | 膠澳商埠水道事務所、膠澳鹽業公會、 | 站、膠濟鐵路護路警察處、 |
| 一〇五、 | 膠澳農林事務所、膠澳商埠工程事務 | 一二九、 淄川炭礦、及內部作工之情形(二幅) |
| 一〇六、 | 所、膠澳農事試驗場、膠澳商埠屠獸場 | 一三〇、 金嶺鎮鐵山、及鐵牛峯附近之光景、 |
| 一〇七、 | 隊之望火樓、膠澳商埠警察廳消防隊、 | 一三一、 青島附近之鹽田(三幅) |
| 一〇八、 | 青島公立兩級小學校、青島普濟醫院、 | 一二三、 中日紳商歡迎王正廷、旅青日人歡迎 |
| 一〇九、 | 青島兵營、 | 中日長官、 |
| 一一〇、 | 青島取引所、膠澳商埠商品陳列館、青 | 慶賀雙十節、 |
| 一一一、 | 島市場、 | 一三五、 青島接收完畢後之學生提燈慶祝、 |
| 一一二、 | 預報天氣之信號、膠澳商埠觀象台、青 | 一三七、 膠澳商埠坐辦龔積炳、及龔氏題字、 |
| 一一三、 | 島信號台、膠澳無線電信台、 | 一三八、 膠澳商埠公共衛生委員會、 |
| 一一四、 | 膠澳督辦行轅、 | 一三九、 日本守備軍在忠魂碑前舉行告別禮、 |
| 一一五、 | 膠澳商埠財政局、山東督軍公署軍事 | 及由比大將讀祭文之儀式、 |
| 一一六、 | 發審膠澳分處、膠澳交涉公署、 | 青島偕行社之解散式(二幅) |
| 一一七、 | 膠海關監督公署、膠澳商埠衛生局、青 | 留青日人之薦別守備軍(二幅) |
| 一一八、 | 島海軍轉運局、 | 日本守備軍回國時之搬運行裝(三幅) |
| 一一九、 | 保安隊及警察沿路巡視(二幅) | 日本守備軍第一次回國(二幅) |
| 一二〇、 | 接收後膠防軍巡視於督辦公署前、 | 日本守備軍第二次回國、 |
| 一二一、 | 膠東游擊隊未改編前之機關部(三幅) | 秋山民政長官回國、到碼頭歡送之日 |
| 一二二、 | 青島接收期近之市民狀況(三幅) | 本商民、及秋山長官與歡送人之話別、 |
| 一二三、 | 青島市自治籌備會、及理事長隋石卿、 | 旅青日人起程回國、 |
| 一二四、 | 評議長傅炳昭、膠澳自治籌備委員會、 | 日本總領事、及領事館、 |
| 一二五、 | | 接收時代之青島全景(其一) |
| | | 同、 |

(其二)

(其三)

- 一五五、同、
- 一五七、第三編、沿革、
- 一五九、中國初設之總兵衙門、及未開關之青島、
- 一六一、青島天后宮、
- 一六二、中國初設之棧橋、前海崖角之中國砲台遺址、中國初設之膠州稅關分卡、
- 一六三、未開關時之青島山東路一帶狀況、
- 一六五、前清時代之青島全景、(二幅)
- 一六七、德海軍上陸時光景、及締結租借條約之德公使、
- 一六八、德國占領青島之紀念碑、
- 一六九、前德國兵營、德國兵操練時之光景、
- 一七〇、大港舉行開工式、小港一帶開關時之狀況、海泊街一帶開關時之狀況、
- 一七一、青島總商會之成立紀念、
- 一七二、膠海關喬遷紀念、
- 一七三、建築竣工時之德國兵營、德人管理時之維廉街、德國建築中之提督衙門、
- 一七四、德國時代之老衙門附近狀況、未修築時之小港、
- 一七五、德華銀行初設之房舍、德國時代之芝罘路、德人管理時代之前海岸狀況、
- 一七六、德國時代之學校、德華學校、德華學校之內部禮賢書院、愛道院、
- 一七七、德國之福音教堂、
- 一七八、德國時代之青島病院、前海崖之德國紀念塔、
- 一七九、建築竣工之大港、及碼頭之中橋光景、
- 一八〇、青島三號碼頭之全景、
- 一八一、青島船塢、
- 一八二、會姓峽之德國砲台、(二幅)
- 一八三、依爾吉斯山之德國砲台、(二幅)四方附近之德國防禦電網、
- 一八五、德國時代之青島全景、
- 一八七、日德戰爭、(六幅)
- 一八八、日本陸軍佔領青島後舉行慶祝、及日本步兵入青、
- 一八九、德國自行炸毀之畢斯馬克山砲台、(二幅)及德國自行炸毀之軍艦、
- 一九〇、日本之重修小港、及竣工後停泊之帆船光景、
- 一九一、日本之青島神社、及神社之牌樓、
- 一九二、日本時代之中野町、日本時代之所澤町、
- 一九三、日本時代之新市街一帶光景、
- 一九六、日本管理時代之舞鶴濱全景、
- 一九七、青島中國商務總會、及會長隋石卿、副會長張鳴鑾、
- 一九八、青島教育會、及會長孫子敬、副會長胡鎮中、
- 一九九、青島中國青年會、及會長鄧洗元、副會長楊綏之、青年會夜學部開班時師生合影、青年會附屬模範小學校之學生遊戲時光景、
- 二〇〇、青島中華武術會、及會長馬良、教師王子平、
- 二〇一、中華武術會幼童班全體、及會員演技光景、青島三江小學校、
- 二〇二、私立青島中學校、及創辦人劉子山、校長孫子敬、
- 二〇三、膠澳商埠公立職業學校、及校長王在密、膠澳商埠夏期女子職業講習會舉行開幕時師生合影、
- 二〇四、太平路之海水浴場全景、
- 二〇五、青島廣西路之東首光景、
- 二〇六、青島廣西路之西首光景、
- 二〇七、青島蘭山路之光景、
- 二〇八、青島山東路之北首全景、
- 二〇九、青島維縣路之光景、
- 二一〇、青島天津路之光景、
- 二一一、青島海泊路之光景、

- 二二二、青島滙泉海水浴場之全景、
 - 二二三、青島第三公園、日人之三月月溫泉光景、台西鎮之燈塔、
 - 二二四、安徽路公園全景、
 - 二二五、膠澳之春季遊覽會、及會場大門之松坊、
 - 二二六、公署宴客之會場、及坐辦宴客之盛況、掖縣第九中學之旅行團、
 - 二二七、各團體於膠澳商埠督辦公署慶祝青島接收一週紀念、
 - 二二九、慶祝接收紀念、(一)
 - 二二一、解決山東懸案條約、
 - 二二九、山東懸案細目協定、
 - 二三五、附件、
 - 二三九、膠濟鐵路交收之協定、
 - 二四一、青島街市新舊名稱對照表、
- 目錄終、



青 島



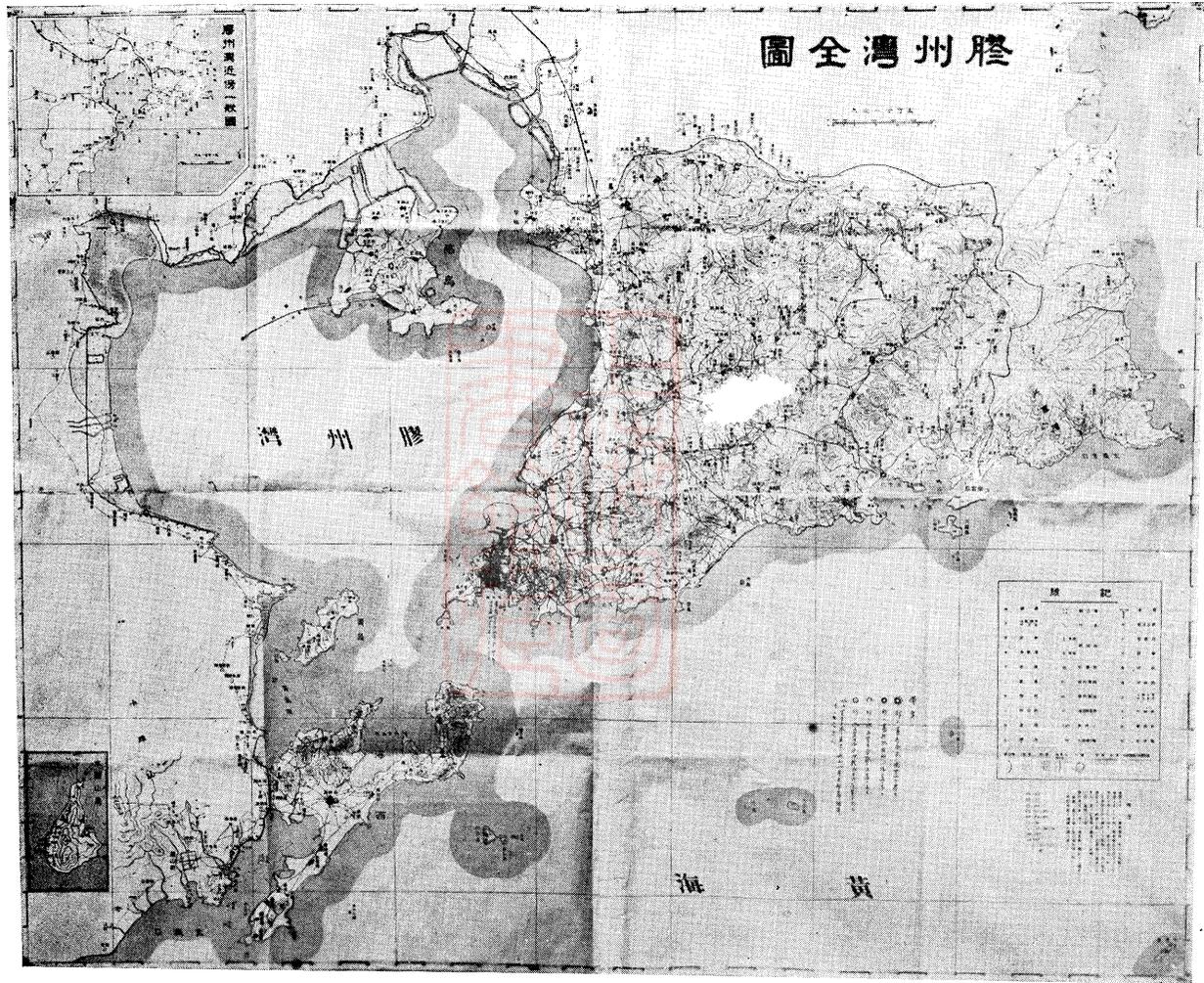
青島原名在青島之海一島日改加島人察以膠全相既多人知正青所矣
青島之稱係之前小名稱人後不稱多青名澳區沿久不遂真之島在

Tsingtau (The Green Island)

此
頁
空
白



膠州灣全圖



Kiaochow Bay

膠澳港灣百里週圍形勢圖

膠澳港灣百里週圍形勢圖



View of Kiao-Au Within 100 Li Radius

第一編 接收青島之起原

自歐戰勃發日人藉口保持東亞和平將盤據青島之德人驅而逐之當日德宣戰時日人曾宣言奪得青島卽以之交還中國吾國始允日人由龍口登陸及歐戰告終巴黎和平開幕吾國遂據日人宣言向之交涉索還青島雖未達到目的然卒由我代表之折衝樽俎我國民羣起力爭得將山東問題作爲保留案是青島之接收雖解決自華府會議而彼接收之起原不能不謂發端於巴黎和會也故本編以巴黎和會列首而以完全解決魯案問題之北京議會居末焉

此
页
空
白



對德宣戰時代之總統袁世凱

西歷一九一四年奧塞起釁驚天動地之歐戰以起至一九一七年吾國鑒於德國之殘暴及世界大勢所趨加入協約國對德宣戰彼時適袁氏居總統職所有參戰事宜頗多規畫乃彼醉心帝制不克乘時發揮參戰之實在精神坐失大好時機也惜夫



President Yuan Shih-kai at the Time of the Declaration of War Against Germany

此
頁
空
白



對德宣戰主張最力之國務總理段祺瑞

歐戰初起德國頗占優勢吾國親德份子多對德國表同情惟段氏獨持異議主張對德絕交全國輿論多不直段氏國會反對尤為激烈段氏卒不為動始終不易其初衷吾國之獲得現在國際地位及青島之得以收回者段氏當居首功焉



Premier Tuan Chi-jui

此
页
空
白

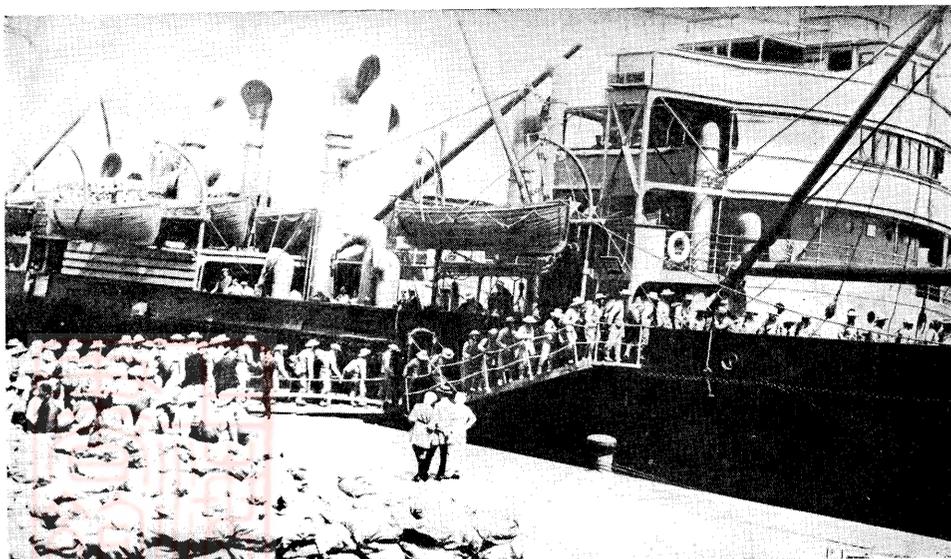


華工預備起程光景



Chinese Labor Corps Enbarking

華工船上放洋時光景



Chinese Labor Corps Making Preparation to Go to Europe

華工行至埃及及例營休息光景



Chinese Labor Corps in Egypt Enroute to Europe

偉大之功勞迨歐戰告終吾國之得以
列席和會賴有此耳吾國之參戰由段
祺瑞氏倡之於前由華工成之於後今
日青島之收還吾人不得不歸功於華
工焉

參戰之華工一部

吾國對德宣戰並未發一兵遣一矢所
謂徒有其名者是也後由英法之協商
在華募工數十萬運往法境在前敵著

此
頁
空
白



學生之排日演講

驚天動地之歐戰起日本藉口保持東亞和平於一九一四年(民國三年)十一月七日將盤據青島之德人驅而逐之即承繼德人在山東之一切權利至一九一五年五月九日日本復以強迫手段與吾國訂二十一條契約蓋欲借此以食進兵青島時之宣言也及歐戰告終巴黎和會開幕各國派代表協商



Chancellor Tsai Yuen Pei of Peking University

分配獲得德國之權利此時之青島已幾成日本之青島矣幸賴全國青年學子羣起為救國之運動犧牲寶貴光陰到處演講卒能喚起大多數國民之注意作外交後盾巴黎和會中之山東問題因得作為懸案此事首倡者為北京大學尤以該校校長蔡子民先生之力居多焉圖之上幅為蔡子民氏下為學生演講之一組左為學生張貼之毋忘國恥傳單也



Students Posting National Humiliation Handbills



Students Advocating Japanese Boycott

此
頁
空
白



巴黎會議時代之總統徐世昌

歐戰閉幕即開巴黎和會參戰各國均派有代表吾國既為參戰國之一亦於該會獲得一席當此時代之總統為徐世昌徐氏素以圓滑稱對於國內民氣當無摧殘事迹對於赴會代表亦無牽掣行為無功可言亦無過可述也



President Hsu Hsi-chang at the Time of Paris Conference

拒絕簽字之三代表

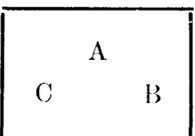
民國七年（一九一八年）十一月十一日協約國與協商國簽定休戰條約驚天動地之歐戰以之閉幕旋在巴黎開和平會議討論分配獲得德奧之權利及講求世界永久和平之方法彼時吾國派 陸徵祥、顧維鈞、王正廷三代表列席會議乃與會列強各懷野心仍持強權即公理之成見孱弱如吾國又焉能得平等待遇乎幸民氣澎湃一發而不可遏止奔走呼號全國一致我赴會代表亦誓死力爭終對山東問題之條約拒絕簽字爲外人盤據之山東留一綫生機此拒絕簽字之三代表吾人宜買絲繡像以尸祝之矣圖之中央者爲陸徵祥右爲顧維鈞左爲王正廷

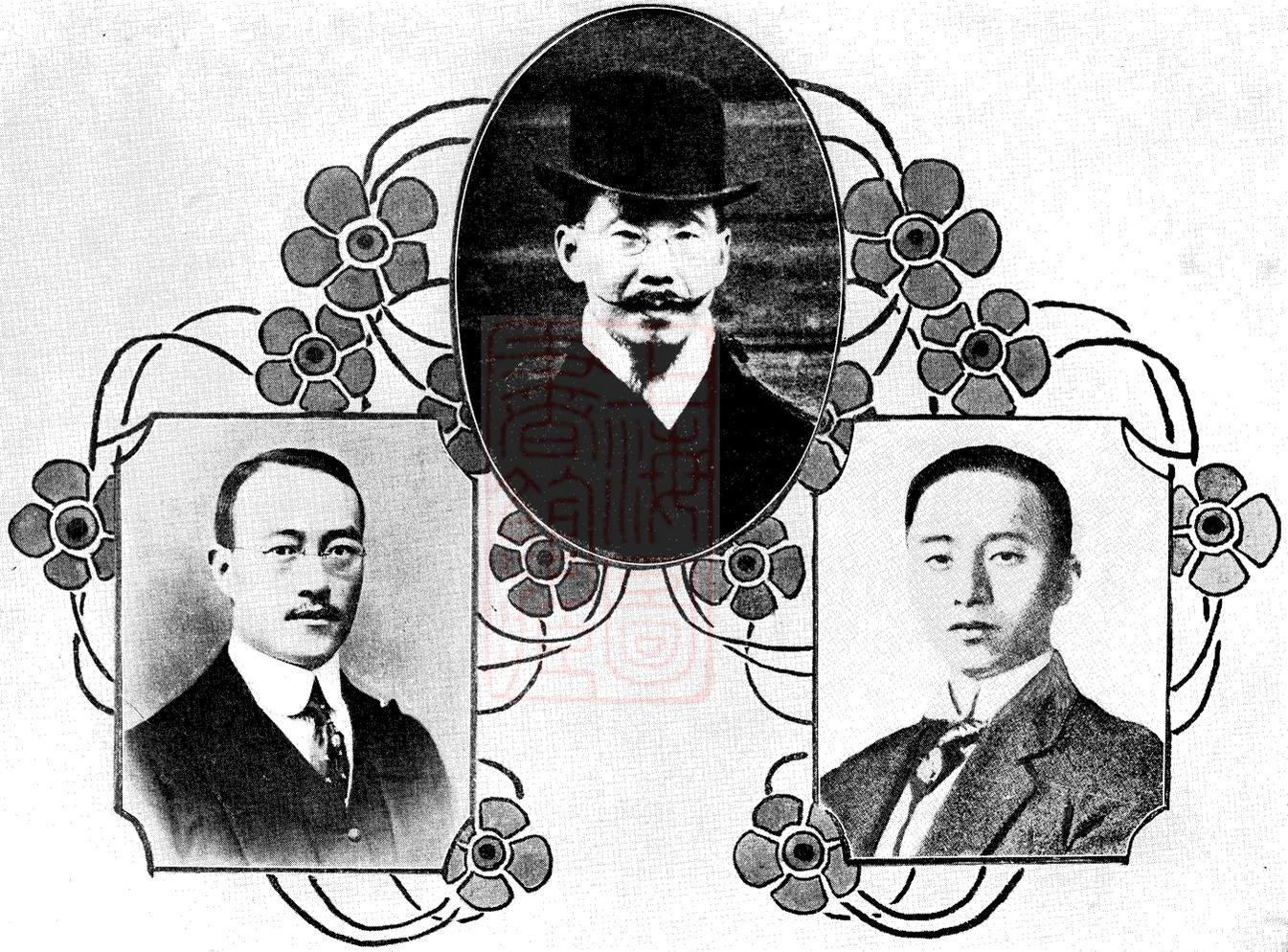
Delegates who refused to sign the Versailles Treaty :

(A) Lu Cheng Shiang

(B) W. V. K. Koo

(C) C. T. Wang





王 正 廷

陸 徵 祥

顧 維 鈞

此
頁
空
白



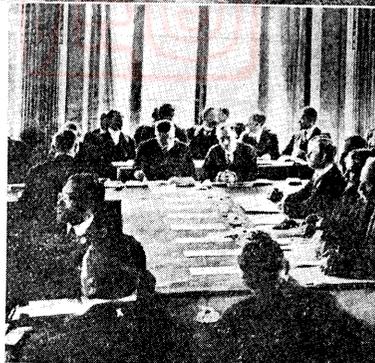
Paris Conference Assembly Hall



巴黎會議之會場凡爾塞宮
凡爾塞宮（即威塞勒斯）在巴黎之西
南爲法前王路易十世所建宏壯無匹
世界大戰最有名之講和會議場卽在
此宮焉



Opening of the Paris Conference



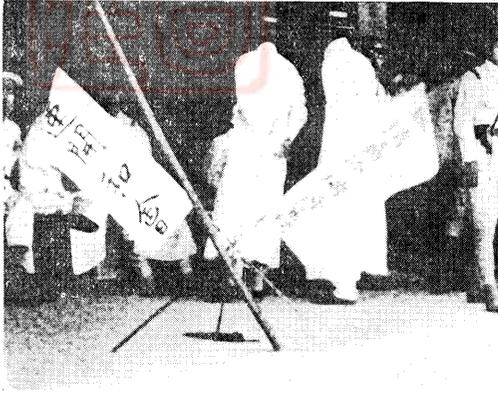
巴黎會議開幕時之光
景圖之左角誌×者爲
我國代表顧維鈞氏○
者爲王正廷

此
頁
空
白



學生對國事之運動

自巴黎和會開幕列強仍以強暴手段施諸吾國山東問題之不祥聲浪時時振吾人耳鼓熱血滿腔之青年學生遂聯袂奮起奔走呼號於民國八年六月間有山東學生百三十餘名入京鼓吹北京學生聯合會起為請願之運動六月二十八日午後山東請願團北京中學以上之學生聯合會京師總商會留日學生總代表基督教徒總代表陝西學生聯合會總代表共約五百餘人手持「取消高徐順濟密約」拒絕山東調印」速開



和會」等字樣之小旗結隊向新華門出發抵總統府要求而謁總統當由教育總長傅嶽芳氏代表總統與學生接談學生呈出陳情書並述要求之三條件傅氏詳加說明但學生等以政府言動殊難相信非而謁總統請政府正式發布命令聲明不簽字不可是日晚即在總統府前露宿二十九日晨始得謁見總統呈要求三條件

- 一 山東問題須決定保留講和條約不可簽字
- 二 廢棄高徐順濟兩鐵路之假契約
- 三 速開南北和平會議 此寫真二幅正學生齊集新華門前之光景也

此
页
空
白



北 京 之 國 民 大 會

日人以強迫手段逼我締結二十一條契約遂激成我國國民極大之惡感各省羣起爲排日之運動民國八年十二月七日北京開國民大會與會者數萬人散布抵制日貨「同胞快醒」

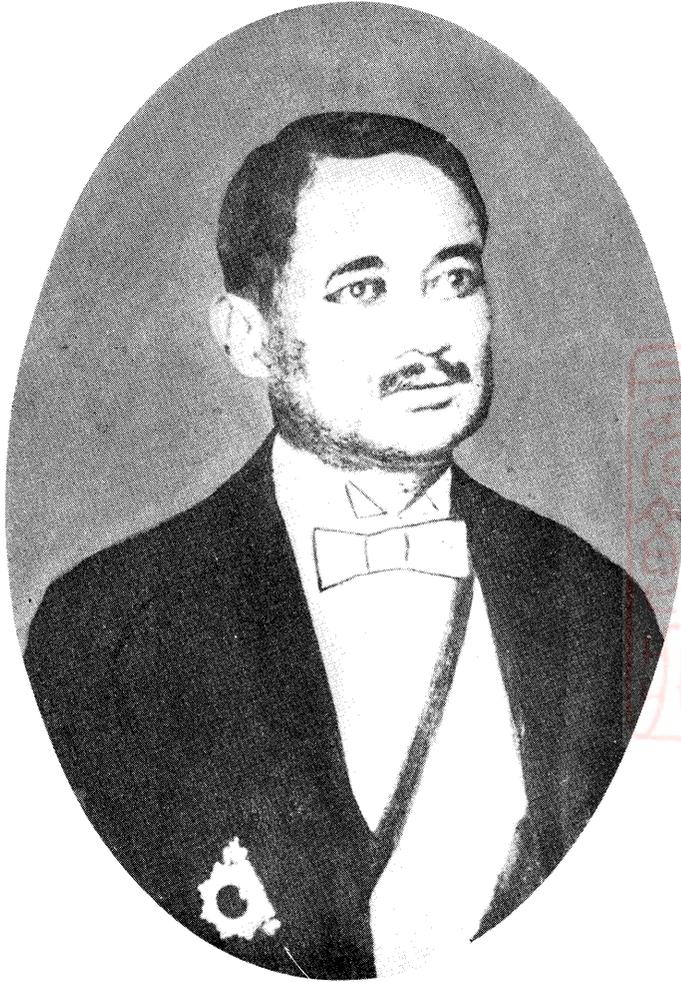


「誓死力爭」等文字之傳單其時東西長安門內人山人海交通爲之遮斷會場高設講壇大倡排日之言詞並要求總商會會長安迪生簽字於三日內須將各商店日貨禁止販賣誠空前之國民對外運動裨益國家甚多也

People's Meeting, Peking

此
页
空
白





日 本 外 交 大 臣 內 田 康 哉
Mr. Yasuya Uchida



中 國 外 交 總 長 顏 惠 慶
Dr. W. W. Yen

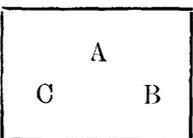
太平洋會議時代之中日外交當局
太平洋會議於解決山東問題時中日代表所負責任固屬重大惟當重要關鍵皆電請本國政府之訓令此時之外交當局亦頗費苦心也

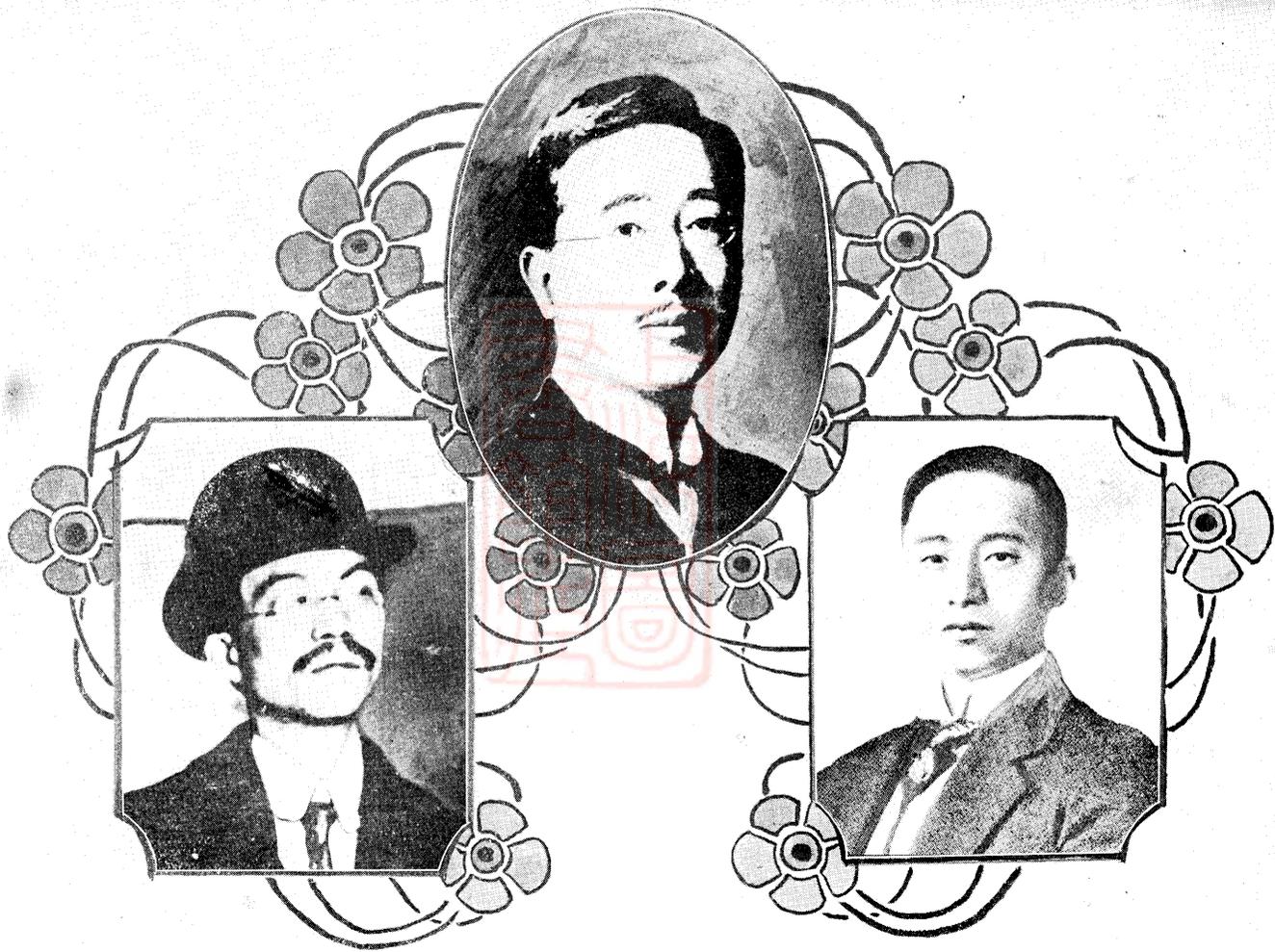
太平洋會議之三代表

美前總統威爾遜當巴黎會議時本欲發揮世界大同之意旨謀世界之永久和平卒以牽掣多端不克告厥成功至一九二一年（民國十年十一月）美現總統哈定復承威爾遜未了之志願發起太平洋會議邀請各國派代表赴會吾國派施肇基、顧維鈞、王寵惠三氏列席終由三氏之力爭及友邦之諒解始將久懸之山東問題於茲解決吾國外交向居失敗地位獨此次尙屬差強人意三氏之功不可沒也圖之中央者爲施肇基右爲顧維鈞左爲王寵惠

Chinese Delegates to the Washington Conference:

- (A) S. K. A. Sze
- (B) W. V. K. Koo
- (C) C. H. Wang





惠 寵 王

基 肇 施

鈞 維 顧

此
页
空
白



Arrival of Chinese Delegates in America



中國代表抵美光景

一九二二年十一月十一日太平洋會議

正式開幕中國代表團於會期前抵

美(1)號者爲郭維鈞氏其右顧夫人

(2)號者爲王寵惠氏(3)號者爲祕

書長刁作謙氏

日本代表抵美光景



Arrival of Japanese Delegates in America

日本赴太平洋會議之代表一九

二一年十一月二日抵美國之紐

約車站(1)號者爲加藤氏(2)

號者爲德川公(×)號者爲美之

國務卿許斯氏

此
页
空
白



此
頁
空
白



太平洋會議之會場



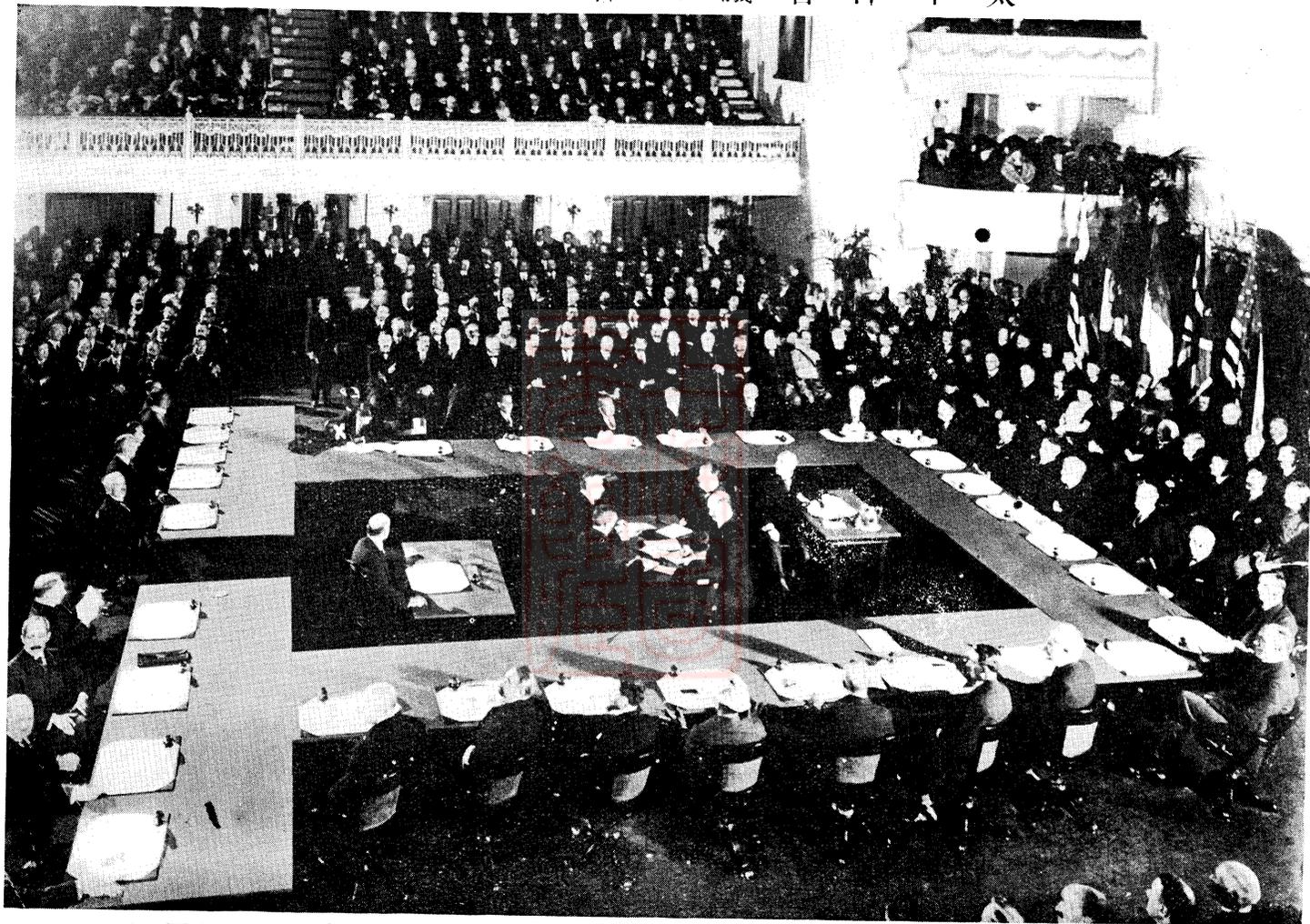
Assembly Hall of
Washington Conference

乎紀之非於猶行見亦之過議星燦飾堂之爲美會堂之華會會太
念一吾美聳該諸逐條協會今爛美內修七當前於議盛場議平
物大人京立堂實漸約定已也如麗裝整日局經開事頓假之洋

此
页
空
白



太平洋會議開幕之時光景



太平洋會議開幕之時光景
 會太——首式論軍題之求和排國不帝欲義得殺器一限惟對東則議程山題會決之為也者國顧
 議平九日先縮備蓋世永除平主排國不又人加於該制問於東更未美不誌為代維
 於洋十二正開幕討論久非帝義功主除使武之以會遠日末於問解免足×表我鈞

Opening of the Washington Conference

直接交涉之山東問題

山東問題自巴黎會議吾國代表拒絕簽字後作爲懸案者數年茲得太平洋會議之時機吾政府當軸出席代表以及全國國民皆欲提出大會由各國評判其曲直乃日本於會議開幕遽提出中日直接交涉之議案此聲浪傳至吾國全國爲之譁然彼時大多數人之主張寧退出會議亦萬不作直接之交涉蓋懼日人外交手段之狡滑動輒墜彼窾中也乃與會各國率多袒護日本吾國無强大之兵力爲外交之後援有時亦難固持已見也 卒由英美之斡旋將此久懸之山東問題於會外解決焉寫真之中央上左爲美代表許斯、上右爲英代表倍爾福、中央爲解決魯案之議場、右爲吾國代表施肇基、顧維鈞、王寵惠、左爲日本代表加藤、幣原、殖原、

Direct Negotiations of Shantung Affairs

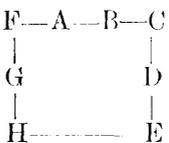
(A) Secretary of States—Hughes

(B) British Delegate—Balfour

(C) S. K. A. Size (F) Admiral Kato

(D) W. V. K. Koo (G) Shidehara

(E) C. H. Wang (H) Tyebara

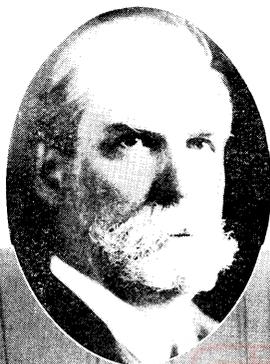


藤 加

斯 許

福 爾 倍

基 肇 施



警
原



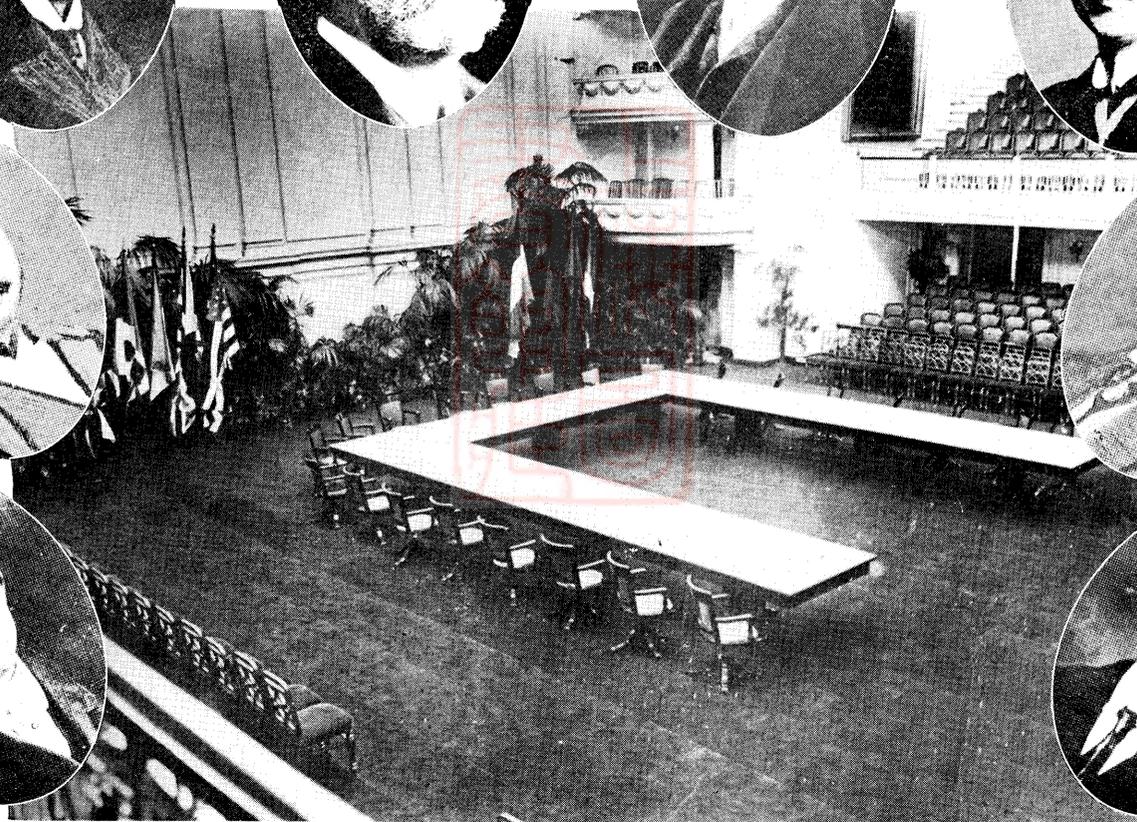
顧
維
鈞



植
原



王
寵
惠



此
页
空
白



魯案善後督辦王正廷

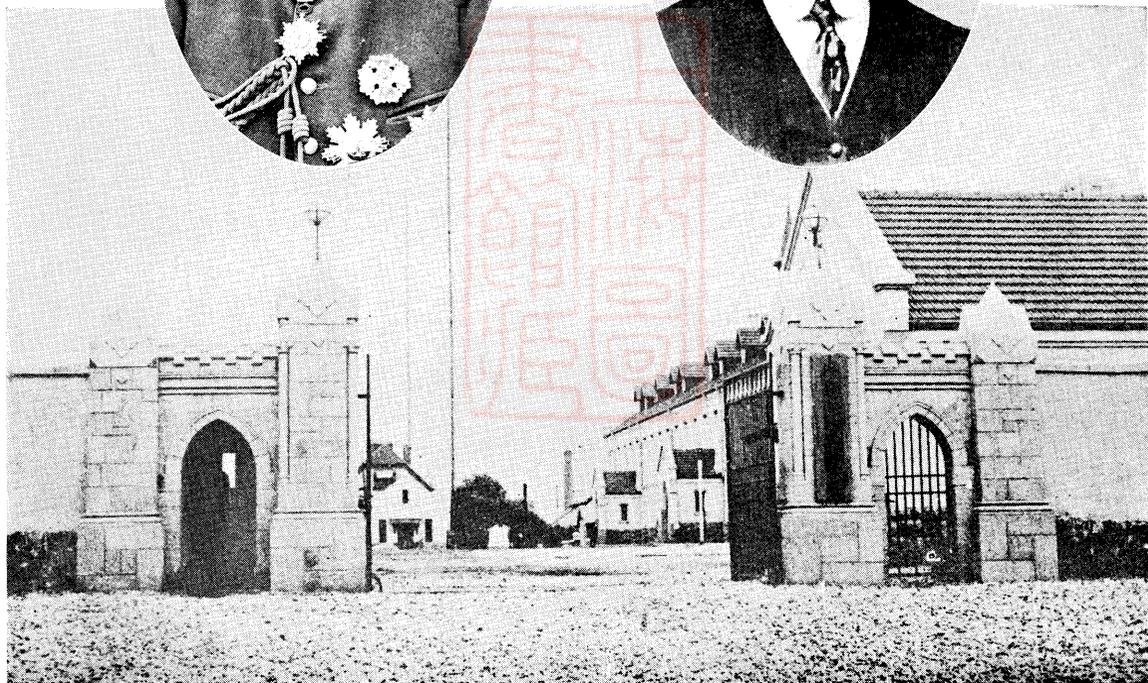
W. T. Wang, Director-General of the
Shantung Rehabilitation Bureau

王正廷於巴黎會議時已著有勞績此次太平洋會議雖未充當代表而對於山東問題亦盡力不少及太平洋會議告終山東問題開始交涉政府以王氏詳知山東問題之始末遂於民國十一年三月三日特派王氏督辦魯案善後事宜焉

王正廷



田中玉



魯案善後會辦田中玉

Tien Chung Yu, Deputy Director-General
of the Shantung Rehabilitation Bureau

政府既以魯案善後督辦畧諸王正廷矣惟魯案所包之範圍頗稱繁劇政府爲便易進行計遂派山東督軍兼省長田中玉爲魯案善後會辦以襄助之

督辦魯案善後事宜公署設於山東膠濟鐵路南車站附近所用舍本館前駐軍舊址也

Office of the Shantung Rehabilitation Bureau

此
页
空
白



山 秋

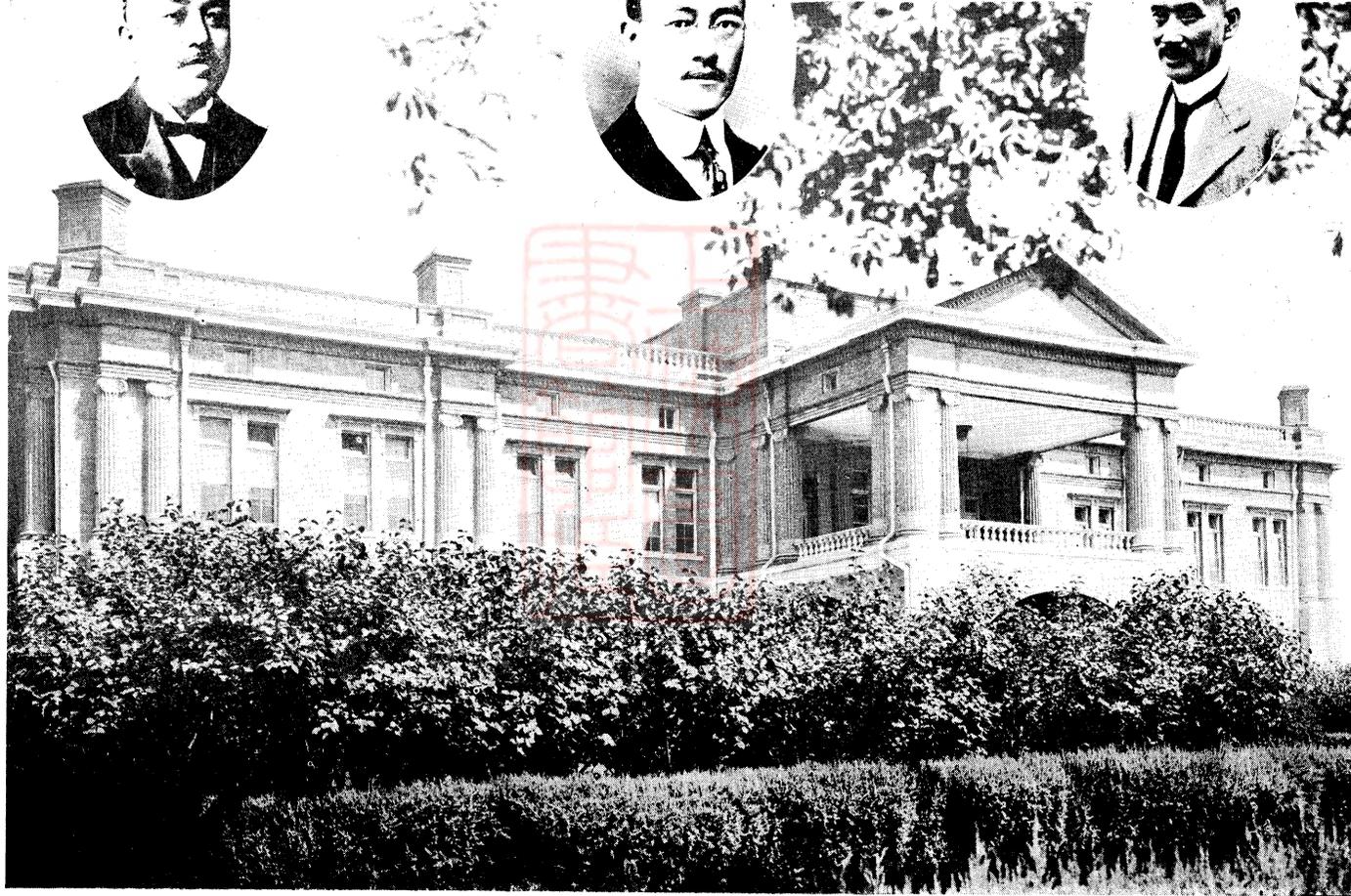
Akiyama, the Former Tsingtau Governor

廷 正 王

C. T. Wang, Chief Chinese Delegate

幡 小

Obata, Japanese Minister to China



北京會議之會場
北京會議為根據華會之預訂程序而為魯案細目協訂之會議也會場在吾國之外交部
於民國十一年六月二十九日開會至是年十一月三十日閉會亦吾國自有外交以來最
可紀念者也此圖即吾國之外交部正面也

北京會議之中日委員長
Chinese and Japanese Chief Delegates
北京會議為協訂魯案細目者政府以王正廷博士熟悉魯案之始末遂委任為委員長日
本則委駐華公使小幡西吉氏為委員長並委久駐青島之日本民政長官秋山雅之介博
士為委員焉圖之中央者為我國委員長王正廷博士右為日本小幡委員長左為日本委
員秋山博士

Meeting Place for the Peking Negotiations

此
頁
空
白



第二編 接收

北京會議(即魯案細目協定會議)完畢即為青島實行接收時期辦理接收青島之機關為督辦魯案善後事宜公署辦理魯案之重要人物為魯案善後督辦王正廷會辦田中玉及膠澳商埠督辦熊炳琦等是以本編列魯案善後公署及王田熊等於編首並將有關接收事宜之人物事跡包括在內實本寫真最重要之一編也

此
页
空
白



接收時代之青島街市圖



Tsingtau at the Time of Transfer

此
頁
空
白





接收青島時代之總統黎元洪

徐世昌被迫去位黎元洪依法復職彼時華府之會議告終青島之接收開始凡魯案細目協定之政令黎氏適當其衝黎氏素以長者稱故於一切交涉事宜悉由魯案委員長全權辦理黎氏不過坐觀厥成而已矣

President Li Yuan-hung at the Time when Tsingtau Was Restored to China

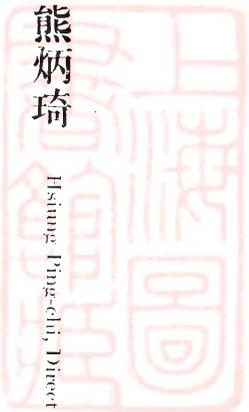
(A) 接收青島時之魯案善後督辦王正廷

(C. T. Wang at the Time of Transfer)

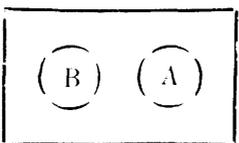
青島接收之時爲辦理魯案最後一幕魯案善後督辦王正廷氏於民國十一年十二月八日由京到青來盡彼辦理魯案最後之職責及十二月十日接收之期王氏同膠澳督辦熊炳琦及中國委員全體至日軍司令部(現督辦公署)接洽接收事宜及午砲一鳴青島已平安接收前懸日本之司令部改爲懸五色旗之督辦公署王氏善後責任至此已盡矣王氏雄才善辯外交能手自六月二十九日開會協訂細目至接收之日爲時僅五月餘耳至繁至重之魯案卒獲如期解決王氏之功誠不可沒也

(B) 膠澳商埠督辦熊炳琦

Hsiung Ping-chi, Director of Kiao-an Administration

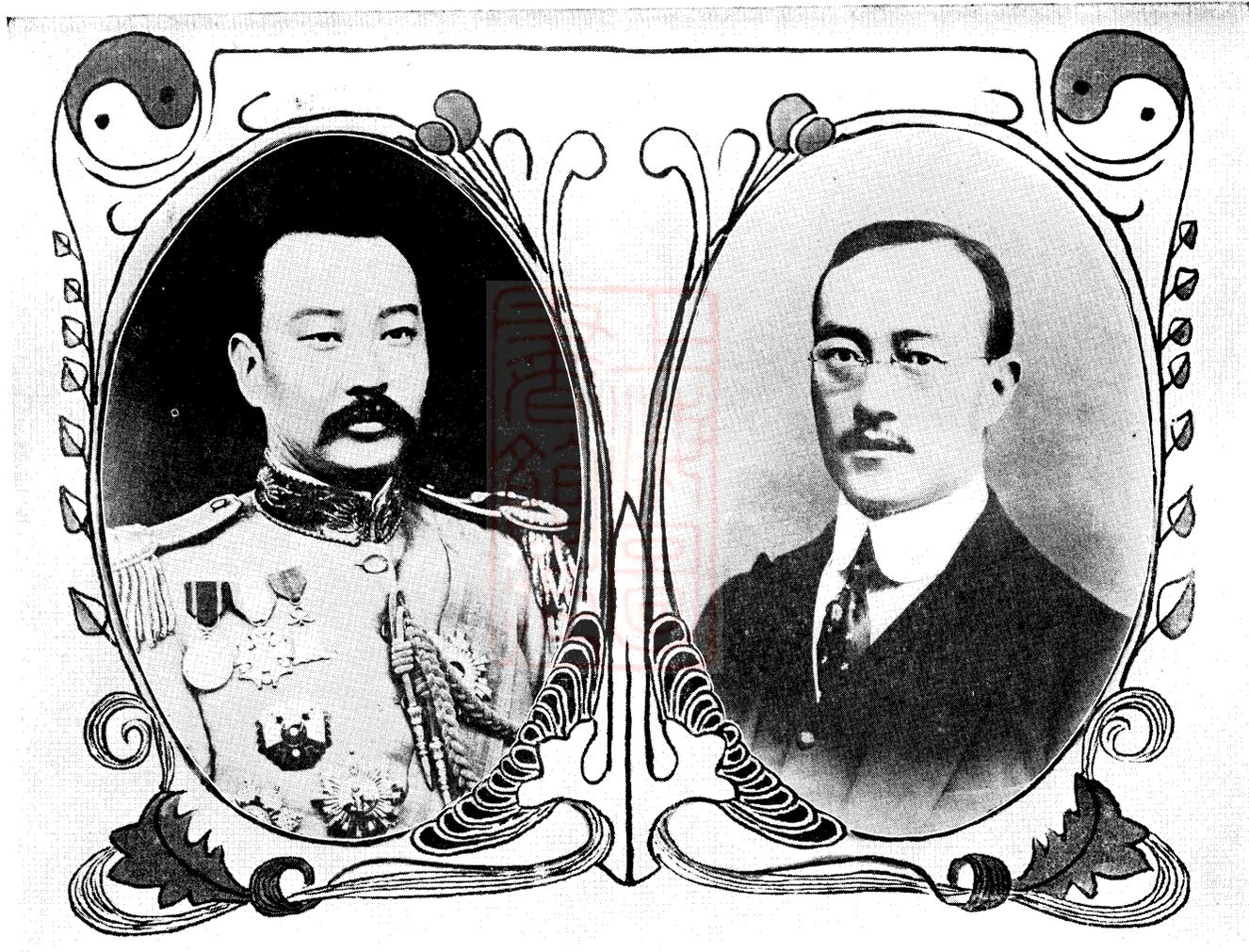


熊炳琦山東濟寧人前充直魯豫巡閱使署之參謀長被任爲山東省長旋於民國十一年十一月三十日由總統明令發表兼膠澳商埠督辦當接收時熊氏對治安問題煞費苦心不憚勞瘁土匪就撫治安可保青島之得以平安接收者不能不推熊氏爲功首也



琦 炳 熊

廷 正 王



(A) 魯案第一部委員陳幹

Mr. Chen Kan, Member of the Commission
for Shanung Rehabilitation

陳幹山東昌邑人也民國以還終日奔走及魯案細目協定開議山東紳商公推陳氏出當交涉之衝旋於民國十一年九月五日大統總命令派陳氏爲魯案中日聯合委員會第一部委員當中日會議時陳氏對山東之種種權利問題誓死力爭不少退讓卽如中日間之海底線不爲日人所據關係陳氏力爭者不少故論者謂青島之接收陳氏亦居功焉

(B) 行政接收主任梁上棟

Liang Shang-tung, Chief of the Commission
for the Transfer of Municipal Affairs

梁上棟山西人爲魯案委員之一及屆青島接收期梁氏被委爲魯案督辦公署行政接收主任先期來青與日本委員協同調查青島之公有財產頗著勞績及青島接收完畢被任爲保安處處長兼水道事務所長旋卽去職

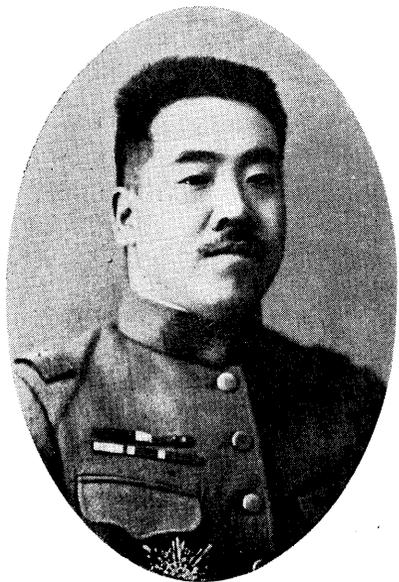
(C) 行政接收副主任王大楨

Wang Tai-cheng, Associate Chief of the Commission for the Transfer of Municipal Affairs

王大楨湖南醴陵人也爲魯案公產委員之一及屆青島接收期王氏被委爲行政接收副主任兼代委員長之職先期來青與日本委員調查公產克盡厥職及接收完畢後又被任爲膠澳商埠督辦公署政務課課長

(A)
(B) (C)

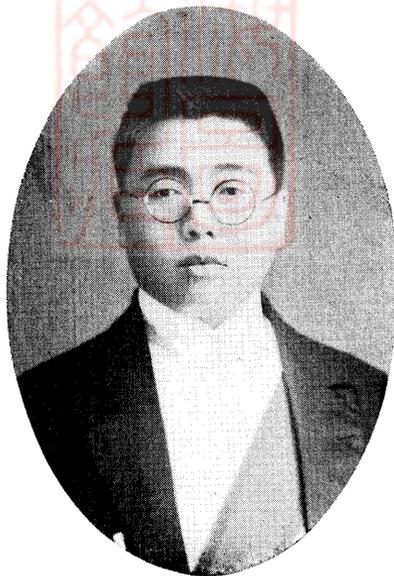
棟 上 梁



幹 陳



楨 大 王



(A) 膠防司令孫宗先

General Sun Tsung Hsian in Charge of Kiao-an Defence

膠防司令孫宗先直隸遵化縣人日本士官學校畢業遞升至山東第五師第十旅旅長接收青島前孫氏任膠東一帶之剿匪司令駐紮膠縣及接收期屆孫氏奉命率所部移駐青島任膠防司令當接收時孫氏對一切防務頗費苦心青島之得以平安接收孫氏與有力焉

(B) 膠澳警察廳廳長程立

Cheng Li, Chief of the Kiao-an Police Department

程立安徽人前充京師警察署長魯案分科委員之一也當膠濟路接替防務時程氏曾參與於其間及接替完畢程氏至坊子創設警察教練所專事訓練青島接收後之警察至該所學生畢業青島接收之時程氏遂率全體學警來青接收青島之防務旋被任爲膠澳警察廳廳長焉

(C) 膠澳保安隊長陳韜

Chen T'au, Chief of the Pao-an Forces

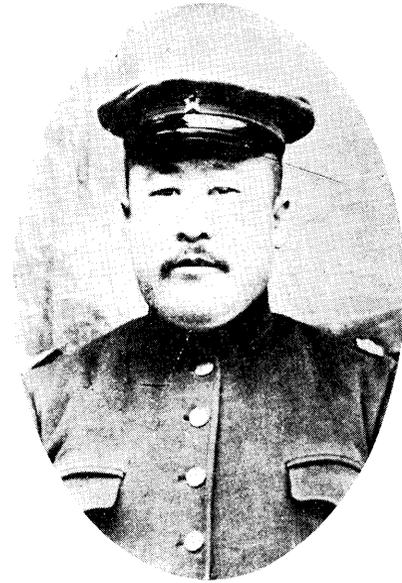
青島接收時間當局爲地方治安問題須厚青島之兵力遂由山東陸軍第五師四十七旅選拔久歷行伍之兵士六百餘名編充青島保安隊並以第五師二等參謀騎兵中校陳韜爲保安隊總隊長陳氏爲江西上饒縣人字季累到青後當能克盡厥職

(A)
(B)
(C)

立 程



先 宗 孫



陳 穎



(A) 膠濟鐵路管理局局長趙德三

Chao Teh San, Managing Director
of K. T. Railway

膠濟鐵路爲德人建築之舊物華府會議定爲民有旋經交通部路政司司長趙德三等組織膠濟鐵路理事會及鐵路接收期近趙氏遂由鐵路理事會之推舉而來就膠濟鐵路管理局局長職

(B) 接收鐵路委員長顏德慶

Yen Teh Ching, Chief of Railway Commission

魯案細目協定會議之第二部即關於鐵路事項之會議也會議之委員長爲交通部技監顏德慶博士及北京會議終了顏氏遂於民國十一年九月十九日到青辦理接收事宜與顏氏同來者尙有委員劉景恩顏宗林薩福均邵家鉞廣恩良補助員宋鏘鳴施恩曦王金職沈鑽王承袒陳廷均黃振聲閔星榮章沅鄒恩元劉朝玉劉清江姚鍾彥葉震勵陽鴻張道景李憲章楊譚新張寬等二十四人

(C) 膠濟鐵路警察處長景林

King Lin, Chief of K. T. Railway Police Force

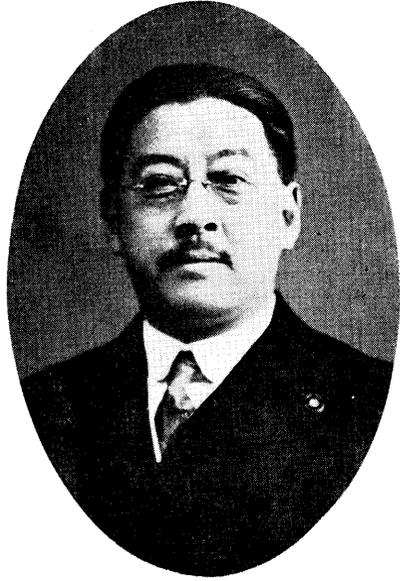
民國十一年三月二十八日督辦魯案善後事宜王正廷與日本駐京小幡公使會議於北京外交部根據華會條約議決膠濟路沿線撤兵之協定撤兵區域即膠澳租借地以外女姑口站以西膠濟路幹枝沿線俟日本軍隊撤退配置中國巡警其交替防務區間及日期爲第一^{濟南張店博山間}張店博山間 四月十日第二區湖田黃旗堡間四月二十日第三區博山女姑口間四月三十日接辦防務之巡警係內務部由北京警察保安隊選撥並調京師警察廳督察長景林充膠濟路警察處長

(A)

(B)

(C)

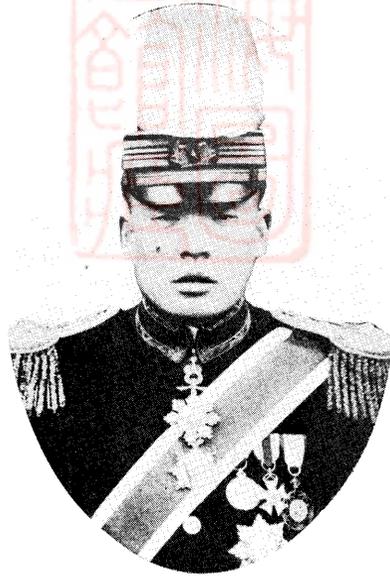
慶 德 顏



趙 德 三



林 景



此
页
空
白



魯 案 公 產 委 員



Commission of Public Properties
Shantung Bureau

魯案公產
委員屬於
魯案善後
事宜督辦
公署於接
收青島前
來青專事
辦理接收
青島之公
有財產
圖係該委
員團之全
體自右而
左為黃民
望劉頤殷
灑邵金鐸
周象賢汪
國霖畢原
王大楨王
孝綱胡澹
恆徐東藩
唐廷章郭
養剛林澄
波王珂劉
乾一李見
韓貝壽同
張熠光皮
方中伍步
翔王家鼎

此
页
空
白



行政接收委員一覽表

委員長	熊炳琦	港務主任	奚定謨
行政接收總主任	梁上棟	鹽田主任	吳大業
副主任	王大楨	警務一般主任	程立
遞信一般主任	孔祥熙		宮毅
發電所主任	胡濬恆		劉肇唐
會計主任	婁珩玉	政務一般主任	梁上棟
電報局主任	嚴莊		杜應斗
會計主任	朱德存		張桂森
電話局主任	傅爾卓		姚作賓
會計主任	孟庚宇		孫廣欽
	阮承霖	財務一般主任	王大楨
	宋祖詒	會計主任	郭竹泉
無線電信主任	林濟青	財務主任	續挺
海底電信			陳德良
埠頭港灣一般主任	徐祖善	稅務主任	辛揚藻
埠頭主任	戚本恕		張聖韞
	李克謙		曹宗翰
	形契莘		譚際時
	徐東	公有財產主任	梁上桐
	李樹藩		包右卿
會計主任			張熠光
港灣主任	王超		

總務一般主任

陳明德

朱芹生

葉春墀

劉乾一

唐廷章

王枚生

童子才

水道主任

張 柟

郝彥儒

裴益祥

崔 藩

林濟青

庶務主任

方作霖

會計主任

胡連三

徐樹人

林務所主任

田士懿

張 琦

農事試驗場主任

凌道揚

學務主任

殷露聲

測候所

高秉坊

胡毓嵩

商品陳列所主任

李方琮

病院主任

蔡振聲

屠獸場主任

王復祖

王東斗

會計主任

蔣丙然

余永年

會計主任

姜歷山

產業主任

殷 澧

會計主任

朱成厚

戴鴻渠

會計主任

楊卓茂

周孝愉

會計主任

熊紹龍

水產主任

張幹臣

于桂元

杜 中

呂烈耀

土木一般主任

蔣道南

洗衣局主任

牟鈞德

道路下水主任

劉 頤

法院主任

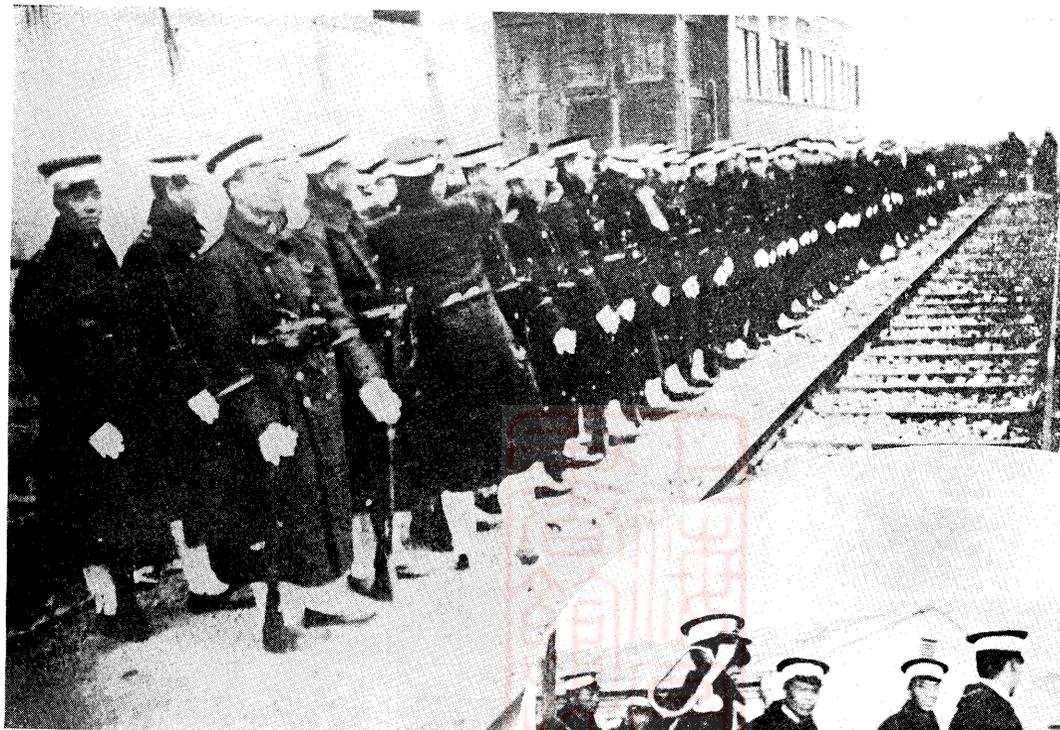
高慶隸

朱良佐

張 志

中國警察及保安隊第一
次抵青

接收青島防務之警察係預先在坊子
教練者至民國十一年十一月三十日
早七時由坊子乘專車到青共計千名
下車後分駐青島市區台東鎮區及李
村區並設臨時警察廳於山東路太古
洋行舊址與警察同來者尚有保安隊



六百四十名此項保安隊
係選自山東陸軍第五師
及四十七旅於來青前先
至坊子換服警裝與警察
同來下車後駐匯泉兵營
擔任青島接收時警備之
責上圖為警察到青下車
時光景下圖為保安隊前
進光景

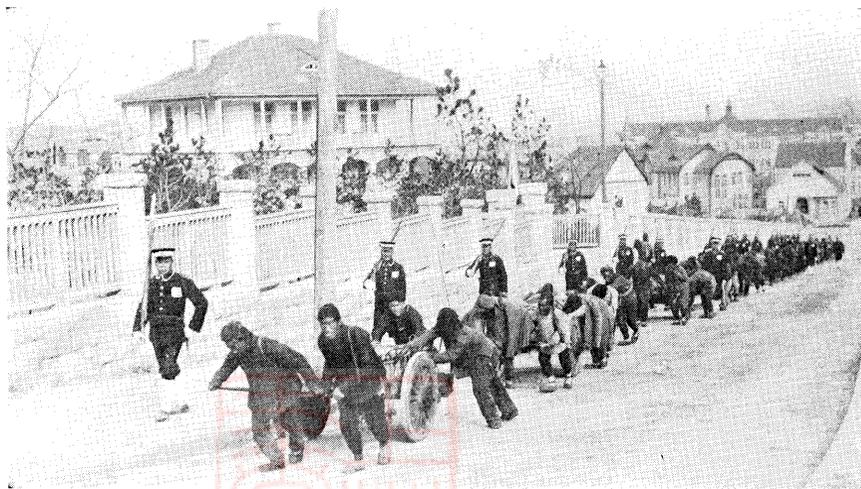
Arrival of the Chinese Police and Pao-an Forces in Tsingtau

此
頁
空
白



警察卸運槍械光景

中國警察及保安隊抵青下車時只有少數攜帶武器所有大批槍械及行李



Policemen Transporting Ammunitions

也係另車運來此圖即卸運槍械之光景

保安隊搬運行李之光景

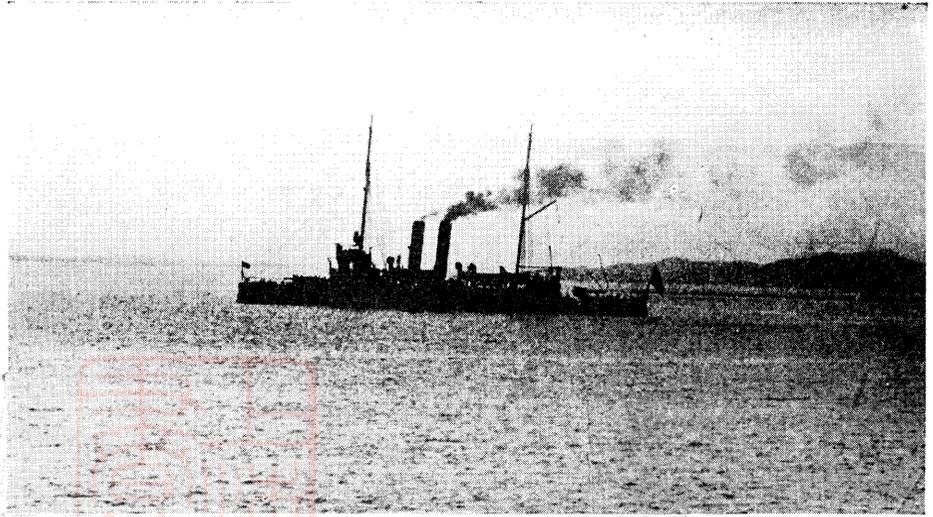


Pao-an Men Moving Their Belongings

此
页
空
白

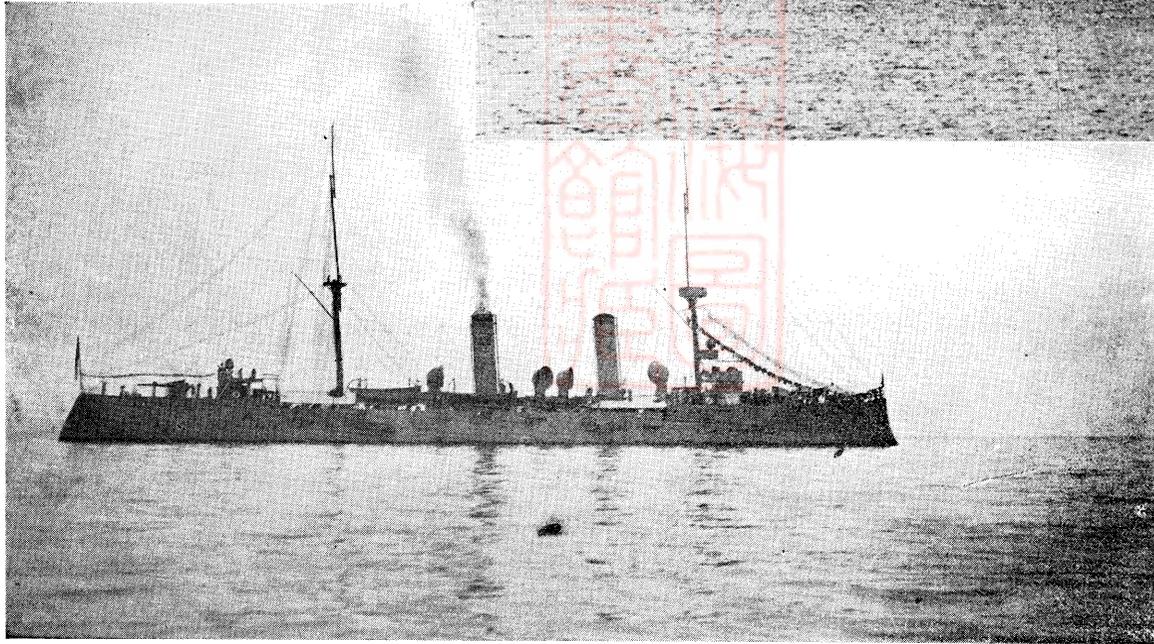


Arrival of Gunboat "Chu-tung" in Tsingtau



第一次到青之楚同軍艦

青島交還初期政府為接收時
治安起見於民國十一年五月
二十五日由芝罘調楚同軍艦
來青擔任水上警備之責該艦
係第二艦隊之砲艦載重七百
五十噸艦長為陳訓詠氏



Arrival of Gunboat "Hai-chou" in Tsingtau

第二次到青之海籌軍艦

膠州灣內海西半島一帶素為海匪出沒之
區前只開來楚同軍艦兵力有鞭長莫及之
勢是以民國十一年九月二十四日政府復
調第二艦隊巡洋艦海籌號到青該艦載重
三千三百噸艦長許建廷氏

此
頁
空
白



第三 次 到 青 之 永 績 軍 艦

民國十一年十二月二日距接收青島之期已近政府遂命永績軍艦載預先在煙台教練之青島水上警察一百十六名來青擔任



Arrival of Gunboat "Yung-tsih" in Tsingtau

接 收 青 島 日 到 之 外 國 軍 艦

接收青島期前一時謠言紛起人心惶惶大有治安難保之勢各國為保護僑民生命財產起見於十二月十日前均調軍艦一到青以資警備圖之左端為英國軍艦一

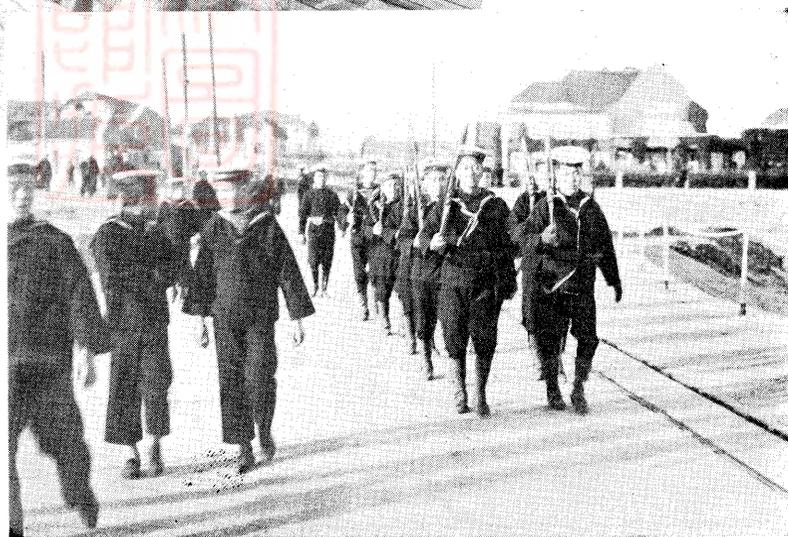


Arrival of Foreign Gunboats at the Time of Transfer

青島水上防務圖之上幅左端為軍艦永績號艦長為蔣斌氏中為第二次到青之軍艦海籌號右為第一次到青之軍艦楚同號

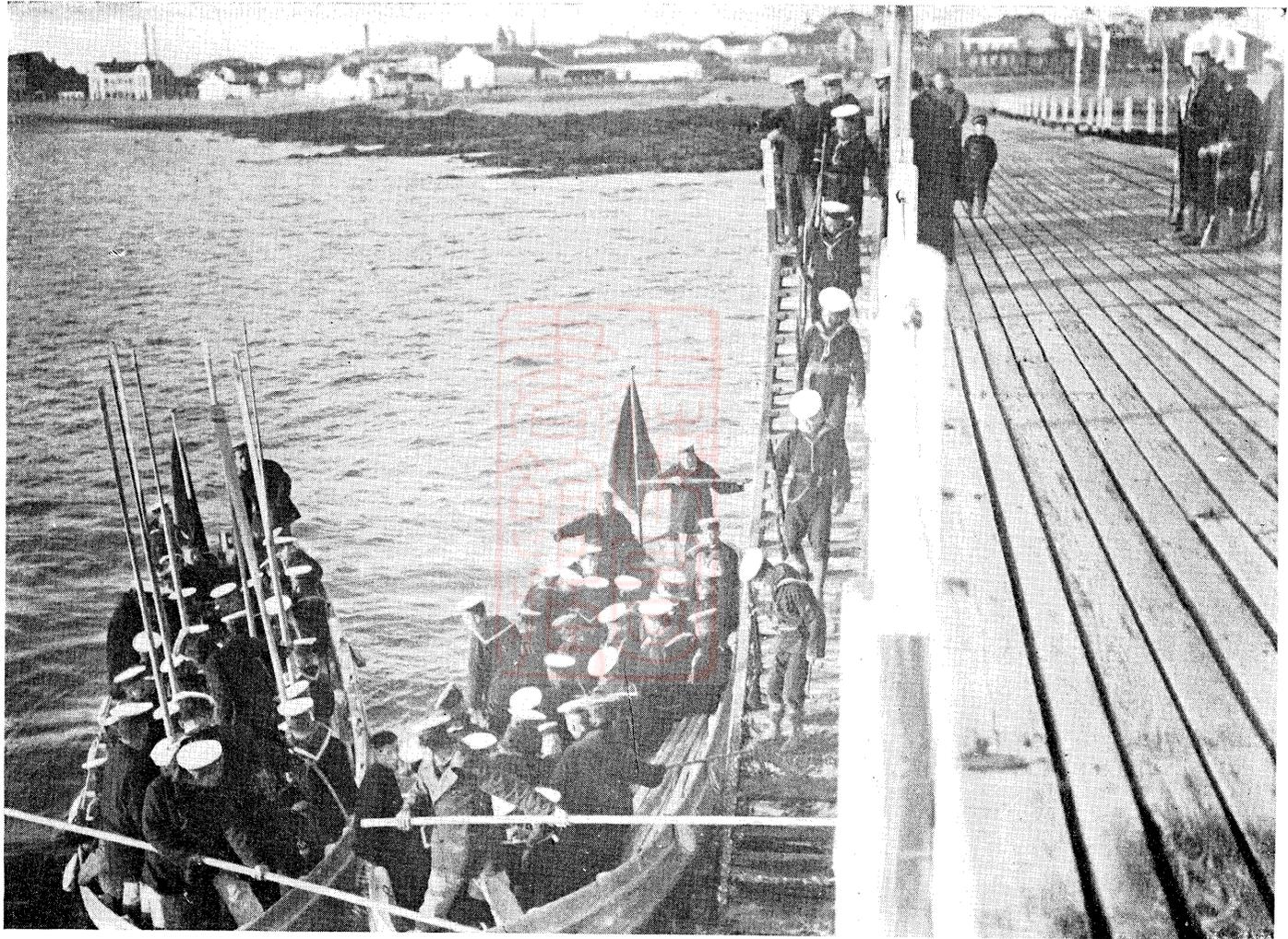
阿西未拉號」其次為日本軍艦「對馬號」再為美國軍艦「阿茲塞比爾號」末為中國軍艦「海籌號」停泊處為青島之前海

中 國 海 軍 上 陸 時 之 光 景



Landing of the Chinese Marines

中 國 海 軍 回 艦 時 之 光 景



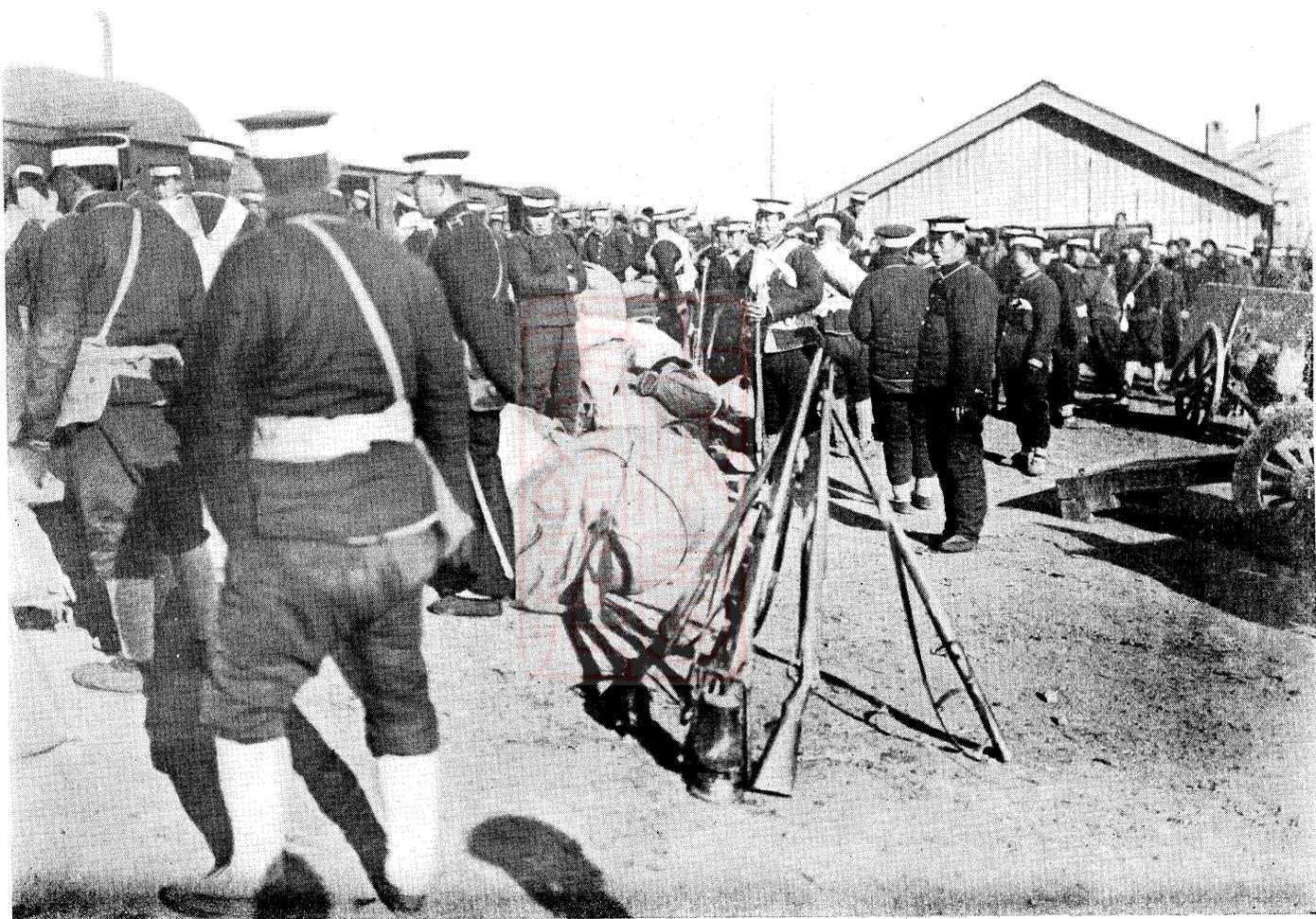
Chinese Marines Going Back to Their Boats

此
页
空
白



膠防陸軍抵青下車時之光景

吾國接收青島時雖調來海軍警察保安隊但就當時之形勢兵力仍嫌單薄是以膠澳商埠督辦熊炳琦氏抵青時又帶來



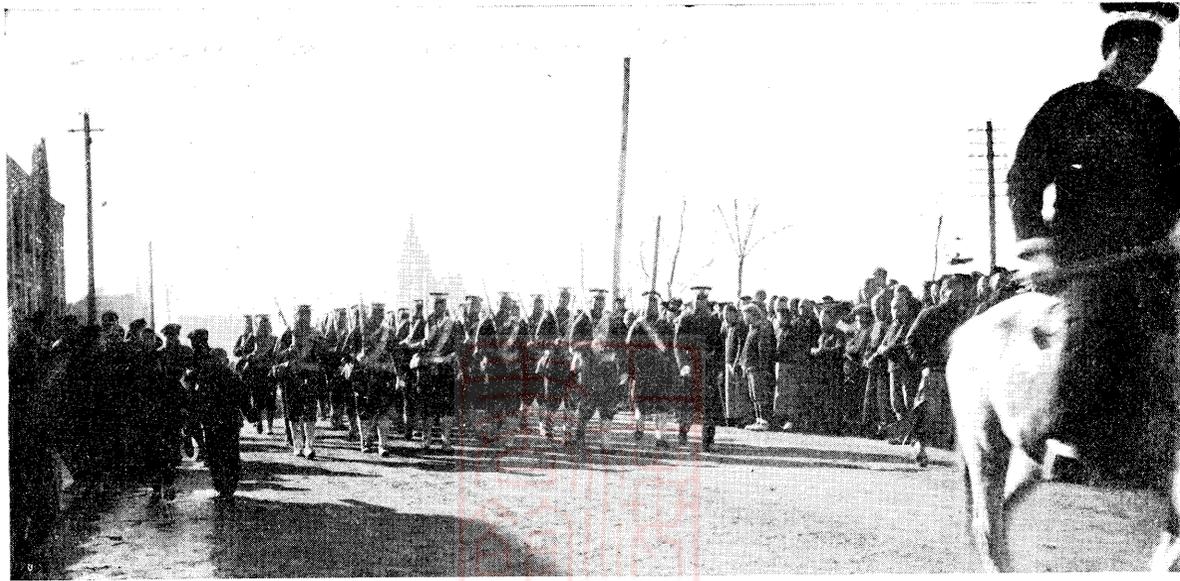
陸軍約一旅之衆以固膠防該軍隊於來青前均換着警服故於下車時觀之者不知其爲陸軍也

Arrival of General Sun's Soldiers

此
頁
空
白



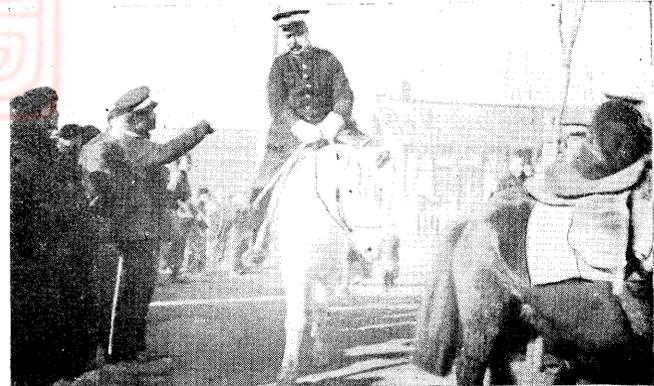
膠防陸軍分佈要塞時光景



1st (一 其)



3rd (三 其)

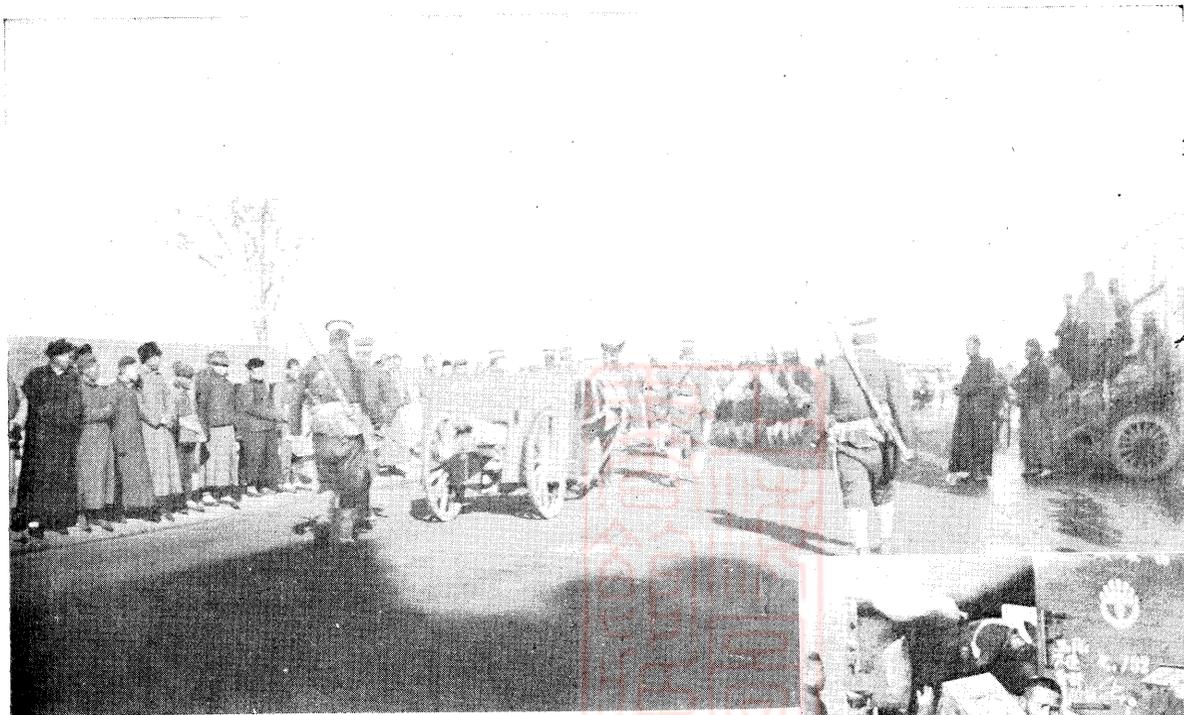


2nd (二 其)

General Sun's Men Being Stationed at Various Points

此
頁
空
白





膠防陸軍之砲隊抵青光景



Transporting Ammunitions

與陸軍步兵同時來青者
 尚有砲隊一隊帶野戰砲
 二尊圖之上幅爲下車後
 前進之光景下爲卸運子
 彈之光景

此
頁
空
白



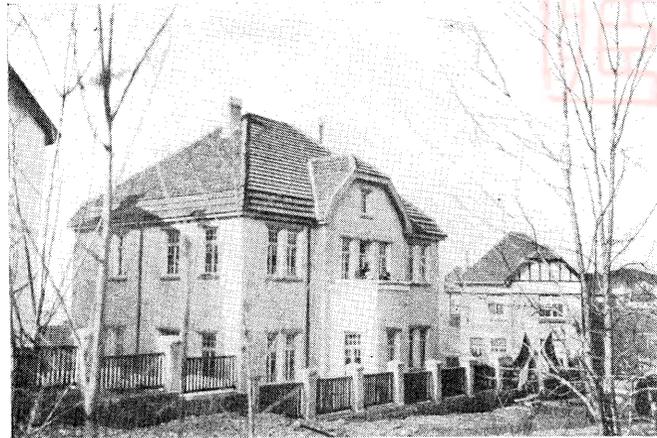
（址所務事學大科商前卽）署公辦督時臨



Temporary Headquarters of the Kiao-au Administration

處公辦令司防膠時臨

（址舊行洋古太前卽）廳察警時臨

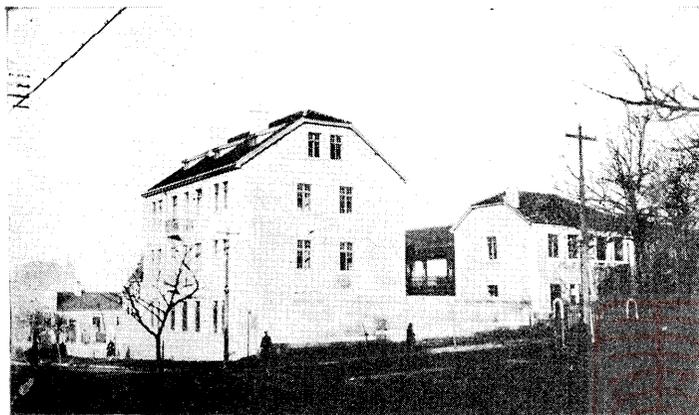


Temporary Headquarters of the Kiao-au Defence Department



Temporary Headquarters of the Kiao-au Police Department

會 員 委 路 鐵 收 接



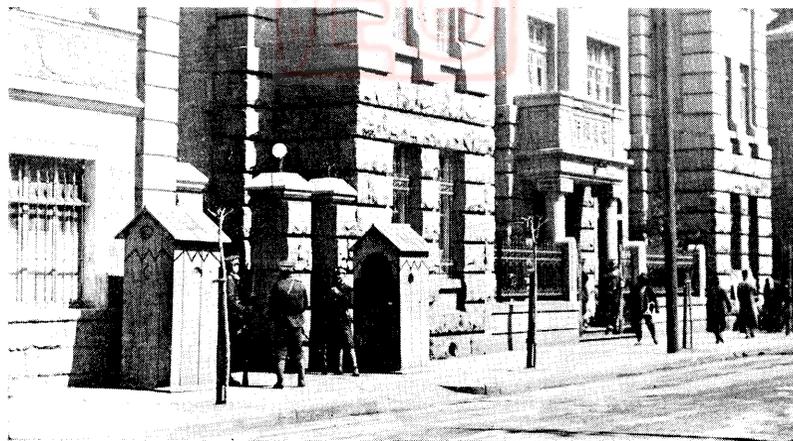
Commission for the Transfer of K. T. Railway

會 員 委 島 青 收 接



Commission for the Transfer of Tsingtau

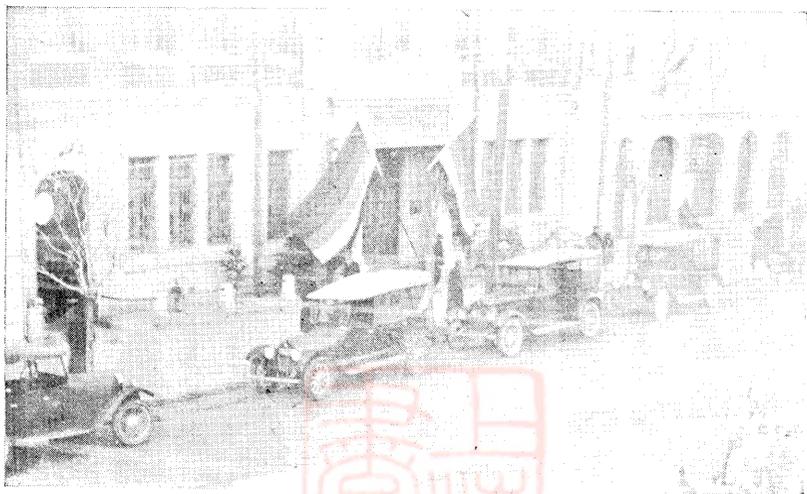
址 駐 時 臨 隊 安 保



Temporary Headquarters of the Pao-an Forces

接收青島時中國銀行

青島之中國銀行爲吾國家銀行之一青島之交還期近日本當局始准發行紙幣營業之範圍始廣魯案善後督辦王正廷博士來青辦理接收事宜時卽在該行下榻該行門首亦大有車水馬龍之勢焉



Bank of China at the Time of Transfer

接收青島時之山東銀行

青島山東銀行行長隋石卿氏卽青島商務總會會長也接收青島之前隋氏爲青島治安問題曾出死力籌畫卽至身入險地亦毫不顧慮青島之得以安然接收隋氏亦與有功焉迨熊督辦抵青彼時紳商皆逃避於各處熊氏曾在該行開會議者數次也



Shantung Bank at the Time of Transfer

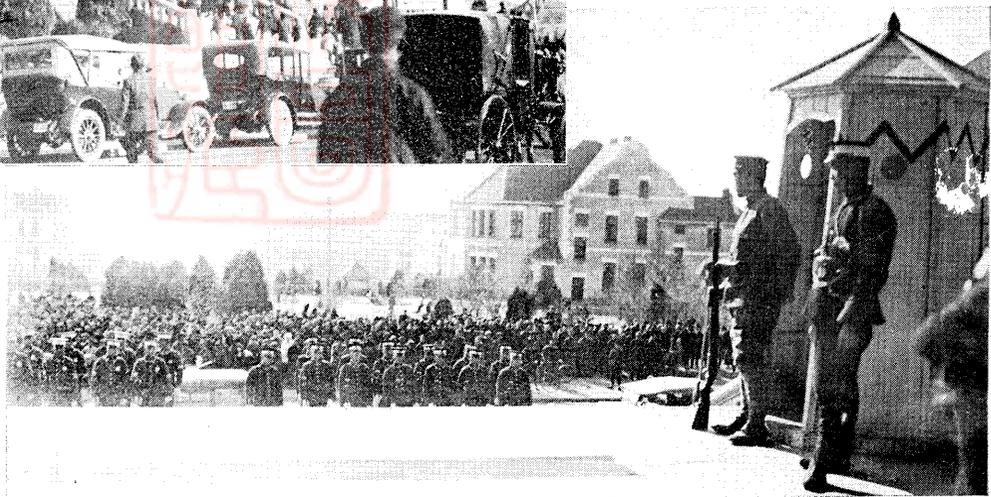
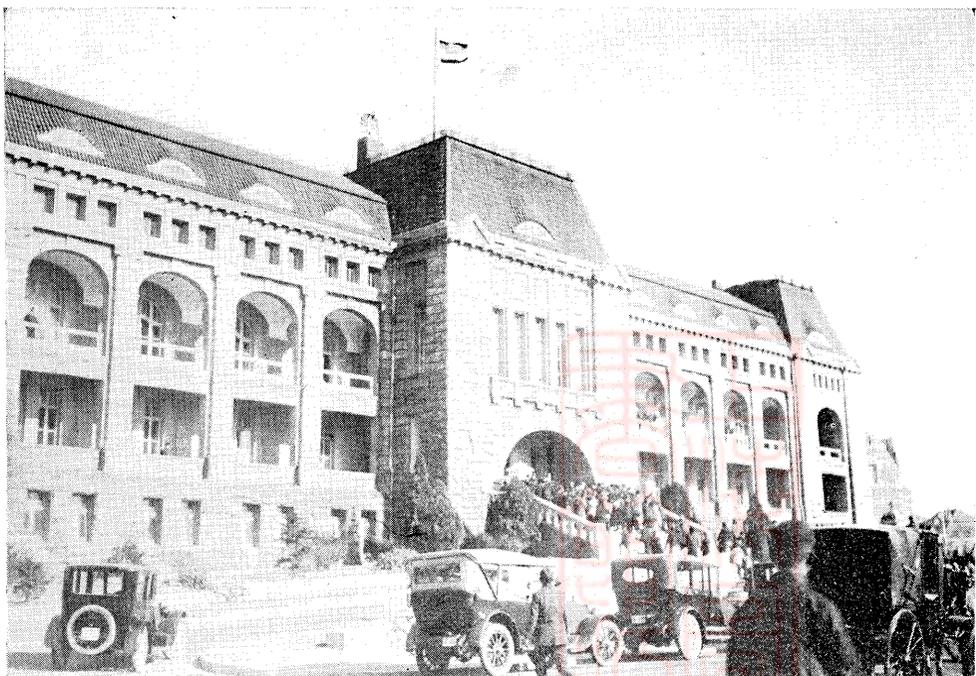
青島將接收時膠澳商埠督辦熊炳琦氏與日本最後住青由比司令合影



Director Hsung Ping-chi and General Yui at the Time of Transfer

接收當日之督辦公署

青島交還一再延期至十二月十日正午日本將行政權移交於中國於是久懸之魯案至此始完全解決矣當接替之際青島市民幾全數擁至督辦公署（即前日本守備軍司令部）觀此交替儀式誠青島開闢以來



Kiao-au Administration on the Day of Transfer

空前絕後之盛典也圖之上
幅爲公署門前停駐之車馬
下幅前列爲維持秩序之警
察後列爲市民圍觀擁擠之
光景

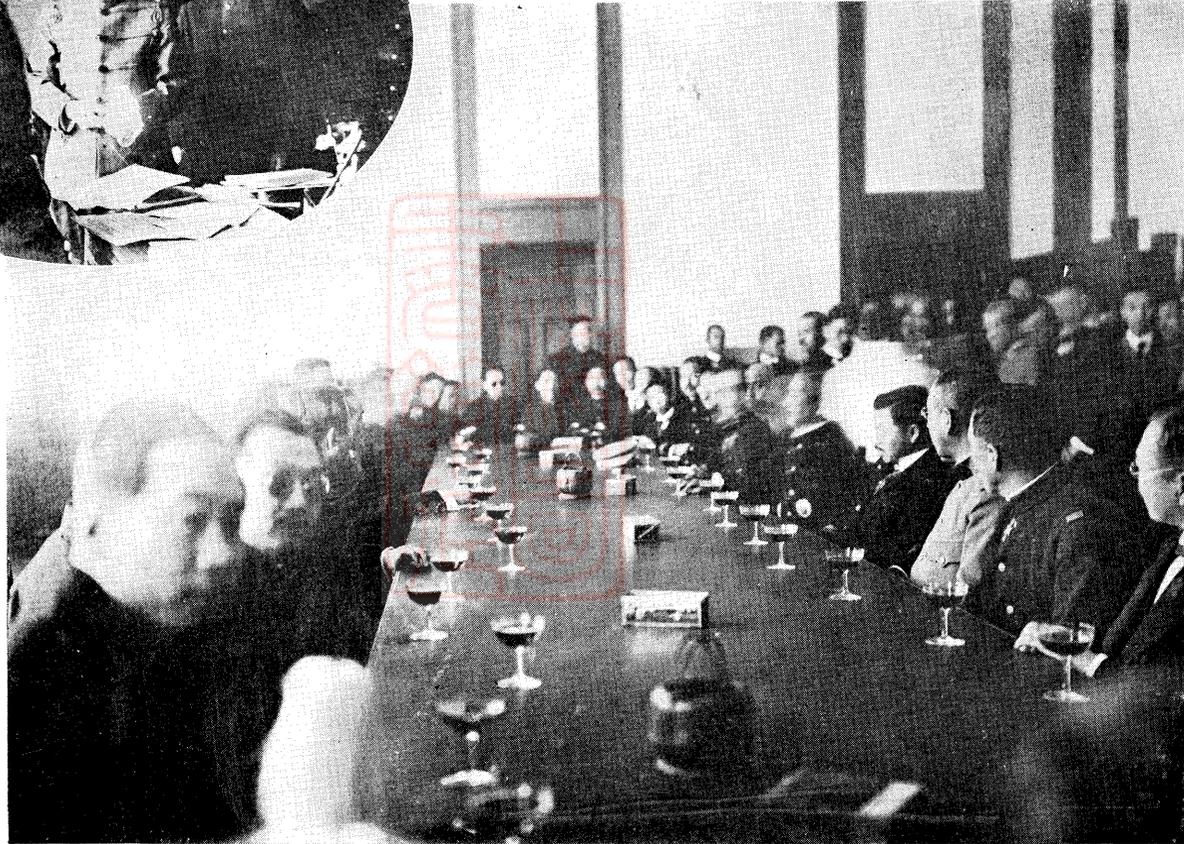
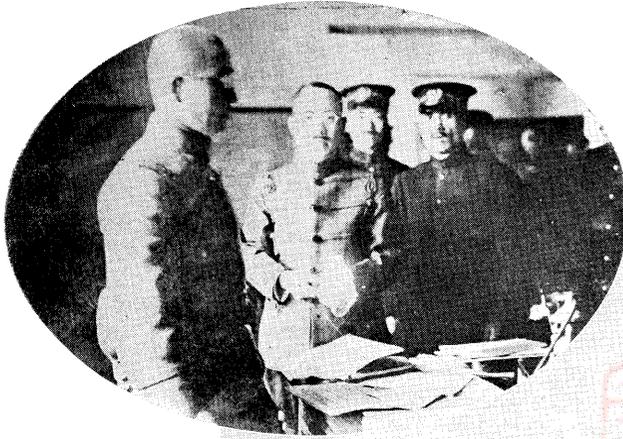
此
页
空
白



日本憲兵
隊與領事
署交替光
景

日本管理青島行政
時純係地方自治
制度之責任者
安兵隊既將行
憲權移交中
政權存於
此不能以
辦理事務之
民領事館
為領事館
交領事館
日當替領
日當局青島
官與日本領
館人員並
之議將一
護日僑民
職權同
領事館矣

Japanese Soldiers and Consulate at Transfer Ceremony



接收時中日當局會議光景

青島接收之當日正午十二時前中日當局均齊集督辦公署對於交替之儀式再作一度之會議及會議畢門首軍樂大作而交替之儀式開始矣

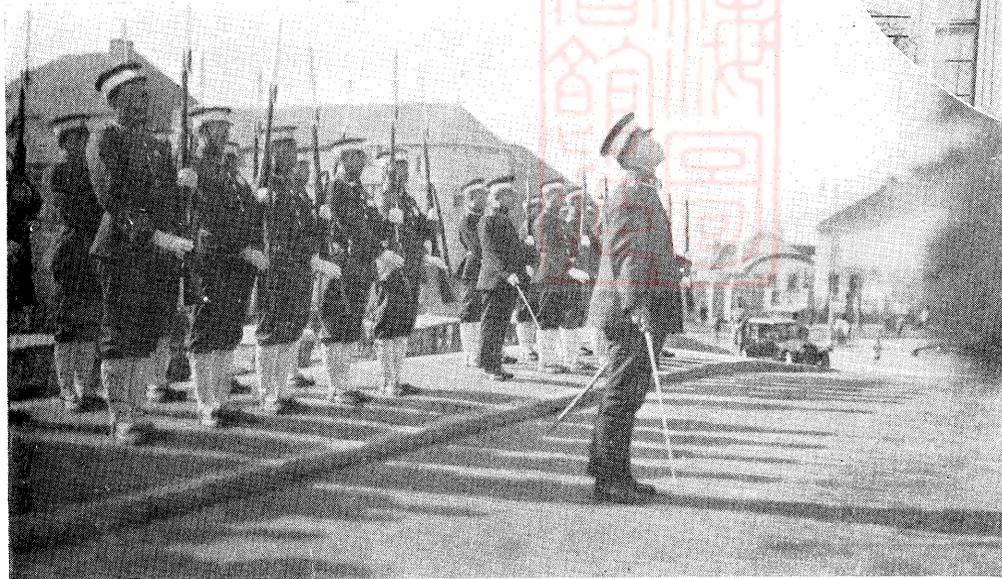
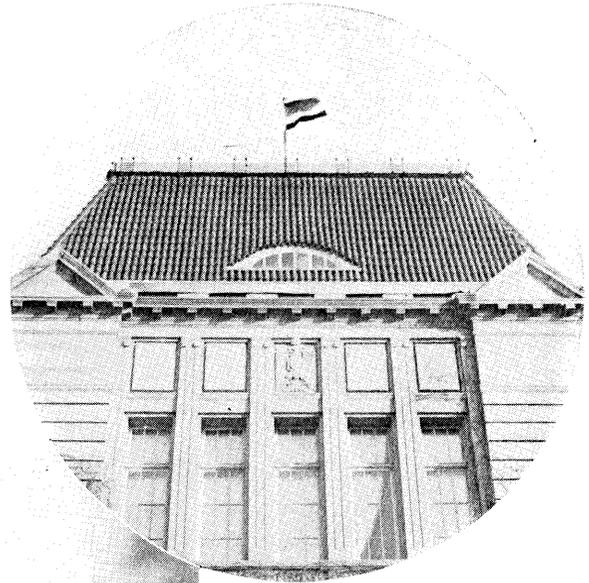
Conference of the Chinese and Japanese Commissioners at the Time of Transfer

此
页
空
白



式儀之時旗國掛換日當收接

膠澳商埠督辦公署
 為前日本之守備軍
 司令部亦即日本管
 理青島各項政務之
 總機關終日在樓頂
 懸掛日本國旗及十
 二月十日午砲一鳴
 即將日本國旗卸下
 換掛中國國旗當五
 色國旗上升時警察
 作樂並舉行槍禮式
 既國旗換畢而交替
 之儀式遂於此告終
 焉



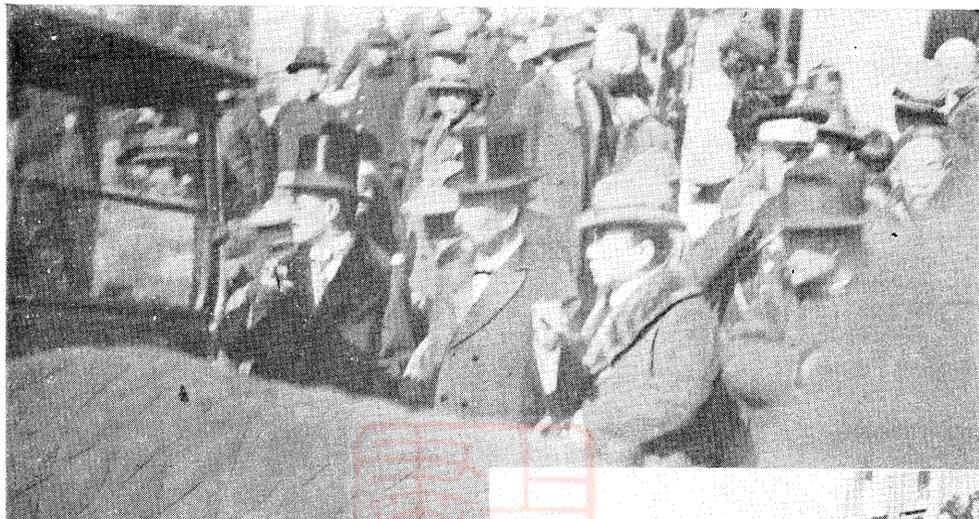
The Ceremony of Hoisting the National Flag During the Transfer

此
页
空
白

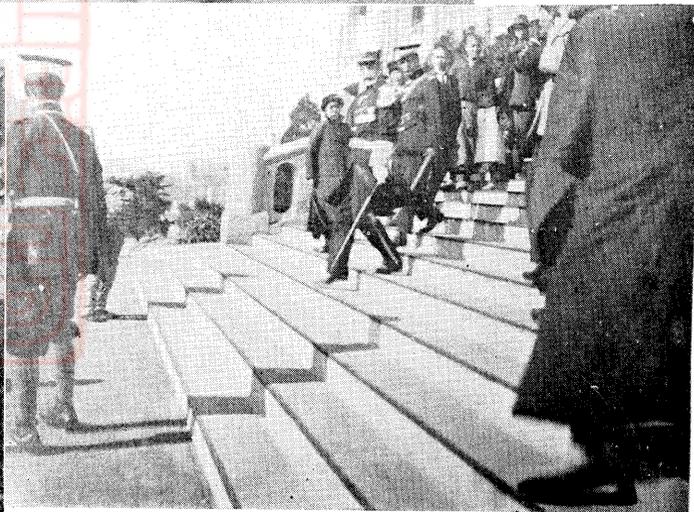
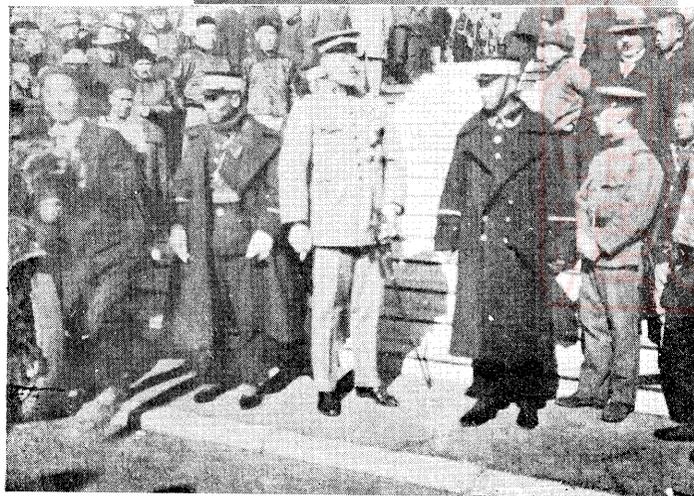


接收完畢後之督辦公署門首

督辦公署換掛國旗畢接收之大體告終
中國當局皆紛紛歸寓圖之上幅爲王督
辦及熊督辦歸時上車光景下左爲膠防



孫司令下右爲程警察廳長皆歸寓之光
景也

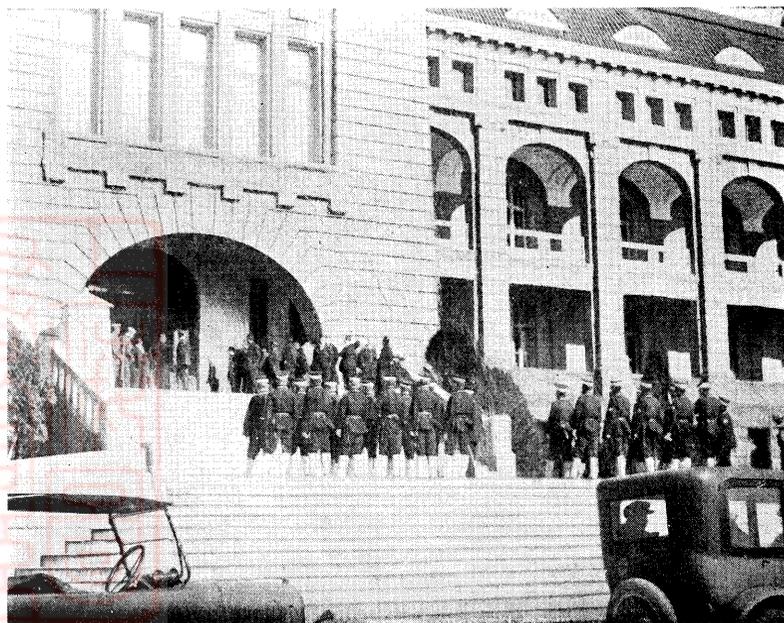


Administration Building after the Transfer

此
页
空
白



膠澳督辦公署中日交替衛兵時光景



十二月十日正午日本將
行政權移交中國市內崗
警概換中國警察至公署
之守衛亦換為中國警察
焉

Chinese and Japanese Guards in
Front of the Administration
Building During the Transfer

警察派出所接替勤務時光景

日本管理青島時代共設憲兵
派出所二十四處及十二月十
日正午一律移交中國警察接
替圖為大鮑島派出所接替時
之光景誌○者為中國警察官
誌○者為日本憲兵



Policemen Going to Their Substations

此
页
空
白



署 公 辦 督 埠 商 澳 膠

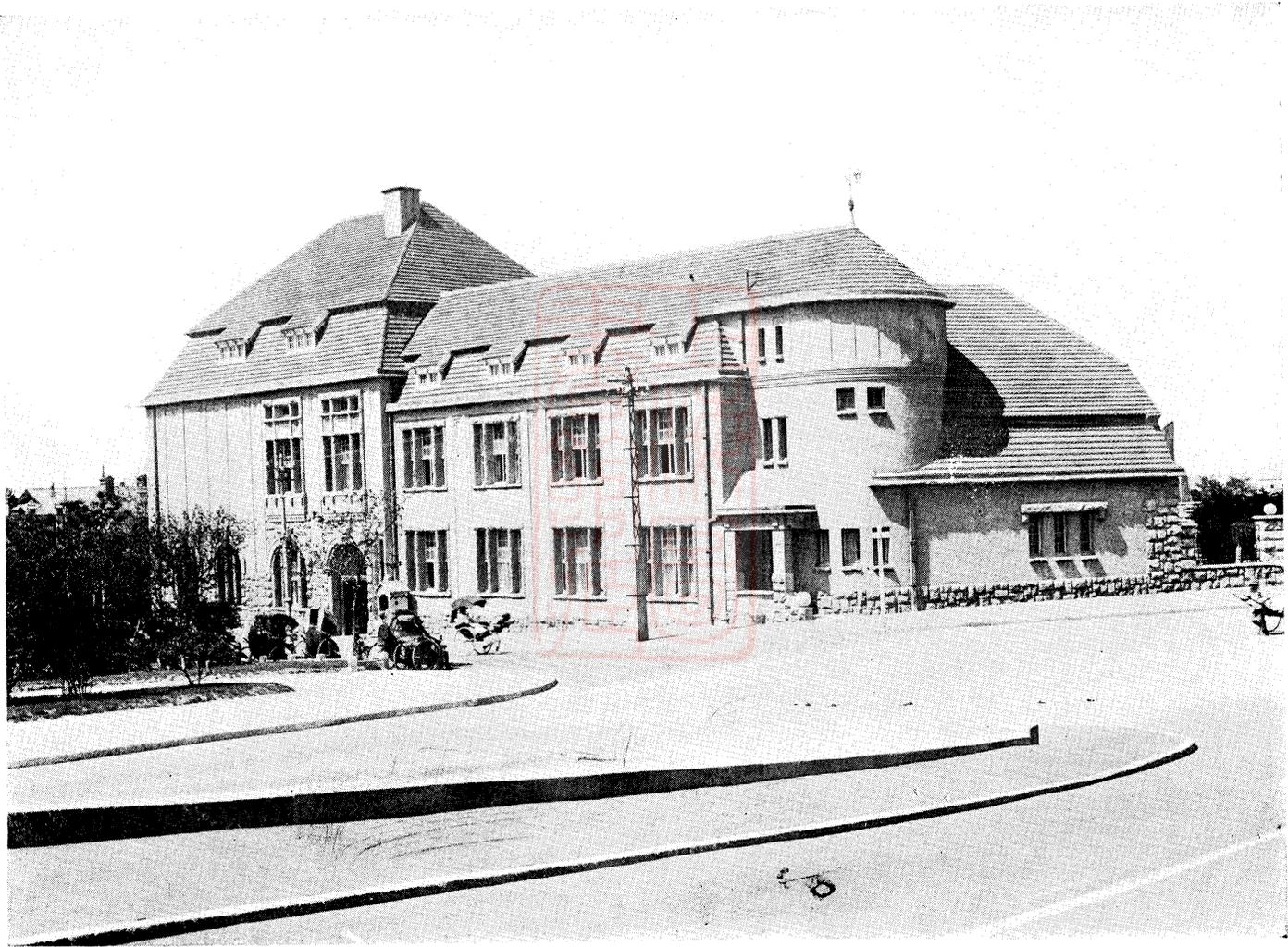
膠澳商埠督辦公署爲德人佔領青島後之第一建築物背山面海規模宏大爲青島之冠建築三年始告竣工計所費至四



十餘萬元之巨德管時代爲提督衙門日人名守備軍司令部今我國接收青島後遂作爲督辦公署乃膠澳行政之樞

Headquarters of Kiao-au Administration

膠澳商埠地方審判廳及檢察廳

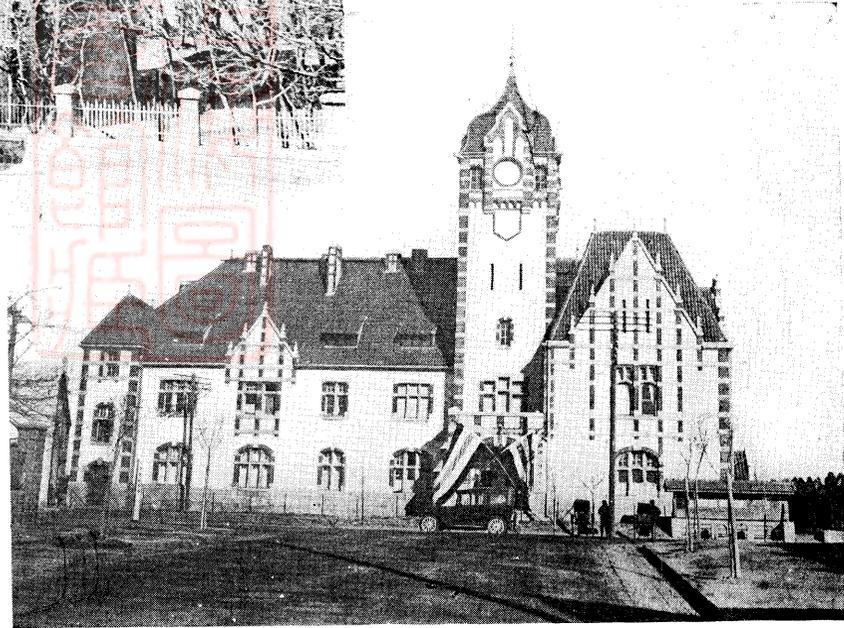


Local Court, Tsingtau



膠防司令辦公處

Headquarters of the Kiao Defence Department



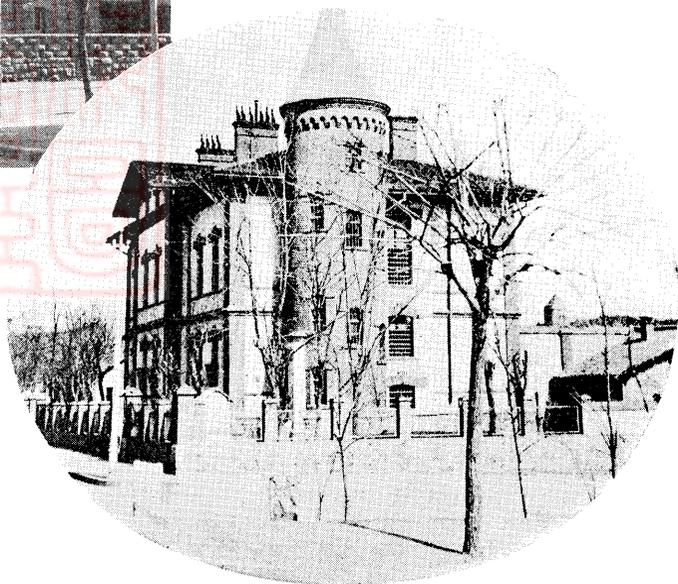
膠澳商埠警察廳

Headquarters of the Police Department



First Police Station, Tsingtau

青島市第一區警察署



Kiao-au Prison

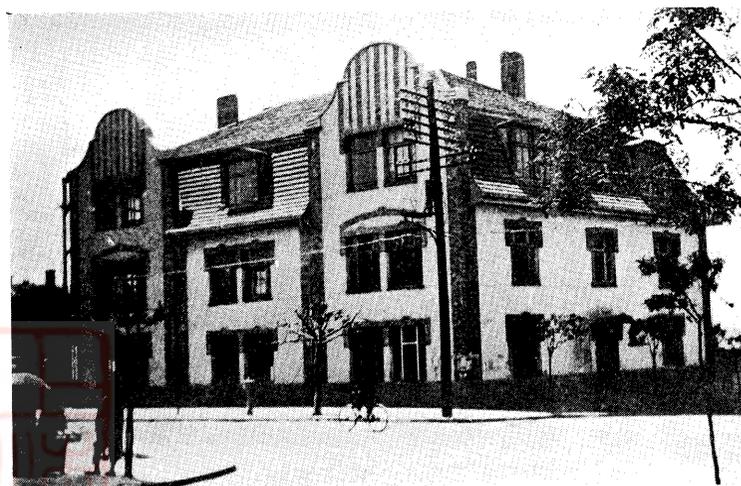
膠澳地方廳看守所

青島市第二區警察署

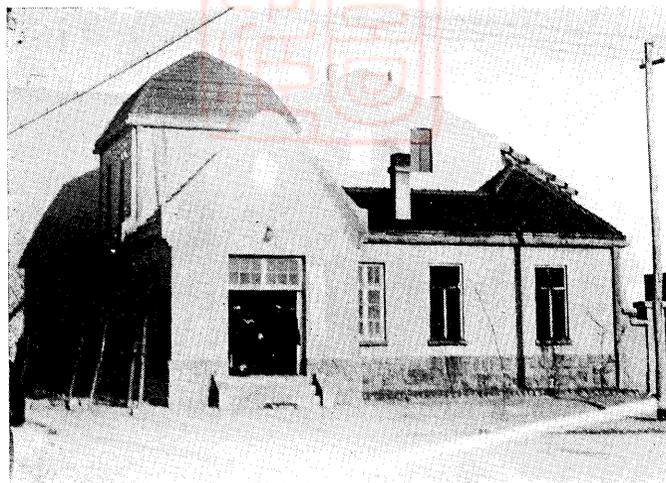
台東鎮警察署



Tai Tung Tseng Police Station



Second Police Station



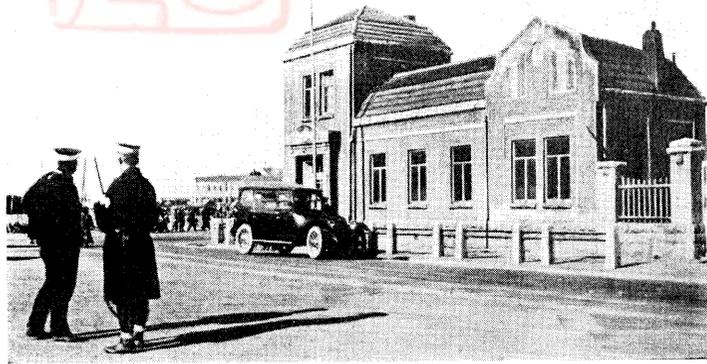
Tai Hsi Tseng Police Station

台西鎮警察派出所

署 察 警 上 水 澳 膠



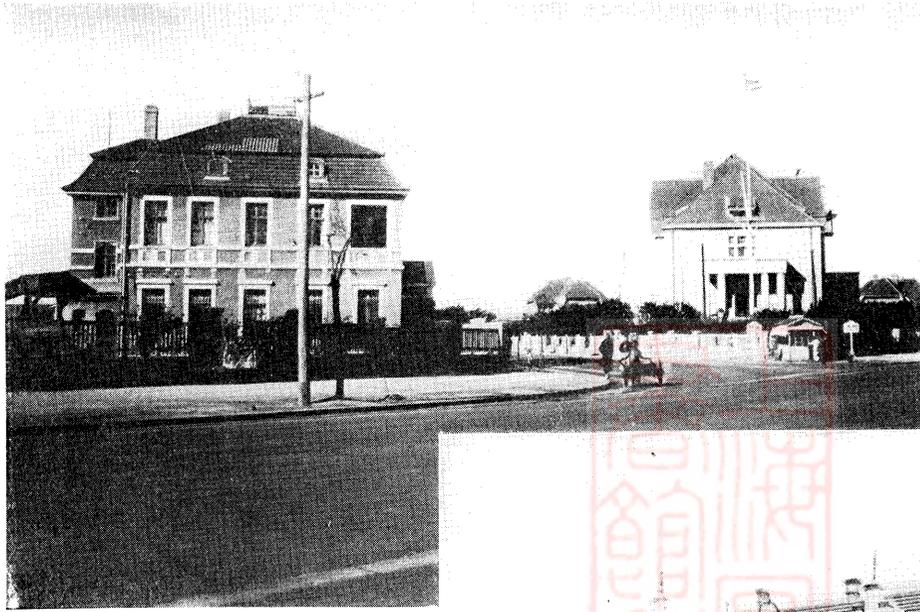
Kiao au Water Police Department



膠澳小港警察派出所

Small Harbor Police Station

Kiao-au Customs



自一八九九年中德間締結膠州灣稅關條約共二十條於是年七月一日實行採自由港制度包含租借地全部原期大發達青島之貿易然既經過六年之後並無豫期之效果而煩累益增故於一九〇五年又改正前條約縮小範圍改爲自由區包含擋浪壩碼頭及鄰近地爲界實施以來成績尙優自日人占領後至民國四年八月六日經兩國交涉之結果仍遵前約不過將德國字樣易爲日本而已及青島交還中國仍依日本之要求稅關對於日人事件得使用日本之言語文字

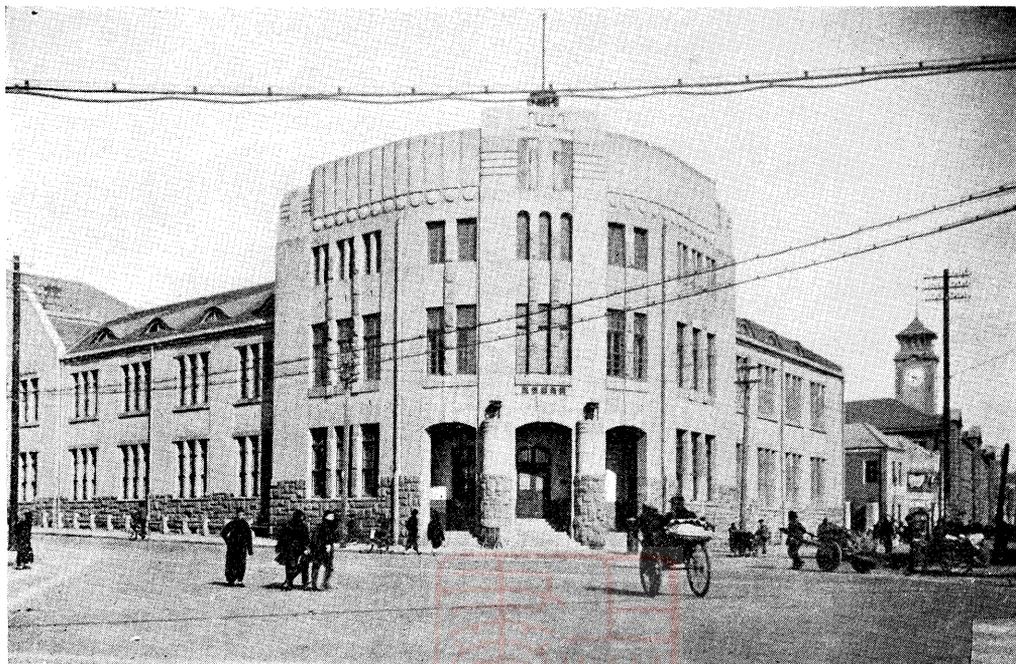
膠海關



膠澳商埠港政局

Kiao-au Harbor Office

局總務郵埠商澳膠



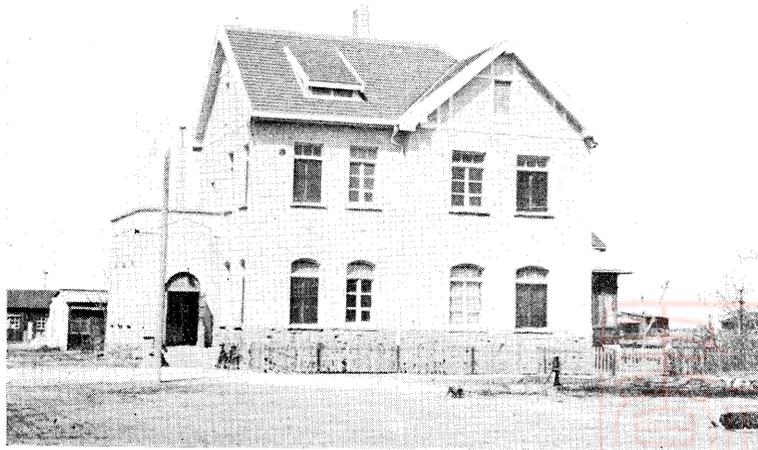
Head Post Office of Kiao-au

局報電華中澳膠



Kiao-au Telegraph Office

所務事工港埠商澳膠



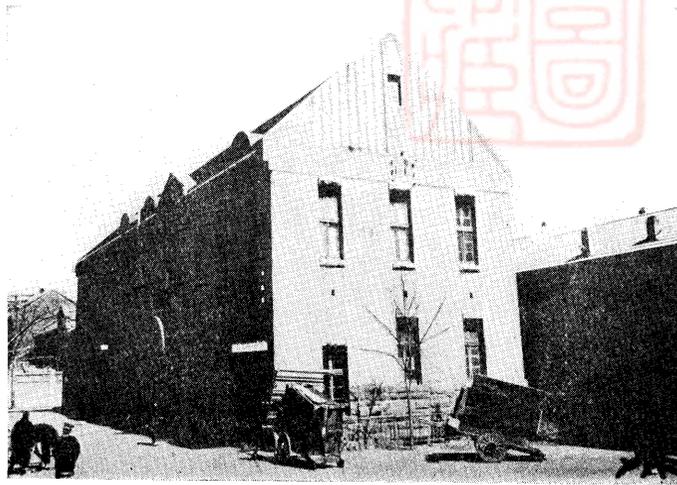
Kiao-au Harbor Engineering Office

局支一第務郵澳膠



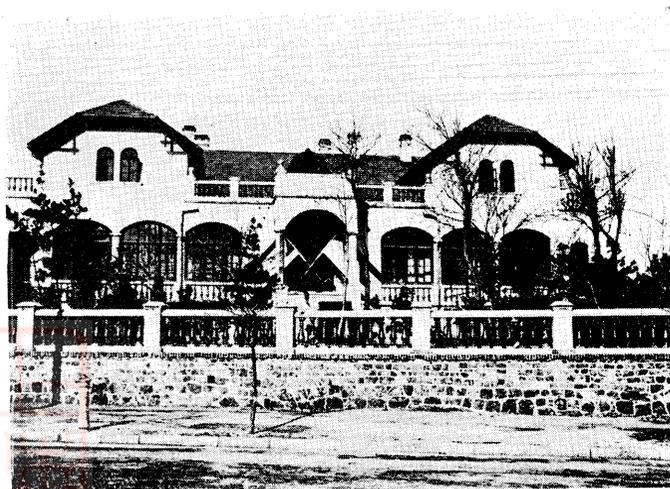
First Substation of Kiao-au Post Office

局話電埠商澳膠



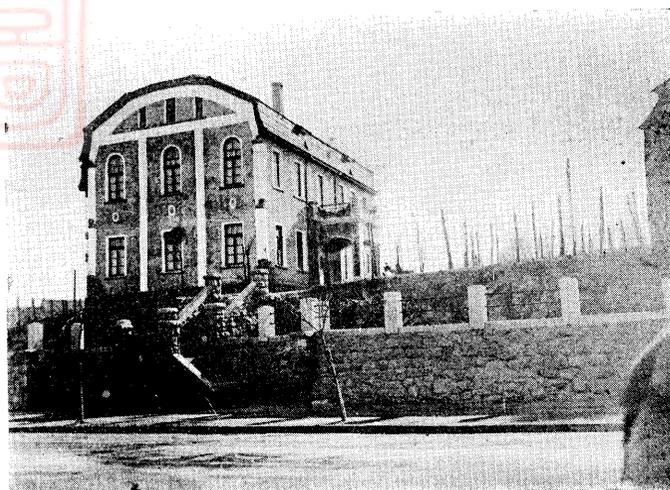
Kiao-au Telephone Office

膠澳商埠水道事務所



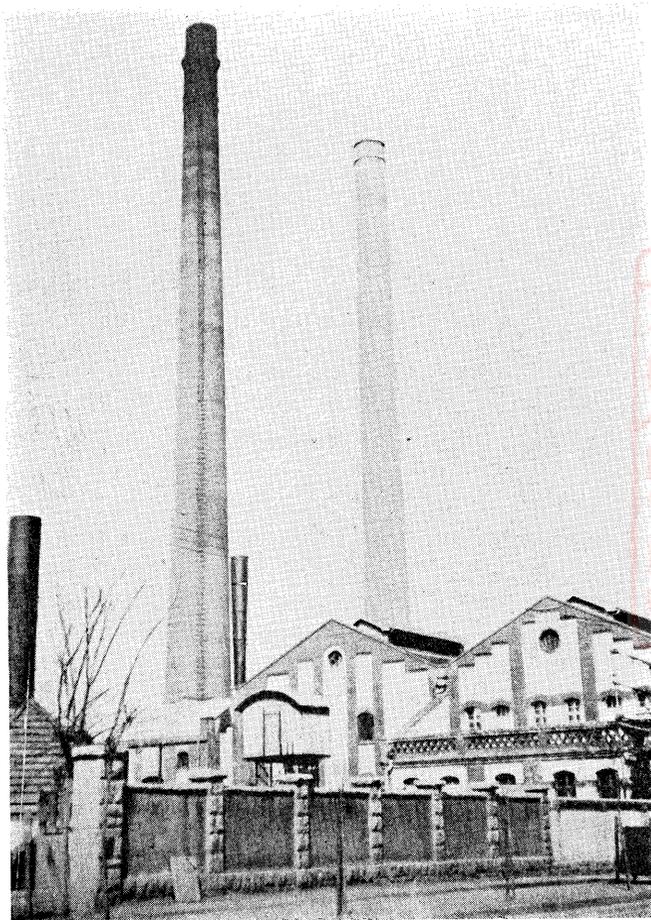
Kiao-au Waterworks Office

膠澳鹽業公會



Club House of Kiao-au Salt Merchants

膠澳商埠電氣公司



Kiao-au Electric Company

膠澳農事試驗場



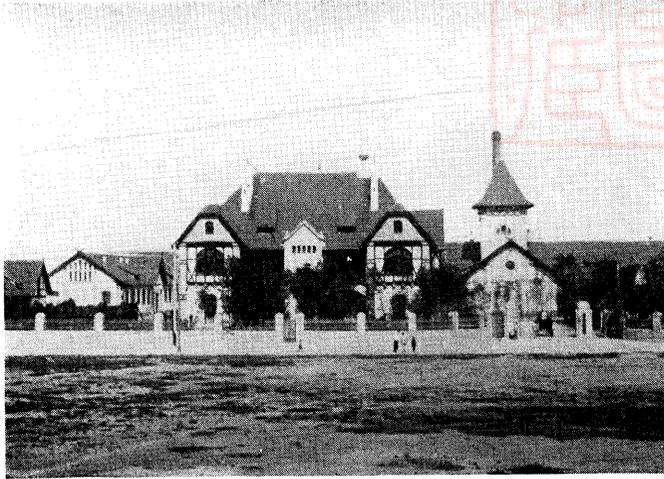
Kiao-au Agricultural Experiment Station

膠澳農林事務所



Bureau of Agriculture and Forestry of Kiao-au

膠澳商埠屠宰獸場



Kiao-au Slaughter House

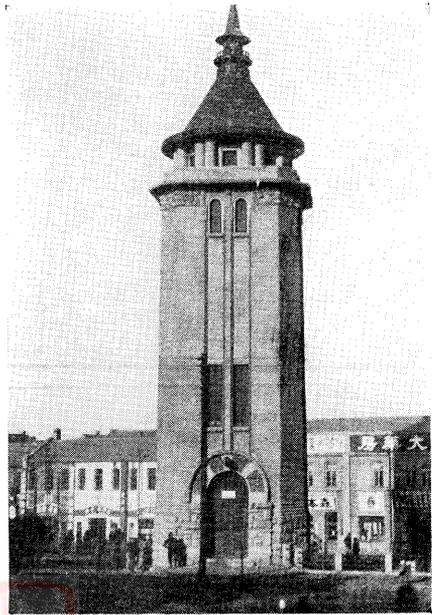
膠澳商埠工程事務所



Office of Kiao-au Public Works



膠澳商埠消防隊之望火樓

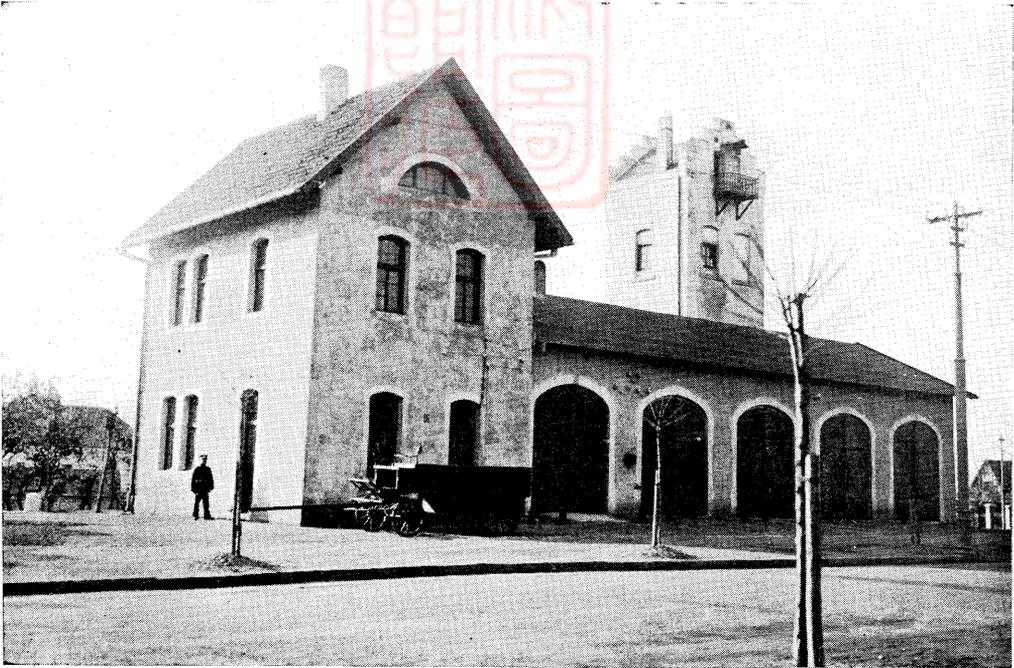


膠澳商埠電氣事務所

Fire-looking Tower

Transport Station of Electricity

膠澳商埠警察廳消防隊



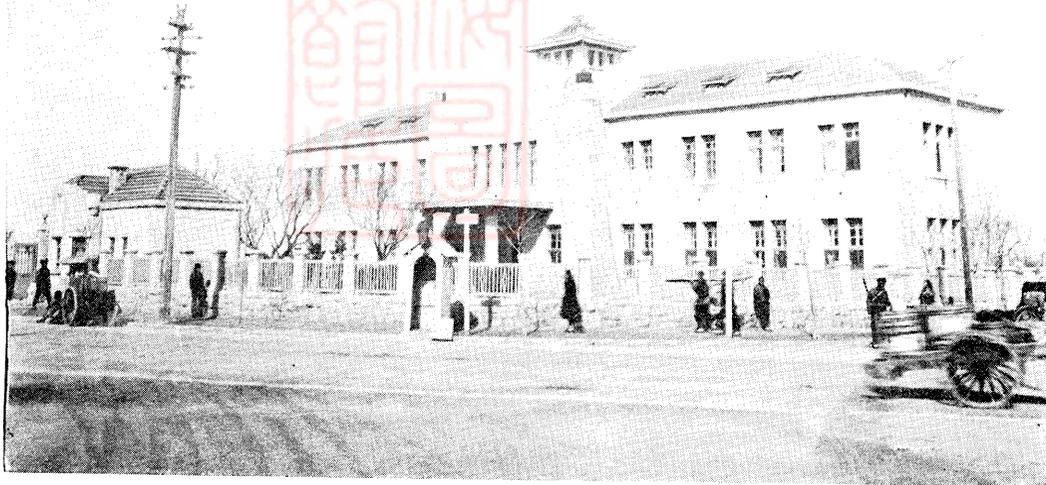
Fire Corps

Elementary School, Tsingtau



青島公立兩級小學校
 青島租借區域內中國兒童教育機關當德人時代官廳經營者公立小學日官廳經營者公立小學日德六年日本歸於停辦令部深知教育之不可遲緩即令計畫進行除恢復德人原有之學校外復擇地增加十處共為三十七處統名曰公學分青島市李村及鐵道沿線三區管理課程與中國國民學校同期惟外加日語一門修業期限十五年其教員一零七百人每年學生三萬兩級小學國統二角四分章程辦理悉照教育部分建築物也

烏病院及交還吾國仍由公署接續辦理實青島唯一之慈善機關也

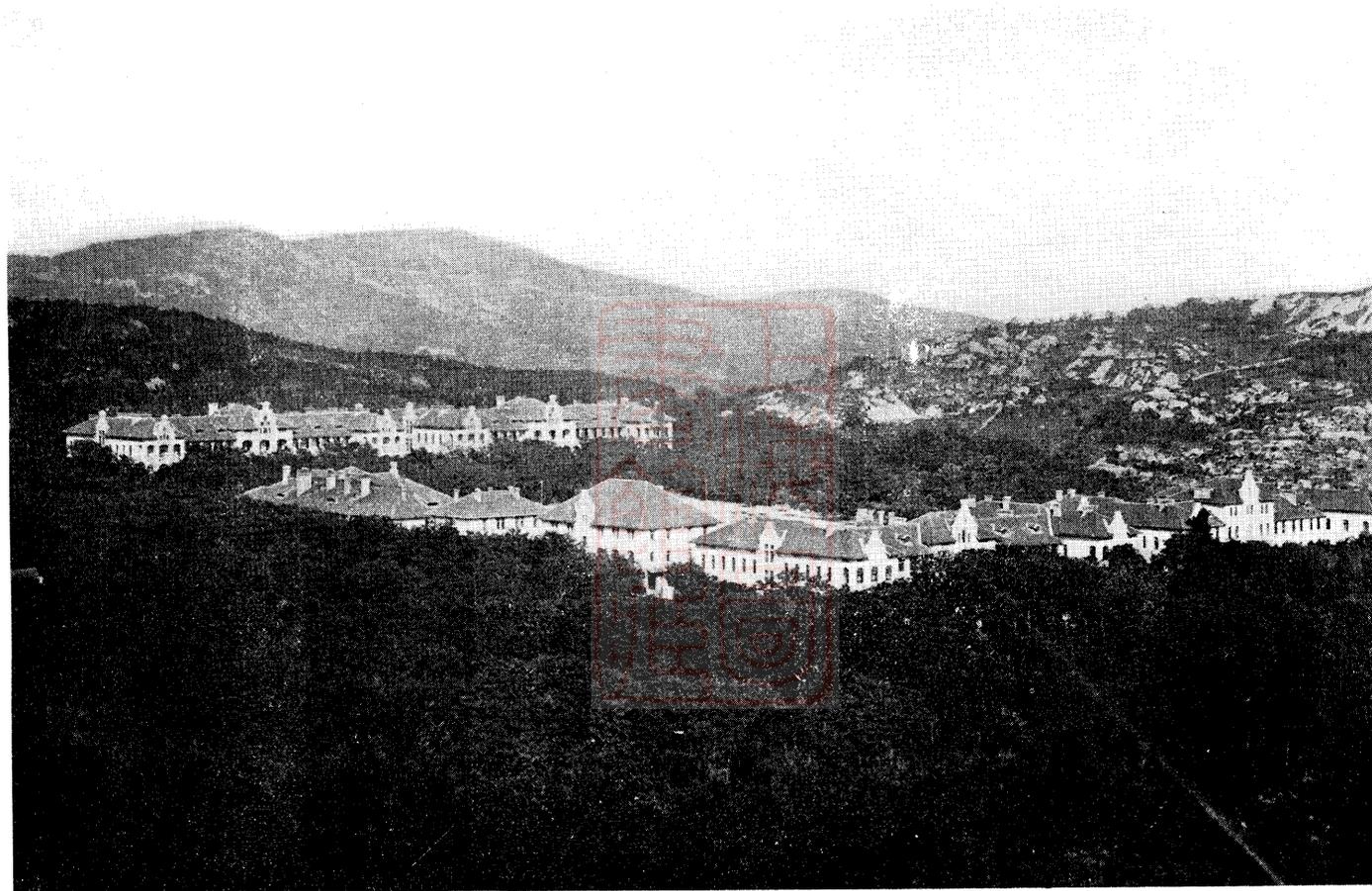


青島普濟醫院

普濟醫院為日本所建築在膠州路東首專治華人疾病內有華醫貧窮者並不收費但有重病須送青

Pu-chi Hospital

青島兵營(即今青島大學校址)



青島兵營在青島山麓日本時稱為萬年兵營亦為德人專為駐兵建築物交還我國後改稱青島兵營仍為駐兵之用後高督辦倡辦該膠防軍調回原防遂以兵營作青島大學校址焉

Tsingtau University (Bismarck Barracks)

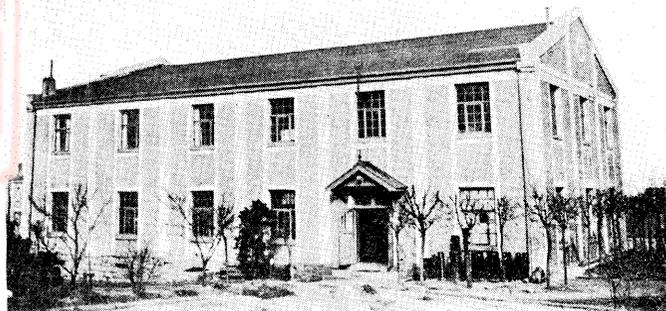
青島取引所

青島取引所係中日合辦其組織仿公司章程兼辦土產錢鈔證券三種開市以來營業之成績頗佳至民國十一年春內部自起紛爭以之罷市者多半營業日落千丈商人之損失甚巨現建築中之取引市場亦因之停工現雖繼續營業而信用掃地不過稍延殘喘而已



Stock Exchange

膠澳商埠商品陳列館



Commercial Exhibition Hall

商品陳列館在青島市之館陶路為日本管理時代所創設內陳各處出產之商品逐一標明價格實商業上最有關係之機關及交還中國仍繼續辦理惟吾國商人之商業智識薄弱咸以為無關輕重現雖有此機關已同虛設矣

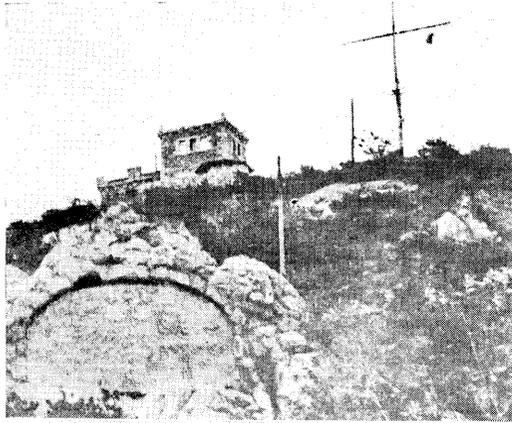
青島市場



Market Building

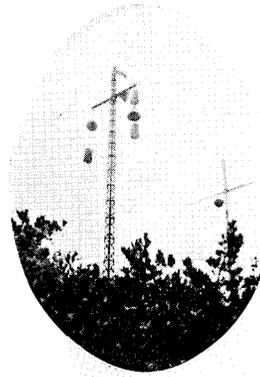
青島市場在日本新闢之新市街規模宏大為東亞稀有之建築物也計建築費十七萬元歷時二年始告竣工民國八年十二月二十六日開始營業樓下為販賣魚菜食品之商店樓上名勸商場為中日之雜貨商店

Flag Station



青島信號台
信號台建於青島山巔
(前畢斯馬克山)專為
進出之船隻表示符號
於此焉

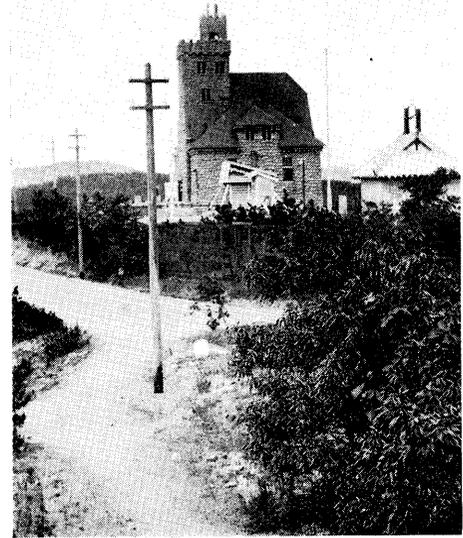
Weather Signals



預報天氣之
信號
預報天氣之信號
在信號山專報觀
象台測定之風雨
陰晴及暴風等而
以種種表出之航
海家實利賴之

膠澳商埠觀象台

Observatory



青島觀象台在觀
象山為德人所建
築日本占領青島
改名測候所就德
人之舊基而加以
整頓專測天氣之
風雨陰晴及有暴
風之警告成效頗
著及交還中國因
無是項專門人才
仍聘日本人管理
亦一憾事也

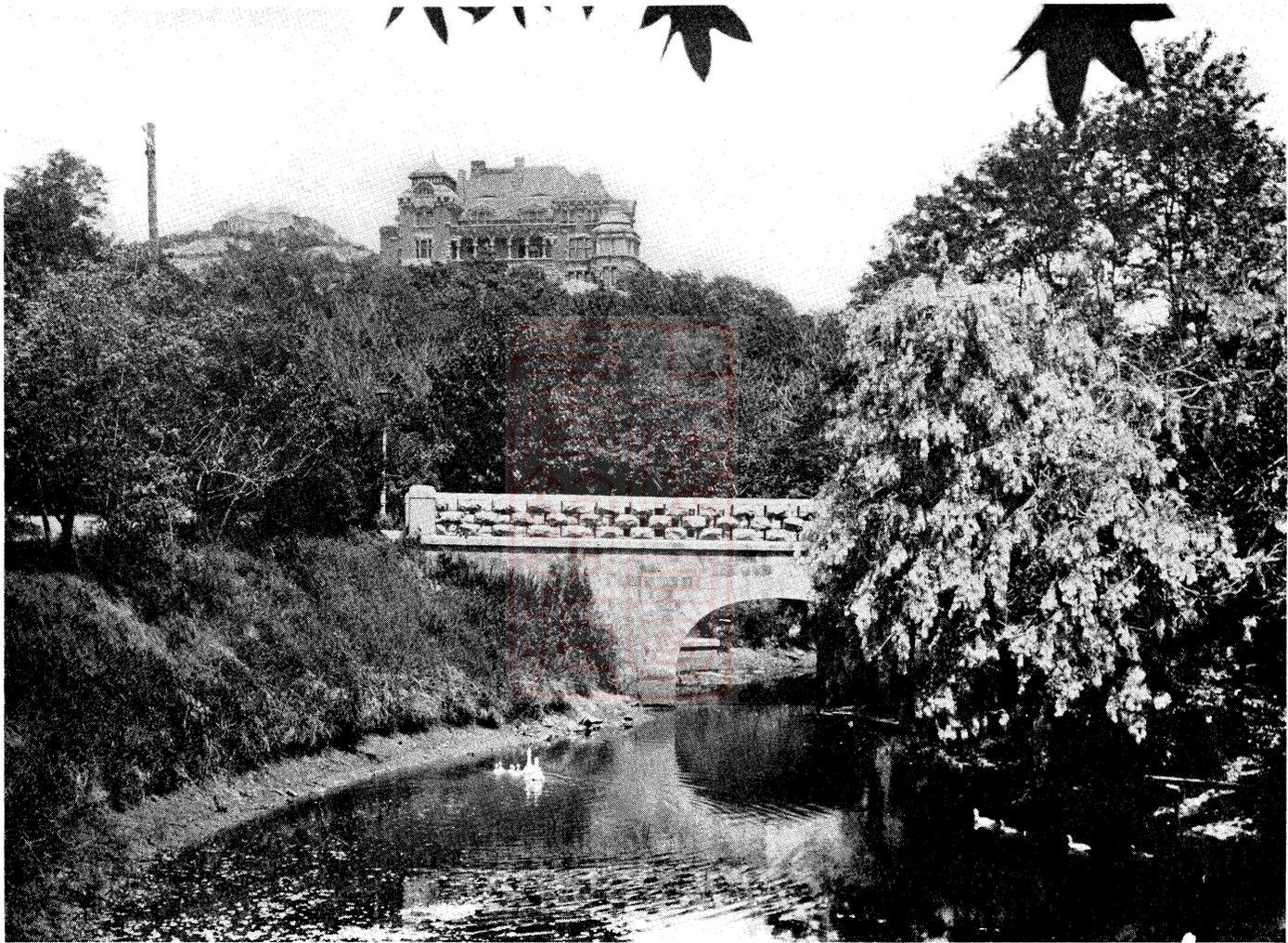
膠澳無線電信台

Wireless Station



青島無線電管
理台德人創設
於畢斯馬克山
山後復鎮古
領至西鎮
移海濱以
之至外船
換內公衆
及為主要
而對日中
內地於中
朝鮮無電
地亦可交
局亦無報
氣亦無一
民國十報
五國全航
海安為起
見將青島測
候所觀測之
定時氣象回
告每日用英
語發送二回
其臨發報
亦暴風警
及隨時接
仍按中國章
理

轅 行 辦 督 澳 膠



Governor's Residence

物建數島亦華內雄外行辦澳爲國還及官司日舍督國爲坡之平在行督膠
也築之有青麗容壯觀轅之督膠作中交耶令本及官提德德前半山太轅辦澳

膠澳商埠財政局

財政局原爲督辦公署之財政課後以青島有關財政之事務繁多遂擴充爲局其規模宏大較濟南之財政廳殆猶過之相傳謂能督辦爲最高問題故擴充財政機關以便廣事搜括云



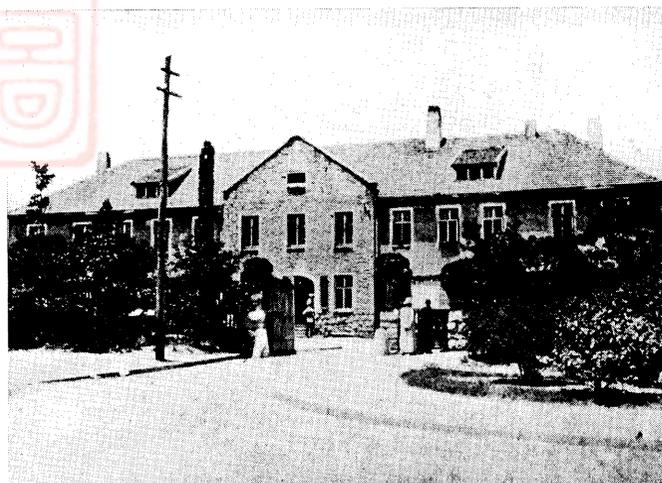
Bureau of Finance

署公涉交澳膠

處分澳膠審發事軍署公軍督東山

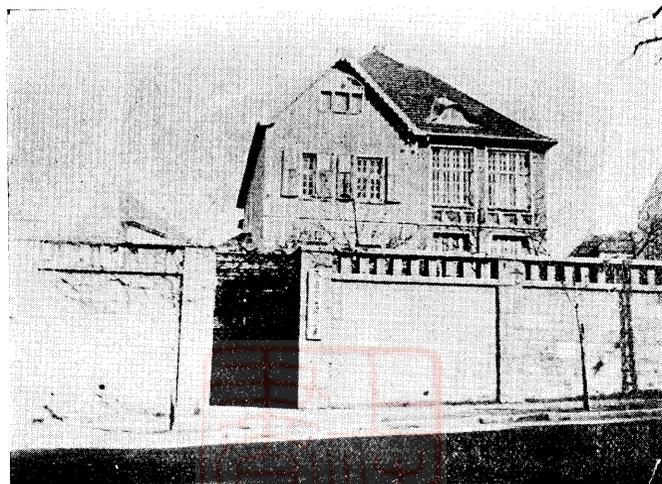


Bureau of the Foreign Affairs



Branch Office of the Military Court

署公督監關海膠



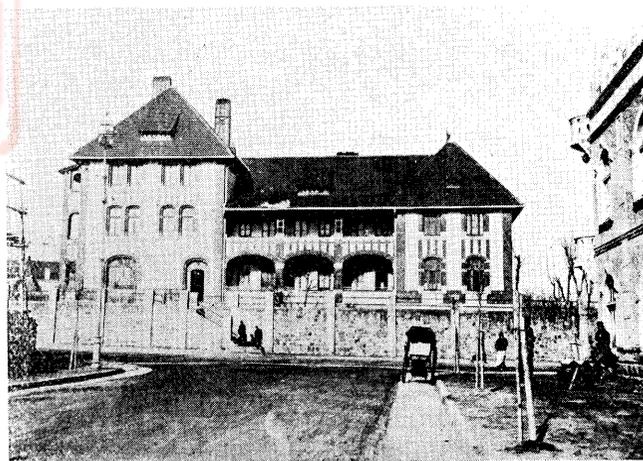
Office of the Superintendent of Customs

局運轉軍海島青

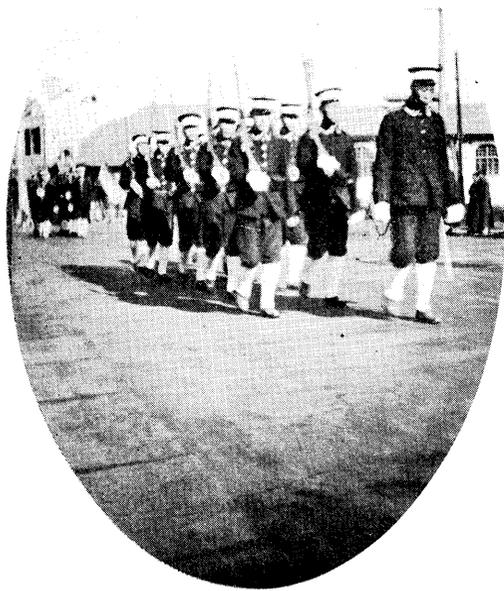
局生衛埠商澳膠



Naval Transportation Bureau



Sanitation Department



Police Patrol



Patrol of Armed Police after the Transfer

青島交還以後謠言仍未息止地方之治安猶難遽抱樂觀所有保安隊及警察終日沿各路巡視預防宵小滋事岡之上幅爲沿路巡視之保安隊下爲警察隊

接收後保安隊及警察沿路巡視

接 收 後 膠 防 軍 巡 視 於 督 辦 公 署 之 前 光 景



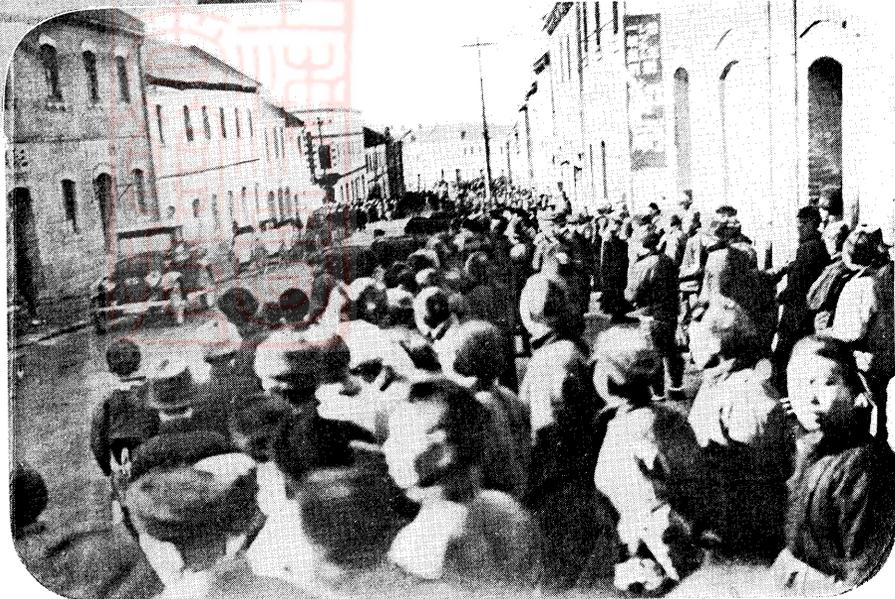
Guards in Front of the Administration Building

此
页
空
白



膠東游擊隊未改編前之機關部

青島未交還前日本藏有一種陰謀
 即欲利用未改編之游擊隊於交還
 日爲一度之擾亂彼可藉口延宕交
 還之時日故當彼行政權在握之時
 即暗使游擊隊在市內設立機關部
 一爲即墨路三義棧一爲芝罘路中
 和棧彼時中國當局爲謀接收之安
 全商會人士亦懼大局之塗炭遂有
 招撫之議督著人員及商會會長陪
 石卿諸人數與游擊隊首領往來接
 洽招撫之條件三義棧及中和棧常

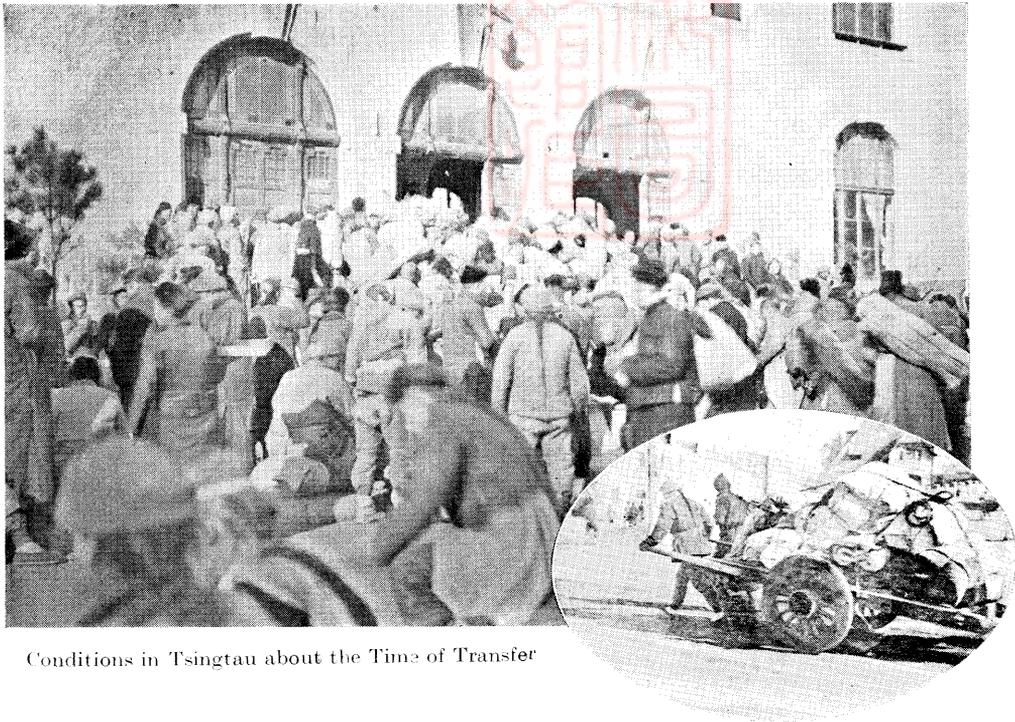
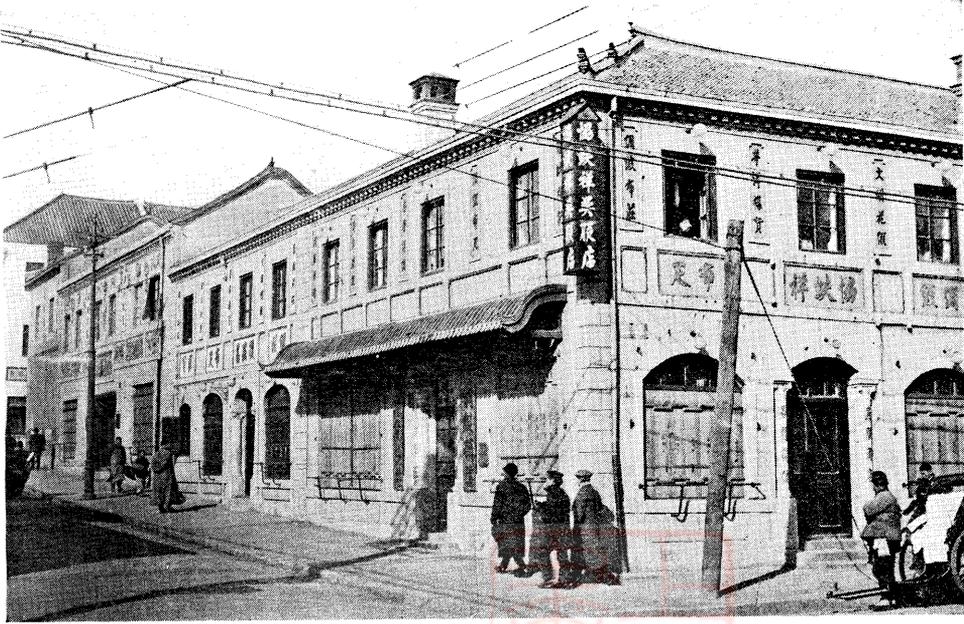


Chung Ho Hotel(upper)and
 San Yee Hotel as Headquar-
 ters of the Flying Corps at
 Japanese Time

爲之車馬盈門上爲中和棧下爲三
 義棧門前狀況

青島接收期近之市民狀況

青島接收期近謠言四起一般市民皆以為大禍之將至稍殷實之商店一律停止營業終日將門窗緊閉而有眷屬者亦皆遠送他處為一時之逃避上圖為商店停止營業狀況下圖二幅為市民他徙紛紛至火車站恐惶之情形也

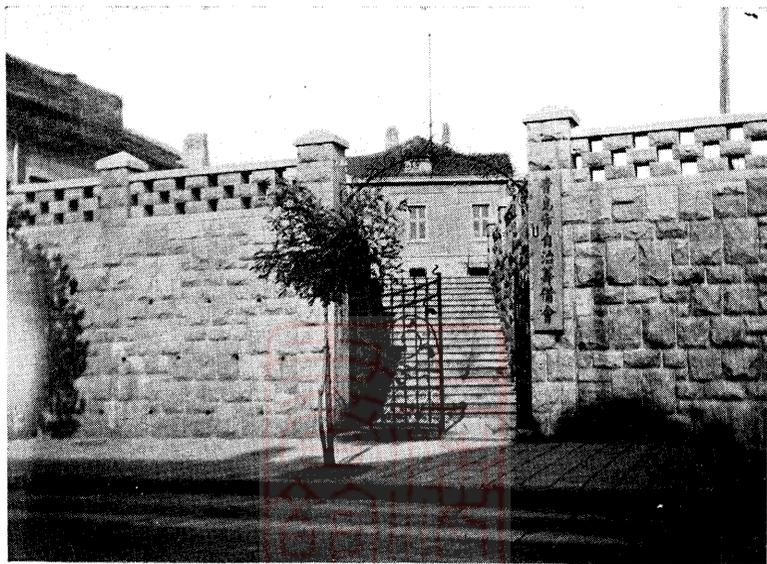


Conditions in Tsingtau about the Time of Transfer

青島市自治籌備會

Preparatory Association for Self-government

青島市自治籌備會理事長 陌石卿氏



青島市自治籌備會評議長 傅炳昭氏



青島自治前以府治條約是以前市收即有籌備會之場於齊燕會館內分理事評議兩部辦事長為陌石卿氏評議長乃傅炳昭氏凡凡於地方重要事該會不主由該會主持至接收之際務去其他職員皆逃避於他方後遂不聞自治之聲矣惜夫

膠澳自治籌備委員會及
委員長 酆洗元氏

青島接收後能督辦知自治機關之不可緩遂委紳商公推之酆洗元為自治籌備委員會之委員長籌辦青島將來之正式自治該會附設於督辦公署內於民國十一年十二月二十八日成立內分總



務調查審查三股對青島市鄉之自治已籌有入手辦法正將着手調查而能督辦竟於民國十二年三月一日藉口改組將該會撤消酆氏理想之自治亦以之盡付東流矣

膠澳財政審查委員會及
委員長 包幼卿氏

膠澳財政審查委員會於民國十一年十二月二十八日成立由熊督辦委任紳商公推之包幼卿為委員長及陌石卿丁敬臣宋雨亭傅炳昭酆洗元張子安等十四人

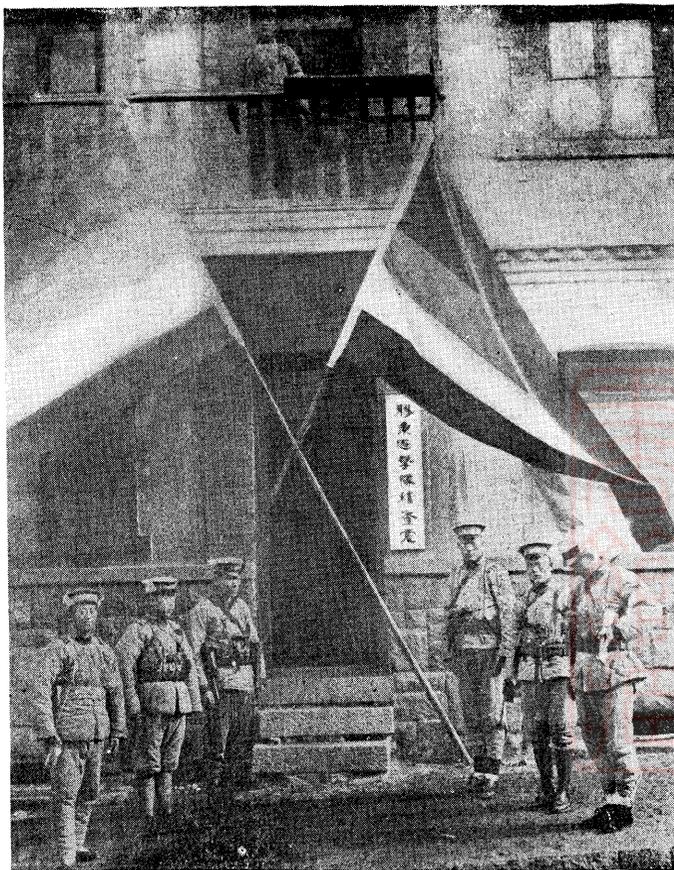


為委員蓋為慎重膠澳財政出納之機關且以符熊氏財政公開之宣言也至民國十二年三月一日熊督辦藉口改組將該會撤消嗣後膠澳財政市民遂不得過問矣

此
页
空
白



之稽查處設於市內之芝罘路後於二月二十四日復由熊督辦將該隊全數調駐坊子



青島交替時代一般人頗視未改編之游擊隊為治安上之危險物後由官商之接洽游擊隊長官之諒解始得圓滿解決接收青島順利無阻游擊隊長官深明大義不為外人利用於此可見一斑矣該隊共約千餘人改編為四營以孫百萬為總司令馬文龍董海亭杜子章于海清等四人為營長其大隊悉駐沙子口一帶而駐青

膠東游擊隊改編後之辦公處

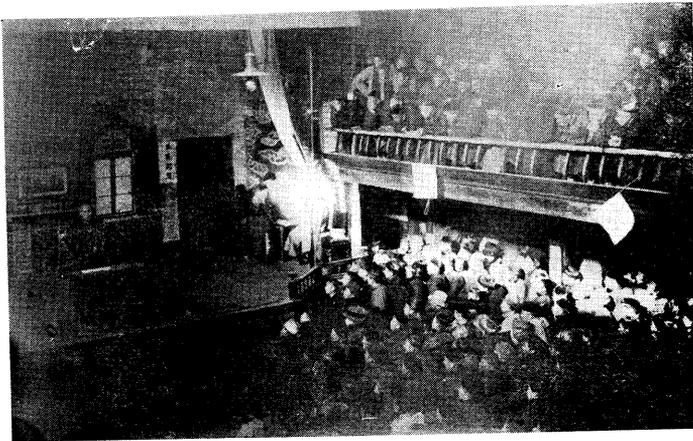
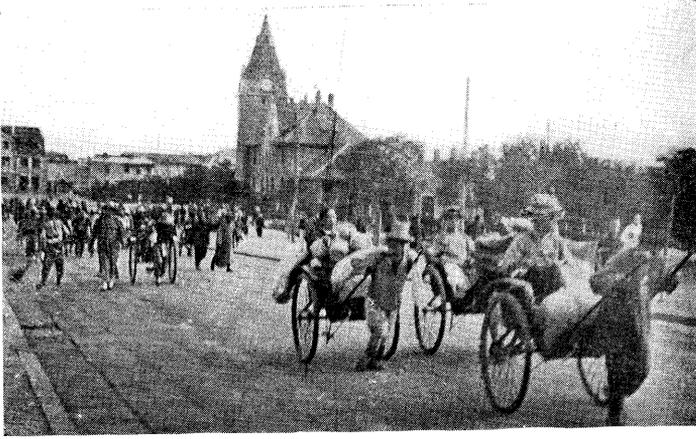


膠東游擊隊司令孫百萬

Headquarters of the Flying Corps and the Chief

青島接收後之市民狀況

青島安然接收謠言逐漸平息前逃難去青之商民皆紛紛歸來前閉門之商店相率開市營業地方秩序亦漸復原氣上圖為市民歸青到站下車時光景中為商店開始營業光景其下則為市民對於當局之用人行政頗多不滿意十二月十七日在北京路共和舞台開市民大會要求監督接收事宜之光景也



People Returning Back to Tsingtau

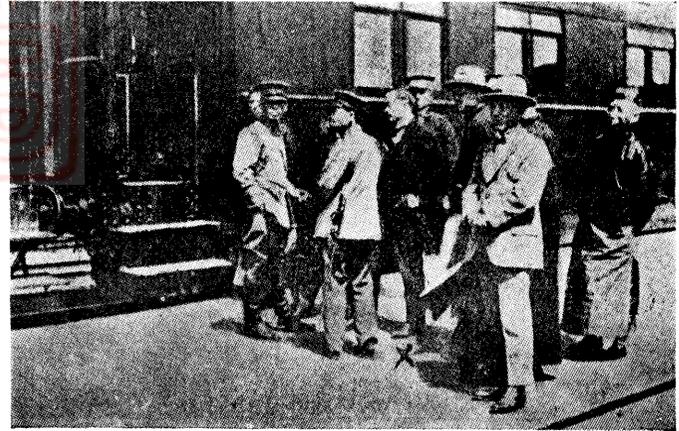
膠濟鐵路接防光景

魯案條約之最先實行者爲膠濟路之接防魯案善後督辦王正廷於民國十一年三月二十八日與日本駐京公使小幡氏在外交部議決鐵路沿線撤兵之協定即將膠澳租借地以外女姑口以西膠濟鐵路幹枝沿線之日本軍隊



Officers of the Railway Police Force

一律撤退配置以中國巡警（其撤兵段落及配置巡警日期詳膠濟鐵路警察處處長景林篇內）上圖爲接收鐵路之保安警察各官長下右爲王督辦親身視查接收後之鐵路左爲接收後之鐵路一段（張店附近）



Transfer of Kiaochow-Tsinan Railway

此
頁
空
白



接收鐵路日之中日委員

魯案細目協定第二部（即鐵道範圍以內之事務）會議完了交還之代價決定為華幣三千七百萬元其交還之期為民國十二年一月一日正午屆期中國當局到青者有代理交通次長勞之常交通部技監兼接收鐵路委員長



顏德慶等日本方面有入澤民政署長森總領事等交替完畢鐵路雖由中國負責而一切事務仍由日人管理中國人員暫作練習至二月一日始完全歸中國管理上圖為接收當日兩國委員之交禮式下為接收完畢之慶祝宴

此
页
空
白



體全員委日中之時畢完路鐵收接



Transfer Ceremony

此
页
空
白





Railway Commissioners of China and
Japan after Transfer Ceremony

接收鐵路會議完畢後之中日委
員臨別光景誌×者爲交通次長
勞之常氏



膠濟鐵路護路警察處處長景林歸寓
時上車光景

此
页
空
白



局 理 管 路 鐵 濟 膠



Administration Bureau of Kiaoehow-Tsinan Railway

站車南濟路鐵濟膠



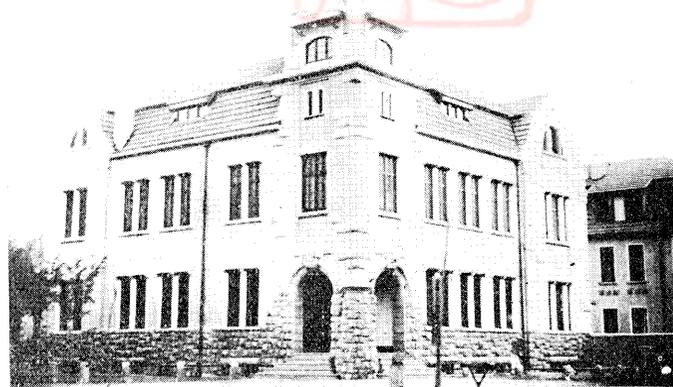
Tsinan Station

站車島青路鐵濟膠



Tsingtau Station

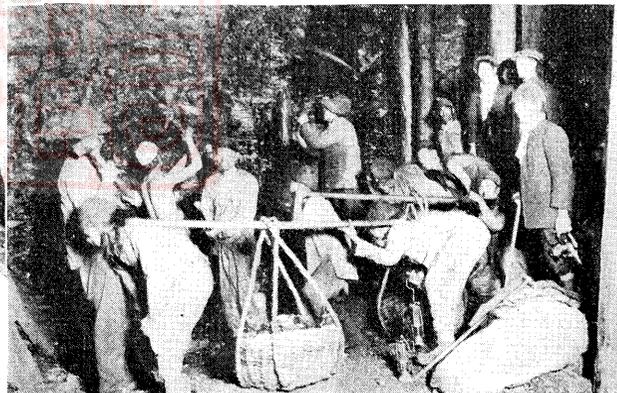
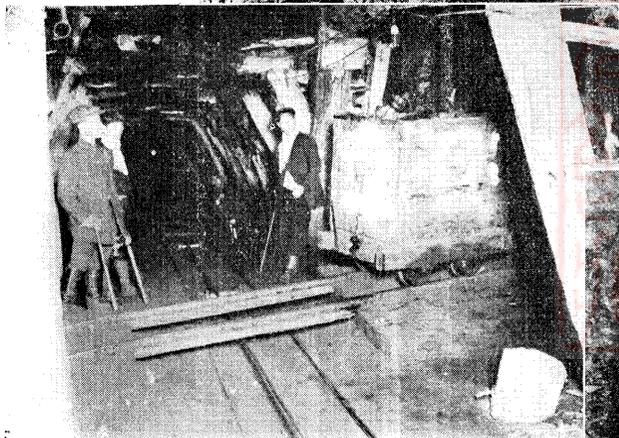
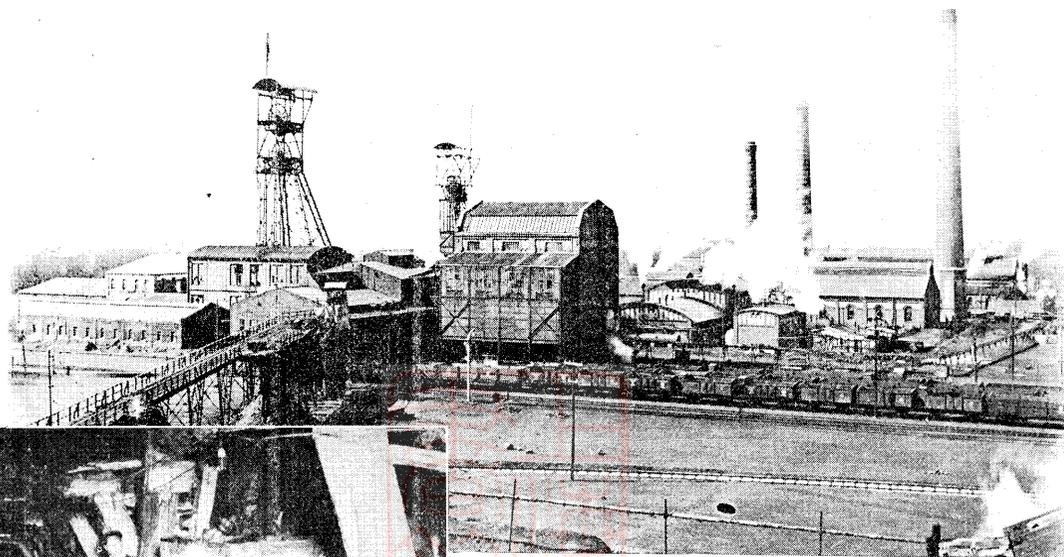
處察警路護路鐵濟膠



The Railway Police Station

淄川炭礦

膠濟鐵路沿線礦產甚夥尤以產炭最富自前清末年採掘權悉歸德人已開採者為淄川炭礦博山炭礦坊子炭礦開採以來成績極佳自日德戰起德人原礦炸毀日人占領後仍就原礦加以整理且從而擴充產量較前尤增即淄川一區就民國十年之調查採掘原炭總量五六、〇七六噸加工選炭總量五五、二八九噸輸出價格共二、三七



九、七三〇圓可謂盛矣自青島交還中國沿鐵路之礦山亦在交還之數旋經中日合資之魯大公司承繼辦理現已開始經營矣上圖為淄川炭礦之外部下圖二幅為炭礦內部工作之情形

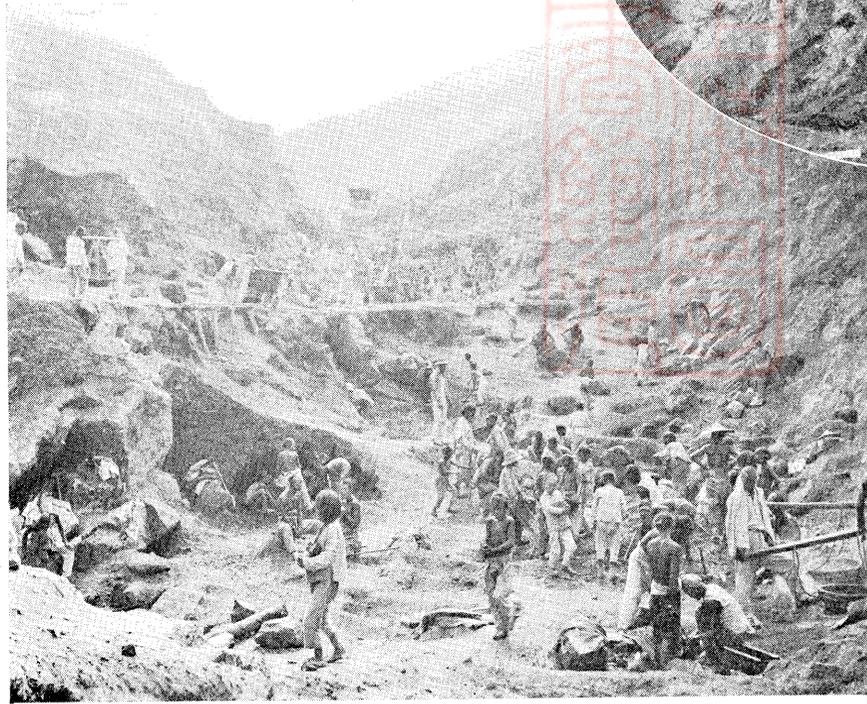
Coal Mines at Tze-Chuan

金嶺鎮之鐵牛峯



金嶺鎮鐵山

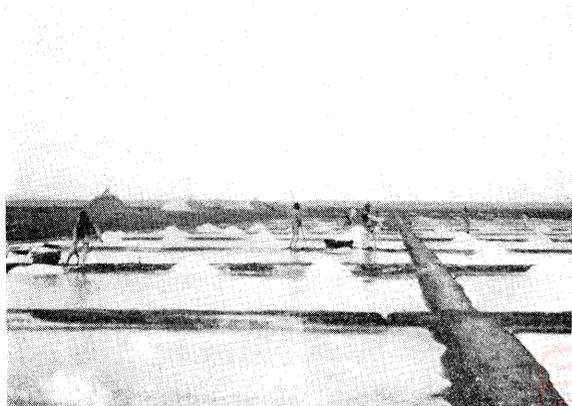
金嶺鎮之鐵山自古著名數百年前古人即從事採掘惟以沿用土法產量不多德人獲得開採權後築一鐵路支線至此並於滄口設煉鐵廠預備大事擴張及日德戰起旋為日人占有仍從事採掘就民國十年之調查採掘總量八萬八千五百六十六噸輸出量十萬〇五千九百九十三噸該地山頂有堅硬之鐵石露出形如臥牛俗呼鐵牛峯云上圖為日人視查鐵山之光景下為採掘鐵質之工人一部



金嶺鎮之鐵山全景

Iron Mines at Chin-Ling-Chen

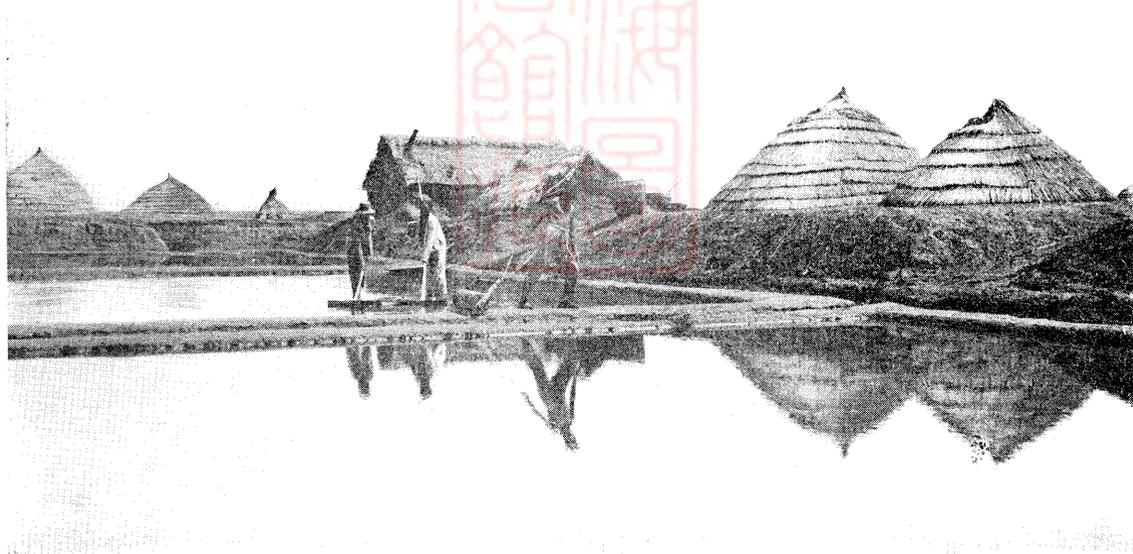
晒成之食鹽光景



放入海水之鹽田光景



堆積待售之食鹽光景



Salt Fields

公司若干加以努力之經營產額增加輸出甚多惟日本所古鹽田地勢不佳費工多而產額少是以日本鹽田雖有一千三百七十七斗子(普通鹽田均以斗子計算)而產額不及華人鹽田一千〇六十四斗子之半焉及青島交還中國所有日人鹽田由中國備價六百餘萬贖回於十二年三月十二日交歸中國

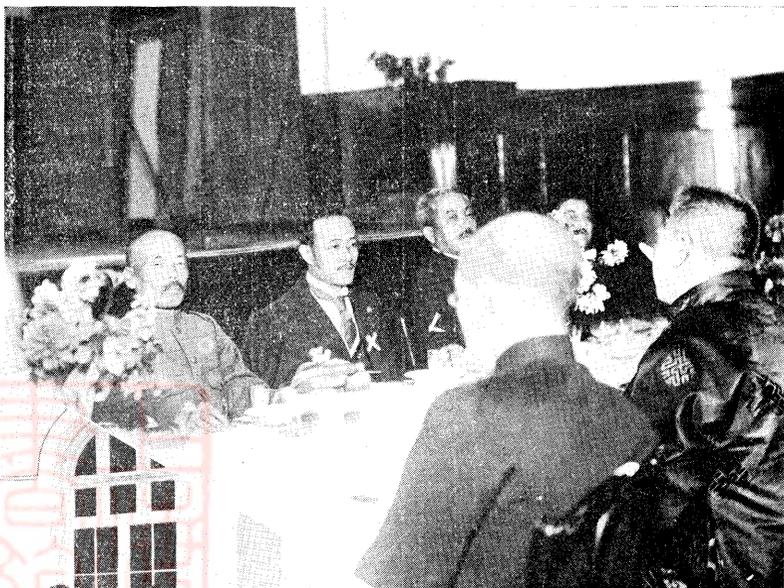
膠州灣之鹽田往年多由本地資本數十元於農暇爲之收鹽之法擇寬一丈六七尺開寬六尺土堤高七八尺底寬一丈六七尺開寬六尺海水入即閉之其間俟潮漲時開即成食鹽及日本古領青島設立規模宏大之

青島附近之鹽田

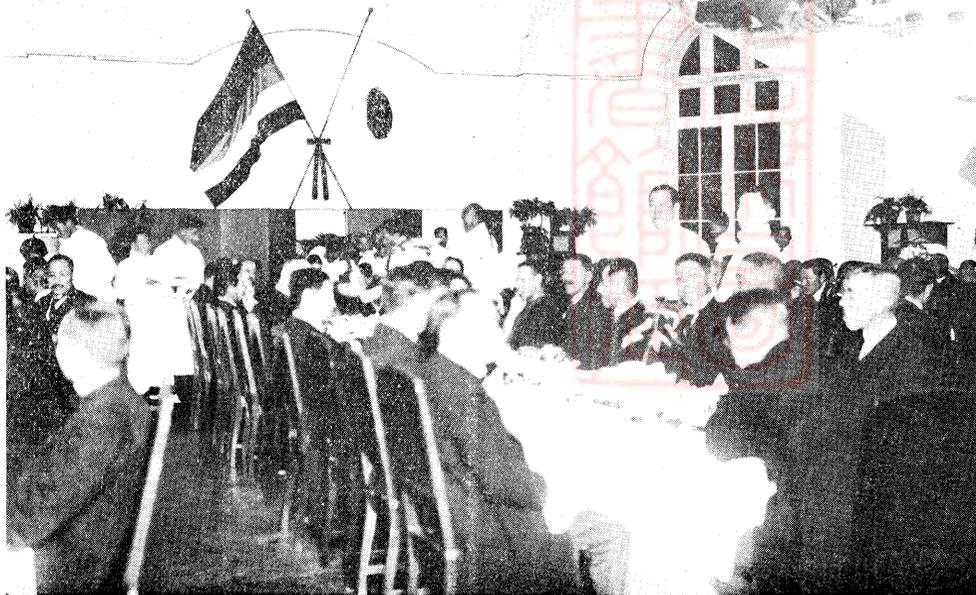
此
页
空
白



中日紳商歡迎王正廷



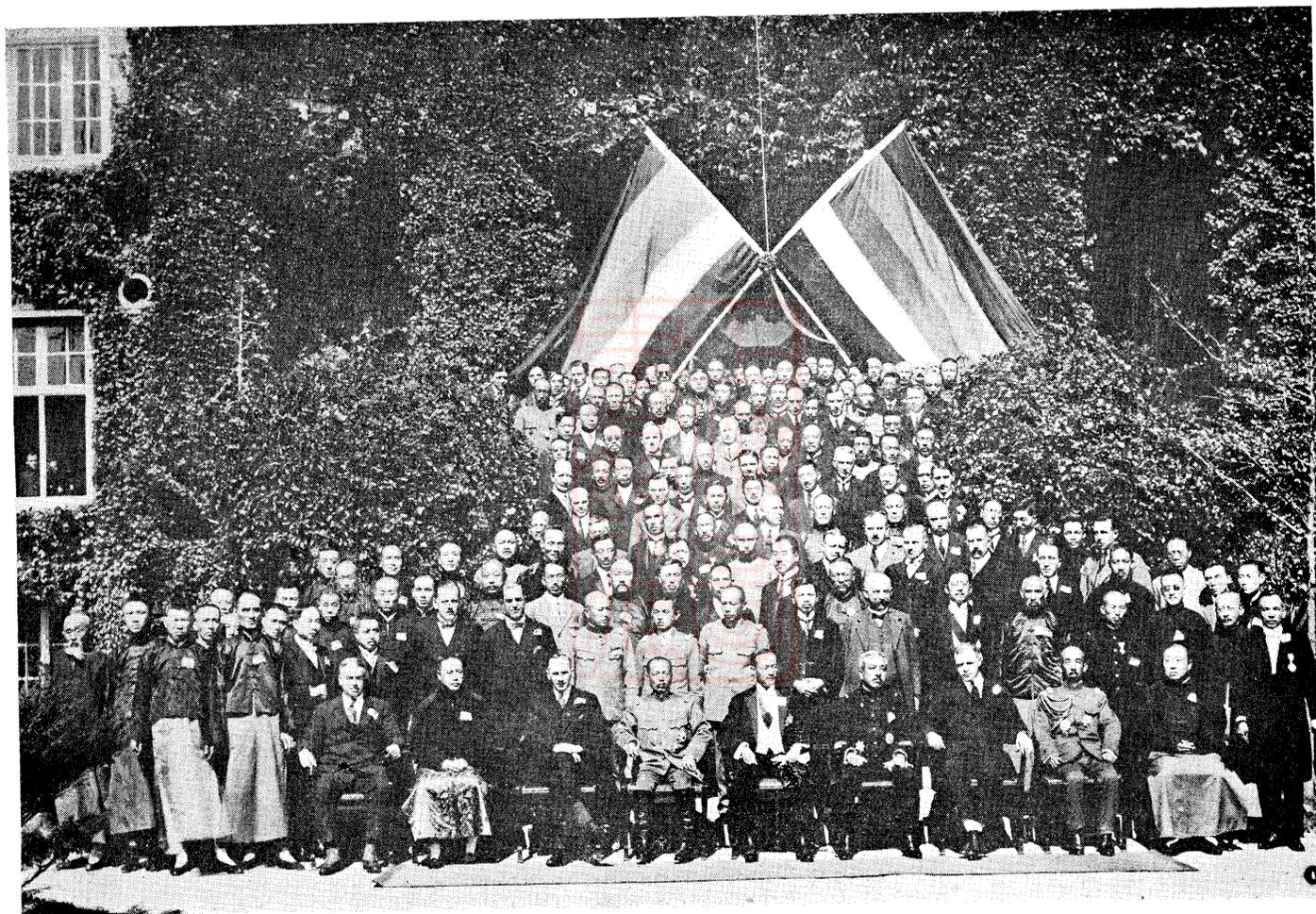
魯案善後督辦王正廷氏於接收青島前曾來青與日本當局接洽接收事宜中日紳商爲表示歡迎起見於十一年十一月十二日晚六時假青島偕行社宴請王氏並請日本之山比司令秋山民政長官引田參謀等作陪與會者共百四十餘人首由日本人會理事長村地氏致歡迎詞繼由中國商會會長隋石卿致歡迎詞後由王氏述答詞並演說青島地位之重要及接收以後理想上之辦法至九時半賓主始盡歡而散誌×者爲王督辦誌○者爲日本山比司令



旅青日人歡迎中日長官
青島之安然接收不能不歸功於中日當局處理之得當是以接收後十八日（即民國十一年十二月二十六日）旅青之日本人會及商業會議所於前海崖之大飯店設宴歡迎熊督辦程警廳長森總領事等及其他重要紳商一百餘人首由日本人會理事長村地氏起歡迎詞繼由熊督辦森總領事先後致答詞其大意均希望中日之實行親善及青島之發展無限云

Chinese and Japanese Welcoming Dr. C. T. Wang

節 十 雙 賀 慶



馬 大 慶 部 俱 國 商 外 請 日 於 青 務 烏 收 洽 爲 土 延 王 十 十 一 國 也 紀 國 國 節 雙
 會 祝 開 樂 際 假 紳 中 邀 是 遂 到 事 青 接 接 適 博 正 日 月 年 十 民 念 慶 之 吾 十

The First Celebration of October 10th at Tsingtau

青島接收完畢之後學生提燈慶祝



膠澳區內
各種事務
接收完畢
各學校遂
聯合於十
二年一月
十三日晚
舉行提燈
慶祝會與
會者為禮
賢中學校
明德中學
校青島公
學校台西
鎮公學校
台東鎮公
學校三江
會館小學
校壬戌俱
樂部等團
體先在齊
燕會館聚
齊於午後
一時出發
歷行市內
一周並至
督辦公署
及各機關
前三呼民
國萬歲旋
卽陸續而
散

Lantern Parade by School Children to Celebrate the Restoration of Tsingtau

此
頁
空
白



提要鉤元

民國十二年八月

龔積柄題贈



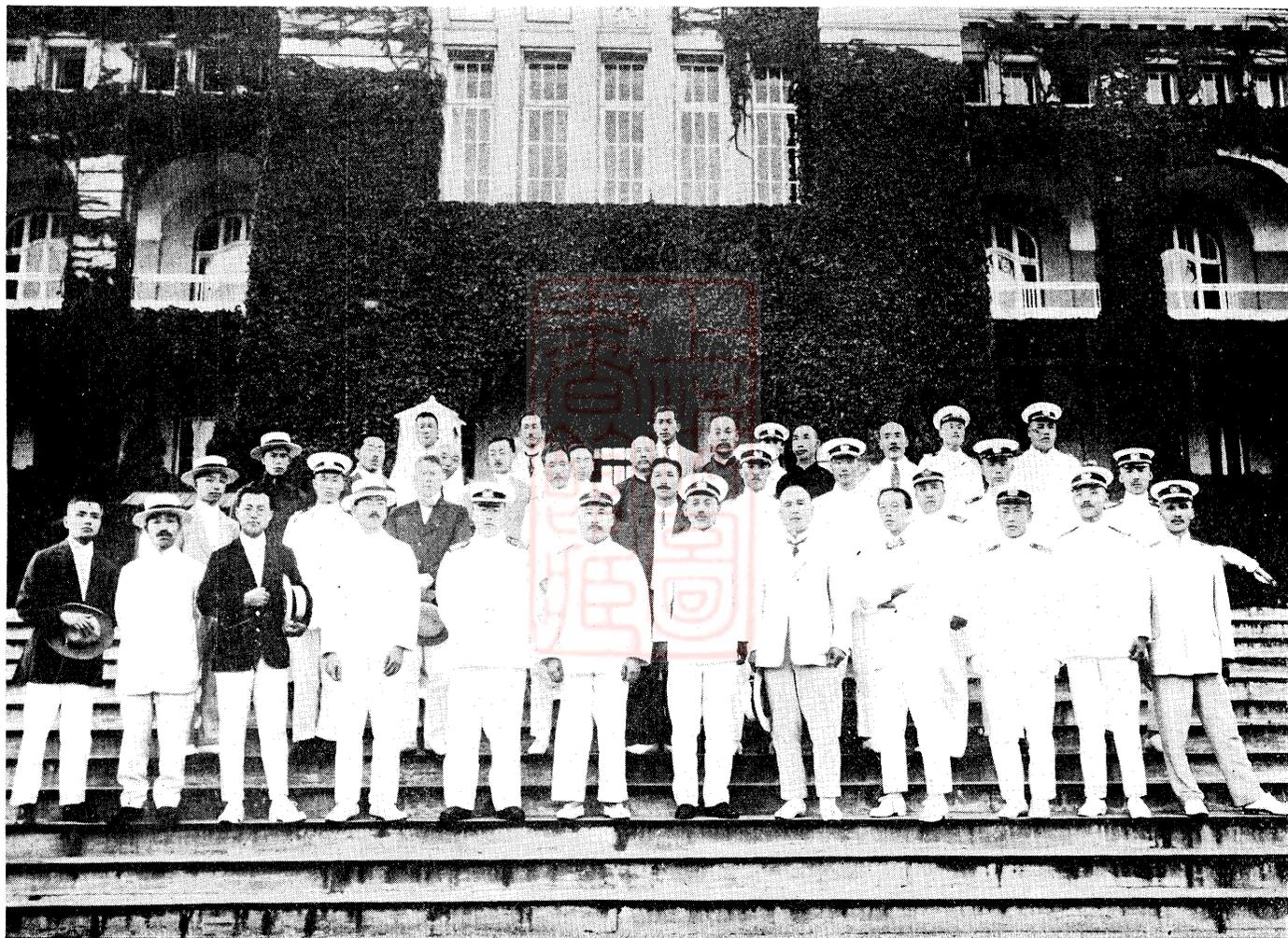
膠澳商埠坐辦龔積柄氏



龔積柄安徽合肥人係前清舉人民國成立後歷任山東司法籌備處處長內務司長東臨道尹及濟南道尹等要職頗著政聲及膠澳接收後頂督辦頭銜之熊炳琦氏以兼任山東省種種關係不能坐鎮膠澳遂保薦龔氏為膠澳商埠坐辦於民國十二年三月三十日就職下車後尚能俯順輿情實事求是焉

Mr. Kung Chih-Ping
Vice-director General
of Tsingtau

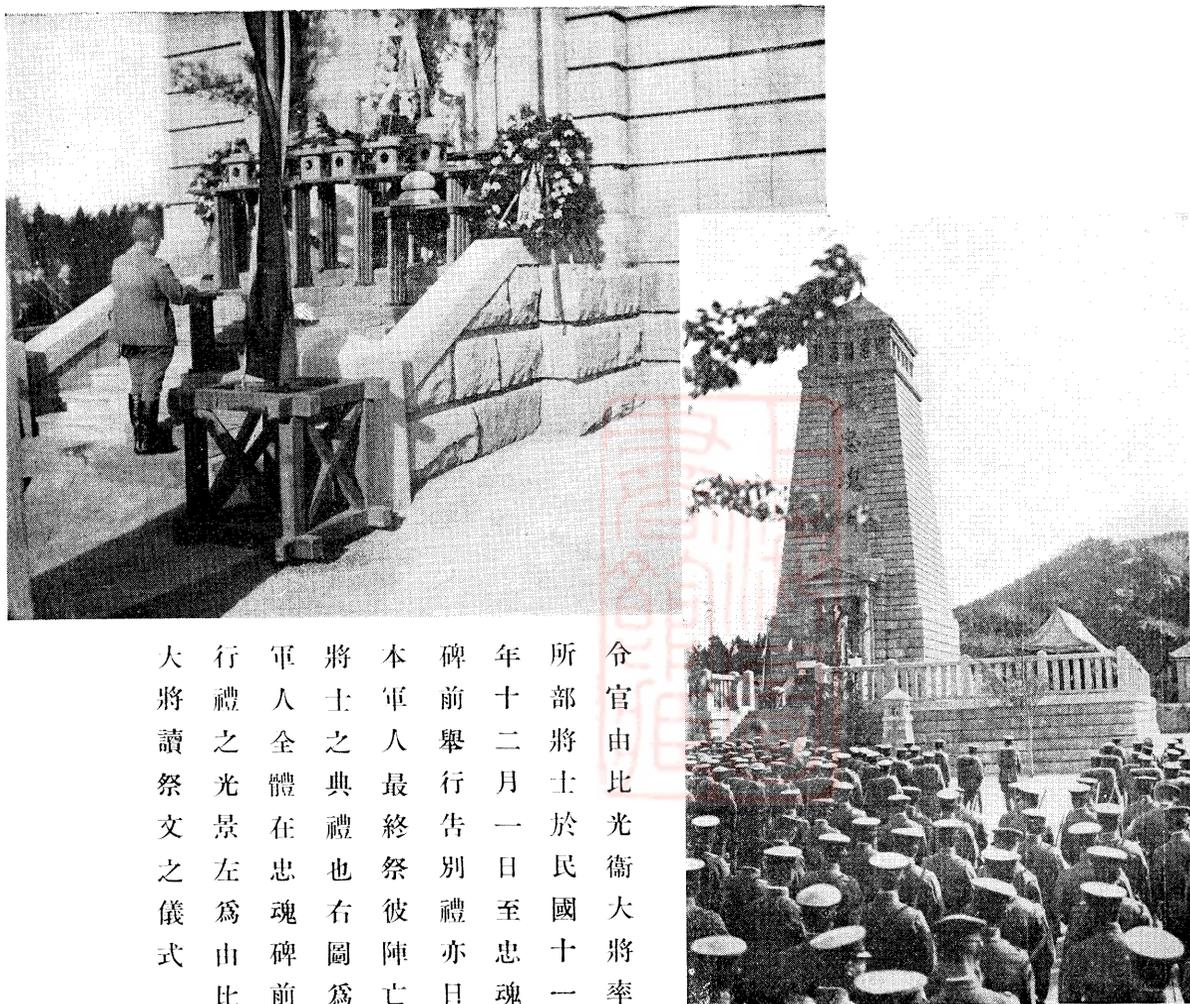
膠澳商埠公共衛生委員會舉行開幕之時攝影



Opening Session of the Commission on Public Health

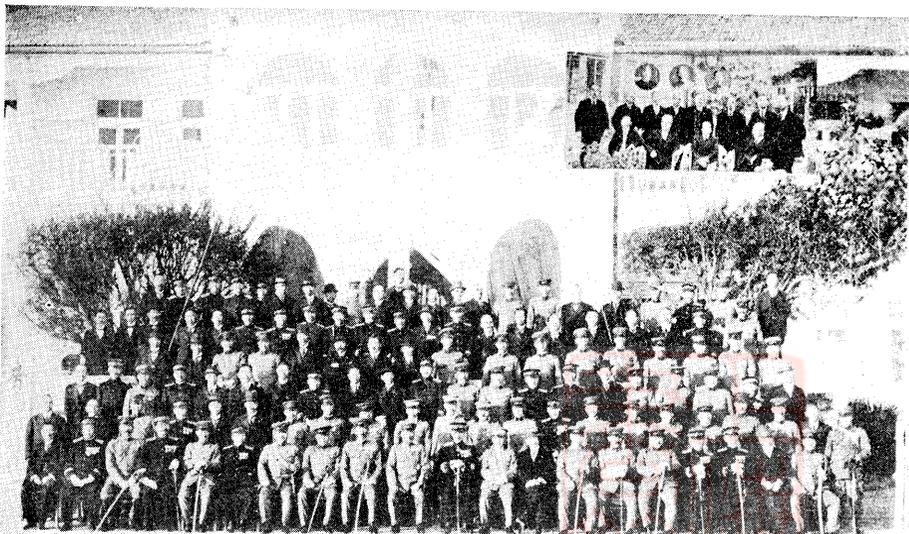
日本守備軍在忠魂碑前舉行告別禮

日本忠魂碑建設於青島之太平山(日本時稱爲旭山)爲紀念日德戰時之陣亡將士及青島交還中國有期日本守備軍司



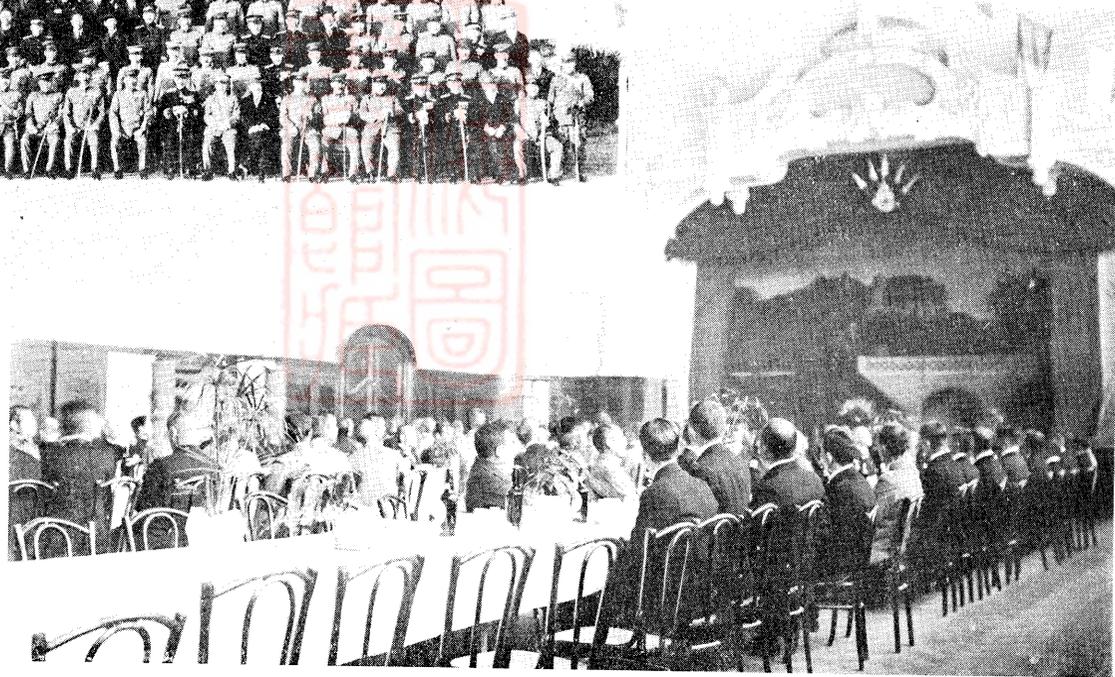
令官由比光衛大將率
所部將士於民國十
年十二月一日至忠魂
碑前舉行告別禮亦日
本軍人最終祭彼陣亡
將士之典禮也右圖爲
軍人全體在忠魂碑前
行禮之光景左爲由比
大將讀祭文之儀式

Farewell Ceremony of Japanese Soldiers to Their Monument



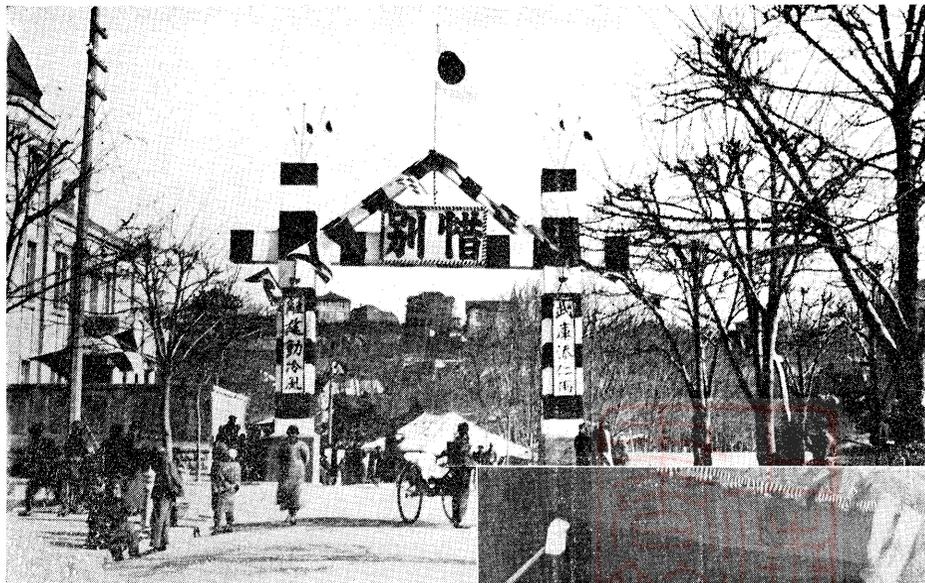
青島偕行社之解散式
 青島偕行社爲日本高級文武
 官所組織之俱樂部設於前海
 崖之舊德國之亨利飯店及青
 島交還期近日本文武官將全
 數歸國此偕行社即無存在之
 可能是以民國十一年十一月
 二十五日所有該社人員爲最
 後之聚會並舉行解散式焉上
 圖爲該社之全員合影下爲解
 散式之禮式

Dissolution Ceremony
 of the Japanese at
 Garrison Hall



留青日人之薦別守備軍

留青之日本人以彼守備
軍回國有期遂於十二月
二十九日在新町公園設
宴爲守備軍薦別到會者
甚衆公園門首大書惜別
二字左右書武庫添仁雨
離旋動冷風首由送別會
委員長廣瀨順太郎起述
守備軍保護之意繼由山



比司令官起致謝辭至午
後三時而散上圖爲惜別
會之門首下爲惜別會之
內部

Japanese Residents
Bidding Farewell to
Their Soldiers

日本守備軍回國時之搬運行裝

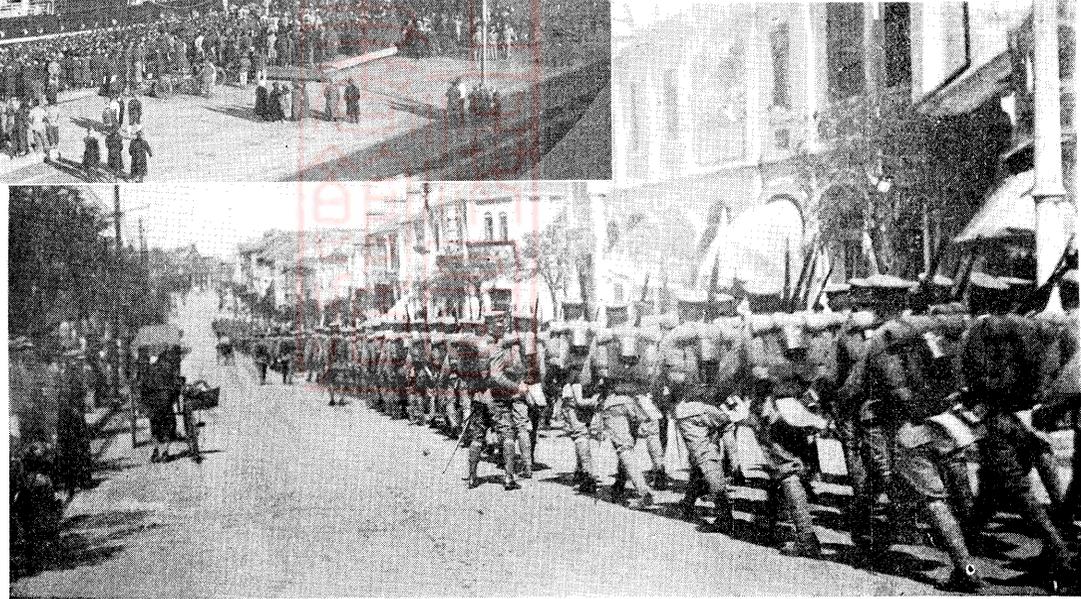
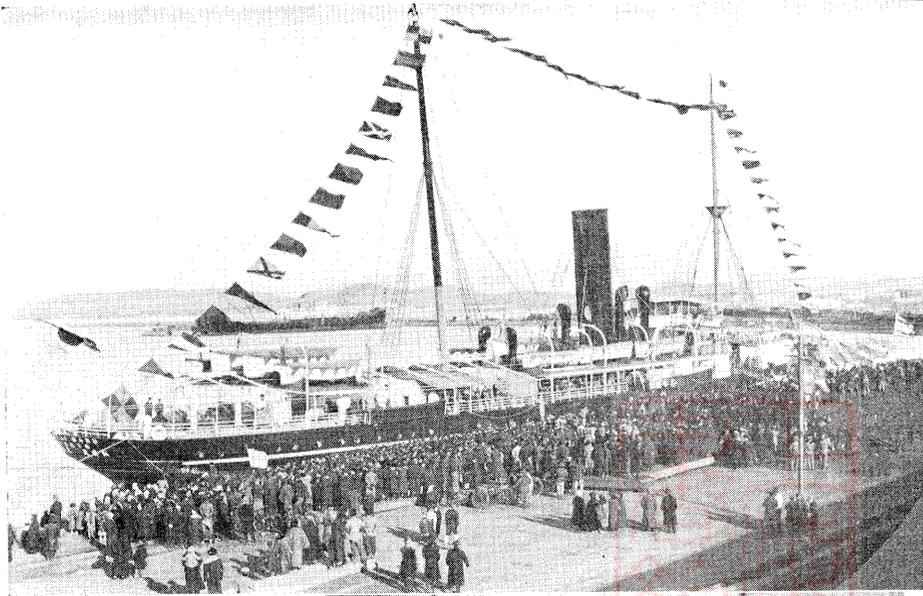
魯案細日協定青島公有財產悉數移交中國及交還時房屋之空殼所有屋內公用物品全被日人運走上圖之二幅即日本守備軍於回國時搬運什物之光景也



Transporting of the Japanese Defense Force to Japan

日本守備軍第一次回國時光景

第一次回國之日本軍隊爲膠濟鐵路沿線撤退之守備軍及駐青守備軍之一部於民國十一年五月二日乘弘濟丸放洋圖之上幅爲日本居留民赴碼頭歡送之羣衆下爲歸國之日本守備軍向碼頭進行之光景



First Patch of
Japanese Soldiers
Leaving for Japan

此
页
空
白



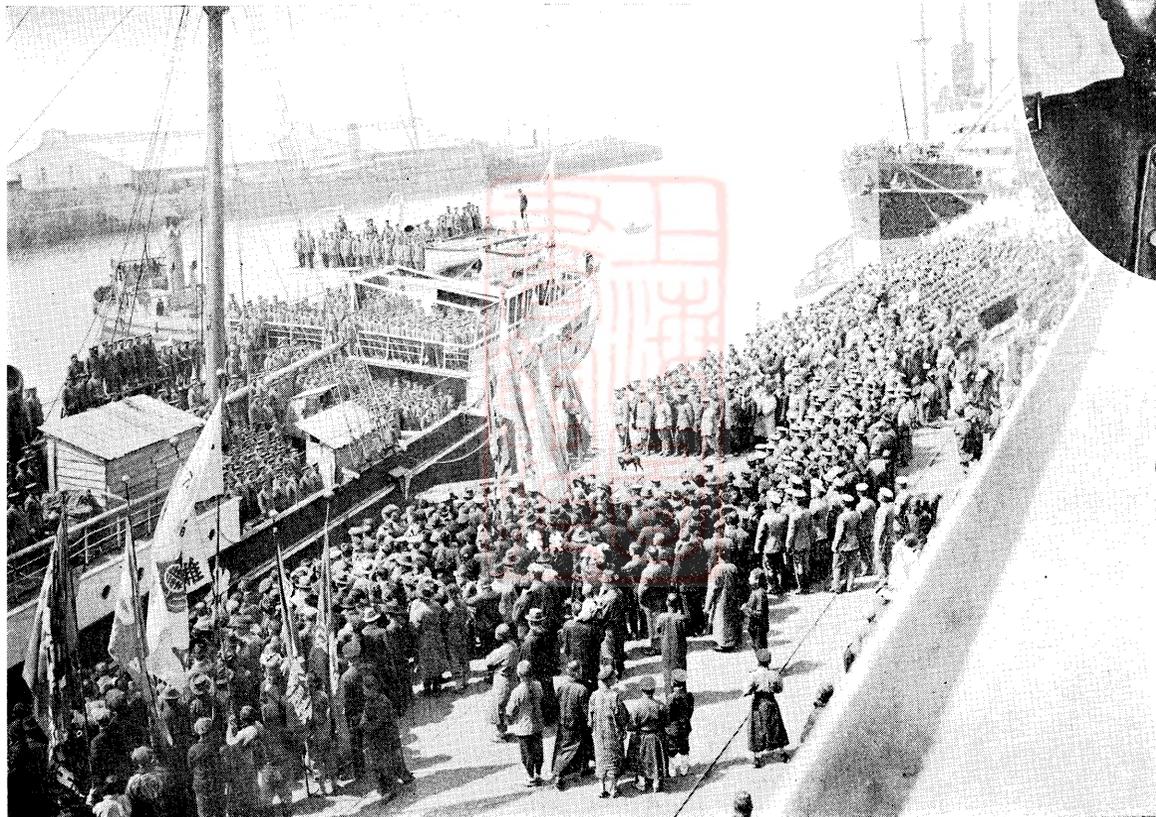


日本守備軍

第二次回國

時光景

青島交替完畢日
本駐青之守備軍
須照約撤退遂於
民國十一年十二
月十六日乘弘濟
丸及福岡丸歸國
岡之右角爲歸國
時由比大將其下
爲行將放洋之弘
濟丸及居留青島
之日本商民在碼
頭歡送之光景



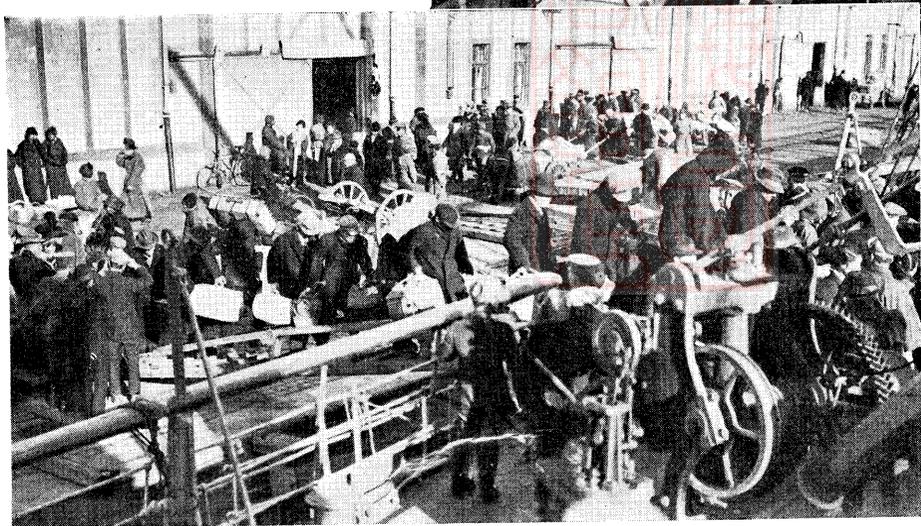
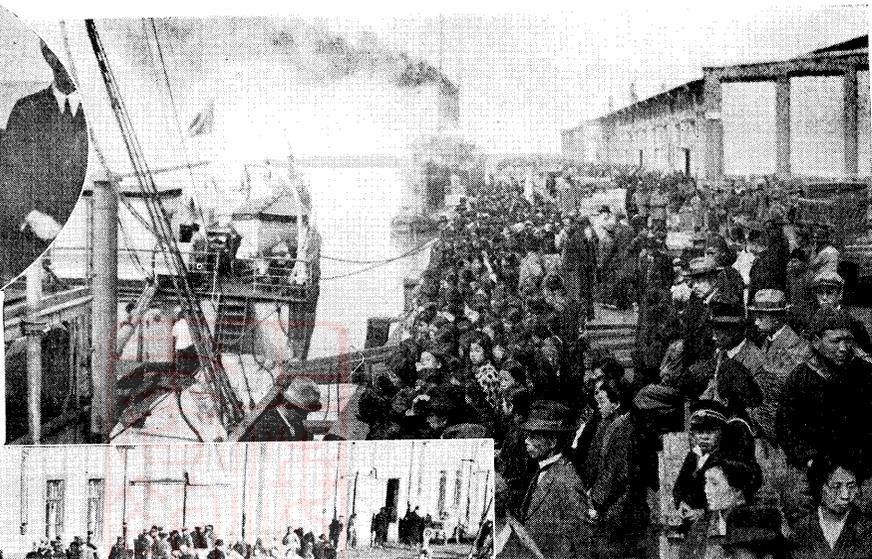
Second Patch
of the Japanese
Soldiers Leav-
ing for Japan

此
页
空
白



秋山民政長官回國時之光景

青島交替事務完畢日本整理殘務之秋山民政長官遂於三月二十九日乘嘉義丸回國上圖爲秋山氏在甲板與歡送人話別下圖爲到碼頭歡送之日本商民



乘春日丸預備放洋時之光景也

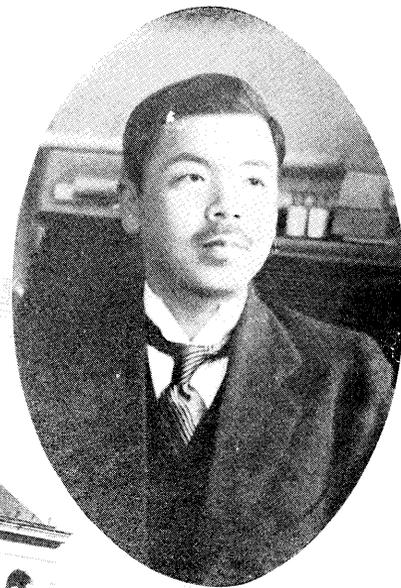
旅青日人起程回國
青島交還中國後所有前供職於各機關之日人以事務終了均須回國且有一部份商人受交還之影響在青不能生存亦須起程回國者此圖卽是項日人於回國時

Japanese Officers and People Saying Good-bye to Tsingtau

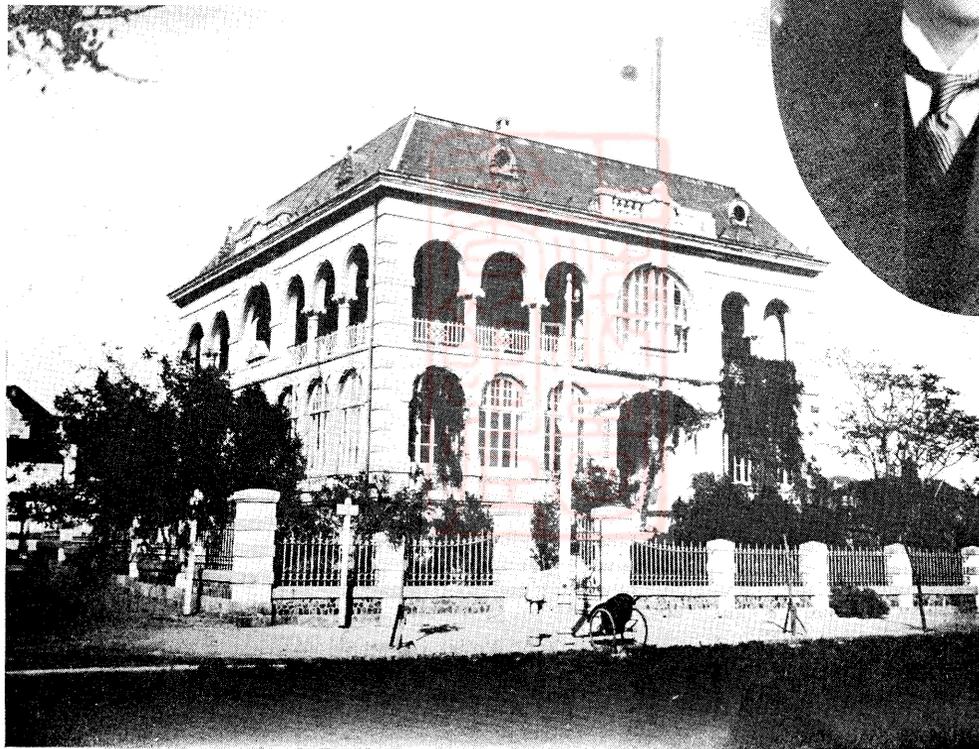
此
頁
空
白



日本總領事及領事館



青島行政權於民國十一年十二月十日交還中國尚有對於日人事務及警察事務日軍司令部亦於同日移交日本駐青總領事館該館房舍位於前海崖為德人之德華銀行舊址日本占領後作為水道部辦公處及青島交還中國日本要求保留為總領事館總領事一職調前駐濟南總領事森安三郎充焉岡之右角為森總領事其下為該領事館

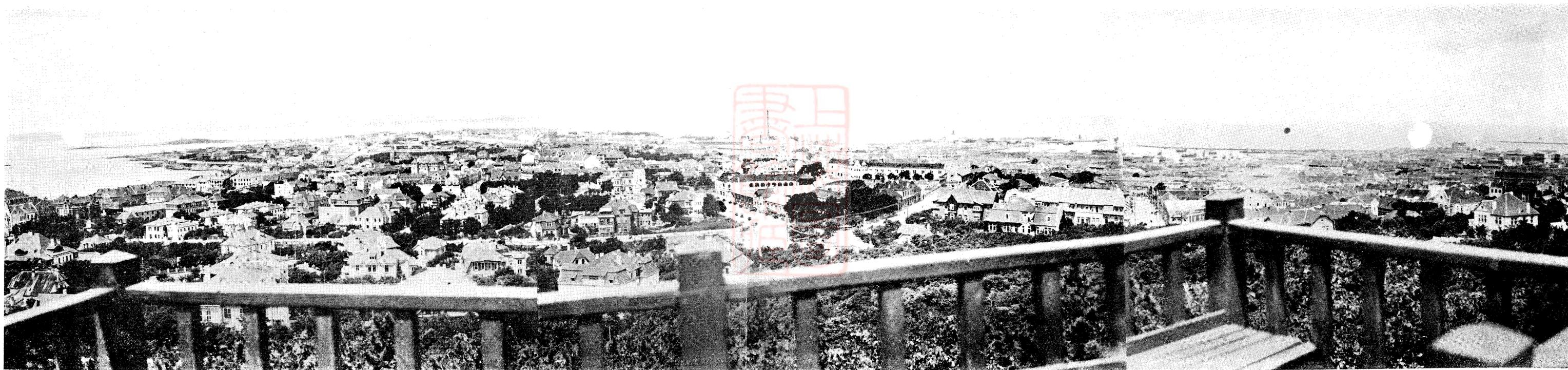


Japanese Consul
General Mori and
Consulate

此
页
空
白



接 收 時 代 之 青 島 全 景

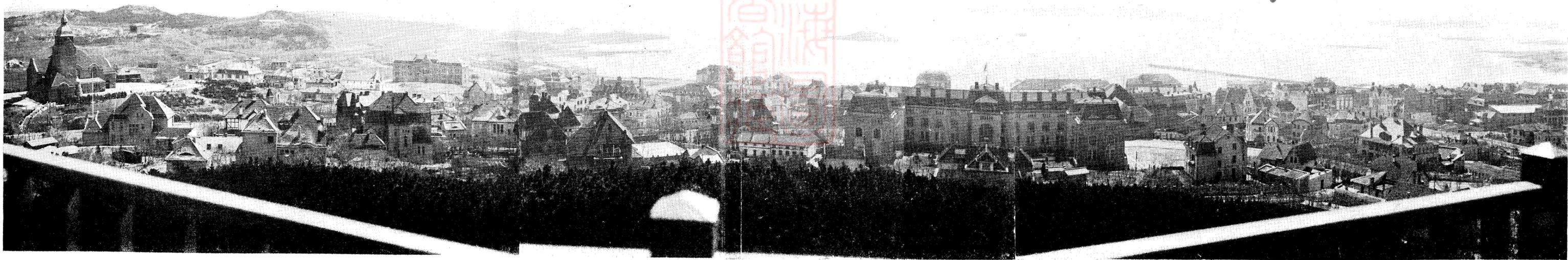


(其 一) Tsingtau at the Time of Transfer (I)

此
页
空
白



接 收 時 代 之 青 島 全 景

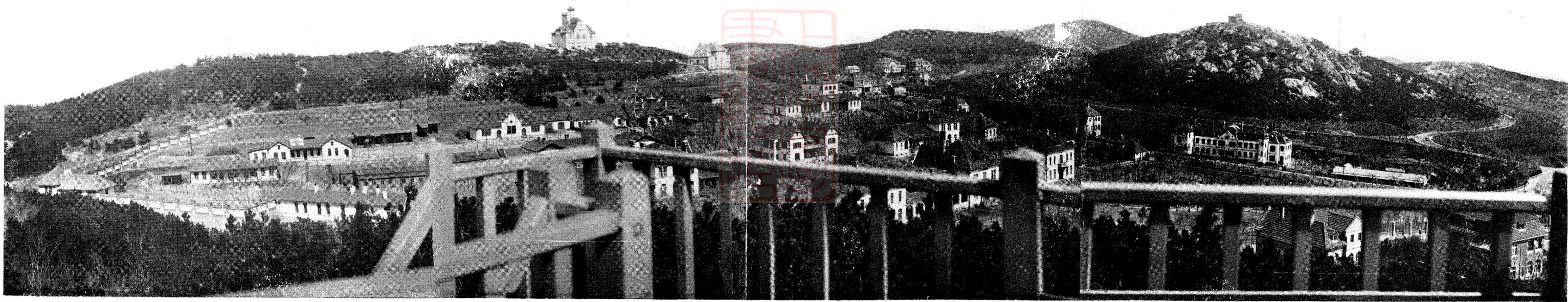


(其 二) Tsingtau at the Time of Transfer (II)

此
頁
空
白



接 收 時 代 之 青 島 全 景



(其 三) Tsingtau at the Time of Transfer (III)

此
页
空
白



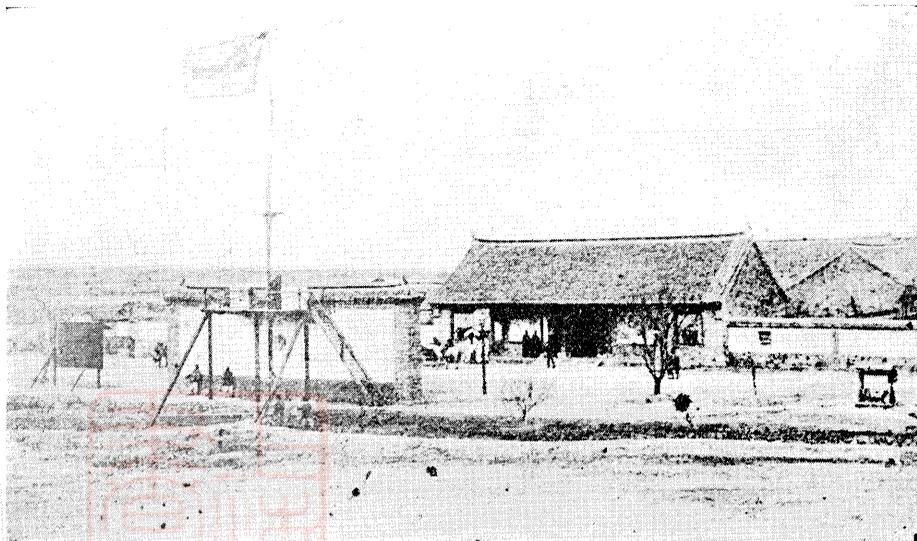
第二編 沿革

二十餘年前青島爲一荒涼之
漁村後經德人日人之相繼開
闢竭力經營始得有今日之現
狀是青島之沿革誠有足爲紀
述者矣本編自
島起至日本交
國時代止
其間凡有關青島發展之事跡
莫不搜羅靡遺也

此
頁
空
白

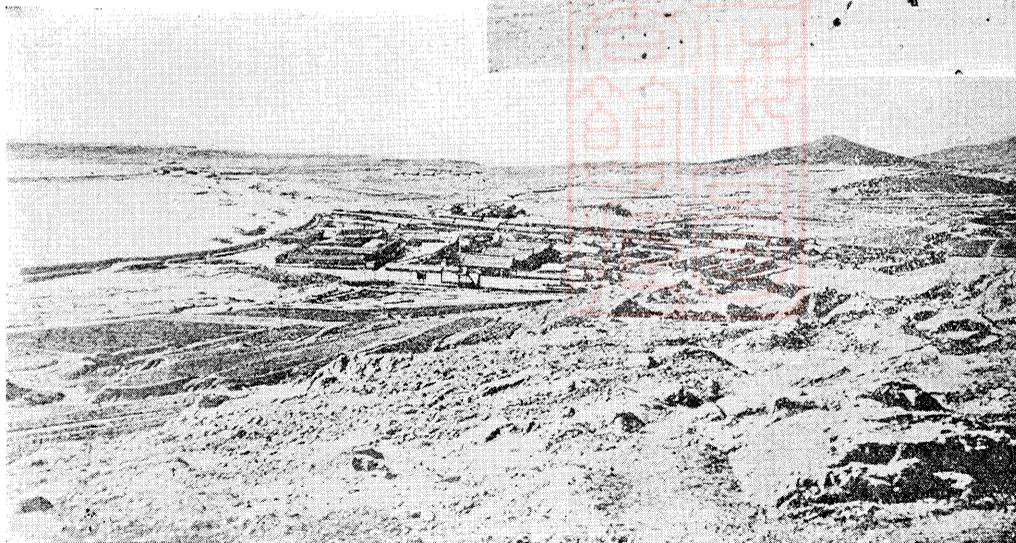


中國初設之總兵衙門及未開闢之青島



The First Chinese Governor's Building and Tsingtau before German Occupation

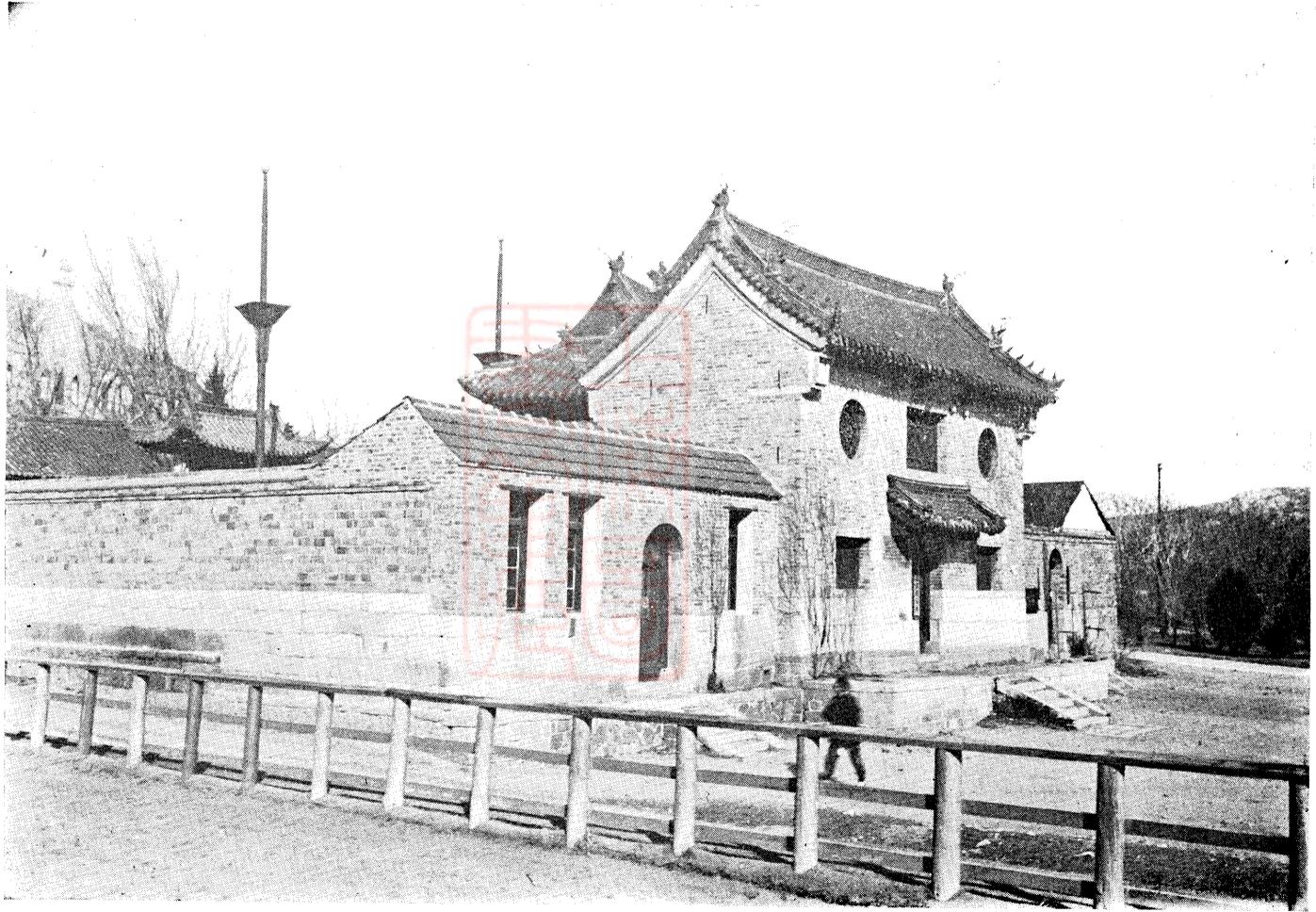
前清光緒十七年政府開始訓練海軍以青島有軍事上之價值派總兵章高元率兵六營來青駐紮建築砲台棧橋兵營並於前海崖東首立總兵衙門（俗名老衙門）及光緒二十三年曹州殺害德教士德政府命東洋艦隊提督率兵將青島實行占領次年結租借之契約經德人之銳意經營將荒涼之漁村變為繁華之都市當德人着手建設時凡青島之原有房屋悉被拆毀惟此總兵衙門保存無恙日本占領青島後以之為青島新報社之宿舍及青島交還中國此房仍物歸原主吾人於數十年後猶獲睹此總兵衙門之大門可紀念者圖之上幅即總兵衙門之大門其下幅即原有青島之荒涼狀況也



此
页
空
白



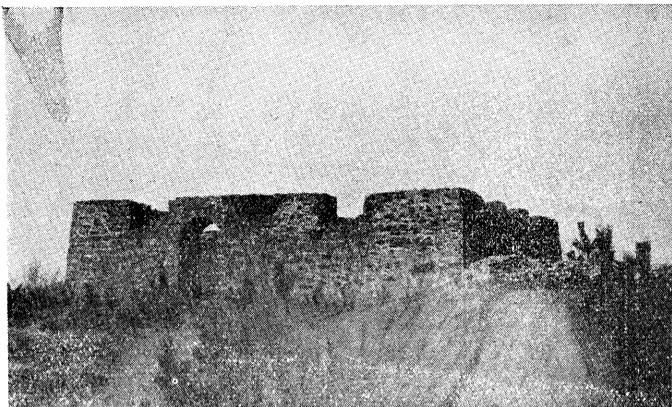
青 島 天 后 宮



天后宮位
於青島之
前海崖為
青島最古
之建築物
住持道人
與嶗山之
太清宮同
屬一派其
建築之年
月現不可
考據考古
家之調查
謂係建於
十八世紀
現在廟內
碑碣惟載
清道光年
月日重修
及同治年
月日重修
等字樣天
后為吾國
航海家惟
一敬拜之
神每逢月
之朔望市
內之善男
信女亦多
前往祈福
數百年來
香火頗盛
云

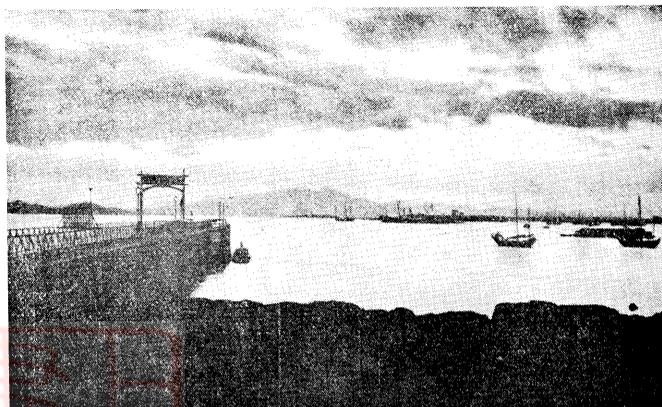
Chinese Temple

址遺台砲國中之角崖海前



Old Chinese Fort

(也橋棧之路平太今卽)橋棧之設初國中



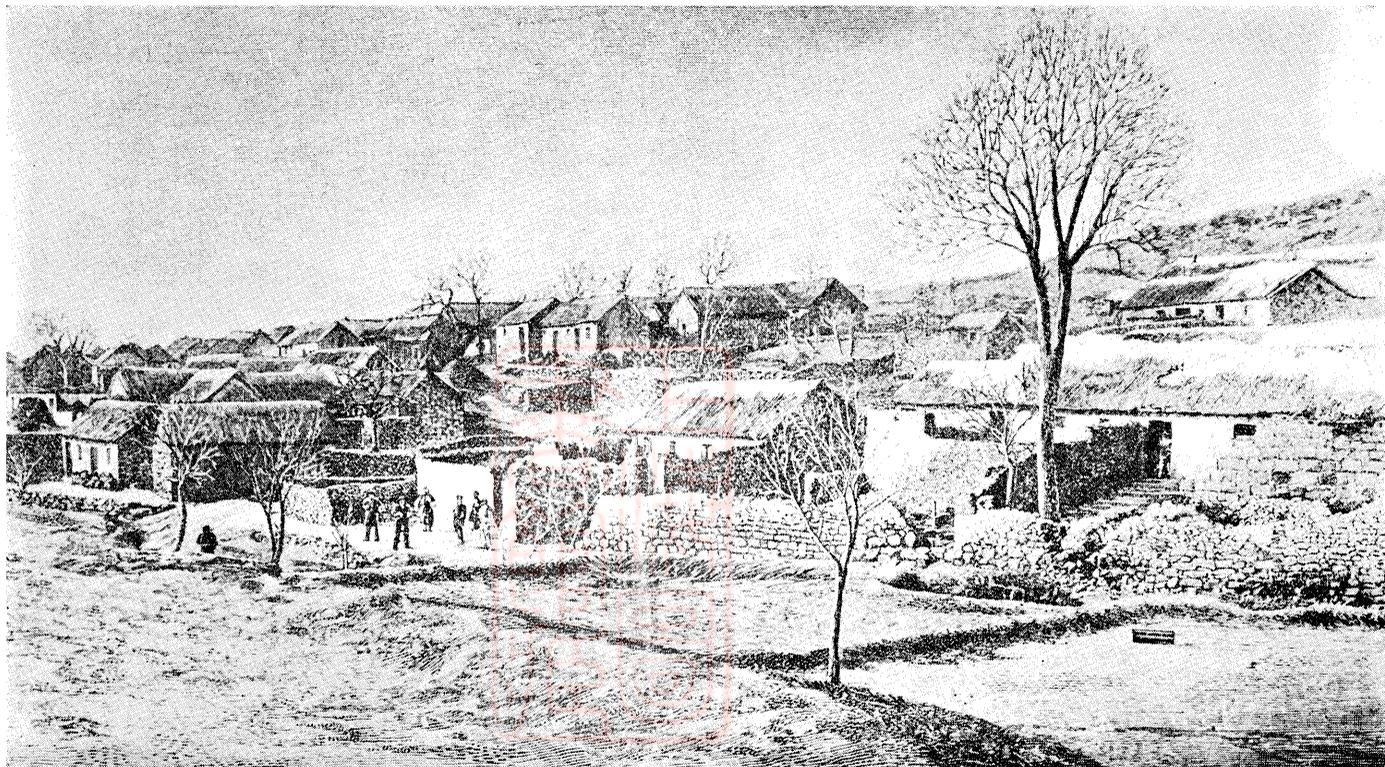
The First Pier Built by Chinese

卡分關稅州膠之設初國中



The First Branch Office of Kiaochow Custom House

未開闢之時青島山東路一帶光景



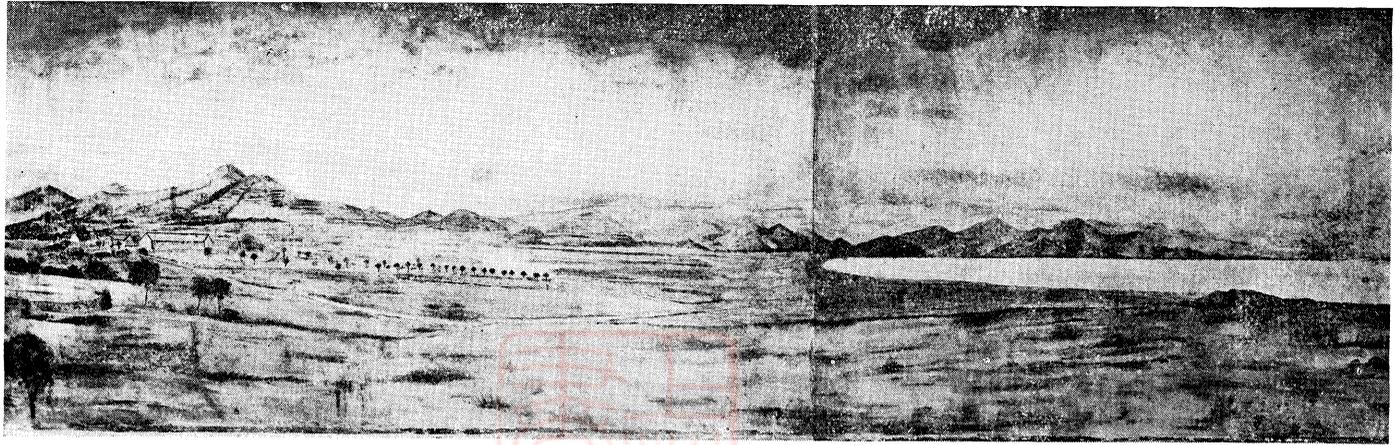
青島之山東路一帶在德租時代稱為山東街為今日青島之商業中心點高樓聳雲百肆橫陳其繁盛狀況較上海之黃浦江畔濟南之西門大街殆猶過之惟當德人未租借前此古重要地位山東路不過為漁村之小部分除茅屋數椽與田場數區外別無長物吾人撫今追昔不能不嘆人力之可驚而興滄桑之感也此圖即未經開闢之山東路原有狀況也

Shantung Road before German Occupation

此
页
空
白

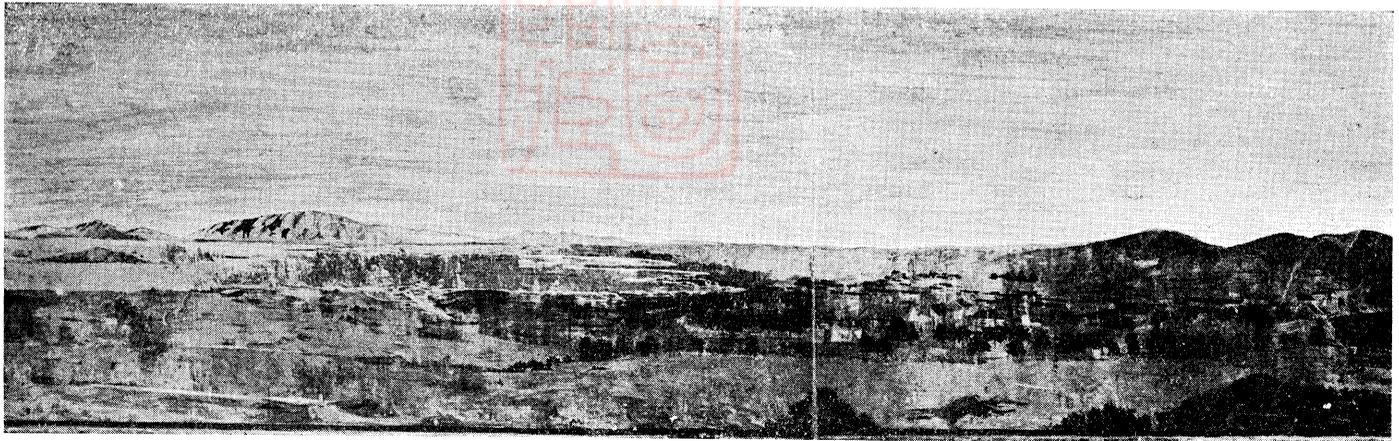


景全島青之代時清前



Tsingtau during Tsing Dynasty (I)

(一 其)



Tsingtau during Tsing Dynasty (II)

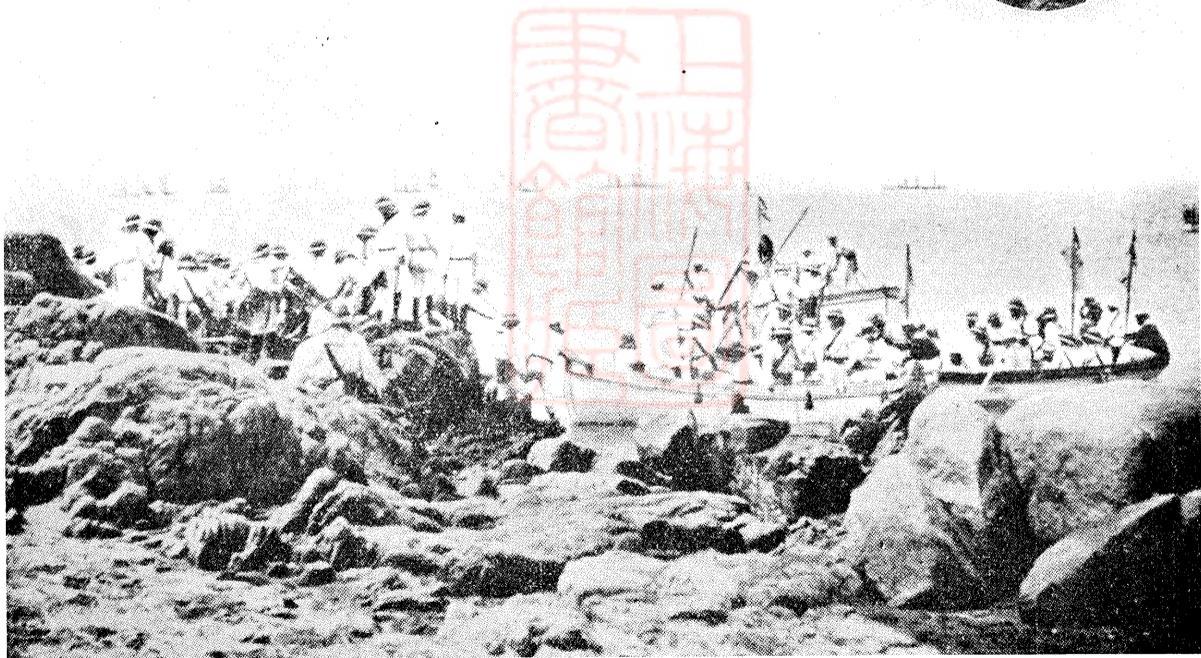
(二 其)

此
頁
空
白



德海軍上陸時光景及締結租借條約之德公使

德人垂涎青島其處心積慮已非一日前清同治八年曾派地質學家立喜德調查中國富源特注意於山東及光緒二十年中東戰後德法俄曾參與遼東半島問題即欲得中國之一種權利乃命東洋艦隊司令官以立喜德之調查為根據更詳加調查次年又派築港專門技師佛蘭氏調查港灣之形勢遂確認青島於軍事上有重要之價



值至光緒二十三年曹州殺害德教士德政府遂以為口實命東洋艦隊提督率兵實行占領次年即結中德條約將膠州灣租於德國並以九十九年為期焉圖之右角為締結中德條約之德國駐京公使「亥敬古男」其下即德海軍占領青島時上陸之光景也

Landing of German Soldiers at Tsingtau and German Minister Signed the Lease Treaty of Tsingtau

德 國 占 領 青 島 之 紀 念 碑



德 國 占 領 青 島 後 久 留 於 號 麓 稱 德 麓 山 馬 舉 稱 德 麓 山 勒 飛 上 國 下 佔 年 日 將 姓 稱 第 利 石 日 古 復 大 十 三 月 日 其 至 戰 終 派 將 德 國 概 字 留 除 矣
 人 領 島 為 永 之 念 信 山 人 為 斯 克 一 崖 石 刻 鷹 釵 領 月 及 領 名 為 德 希 及 軍 勒 正 一 年 七 數 於 上 歐 告 又 日 兩 文 不 劃 隻

German Occupation Monument

營 兵



前德國兵營
德國兵營位於魚山路（德人前稱爲阿利拉街）占廣大之塢所其內房舍爲章總兵建築駐兵之用及德人來青仍在該處駐兵民國八年日本復將該處改建爲日本中學校原有房舍掃地無餘矣圖之上幅爲德國兵營之全景下爲德兵操練時之光景

前德國兵營

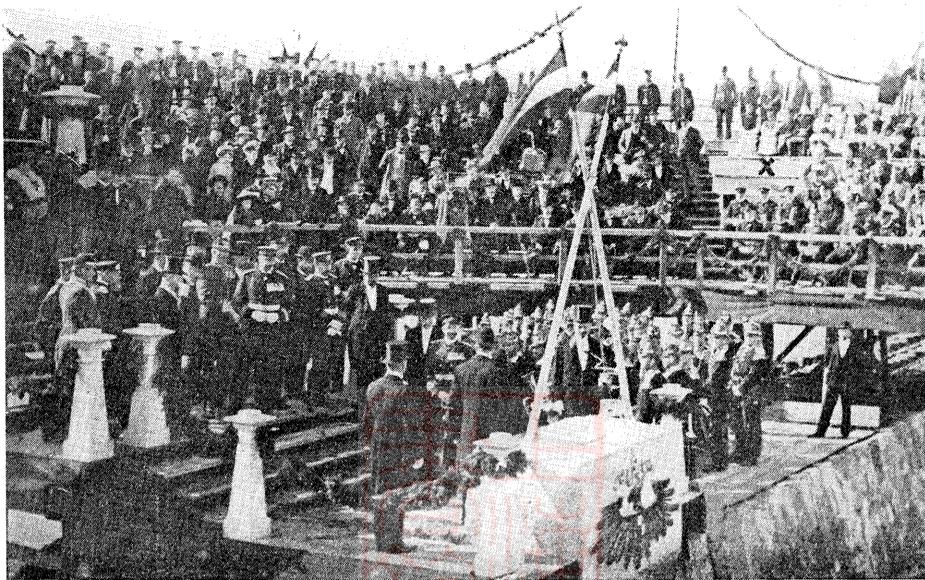


德兵操練

Former German Barracks

大港舉行開工式

青島雖為良港而苦輪船不能靠岸商業何由發展德人惜之於是占領膠州灣後移山填海修理港口遂為第一要務照圖即一九〇一年舉行大港開工式之光



Opening of Harbor Works, Great Harbor

景也圖下方有刻鷹形圖案之石箱內裝鐵筒實以關於膠州灣中德交涉之案件開工式罷即密封箱口投諸海中以示根據久遠於此可知德意志對遠東之大計傾劃矣

小港一帶開闢之時狀況



Small Harbor under Construction

海泊街一帶開闢之時狀況



Hai-po Road under Construction

青島總商會成立紀念



The Opening of Chamber of Commerce

青島東往東德船駛
 於東德船然
 西來東之商民
 亞東之商民
 幅商之民
 商會之民
 織商之民
 綏商之民
 管商之民
 准商之民
 所有商之民
 時商之民
 緒商之民
 年商之民
 嗣商之民
 全商之民
 民商之民
 古商之民
 永商之民
 統商之民
 公商之民
 主商之民
 該商之民
 日商之民
 立商之民
 也商之民

膠海關喬遷紀念

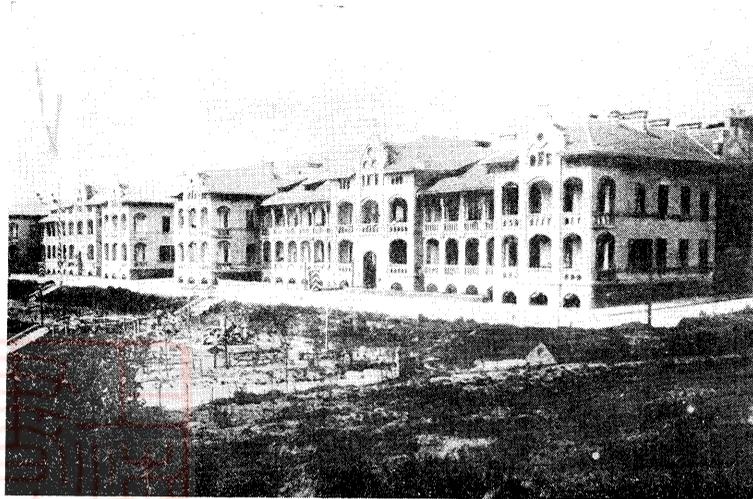
德人開闢青島後我國即設膠海關於天后宮附近以便徵收關稅旋移今水道事務所址民國三年四月間始遷於大港圖中誌○者為德國都提督



Celebration of the New Customhouse

其左誌×者為呂海環氏再左△者為海關稅務司德人阿理文氏其×△二號後者則為趙爾巽氏皆所以慶落成而祝喬遷也

(營兵島青國吾今卽)營兵國德之時工竣築建

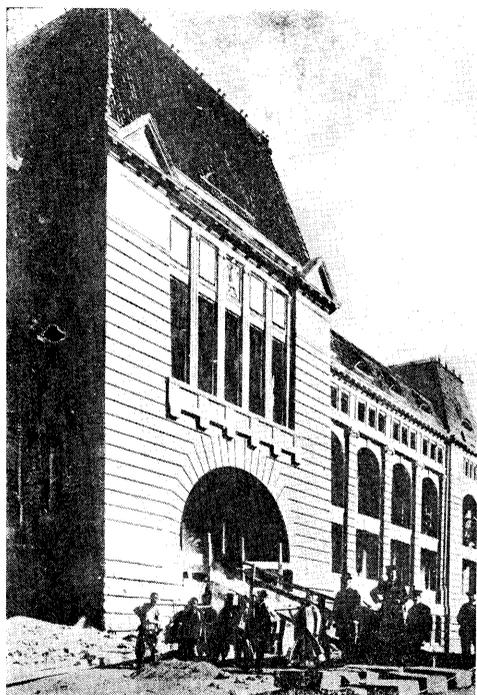


German Barracks Completed

(路南河之今卽)街廉維之時理管人德



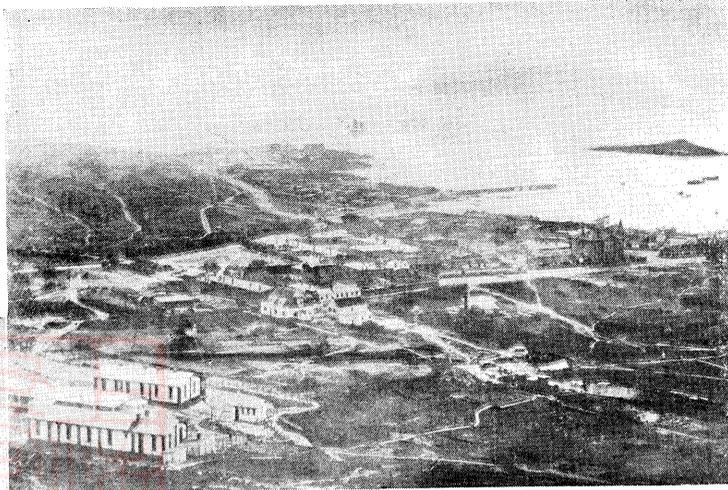
Honan Road during German Period



Administration Building under Construction

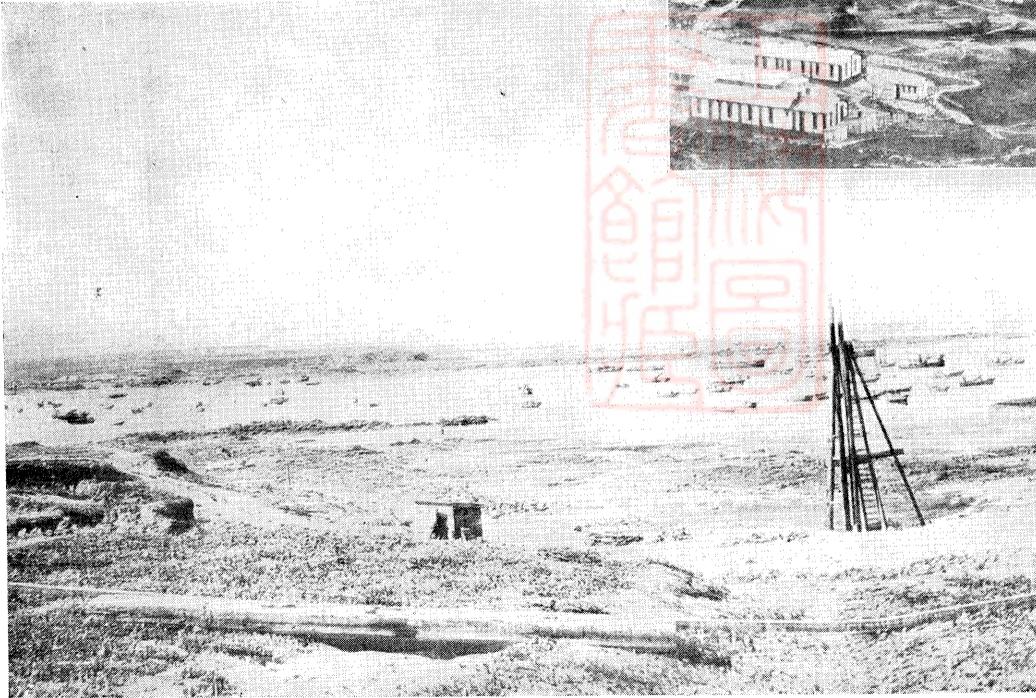
德國建築中之提督衙門(卽今膠澳督辦公署)

德國時代之老衙門附近狀況



德人占領青島後竭力從事開闢為日不多即使沙礫荒場易而為坦平街道參差高樓矣上圖即德人占青之次年中國老衙門附近之狀況也

未修築時之小港



Small Harbor before Construction

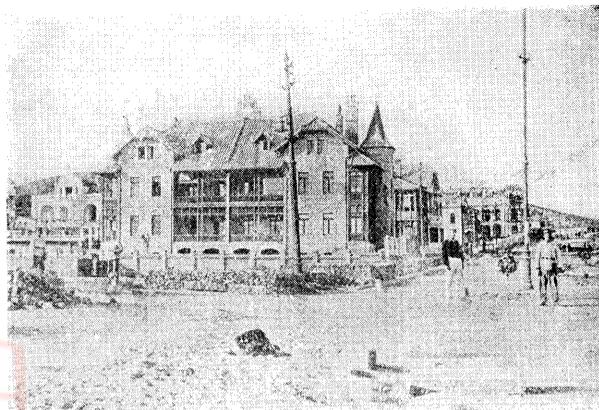
小港為停泊帆船之所未修築前帆船即羣集於此惟以海灘之荒涼不能直接上陸裝卸貨物甚感困難較之今日實有霄壤之別焉

路罛芝之代時國德

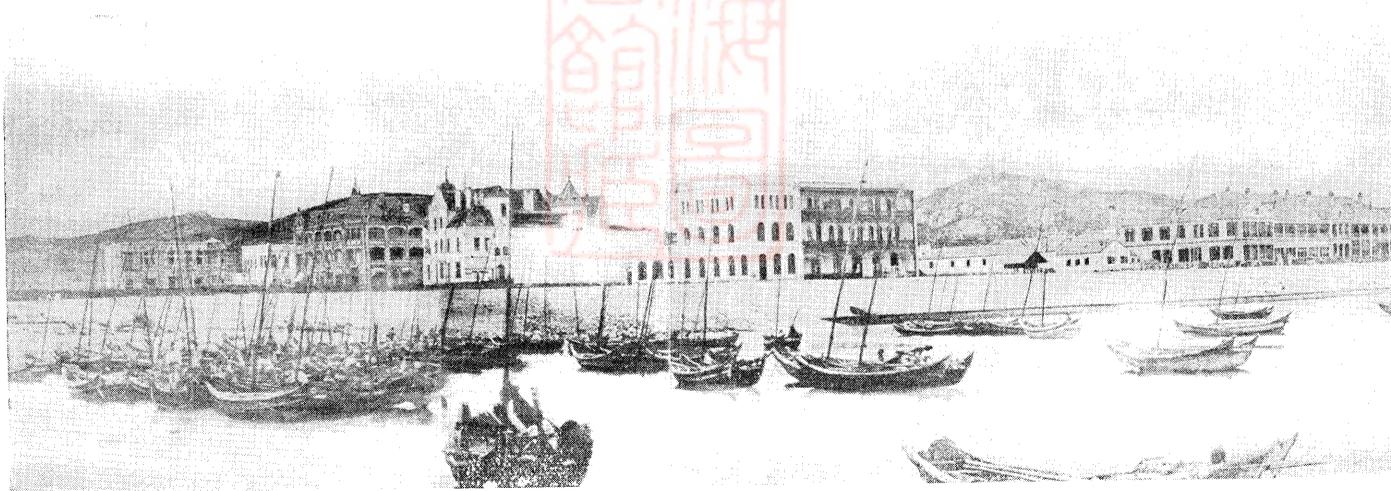


Chefoo Road during German Period

舍房之設初行銀華德



The First Site of Deutsch Asiatic Bank



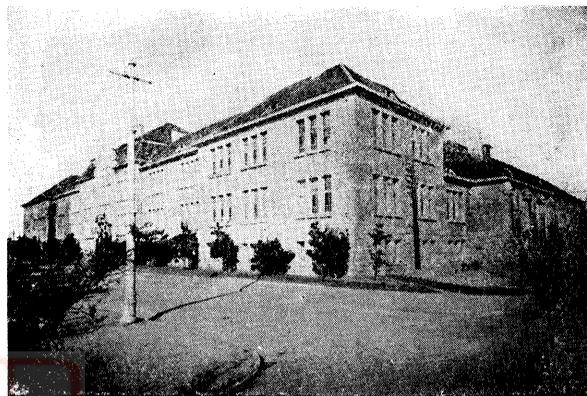
The Bund at German Time

小港未開
關時一般
帆船停泊
於前海崖
者甚多並
可在該處
裝卸貨物
及小港修
築竣工所
有帆船不
准在前海
停泊及裝
卸貨物而
前海之棧
橋專為進
口輪船檢
疫之用矣

德人管理時代之前海崖狀況

德 國 時 代 之 學 校

德華學校
(German Chinese School)



德華學校之內部

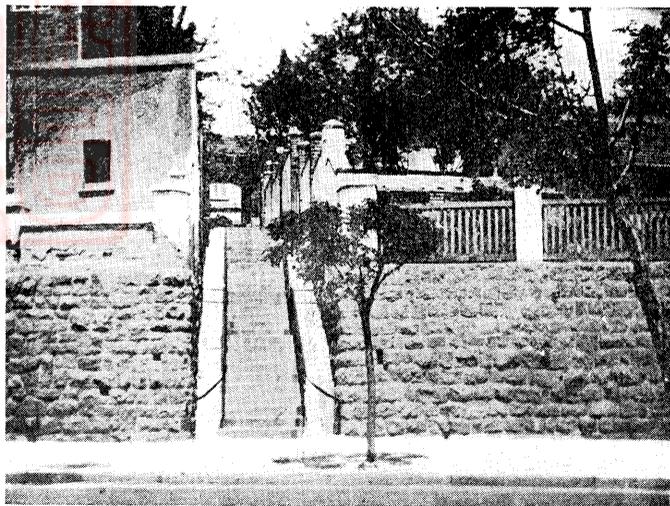
(German Chinese School Interior)



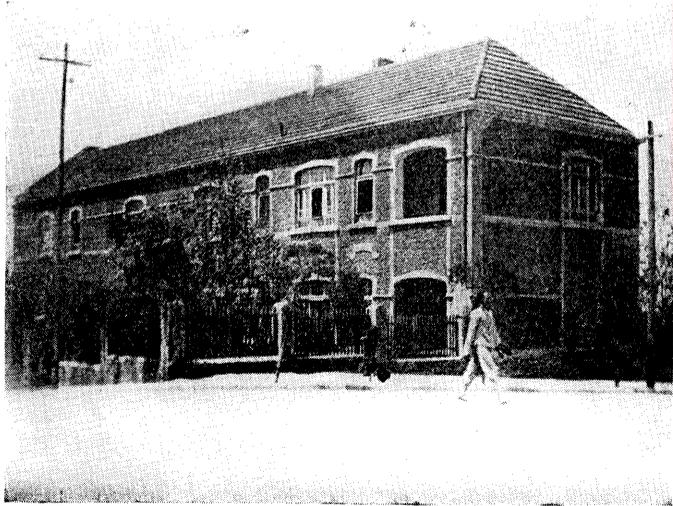
坐於中
央身著
白服者
卽校長
開貝爾
立於後
者爲當
時該校
之學生

德華學校設立於一九〇九年，由德國政府撥款，在青島設立。該校最初僅有德國學生，後因中國學生增加，遂改名爲德華學校。該校設有初等、高等及師範科，並設有圖書館、體育場及學生會。該校之建築宏偉，設備完善，爲青島最著名之學校。

禮賢書院
(Li Hsian School)



愛道院
(Ai Tao School)

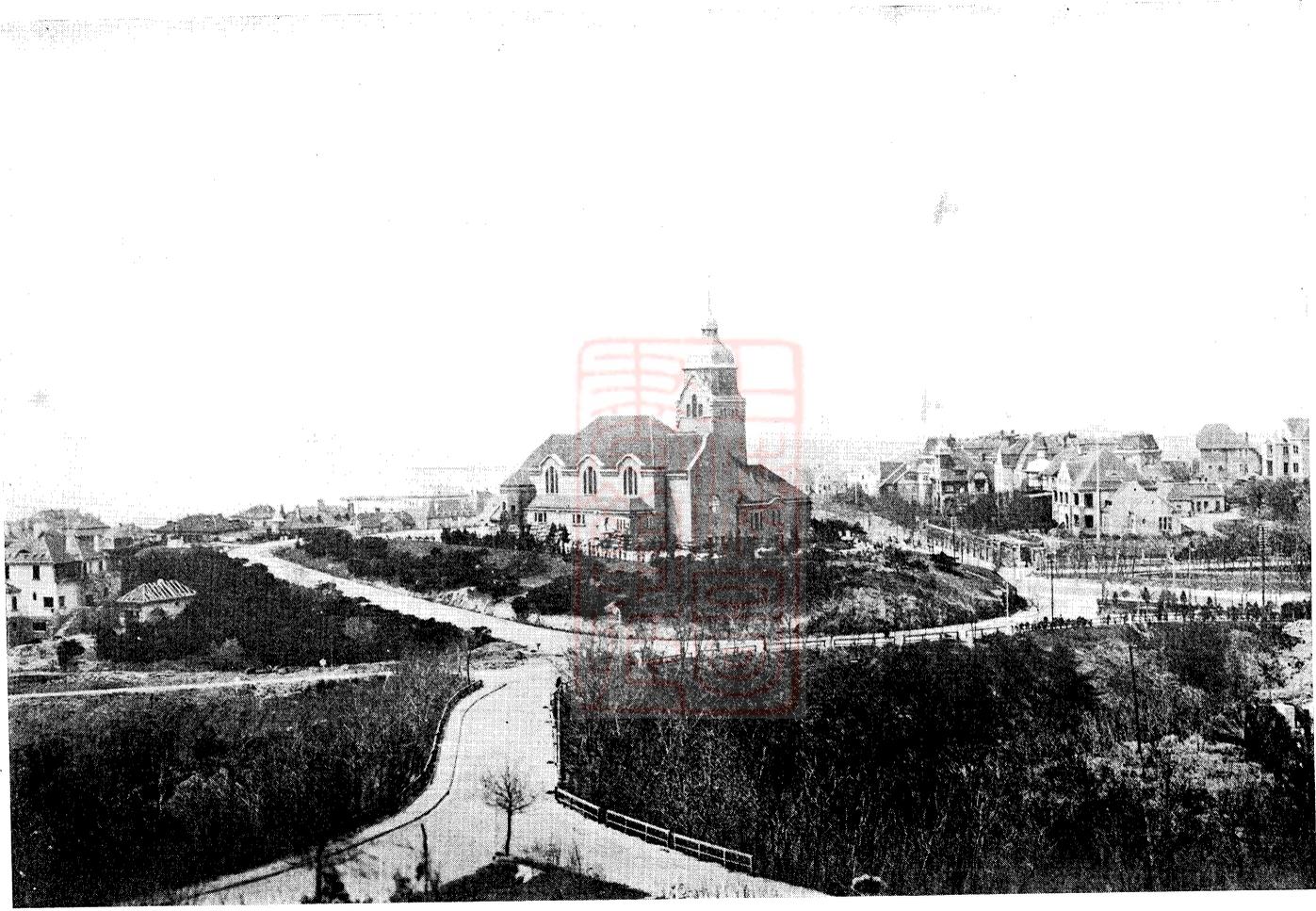


禮賢書院創於一九〇九年，由德國政府撥款，在青島設立。該院最初僅有德國學生，後因中國學生增加，遂改名爲禮賢書院。該院設有初等、高等及師範科，並設有圖書館、體育場及學生會。該院之建築宏偉，設備完善，爲青島最著名之書院。

本八九年於由九於
柏於該院由九於
分會於該院由九於
兩分會於該院由九於
於分會於該院由九於
子分會於該院由九於
禮賢書院由九於
辦院由九於
有餘名生共一書如
及百餘名生共一書如
去日餘名生共一書如
費不日餘名生共一書如
近不日餘名生共一書如
來不日餘名生共一書如
而持不日餘名生共一書如

德國之福音教堂

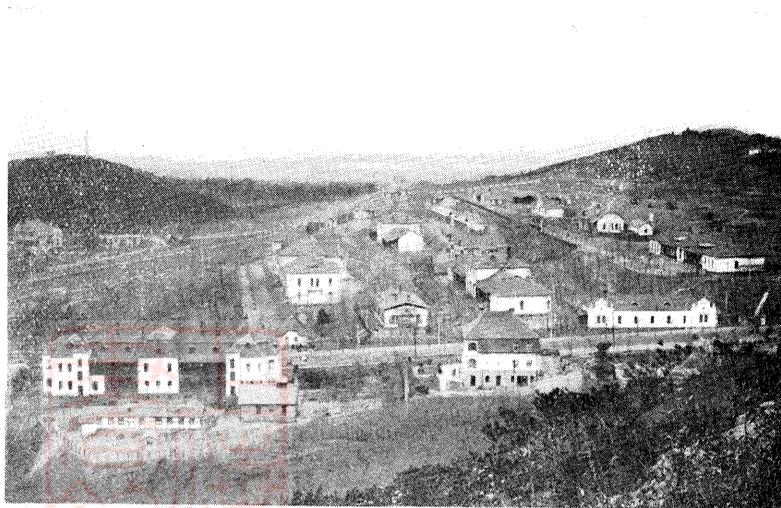
德國福音教堂建於畢斯馬克山 現信號山 前之小阜上 四周皆僑居之歐人屋宇
華麗街道整齊有青島模範街之稱 每逢禮拜日 一般碧眼金髮之子女羣赴此福音
堂祈福焉



German Church

德國時代之青島病院

Tsingtau Hospital during the German Period



青島病院建於觀海山之山麓爲德人之軍用醫院地勢廣闊規模宏大在該院四顧青島全景一覽無餘患病者居此獲益殊非淺鮮也日本占領青島後仍就德人舊有之青島病院作爲日本軍用醫院並於該院前建設規模宏大之新房舍一處統名爲青島病院及魯案協定細日時日人藉口爲日本新建物要求保留將前德人之青島醫院一并包括在內吾國委員不察含糊應允大好之建築物永爲外人所有惜夫

前海崖之德國紀念塔

前海崖之大飯店前有石塔聳立於海崖爲六面之亭形亦德國占領青島之紀念物也塔之每面釘有方形之銅片前面一片爲占領青島將領之肖像其他五面爲德國文字記占領之年月日等事日人來青將此銅片揭去而石塔尙安然無恙塔之前面臨海其後爲人行道次爲跑馬道再後寬大之道路



German Monument

空氣清涼風景絕佳每當夕陽西下遊人咸集於此焉

建築竣工之大港

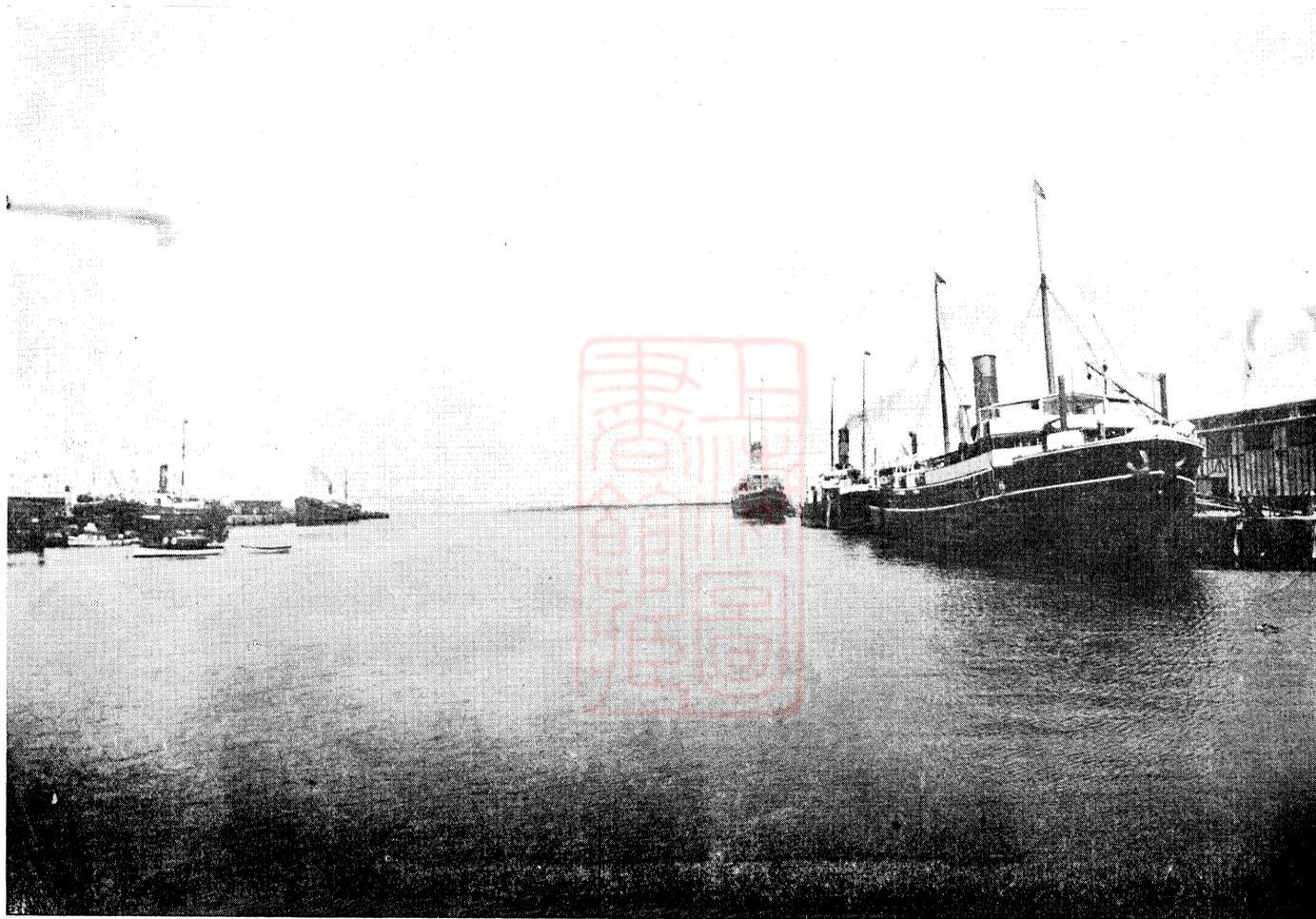


青島之大港於一九〇一年（光緒二十六年）舉行開工式閱四年始竣工共費三千五百萬馬克合華幣一千七百五十萬約占德人經營青島總費四分之一其規模之宏大為東洋所稀該港最大落潮水深二十七尺平常落潮三十四尺最大漲潮四十七尺平常漲潮四十三尺其前方更築有長四千二百米達之擋浪壩以遮西北方面之風波面積約七百二十萬方尺內又分一二三四號碼頭一號頭碼寬一百一十五米達靠船處七十米達上有A B C D四倉庫二號碼頭寬一百〇二米達上有E G H三



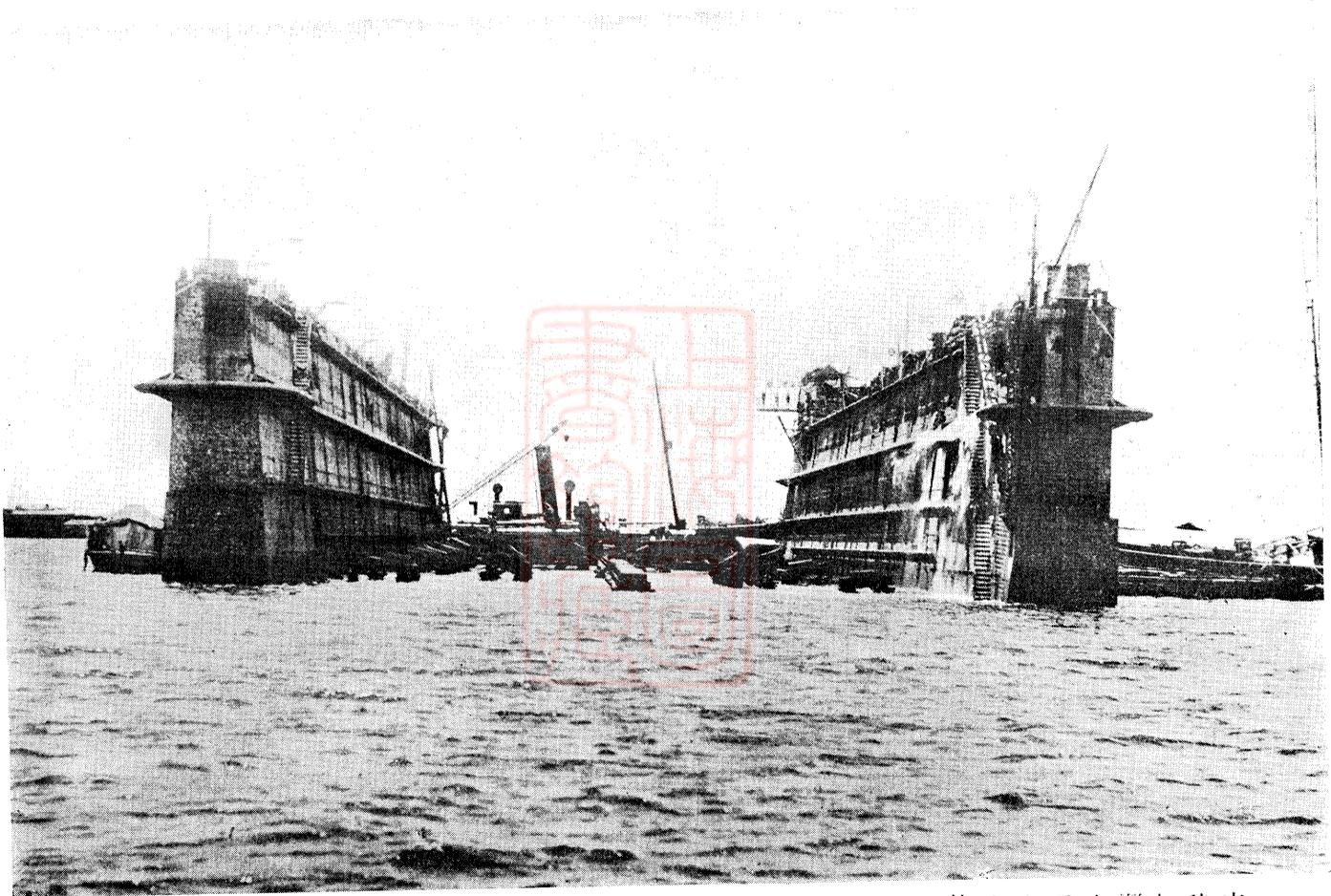
倉庫此二碼頭合計六千噸以上之輪船同時能泊十二隻其倉庫有存儲五萬噸貨物之收容力三號碼頭靠船處長百〇七米達為曬煤油及帶有危險之特種貨之物專用碼頭四號碼頭居擋浪壩之終端原為德人造船廠靠船處千二百米達容六千噸船五隻尚有各種鐵製船塢現惟有百五十噸之起重機其他皆為日人占領後取去各號碼頭均敷設鐵道通大港車站運輸上非常便利亦大港之特點也上圖為二號碼頭下為碼頭之中橋光景也

青 島 三 號 碼 頭 之 全 景



Wharf No. 3

青 島 船 塢

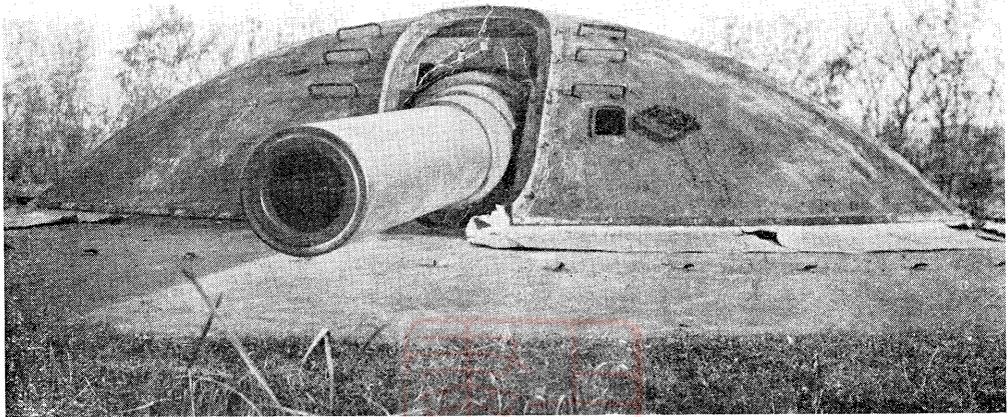


青島船塢
 建於德人
 初佔膠州
 灣時所費
 六百餘萬
 元二年始
 告竣工該
 時德人經
 營擘畫煞
 費苦心三
 十人使機
 即能舉起
 三萬噸之
 汽船可謂
 極盡靈巧
 之妙誠東
 亞著名製
 船所也未
 幾歐戰發
 生日本攻
 下青島繼
 享德人利
 權竟將船
 塢船拽返
 國及歐戰
 罷倡和平
 船塢當然
 歸爲我有
 惜魯案交
 涉我國未
 占勝利而
 船塢遂永
 爲外人所
 有惜夫

Floating Dock, Taken Away by Japanese

會姓峽之德國砲台

德人視青島東亞海軍唯一之根據地東洋艦隊第三大隊之駐屯所故於重要區域咸設置砲台以資防禦在德人時代凡砲台所在區域皆列爲禁地擅入者處嚴刑蓋懼人窺其軍事秘密也自日人占領後備還中國作將來永遠之商港計

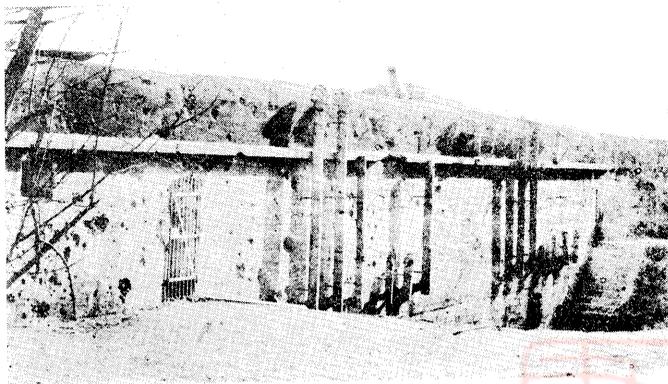


German Fort



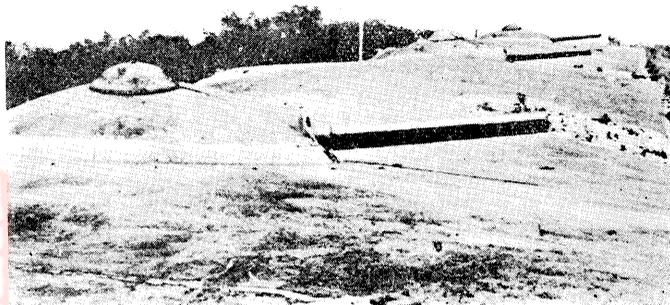
畫無修整之必要故全行開放任人遊覽吾人徘徊戰跡猶嘆服當年德人設備之周密焉圖二幅爲會姓峽之砲台上圖爲二十四生的之加農砲其下爲十五生的之加農砲三尊

室下之台砲國德山斯吉爾依



The Interior of Eitus Fort

(山平太今即) 台砲國德之山斯吉爾依



Eltus Fort



German Defence Works near Sze Fong and Its Vicinity

四方附近之德國防禦電網

德人既以青島為軍用要地故於軍事上之設備無微不至陸地方面之四方附近設一極長之電網為青島陸地最要之防禦線日德戰起網皆通以電流日軍之死於此網者為數甚多云

此
頁
空
白



德 國 時 代 之 青 島 全 景



Tsingtau under German Rule

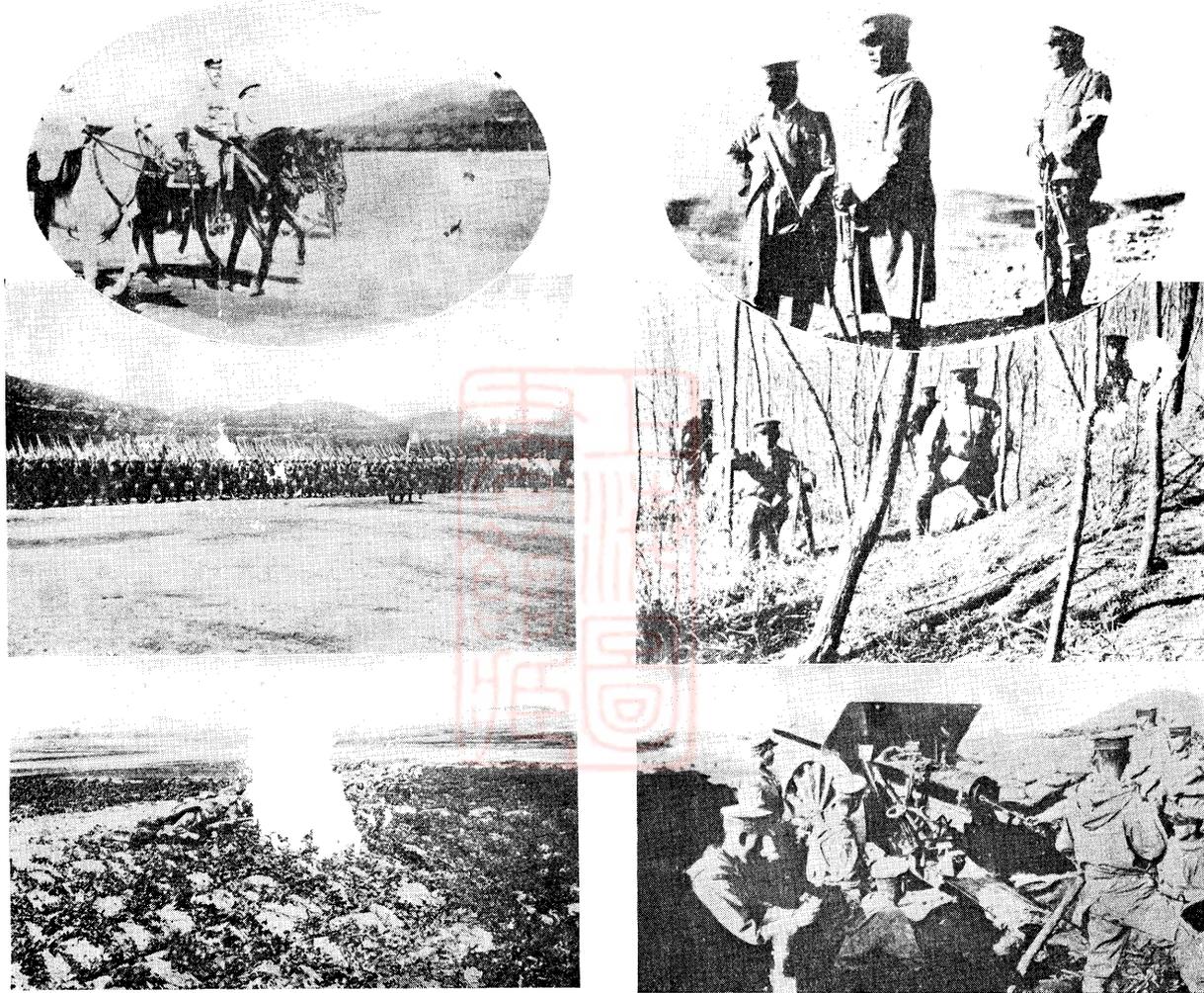
此
頁
空
白



日德戰爭

西曆一九一四年(民國三年)七月塞奧戰起波及東洋日本以日英同盟關係遂於八月十五日對德政府提出和平之勸告書勸其解除東洋軍隊之武裝德政府不為動而青島之德軍且著著備戰至八月二十三日日本遂對德宣戰九月二日拂曉日本之第二艦隊第六戰隊由龍口登陸經過掖縣平度即墨三縣將青島陸地方面三面包圍九月二十五日兩軍在白沙河女

Siege of Tsingtau



German Soldiers Defending Tsingtau

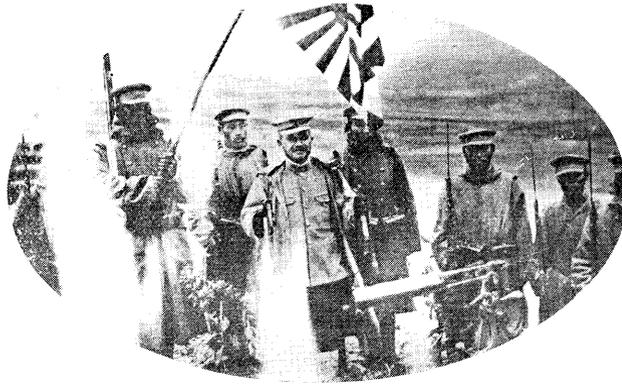
Japanese Artillery Bombardiers

姑口一帶開火相持三月餘日軍死亡頗眾卒以德軍勢孤於十一月七日被日軍攻下右圖(上幅)為日軍領袖巡視戰線立於中央者為日本神尾大將(中幅)為日本步隊之哨兵(下幅)為日本砲隊之一左圖(上幅)為德軍領袖巡視戰線左端騎馬者為德國駐青提督瓦爾德苦少將(中幅)為德軍步兵向戰線出發(下幅)為德軍之射擊

日本陸軍佔領青島後

舉行慶祝

日德戰爭歷三月有奇至民國三年十一月七日德國兵力不支懸旗請



Japanese Celebrating Occupation of Tsingtau

降日德戰爭遂告結束圖爲日軍陸軍之德隊於戰勝後舉旗慶祝立於旗下者爲軍官堀內少將也

日本步兵入青時之光景

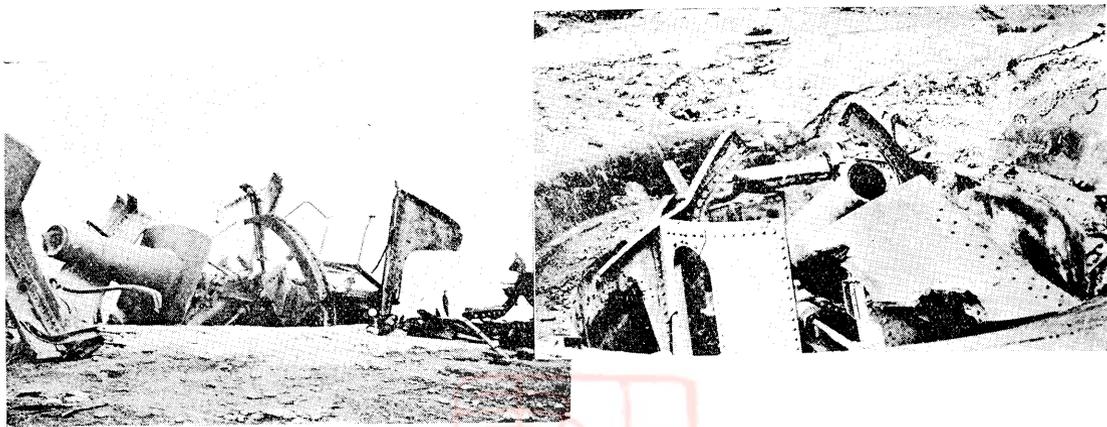
日軍既獲勝利其後路軍隊悉數調至青島圖爲日本陸軍之一隊向青島進行之光景



Japanese Soldiers Entering Tsingtau

德國自行炸毀之畢斯馬
克山砲台

畢斯馬克山砲台為青島砲台之最重
要者上有二十八生的砲四尊日德戰
起該砲台頗著勞績嗣後卒因德國之

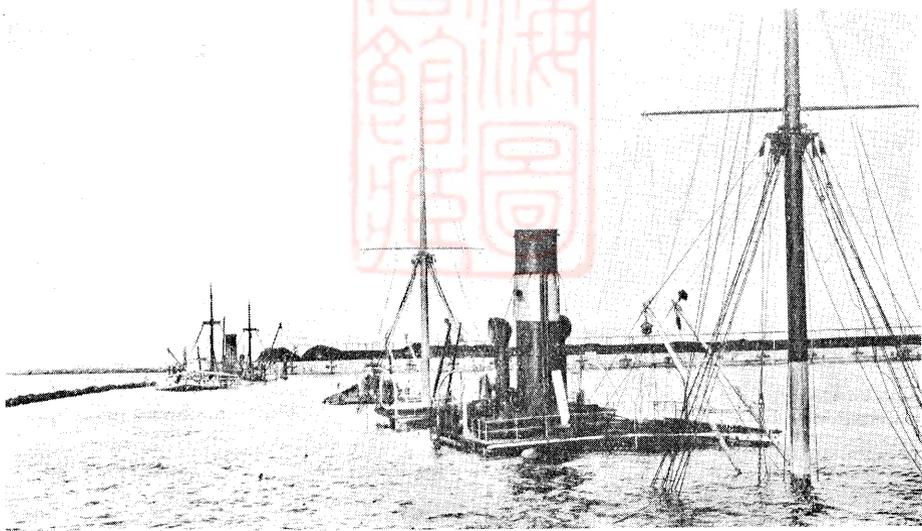


Bismarck Fort Destroyed by Germans

兵力不支向日請降德人憤恨之餘將
該砲台自行炸毀馬上圖二幅即炸毀
之遺跡

德國自行炸毀之軍艦

日德戰起在大港停有德國之砲艦二艘對於陸
地德軍之掩護盡力頗多及德軍失敗該艦遂自

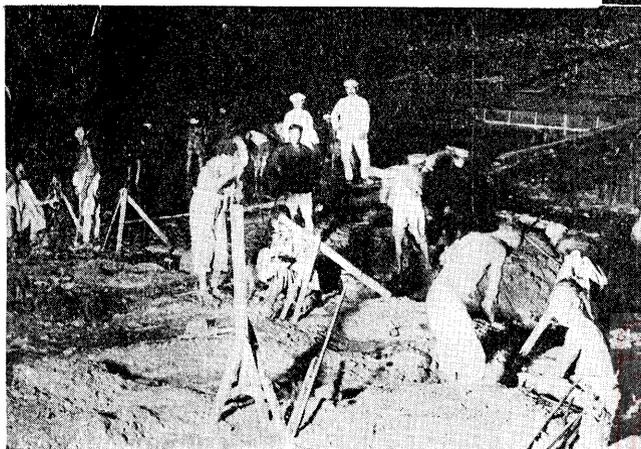


Gunboat Destroyed

行炸毀日本占領後用起重機撈起運往日本矣

日本之重修小港

德人管理時代小港碼頭僅有東邊一面及日本占領青島更將西北兩面一併修爲石壩較原有碼頭擴充一倍有餘並於西北面岸上闢爲平地建有巨大之倉庫以備存儲帆船卸下之貨圖之上二幅卽日人重修小港時工作之實況下圖則竣工後停泊之帆船也



Repairing Small Harbor



Boats Docked after the Completion

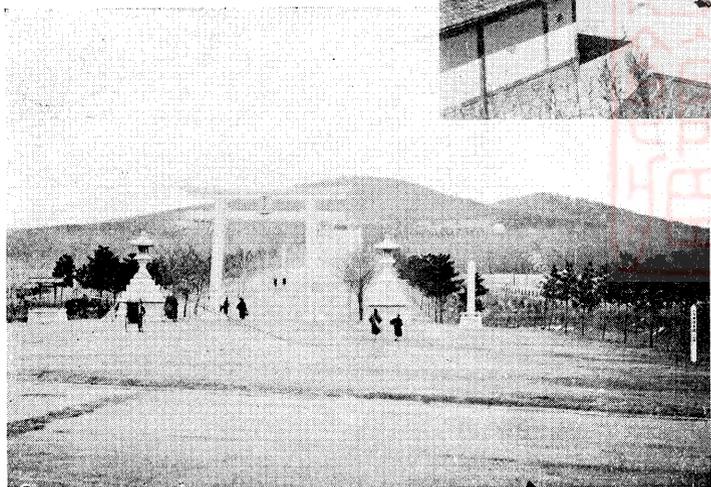
日本之青島神社

日本之青島神社創設於民國四年一月建於若鶴山之中
間祀日本天照皇大神大已貴命明治天皇之廟地勢高爽



Japanese Shrine

風景絕佳每年十月十七日有大會僑青日
人多到此頂禮膜拜焉



樓牌之社神島青本日

Torii of Japanese Shrine

Street Scene during Japanese Period



日本時代之中野町

中野町(現聊城路)爲日本新闢街市之東一部日本雜貨商店悉萃於此其東邊則爲日本之三業地(卽料理業、藝妓業、娼妓業)各商店之門面乃一切商標純爲日本式吾人涉足其間不啻置身島國焉圖之上幅卽中野町南首之光景



Tang-I Road during Japanese Period

所澤町(現堂邑路)爲日本新闢街市之一部亦新街市之中心點也若朝鮮銀行正金銀行三井洋行鈴木洋行江商洋行太古洋行取引所信託公司皆集於此其建築華麗規模之宏大以視前德人之建築物不少遜焉圖之下幅卽所澤町南首之光景

日本時代之所澤町

日本時代之新市街一帶光景

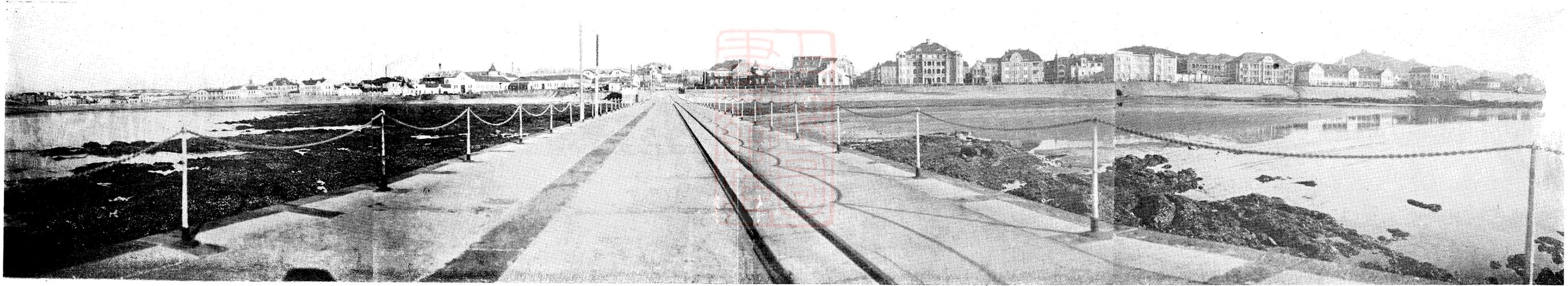


爲從前德人之時代之大密溝係造磚瓦之地也
New Market Streets and Their Vicinity

此
页
空
白



日 本 管 理 時 代 之 舞 鶴 濱 全 景



Pacific Road during Japanese Period

青島前海
岸日本管
理時代稱
為舞鶴濱
(現稱太
平路)為
青島最潔
淨之區域
臨海房屋
多屬西人
避暑之用
純粹歐式
之大飯店
亦建此於
其西部海
灘為海浴
場每當夏
日頗形熱
鬧夕陽西
下時來此
吸收新鮮
空氣者踵
相接也

此
页
空
白



副會長張鑾氏

Mr. Chang Ming Luan, Vice-president



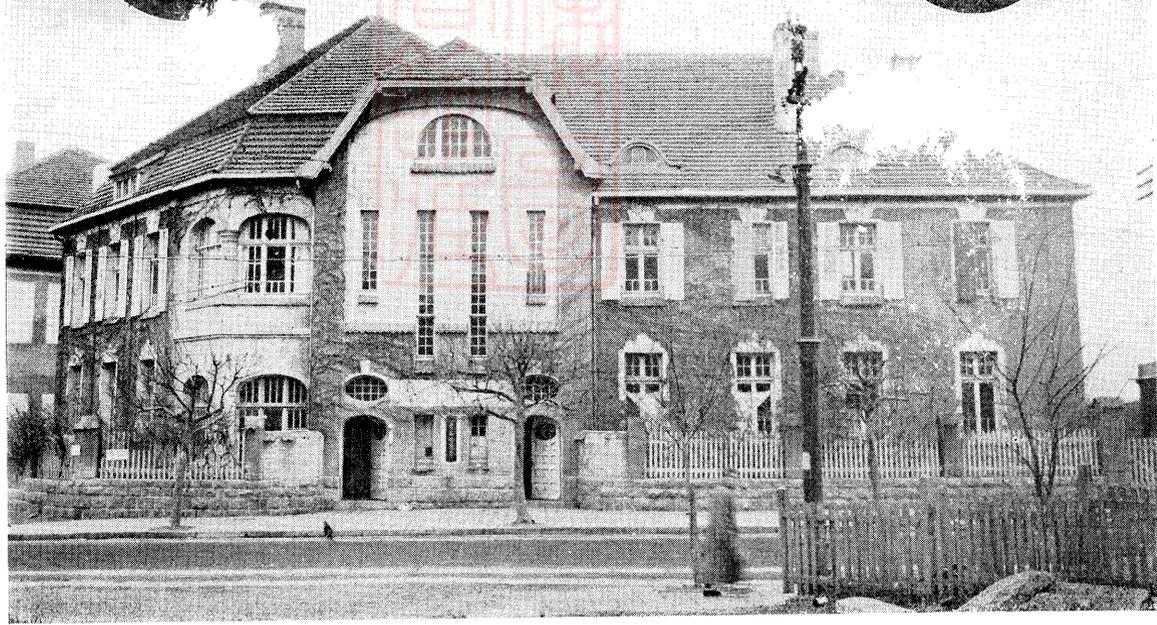
正會長隋石卿氏

Mr. Sui Hsi Chin, President



青島中國商務總會
當外人管理青島時代中國最早之公共團體為商務總會該會共設
董事三十二人正副會長各一人董事由全體商戶所選出正副會長

則由董事所選出民國十一年秋該會屆改選期山東銀行行長隋石
卿氏當選為正會長



Chamber of Commerce, Tsingtau

青島市教育會

青島常德日管理時代原無教育之可言雖有教育機關多處然非吾國教育之本旨不過敷衍而已吾人處此暴政之下亦無權過問幸華會協定交還吾國欲教育發達非專設機關不可是以熱心教育者爲改良計

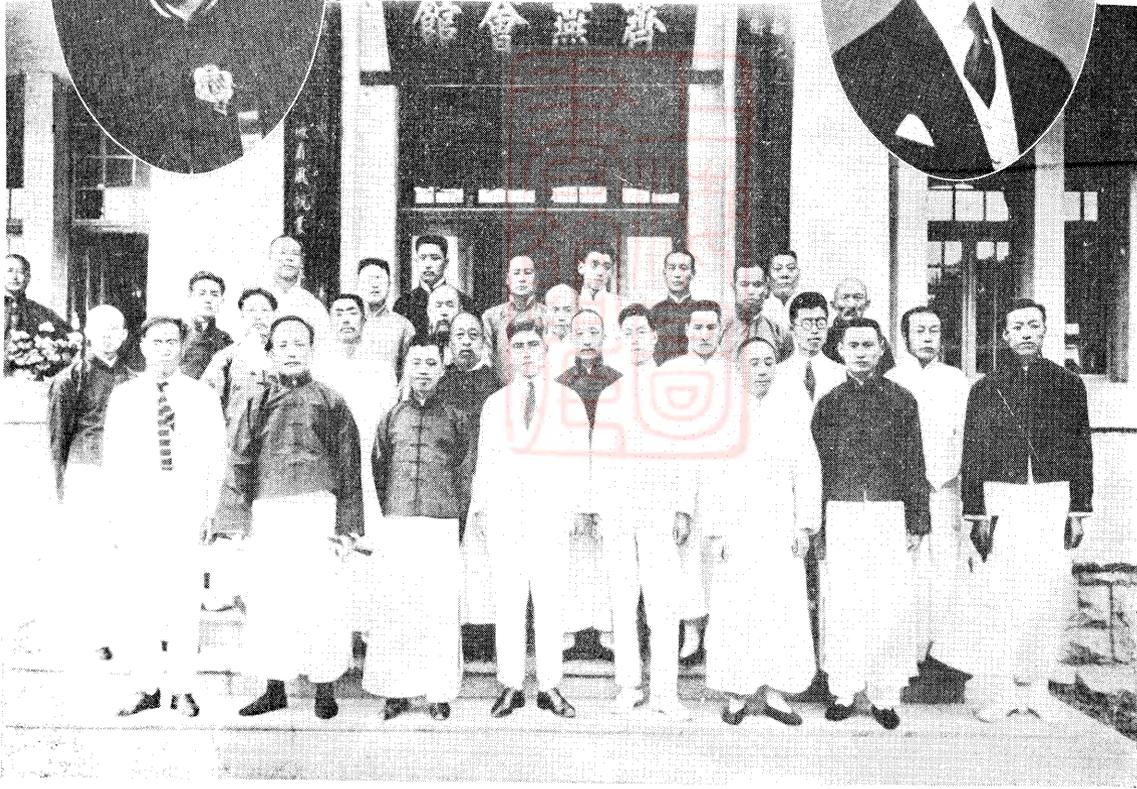
會長孫子敬氏

Mr. K. K. Sun, President



副會長胡鎮中氏

Mr. C. C. Hu, Vice-president



Tsingtau Educational Association

積極組織教育會公推孫子敬氏爲會長胡鎮中副之將來青島教育之發展不卜可知此圖即該會成立時之攝影亦實華人提倡教育之先聲也

青島中國青年會

中國青年會為社會教育之機關於民國十一年八月間成立舉鄧洗元為正會長楊綏之為副會長朱文彬為評議部長至各部主任幹事姜立山任講演部傅榮卿任新劇部王鶴九任公益部康曉東任救濟部孫星元任武術

正會長鄧洗元君



副會長楊綏之君



Young Men's Association

部梁唱先任體育部蓋震寰任交際部孫子敬任教育部李國垣任出版部朱皎如任美術部此外尚有附屬之模範小學校校長為郭雨農夜學校校長為郭應敏美術班主任為馬納川各部幹事繁多不能備載全體會員有八百餘人誠地方上一大公益團體也



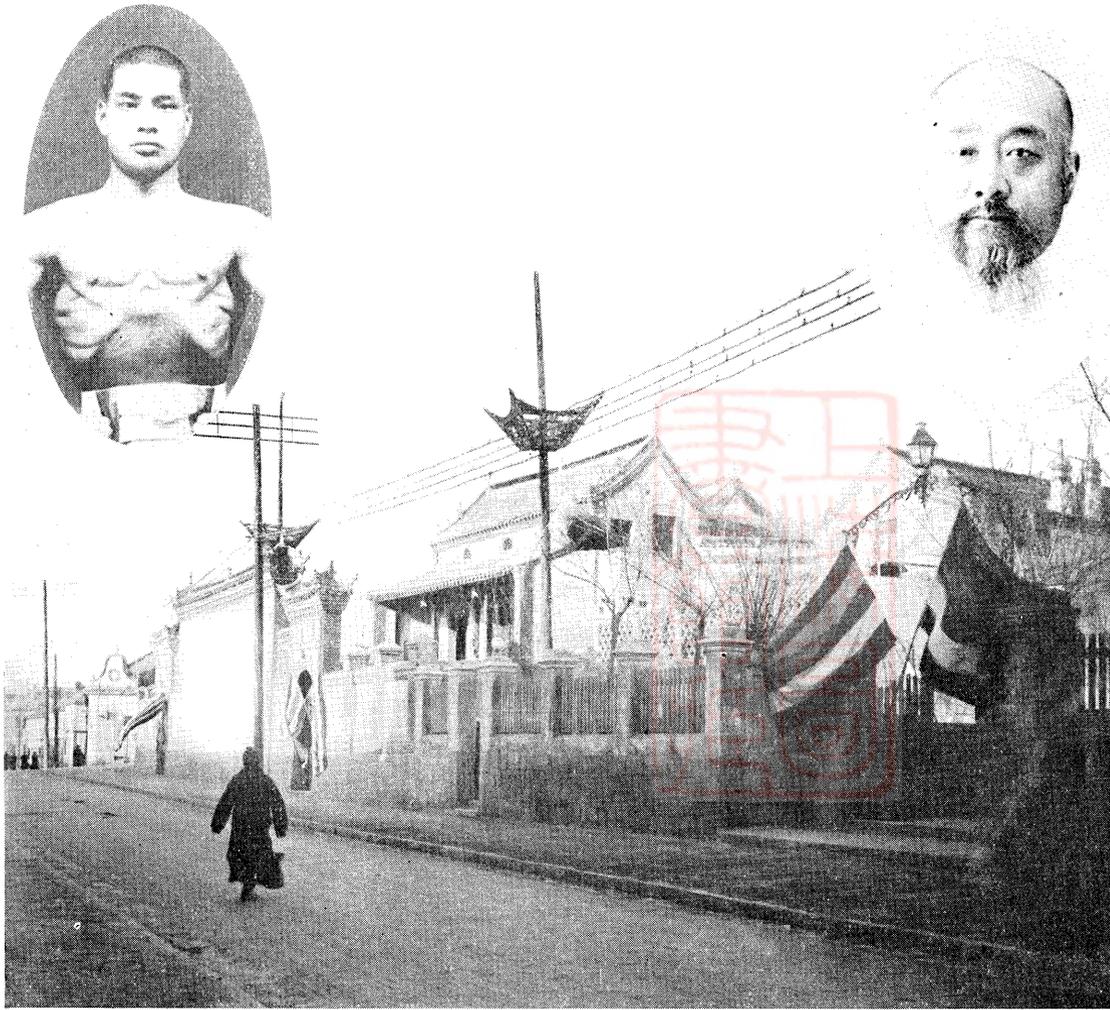
青年會附屬模範小學校之學生遊戲時光景



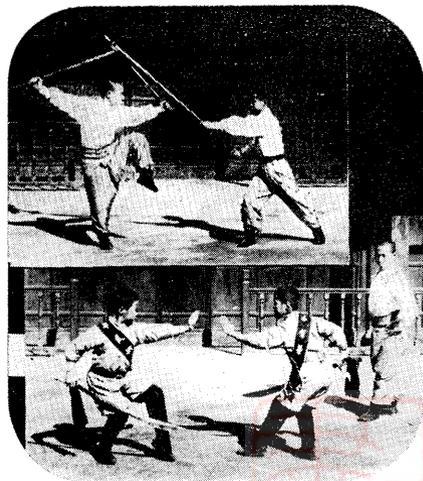
青年會夜學部開班時師生合影

青島中華武術會

直皖戰後馬良將軍隱居來青因終日閒暇遂發起組織中華武術會會址附設於三江會館
馬氏被選為會長武術教師為馬氏舊部王子平等一時入會者頗稱踴躍所著成績亦屬良
好圖之右角為馬將軍左角為王子平其下為芝罘路之三江會館

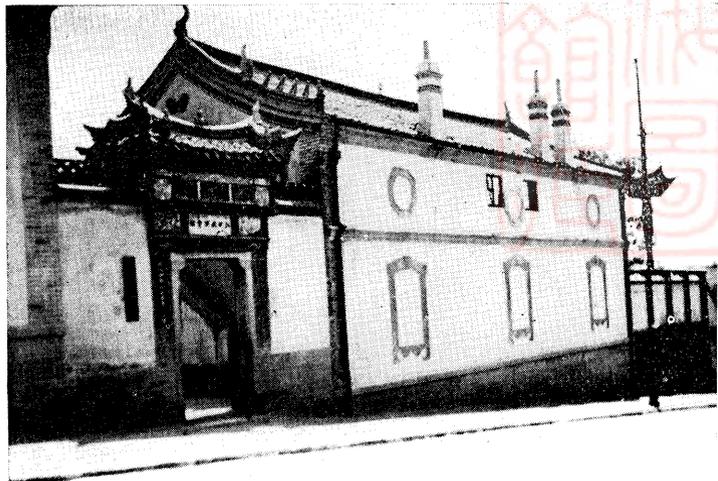


Tsingtau Chunghua Gymnastics Association



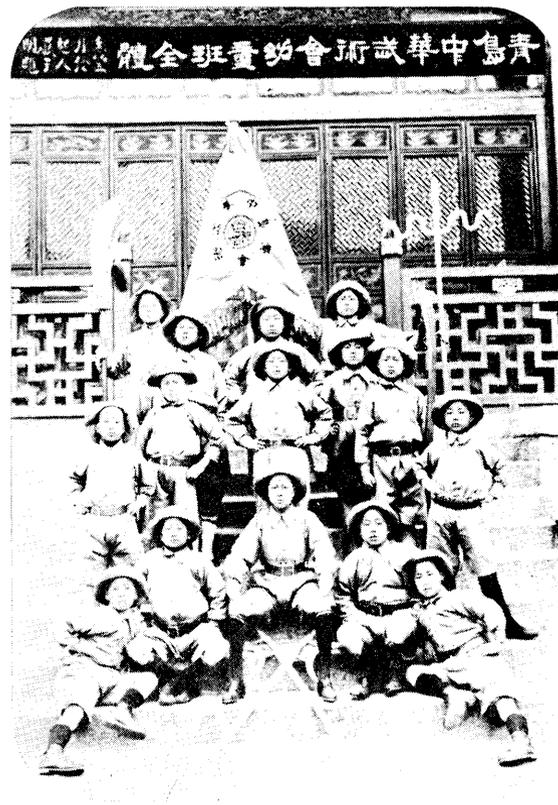
中華武術會會員演技光景

Gymnastics at Practice



青島三江小學校

學可人他弟江收校女爲會三設所人三校小三
往亦省外子三除合男館江於創士江爲學江
Tsingtau San Kiang School



中華武術會幼童班全體

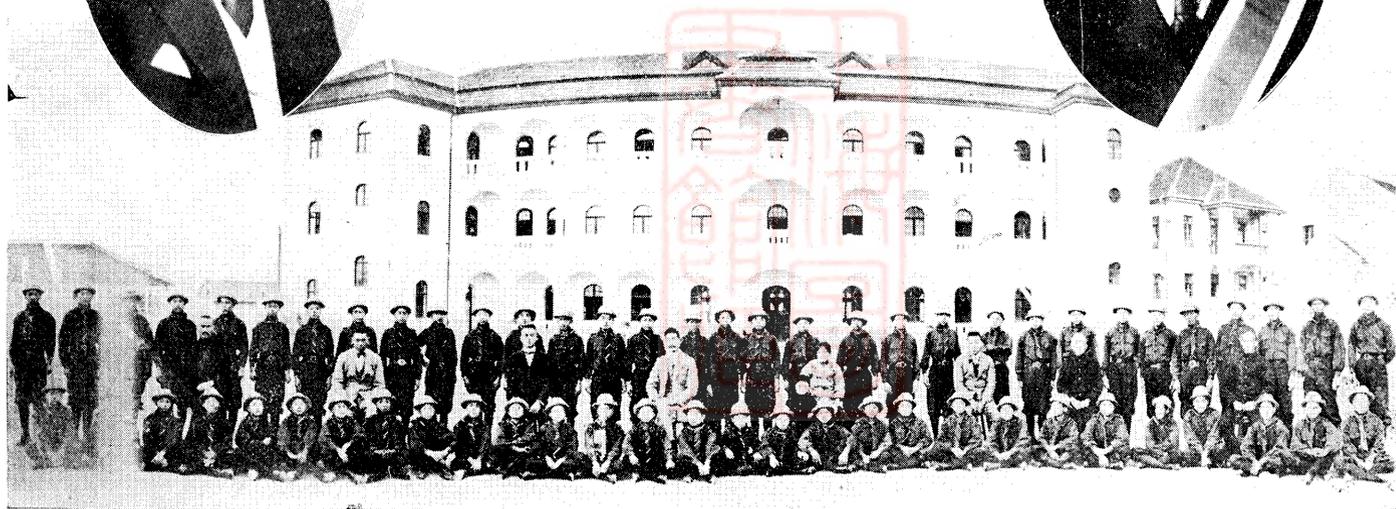
Gymnastics Boys

私立青島中學校

Mr. Liu Tze Shan, Founder



校長孫子敬氏
Mr. K. K. Sun, Principal



此校係大資本家劉子山氏所創辦校舍負山面海設備完全於民國十二年四月底成立校長孫子敬遊學海外富有學識開校未及半載聲譽日隆將來發達未可限量誠青島收回後華人之第一教育事業也

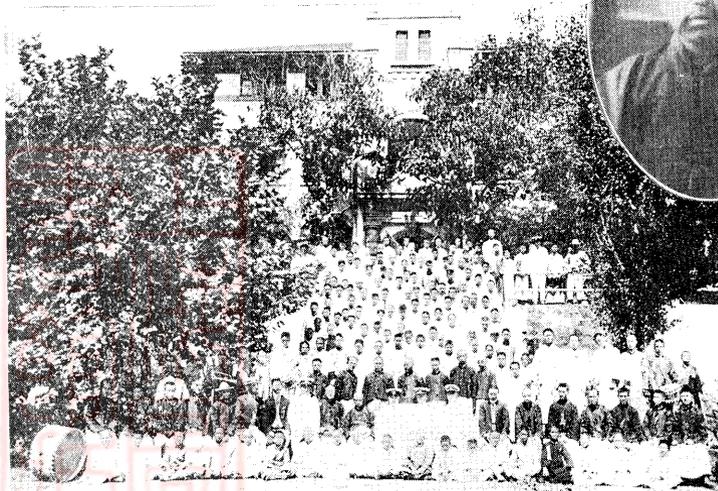
Tsingtau Middle School

校長王在密氏



膠澳商埠公立職業學校

Kiao-au Vocational School



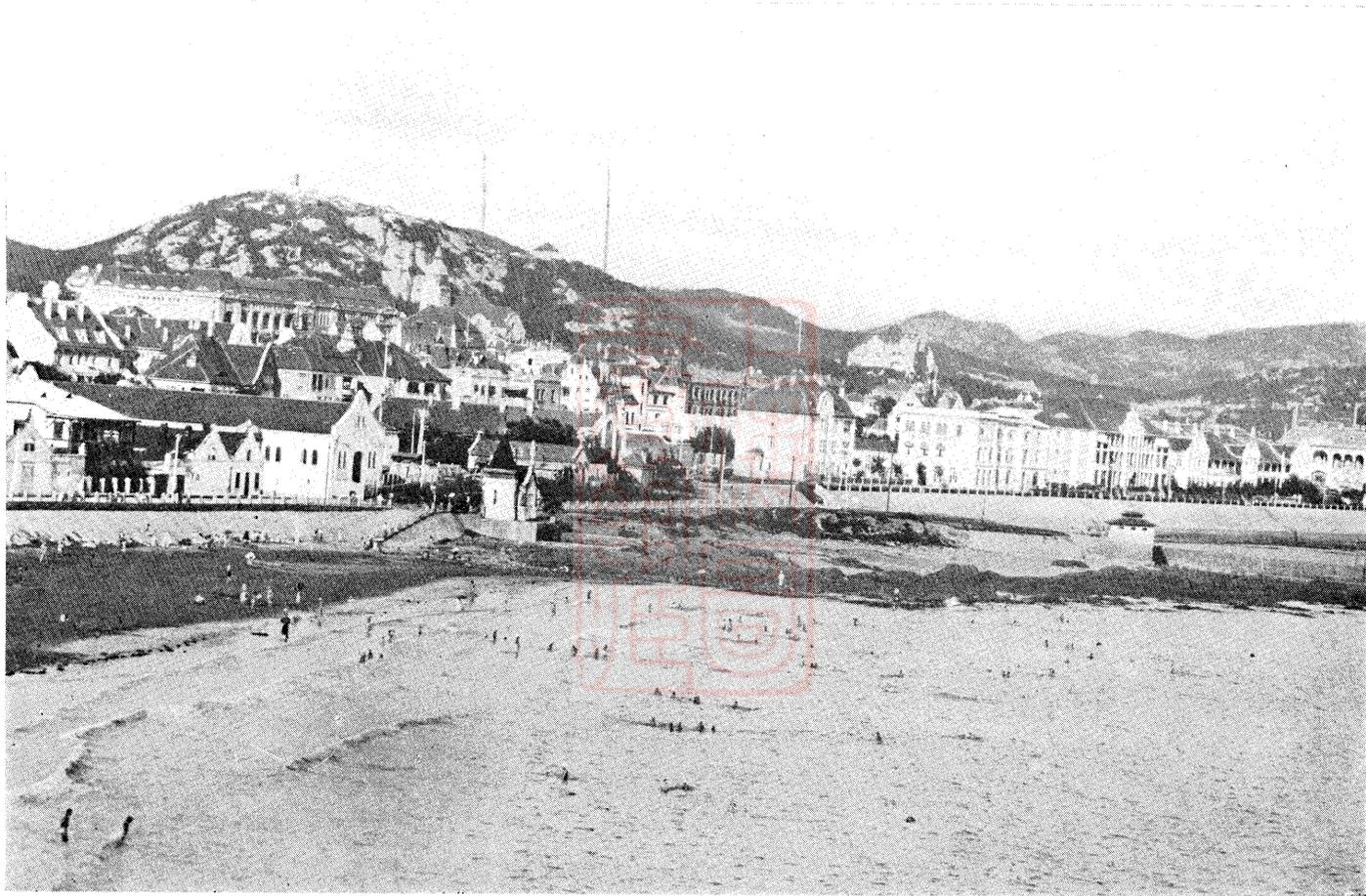
膠澳商埠夏期女子
職業講習會舉行開
幕時師生合影

Summer Vocational
School for Women

職業學校為青島接收後第一次官立之教育機關內分農工商三科民國十二年九月商科業經開學學生共有七十餘名校長為王在密君即前曙光雜誌創辦者王晴霓也圖係該校開學時攝影光景



（濱鶴舞前）景全場浴水海之路平太



Bathing Beach

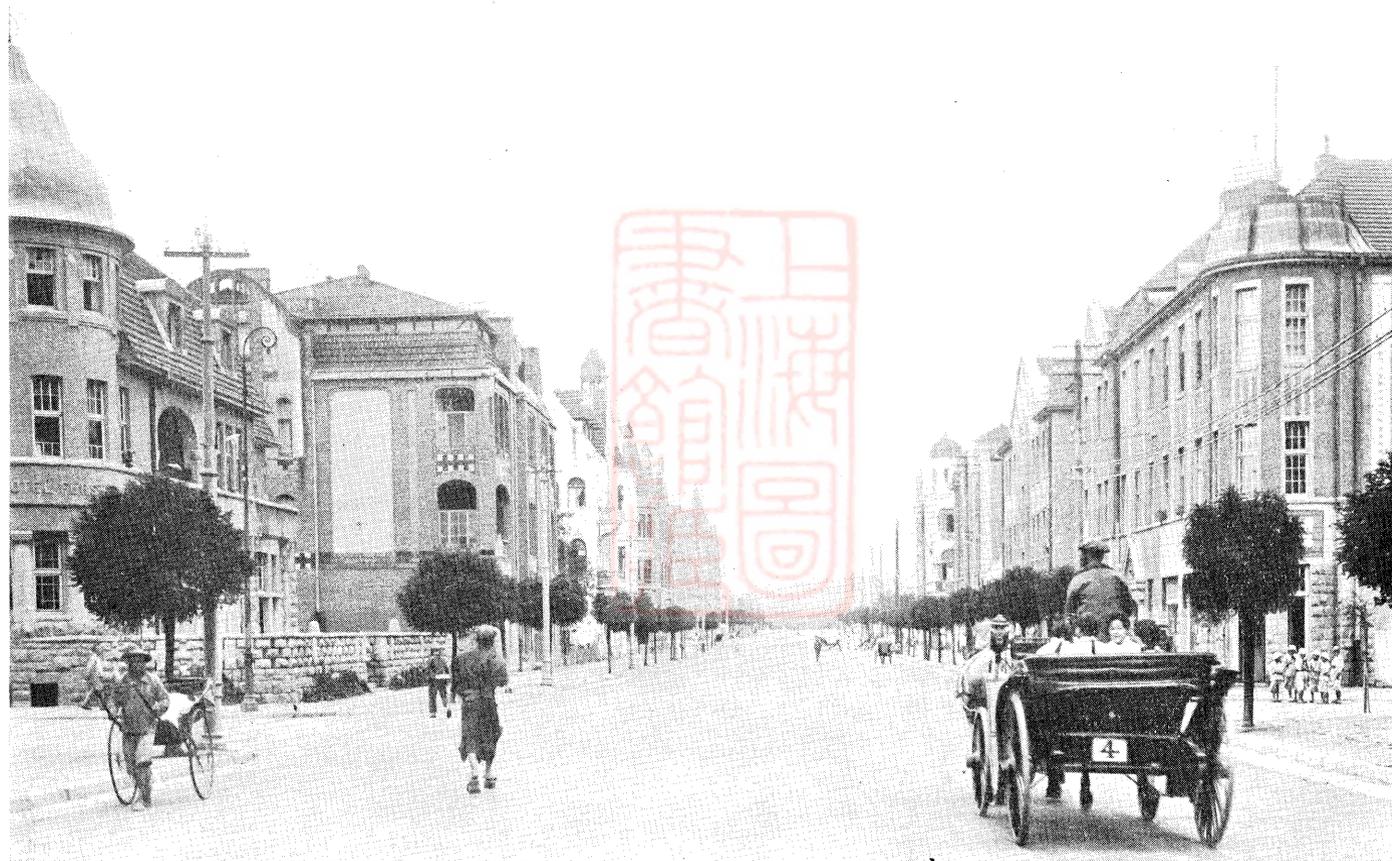
青島廣西路之東首光景(前佐賀町)



廣西路一帶青島之主部沿青島灣凡官衙及公館咸集於此爲純粹之歐美洲最稱美觀戰後頗形蕭條及今交還吾國依然未能恢復常年盛況

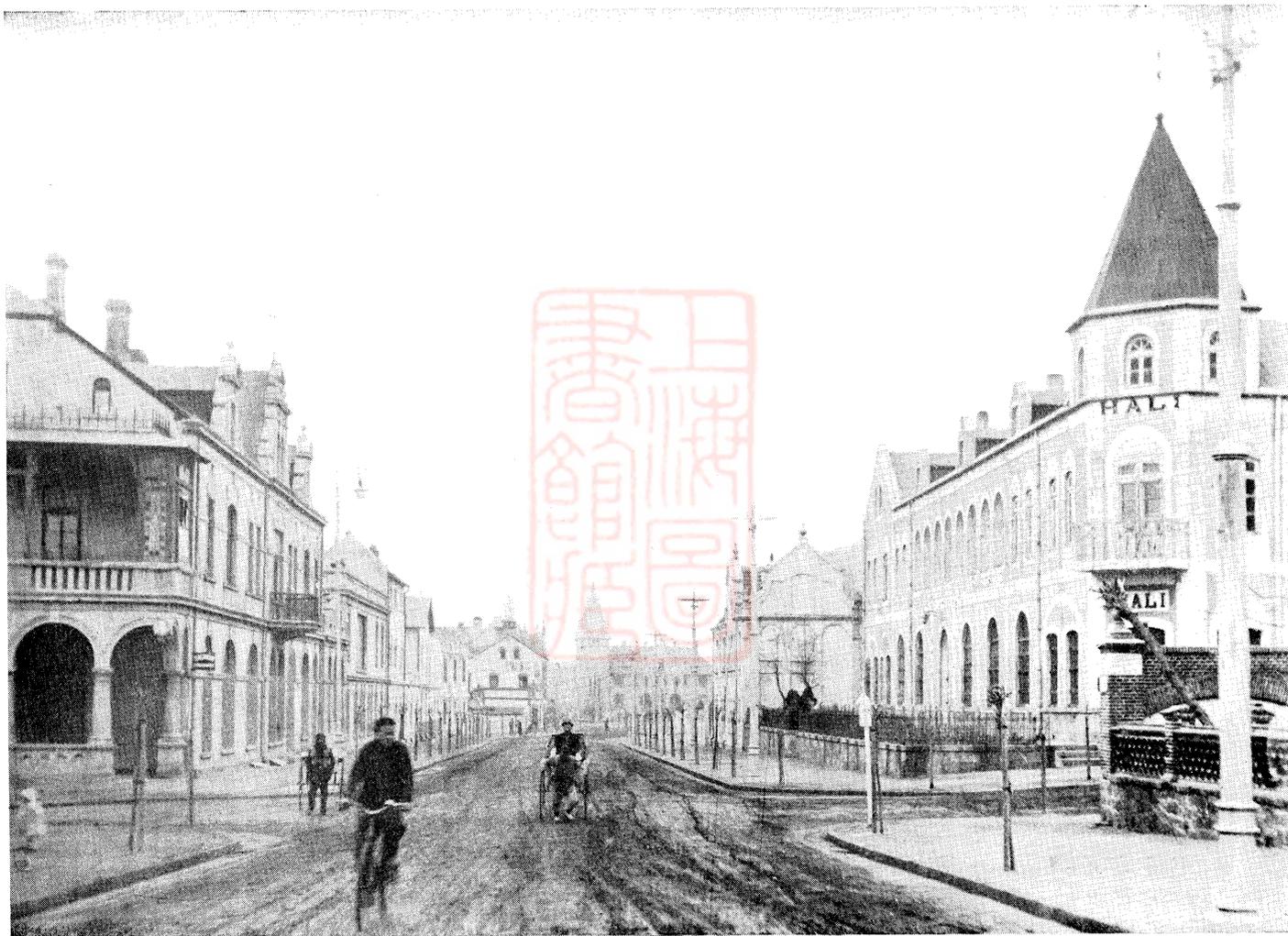
Kwangsi Road (East)

青島廣西路之西首光景



Kwangsi Road (West)

青島蘭山之路光景(前姬路町)



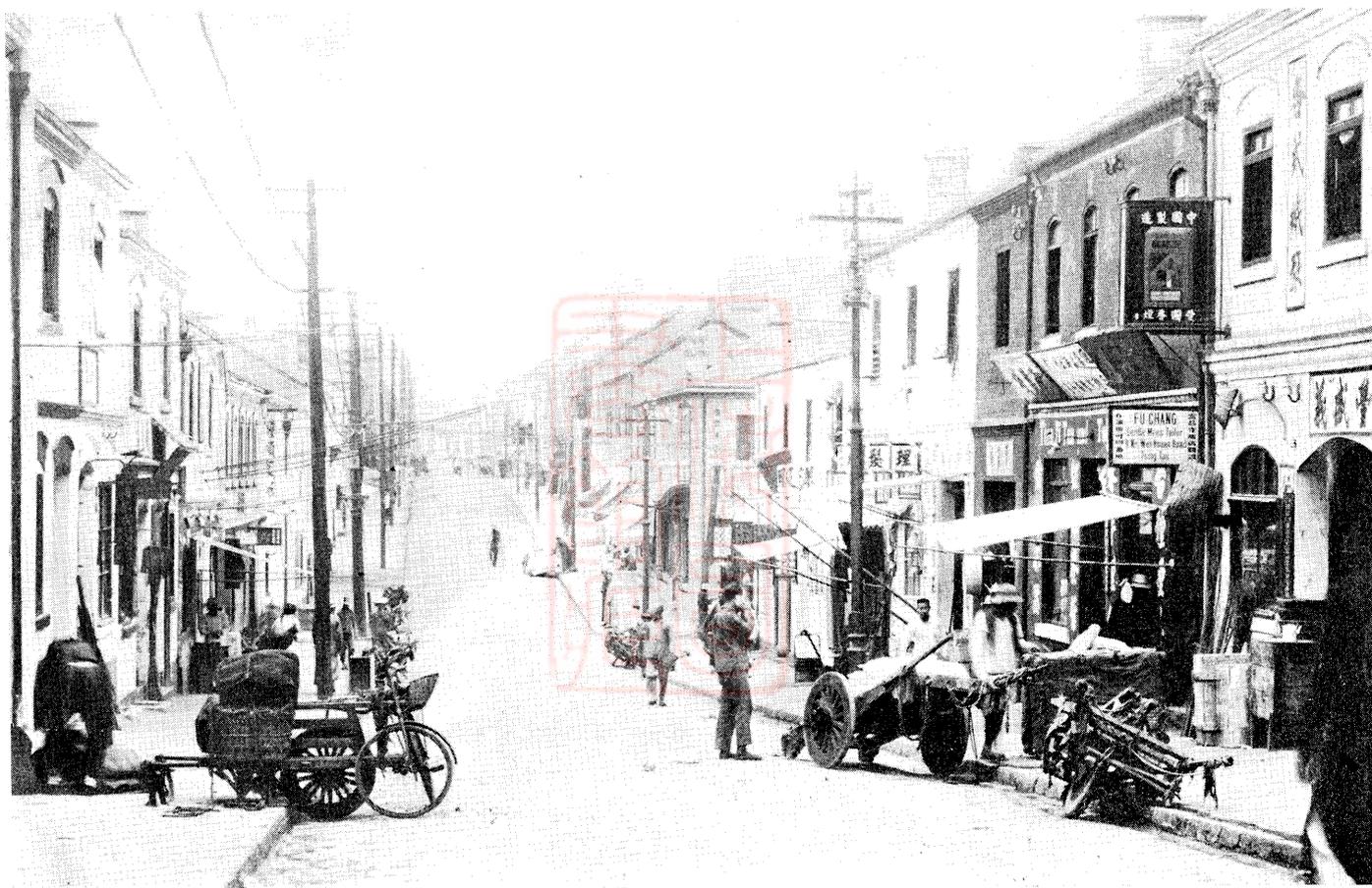
Lanshan Road

青 島 山 東 路 之 北 首 全 景



Shantung Road (North)

青 島 維 縣 路 之 光 景



Weihai Road

青島天津路之光景



Tientsin Road

青島海泊路之光景



Hai Po Road

青島匯泉海水浴場之全景



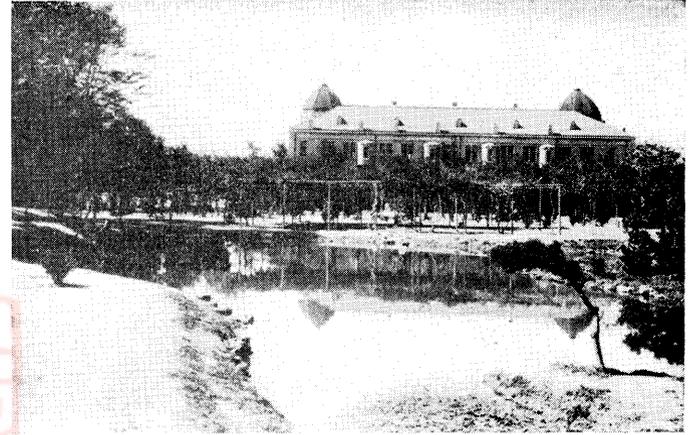
Hwei-Chuan Bathing Beach

日 人 之 三 日 月 溫 泉 光 景



Japanese Bath House

青 島 第 三 公 園 (前 新 町 公 園)



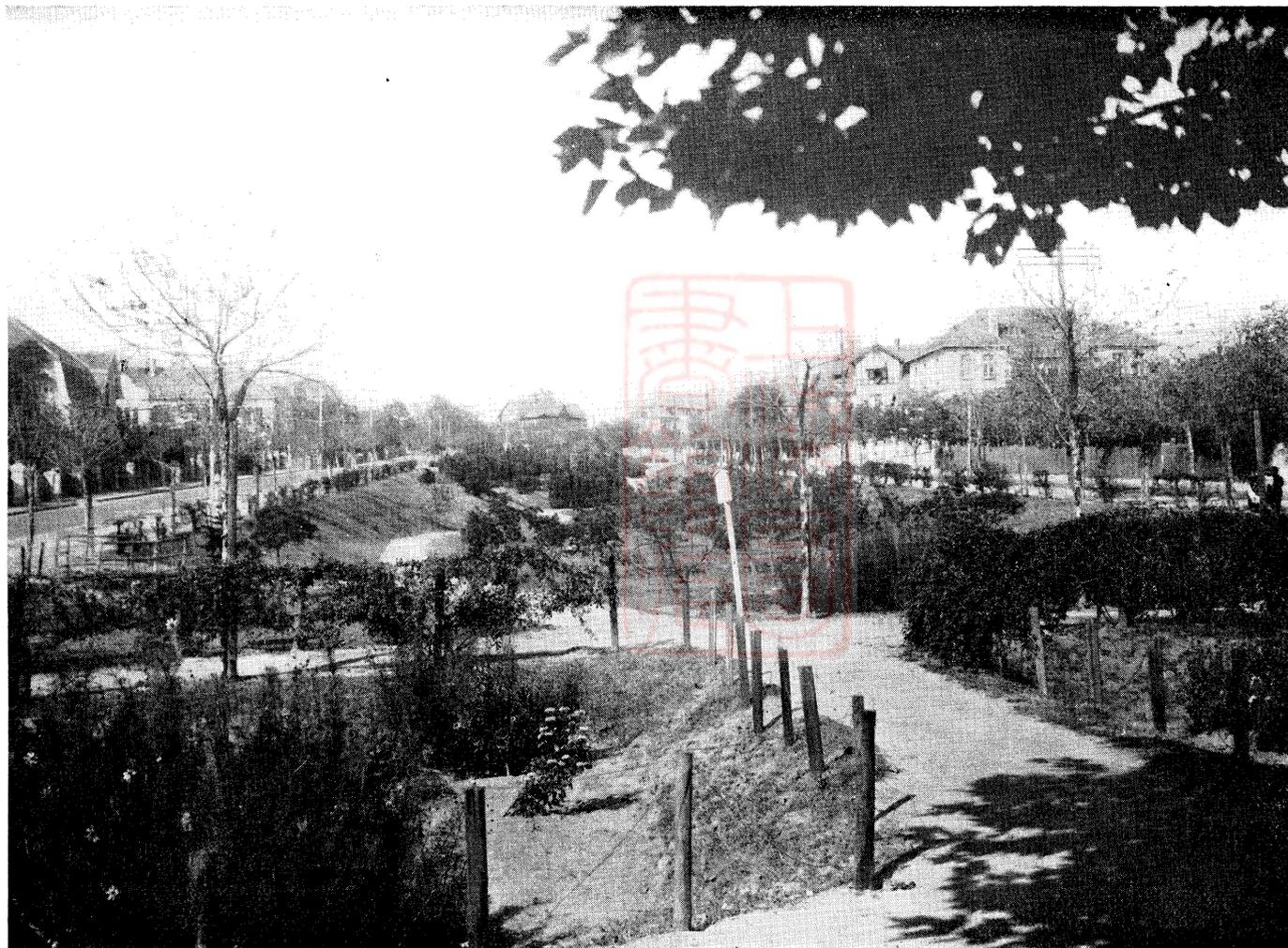
The Third Park

台 西 鎮 之 燈 塔



Lighthouse at Tai-See-Chen

安 徽 路 公 園 (前 大 村 公 園)



Anhui Boulevard

坊 松 之 門 大 園 公 一 第

膠澳之春季遊覽會

青島第一公園(日稱旭公園)在青島山與太平山之間德人時代為植物試驗場面積約百萬米達集世界各處花草樹木共百七十餘種計廿三萬株其最特色者為有日本櫻花二萬株春



The Entrance of the First Park

季花開遊客甚盛及青島接收完了全國人士多不明接收之真相以致傳出種種謠言青島行政當局於民國十二年四月廿八日置百花生開時遂在青島之第一公園開春季遊覽會招待中外南北有名人士參觀於賞花之餘藉使知青島之現在狀況誠青島交還以後第一韻事也

公署宴客之會場



Reception Ground of the Administration at the Park

掖縣第九中學之旅行團

坐辦宴客之時光景



Yeh Yen School Boys Passing through the Park



Vice-director Entertaining Guests

影 攝 念 紀 週 一 收 接 島 青 祝 慶 署 公 辦 督 埠 商 澳 膠 於 體 全 界 學 日 十 月 二 十 年 二 十 國 民 華 中

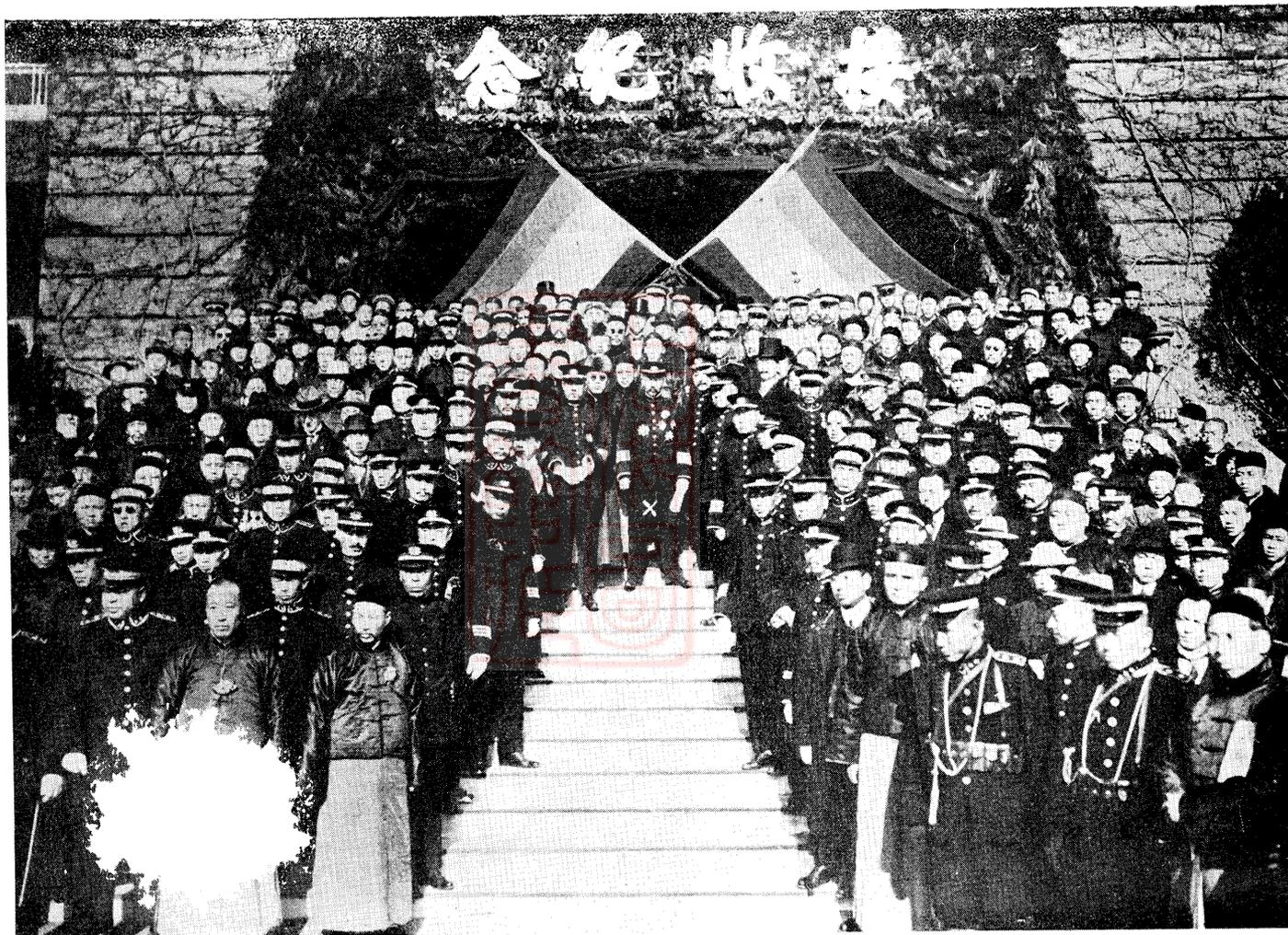


Anniversary Celebration of the Restoration of Tsingtau, Dec. 10, 1923

此
页
空
白



念 紀 收 接 祝 慶



氏 炳 辦 埠 澳 爲 × 影 祝 行 署 辦 埠 澳 集 是 咸 人 機 念 週 島 收 爲 十 二 年 十 民
 琦 熊 督 商 膠 者 誌 攝 慶 舉 公 督 商 膠 日 於 員 關 各 紀 一 青 接 日 月 十 二 國

Governor Hsiung Ping Chi Delivering an Address to the Celebration Gathering, Dec. 10, 1923

此
页
空
白



解決山東懸案條約

中國日本彼此極願以友誼按照共同利益解決關於山東各懸案因決定訂立一解決各該問題之條約爲此簡派全權

大中華民國大總統特派

全權公使施肇基

全權公使顧維鈞

前司法總長王寵惠

大日本帝國大皇帝特派

海軍大臣加藤

全權大使幣原

外務省次官埴原

各全權將所奉全權證書互相校閱均屬妥洽議定條例如左

第一節 膠州德國舊租借地之交還

第一條 日本應將膠州德國舊租借地交還中國

第二條 中日兩國政府關於移交膠州德國舊租借地之行政權及公產並解決其他應行清釐事項各任命委員三人共同組織一聯合委員會與以商訂

執行詳細辦法之權

爲此該聯合委員會應於本約實施時卽行會集

第三條 上條所開移交膠州舊租借地之行政權及該地域之公產並解決其他事項應從速辦理完竣無論如何至遲不得逾本約實施後六個月

第四條 日本政府擔任於移交膠州德國舊租借地行政權之際並將移交行政權時所必需及移交後中國治理該租借地及膠州灣周圍五十啓羅邁當地域所必需之檔案圖樣冊籍單契及其他證書或各項簽證之副本現爲日本所有者交付中國政府

第二節 公產之移交

第五條 日本政府擔任將膠州德國舊租借地內所有公產包括土地房舍工程及一切設置等項無論前屬德國官廳所有或日本管有期內官廳所購置建造者全部移交中國政府惟列入本約第七條者不在此限

第六條 前項移交之公產不得向中國政府要求償價但爲日本官廳所購置建造者及前屬德國官廳所有經日本增修者中國政府應按照日本政府所用之實費給還正當並公平之成數但以除去折舊估計現值爲原則

第七條 膠州德國舊租借地之公產中有爲設立青島日本領事館所必需者歸日本政府保留其爲日本居留民團體公益所必需如學校寺院墓地等仍歸該團體執管

第八條 以上三條內所開事項之詳細辦法應由本約第二條規定之聯合委員會會協同妥議

第三節 日本軍隊之撤退

第九條 日本軍隊包括憲兵在內現駐沿青島濟南鐵路及其枝綫者應於中國派有警隊或軍隊接防鐵路時立即撤退

第十條 上條所稱之中國警隊或軍隊之配置及日本軍隊之撤退可分段行之其每段配置與撤退日期由中日主管人員預行協定此項日本軍隊如能於本約簽字日後三個月內全部撤盡應即撤盡但無論如何至遲不得逾六個月

第十一條 駐青島之日本守備隊如能於移交膠州德國舊租借地行政權時同時撤盡應即撤盡但無論如何至遲不得逾移交行政權之日後三十日

第四節 青島海關

第十二條 本條約實施時青島海關應即完全爲中國海關之一部分

第十三條 一千九百十五年八月六日中日所訂關於重開青島中國海關之臨時合同於本約實施後應歸無效

第五節 青島濟南鐵路

第十四條 日本應將青島濟南鐵路及其枝綫並一切附屬產業包括碼頭貨棧及他項同等產業等項移交中國

第十五條 中國擔任照上述鐵路產業之現值實價償還日本償還之現值實價內係五千三百四十萬零六千一百四十一金馬克（即德國人遺下該項產業一部分之估價）或其同價並加日本管理期內對於該路永久增修所實費之數減去相當折舊

上條所開碼頭貨棧等項產業不須給還價值惟於日本管理期內永久增修之費用亦須酌償而減去折舊

第十六條 中日兩國政府應各派委員三人組織聯合鐵路委員會按照上文規定界以評定鐵路產業之現值實價並辦理移交該項產業之權

第十七條 第十四條所稱之鐵路產業應從速移交完竣無論如何不得逾本約實施後九個月

第十八條 中國因實行本約第十五條償還路價辦法應於該鐵路產業移交

完竣同時以中國國庫券交付日本此項庫券以鐵路產業及進款作抵期限十五年但得任中國政府之選擇由交付庫券之日起滿五年時或五年後不論何時經六個月前通知將庫券全數或一部分償清

第十九條 在上條所稱庫券未償清前中國政府應選任一日本人爲車務長並選任一日本人爲會計長與中國會計長權限相等其任期均以庫券償清之日爲止此項職員統歸中國局長指揮管轄監督有相當理由時得以撤換

第二十條 關於前述國庫券財政上之專門事項爲本節所未規定者應由中日當局從速協定無論如何不得逾本約實施後六個月

第六節 青島濟南鐵路延長綫

第二十一條 關於青島濟南鐵路二延長綫之讓與權即濟順綫高徐綫應令開放於國際財團共同動作由中國政府自行與該團協商條件

第七節 礦山

第二十二條 淄川坊子金嶺鎮各礦山前由中國以開採權許與德國者應移歸按照中國政府特許狀所組織之公司接辦日本人民在該公司之股本不得超過中國股本之數此項辦法之形式及詳細條件應由按照本約第二條所稱之聯合委員會協定之

第八節 開放膠州德國舊租借地

第二十三條 日本政府聲明並無在膠州德國舊租借地設立日本專管租界或公共租界之意中國政府亦聲明將膠州德國舊租借地全部開爲商埠准外人在該區域內自由居住並經營工商及其他合法職業

第二十四條 中國政府更聲明外國人民在德國舊租借地區域內之既得權無論在德國租借時或日本軍事占領時經合法公道取得者應尊重之

關於日本人民或日本公司所得此項權利之法律上地位與效力各問題應由按照本約第二條所設之聯合委員會協定之

第九節 鹽場

第二十五條 因鹽爲中國政府專利事業議定凡沿膠州灣海岸鹽場確係日本人民或日本公司現在經營之利益統由中國政府公平購回並照相當條件以該沿岸產鹽之若干量數准予販往日本其詳一切辦法包含移交該項利益於中國政府在內應由按照本約第二條所設之聯合委員會籌辦並應從速完竣無論如何不得逾本約實施後六個月

第十節 海底電綫

第二十六條 日本政府聲明關於青島至烟台及青島上海間前屬德國海底

電綫之權利名義特權均歸於中國惟該兩綫之一部分爲日本政府用以安設青島佐世保間之海綫者不在此例至關於青島佐世保綫在青島上岸與其運用之問題應由按照本約第二條所設之聯合委員會按照中國現行各合同之條件協定之

第十一節 無綫電台

第二十七條 日本政府擔任將青島及濟南之日本無綫電台於該兩處日軍撤退時分別移交中國政府而給以該項電台之相當償價其數目暨移交之詳細辦法由按照本約第二條所設之聯合委員會協定之

第二十八條 本約連同附約在內應由兩國批准其批准文件應從速在北京互換至遲不得逾簽字日四個月

本約自互換批准文件日發生效力

爲此各全權將本約英文兩份各簽字蓋印

一千九百二十年二月四日訂於華盛頓



施肇基印

顧維鈞印

王寵惠印

加藤印

幣原印

埴原印

附約

第一條 優先權之放棄

日本政府聲明放棄一千八百九十八年三月六日中德條約所規定供給人才資本材料之一切優先權

第二條 公共產業之移交

按照本約第五條所稱之移交公產應包括（一）各項公共工程如道路自來水公園溝洫衛生設備等類（二）各項公共營業如關於電話電燈牧場洗衣廠等類

中國政府聲明膠州德國舊租界地之外國僑民於管理維持移交中國政府之公共工程有相當參與權

中國政府復聲明於接收膠州德國舊租借地內電話時對於該地域內之外國僑民請求擴張改良爲公益所必需者中國政府當予以應有之考量至於公共營業如關於電燈牧場洗衣廠等中國政府於接收時應再移交

與青島市政廳由該廳設法使按照中國法律組織之各商務公司繼續經營各該項營業惟須遵守市政廳所訂規則及其監督

第三條 青島海關

中國政府聲明訓令中國海關總稅務司准許在膠州德國舊租借地內之日本商人得用日本文字與青島海關接洽事務并於選用青島海關適宜職員時酌加考量俾於該海關任用規則範圍內兼顧青島商務各種之需要

第四條 青島濟南鐵路

按照本約第十六條組織之聯合鐵路委員會對於應議事項如有意見不能一致之各點應由中日兩國政府以外交手續討論解決之決定此等各點兩國政府於必要時得經雙方同意聘任第三國一國或數國之專門家相助

第五條 煙濰鐵路

煙濰鐵路若用中國資本自行建築日本政府並不要求將該路建築權移歸國際財團共同動作

第六條 開放膠州德國舊租借地

中國政府聲明地方自治制度未經通行之前中國地方官廳應徵求居住德國舊租借地內外國僑民之意見凡關於市政事件直接關係該僑民之幸福及利益者

施肇基

顧維鈞

王寵惠

加藤

幣原

埴原

關於締結解決山東懸案條約中日代表會議記錄中之協定條件

一 公產之移交

第一條 日本人民遵照中國法律之規定得准爲本條約附約第二條第四段所載關於公共營業而組織之任何商務公司之社員或股東

二 日本軍隊之撤退

第二條 自本條約第九條至第十一條所規定之日本軍隊撤退以後無論何種日本兵力概不得留於山東境內任何地方

三 青島濟南鐵路

第三條 所有日本在山東建築之各輕便鐵路及其附屬財產應作爲青島濟南鐵路財產之一部分

第四條 凡沿鐵路之電線亦應作爲鐵路財產之一部分

第五條 鐵路收回時中國當局對於現在鐵路服務之日本人員有留用或解職之全權但須於鐵路移交之前預發相當之通知關於鐵路移交時即行接替之詳細辦法應由本條約第十六條所規定之聯合鐵路委員會定之

第六條 所有鐵路日本車務長會計長所屬之職員均由中國局長委派並自鐵路移交兩年半以後中國政府可委派一中國人爲副車務長以兩年半爲任期又此項中國副車務長亦可依照本條約第十八條之規定於通知贖回國庫券後隨時委派之

第七條 中國政府並無必須委派日本人爲上開所屬職員之義務

第八條 贖回本條約第十八條所規定之國庫券不得籌集中國以外任何方面之款項行之

第九條 中國政府於遴選鐵路之日本車務長會計長時得諮詢日本政府可供參考之意見

第十條 關於主管鐵路之日本當局所訂現行合同或契約之一切問題應由聯合鐵路委員會解決之並於鐵路移交以前該日本當局不得訂立足以有害鐵路利益之任何新合同或契約

四 膠州德國舊租借地之開放

第十一條 本條約第二十三條中所用合法職業字樣不得解釋爲列入農業及中國法律所禁止或按照中外條約所不准外人經營之營業惟此項定義應知其並不妨礙本條約第二十五條所規定之鹽場問題或關於按照本條約第二十四條所應決定之既得權之任何問題

五 郵政局

第十二條 所有膠州德國舊租借地以外之日本各郵務局如青島濟南鐵路在一千九百二十三年一月一日以前移交應於移交鐵路時同時撤去但無論如何不得逾上開日期

第十三條 所有膠州德國舊租借地內之日本各郵務局應於移交該租借地之行政權時同時撤去

六 要求

第十四條 本條約雖未列入中國人民所可要求該地日本當局或日本人民給還在山東之真實產業或賠償山東中國人民生命財產之損害問題但於此項要求並不妨礙

第十五條 中國當局應給予日本當局該項要求之清單連同所有可以證明每種要求之適當證據關於對日本當局之要求應以外交方法公平解決之關於對日本人民之要求應以平常司法手續公平解決之至對日本人民之要求其每案真相之調查果屬必要可以相等人數之中日官員專為辦理此事指任之聯合委員會辦理之

第十六條 對於攻取青島時為日本作戰直接所致之任何損害日本政府不負責任

西歷一千九百二十二年二月四日記於美京華盛頓

施肇基

顧維鈞

王寵惠

加藤

幣原

植原



此
页
空
白



山東懸案細目協定

中日兩國政府爲欲按照中華民國十一年二月四日（即大正十一年二月四日）在華盛頓簽字之解決山東懸案條約協定細目任命該條約第二條所定之聯合委員會委員如左

中華民國政府任命

督辦魯案善後事宜

王正廷

外交部參事

唐在章

督辦魯案善後事宜公署參議

徐東藩

兩湖巡閱使署顧問

陳幹

日本政府任命

特命全權公使

小幡西吉

青島守備軍民政長官

秋山雅之介

大使館參事官

出淵勝次

以上兩國委員在北京會議協定條項如左

第一章 膠州德國舊租借地之交還

第一條 日本國因按照解決山東懸案條約第一條之規定將膠州德國舊租借地交還中國定於中華民國十一年十二月十日（即大正十一年十二月十日）正午移交一切行政權移交以後凡行政上一切權利及責任均歸中國政府

但照各種約章成案應屬日本領事官者不在此限

第二條 關於解決山東懸案條約第三條及第四條所定之行政及公產（包括碼頭港灣在內）之移交暨交付該移交所必需之文書等事應令中日兩國有權商訂執行詳細辦法之接收委員任之

第三條 前條所定中日兩國委員應自移交行政權於中國之日起一個月以內將接收事務辦理完竣

第四條 中國政府承認青島日本裁判所民刑事訴訟事件之裁判並訴訟行爲不動產證明公證拒絕證書作成及私署證書確定日期之效力

第二章 日本軍隊之撤退

第五條 駐青島日本軍隊（包括憲兵）應自本協定第一條所定之日起二十日以內撤盡

第三章 租地

第六條 中國政府對於解決山東懸案條約批准交換前日本官憲所許可出租之地租期滿了後以同一條件准其續租三十年

前項所定三十年期滿時仍得續租但其續租條件應按照膠澳商埠租地規則辦理該條約批准交換前日本官憲許可出租之地在許可條件所定期限內未着手築造或工作者不在前兩項之列

該條約批准交換後日本官憲之出租許可一律取消但限於中華民國十一年十二月十日以前已經着手築造或工作者按照膠澳商埠租地規則准許續租時與以優先的考慮

第四章 公產

第七條 按照解決山東懸案條約第七條協定應歸日本保留之財產如左

甲 日本領事館所必需者

- 一、舞鶴町二十七號 (房屋及地基) (附圖青第一號)
- 二、舞鶴町二八號及佐賀町二六號 (同) (附圖青第二號)
- 三、佐賀町二四號及^{久留米町}三四號 (同) (附圖青第三號)
- 四、萬年町二十號及^同二二號 (同) (附圖青^四第五號)
- 五、濱松町一五號及^同一七號及^同一八號 (同) (附圖青第六號)
- 六、馬關町一七號及^同一八號 (同) (附圖青第七號)
- 七、佐賀町第十一號 (同) (附圖青第八號)
- 八、霞關通北方高地 (地基^{一萬五千日坪}) (附圖青第九號)

乙 日本人居留民團所必需者

- 一、靜岡町一〇號日本人會 (房屋地基等) (附圖青第十號)
 - 二、葉櫻町二二號化學試驗所 (同) (附圖青第十一號)
 - 三、萬年町十五號青島病院 (同) (附圖青第十二號)
 - 四、有明町 中學校 (同) (附圖青第十三號)
 - 五、三笠町 高等女學校 (同) (附圖青第十四號)
 - 六、花笑町 第一小學校 (同) (附圖青第十五號)
 - 七、若鶴山 青島神社 (同) (附圖青第十六號)
 - 八、旭山 忠魂碑 (同) (附圖青第十七號)
 - 九、膠州町 青島齋場 (同) (附圖青第十八號)
 - 十、巽町 火葬場 (同) (附圖青第十九號)
 - 十一、旭山 墓地 (地) (附圖青第二十號)
- 前二項保留財產之土地以附圖界址爲限

第八條 前條所定以外膠州德國舊租借地內之一切公產應即移交中國政府

第九條 膠濟鐵路沿線公產照該鐵路沿線撤兵協定應歸日本政府保留或
使用之財產俟開埠地方決定時另由兩國政府協定

第五章 郵電

第十條 日本政府允將青島佐世保間海底電線之一半無償交與中國該線
在青島之一端由中國政府運用其在佐世保之一端由日本政府運用

第十一條 關於上項海底電線辦理事項由中日兩國政府另行協定

第十二條 中國政府聲明現在外國公司所有電信之特許權獨占期滿後按
照本國獨立精神準備自由取銷無論何國政府或何種公司及私人均不准
有包辦獨占權

第十三條 中國政府允於接收青島及濟南無線電臺後在左列區間辦理一
般公衆電報

一 青島無線電報局與海上船舶間

二 青島無線電報局與濟南無線電報局間（以同局存在時爲限）

第十四條 中國政府允於左開各電報局收發日本文字電報

一 青島海底電報局

二 青島無線電報局

三 青島四方及滄口電報局

前項所定四方及滄口電報局收發日本文字電報時應特收費用但收費數
目另由中日兩國主務官廳協定之

第十五條 中國政府允於接收膠濟鐵路（包支線）後將在該鐵路沿線重要
車站之電報局公開收發公衆電報

第十六條 中國政府允於接收青島濟南間軍用電話設備後自行公開並對
於用戶予以相當之便利

第六章 鹽業

第十七條 中日兩國政府按照解決山東懸案條約第二十五條協訂膠州灣
沿岸產鹽輸出日本之條件如左

一 日本國自民國十二年（即大正十一年）往後十五年間每年在最高額

三萬五千萬斤最低額一萬萬斤之範圍以內購買青島鹽

但前項期限滿後更行協議

二 中國政府對於日本所購買之青島鹽允照大正十年一月日本政府所定

之鹽質檢定規則施行品質（顏色在內）之檢定
但將來有變更之必要時更行協定

三交鹽地點爲門司及其他日本主務官廳指定地點之倉庫但輸入門司以外地點時應給予他項輸入鹽同樣之運費差額（輸入地點與門司之差）
四關於日本購買青島鹽其他事項應由中日兩國主務官廳協定

第七章 公產及鹽業之償價

第十八條 中國政府按照解決山東懸案條約第六條對於移交公產償價及照同約第二十五條購回膠州灣沿岸從事鹽業之日本人及公司之利益等償價允將日金一千六百萬圓交付日本政府

前項金額內日本金二百萬圓應於公產及鹽業移交後一個月以內支付現金

第十九條 中國政府爲支付前項金額日金一千四百萬圓允於公產及鹽業移交完竣時以國庫券交付日本政府

第二十條 前條國庫券之條件如左

（一）本國庫券票面總額日金一千四百萬圓

（二）本國庫券之利率定爲年利六釐

（三）本國庫券之償還期限定爲十五年最初一年不付本自第二年起每年還本二次每次日金五十萬圓於付息之日同時償還

但不論何時經三個月前通知得將本國庫券之全數或一部償清

（四）本國庫券之擔保除以關餘鹽餘款項充當外中國政府應再加考慮選定別項確實擔保品從速與駐京日本公使協定

中國政府將來整理中國外債時應將本國庫券儘先歸入整理案內辦理

（五）以前項所定之擔保用付本國庫券之本息倘有不敷時中國政府允以他種財源支付

（六）本國庫券之利息由國庫券交付之日起算每半年支付一次

（七）本國庫券還本付息地點定爲日本東京指定橫濱正金銀行經理還本付息事務但因日本政府之便利欲變更付款地點或經理銀行時應與中國政府協議

（八）中國政府對於本國庫券及息票並本國庫券本息之收付免除一切稅捐

（九）本國庫券交付後得因日本政府之便利將一部或全部自由讓授他人

(十) 本國庫券稱爲青島公產及鹽業償價日金國庫券

(十一) 本國庫券附帶每半年付息息票並載明記號號碼交付年月日中國政府代表之署名鈐章數額利率償還期限擔保中國政府之付款保證本息之支付方法經理銀行等證券所有者行使權利之必要條項
本國庫券之種類分爲十萬圓五十萬圓二種按所需數目製成之

(十二) 本國庫券之印刷費用歸中國政府負擔

(十三) 在本國庫券之正式證券未製成以前中國政府以臨時證券交付

第八章 礦山

第二十一條 中日兩國政府爲設立解決山東懸案條約第二十二條所定公司起見令中日兩國資本團選出之創立委員辦理設立公司之事務

第二十二條 按照中國政府特許狀所組織之公司成立時日本政府應將淄川坊子及金嶺鎮各礦山及該礦山之附屬財產移歸該公司接辦

第二十三條 前條所開之公司爲中日合資公司其資本由中日兩國人各承受其半公司增加資本時亦同

第二十四條 前條公司應付日本政府之償價總額爲日金五百萬圓

第二十五條 前條償價支付之細目俟公司成立後由日本政府與該公司商定

第九章 膠海關

第二十六條 中國政府允將青島現行保稅區域制度繼續辦理

第二十七條 中國允將一九〇五年膠海關修正協定第三條丙項規定所包之貨物依善意在一九二二年二月四日以前訂購者以由該期日起四年內進口爲限免除進口稅

第二十八條 中國政府允於中華民國十一年十二月十日以後對於膠州德國舊租借地之製造工廠與中國他處商埠之製造工廠同樣待遇但上開期日後即使變更現行章程凡根據一九零七年四月十七日協定已運入該工廠之一切原料及其製造品以能向膠海關提出必要憑證者爲限得仍適用該協定辦理

本協定用中日兩國文字每種作成二分由兩國委員署名蓋印雙方保存中日文各一部爲證

中華民國十一年十二月一日

大 正十一年十二月一日

王正廷印



唐在章印
徐東藩印
陳幹印
小幡西吉印
秋山雅之介印
出淵勝次印

附件

一、日本軍隊之撤退

中國政府在駐青島日本軍隊並青島及膠濟鐵路沿線日本官憲之撤退歸還以前對於其滯留撤退歸還應與以必要之便宜及優例關於前項之便宜及優例應由本協定第二條所定中日兩國委員間協定之

二、既得權

外國人既得權利應按照解決山東懸案條約附件及協定條件所定由青島中國地方官與日本領事官謀適當清釐之法

三、土地

中國政府允於本協定第六條第四項但書規定之租地手續未了以前准其維持現狀

四、農業

中國政府得以公正之補償收回德國舊租借地日本人經營之國武農場及其他之大農場

關於前項收回細目由膠澳商埠局與日本領事官協定之

五、公產

(一) 日本政府聲明應按照本協定第七條所定在旭山允保有一萬四十坪之墓地(附圖青第二〇號)將從來之墓地移交中國政府

(二) 就青島神社及忠魂碑之用地雖照附圖畫定境界惟中國政府聲明保存現在鐵線柵內之森林不予解除且前項森林地帶如因祭典等有必要時得准其自由使用

(三) 中國政府聲明青島測候所接收後照左之方計經營之

甲 暫時日本職員不受中國政府報酬爲該中國測候所之經營維持照舊職務該測候所與日本測候所交換報告之電報中國政府務竭力與以方便

乙 將來中國測候所職員養成後與舊職員交代時更定與日本測候所報告連絡之辦法

(四) 中國政府按照本協定第八條關於接收左列財產聲明如下

一 旭町兵營之房屋及用地無償租與商科大學使用

二 青島學院現在租用之房屋及用地繼續無償租與使用

三 現在租與海事協會之官地繼續無償租與使用

四青島市場小港共同卸貨場調馬所（舞鶴町）（裝蹄所）（佐賀町）競馬場並該場房屋應歸膠澳商埠局公平辦理

五現租與國際俱樂部（靜岡町一號）（GOLF 俱樂部（旭町練兵場內）及網球俱樂部（旅順町）用地及房屋由膠澳商埠局監督使其無償經營

六現在租與各宗教慈善團體之土地當減輕其租價

七現在租與青島新報社及（靜岡町）濟南日支社（靜岡町）之房屋及土地准與相當便利青島新報社之宿舍（舞鶴町）以本協定簽字後一年為限準前項繼續租與

八李村農事試驗場膠澳各公學堂及台西鎮避病院當然維持且擴張之

九旭町練兵場及岷山打靶場由膠澳商埠局維持經營之中外人民得照常埠局管理公產規則使用之

十領港事務所（姬路町青島棧橋旁）由膠澳商埠局維持經營之

以上各項除膠澳商埠局自行經營外其組織或公約須呈明膠澳商埠局認可並須遵守商埠局一般規則

六、發電所屠宰場及洗衣廠

中國政府承認關於經營電燈事業（以供給電力為附帶事業）屠宰場洗衣廠之公司組織作為中國之特許公司由中國及外國人（包含日本人在內）共同出資經營且按出資之多少日本人得為社員（包含董事在內）

組織上項公司時對於洗衣廠應攷慮現在出租經營中日本人之契約

七、電話

（一）中國政府允於收回德國舊租借地內之電話營業後六個月間在該電話局酌用通曉日語之司機生以便與用日語之用戶接線

（二）中國政府允於收回前項電話營業後令該電話局編制通行叫號上之一般用語以圖用戶之便利

八、鹽業

（一）關於青島鹽輸出本協定第十七條一項所載之購買量數如因中日兩國國內之生產狀況或鹽之需要而有難於授受上列最高或最低量數之事情時可不拘上開之協定量數其該年購買量數臨機協定之

（二）日本專賣局所購買之青島鹽以該專賣局所必要之品質為限但輸入日本專賣局所不要之粗惡鹽時關於減價及其他辦法由中日主務官廳協定

（三）關於購買價額及工業用自己輸入鹽由中日主務官廳協定

(四)經理輸出人之選定由中國主務官廳指定後與日本主務官廳協定
(五)中國政府許可自由輸出青島鹽於朝鮮
(六)青島鹽業交付時關於鹽業者現所有或所持營業剩餘之原鹽及加工鹽乃至已結契約之鹽之輸出以民國十二年三月三十一日爲止得以現在同樣之條件而任意輸出之

九、礦山

(一)公司股票限於中日各本國人得以轉讓

用股票充擔保時亦同

(二)公司置左開職員

理事九名

監察二名

理事中國人五名日本人四名監察中日各一名由中日兩國股東中選任
董事會之組織由中日兩國資本團代表者協定

(三)公司得延聘膠濟鐵路之當事者二名乃至三名爲公司諮議(相談役)

(四)公司之資本股份股東會及其他事項均照公司定章辦理

(五)公司應付日本政府之償價五百萬圓不取利息應俟公司得八釐以上之分紅時交付日本政府以超過紅利之半額

(六)公司就鑛區稅鑛山稅海關稅及其他一切稅捐應與其他中國鑛山經營者同受最低率及優良之待遇

(七)中國政府爲輸送該公司之煤炭及鑛石就特別運費車輛分配暨設置煤炭鑛石貯藏場擴張線路等項當使與其他地方之各鑛山公司受同等之優遇至其詳細辦法當令該鑛山公司與膠濟鐵路間協定之

(八)膠濟鐵路所需之煤該公司當按照成本廉價供給

(九)中國政府保障將來在青島碼頭允許建設山東各鑛山專用碼頭該碼頭之建設地點及其他細目臨時由膠澳商埠局與公司間協定之

(十)除以上各項所揭者外就與鐵路及碼頭之聯絡該公司得與中國其他探鑛公司同受最優之待遇

(十一)就坊子及淄川之包工契約應照現狀移交公司將來由公司及該包工者間協定之

(十二)舊鑛公司所屬財產而爲他部局使用者之處分應由公司及各部局協議之

(十三)公司存立期間決定時如當期間滿了之際公司仍行繼續存在則前

開各項約定依然適用

十、膠海關

(一) 中國政府聲明在本協定第二十六條所定保稅區域於協定簽字時膠海關對於各種貨物所與之優例待遇照舊允許

(二) 中國政府對於膠澳日本商人準用日本文字與膠海關接洽事務

(三) 中國政府允令總稅務司於膠海關選用必需職員時在海關任用規則範圍內攷量膠澳商務上之需要並對於現有職員之更動務以最少程度爲限

(四) 海關舊有財產由膠澳一般公產分離令總稅務司與日本駐青島官憲決定之

中華民國十一年十二月一日

大正十一年十二月一日



王正廷印

唐在章印

徐東藩印

陳 幹印

小幡西吉印

秋山雅之介印

出淵勝次印

膠濟鐵路交收之協定

山東懸案鐵路細目協定所規定之中日兩國接收委員根據中華民國十一年十二月五日即大正十一年十二月五日在北京簽訂之山東懸案鐵路細目協定及附屬了解事項除左列協定外日本方面將該細目協定第一條及第三條所包括之一切財產及文書單契賬冊圖表等項完全移交中國

(一)坊子醫院所屬一切財產雙方協定於本年三月底以前完全移交鐵路管理局接收管理局爲友誼起見對於該處居住之日本人民在開埠地問題決定以前予以相當之便利

(二)淄川醫院所屬一切財產雙方協定於本年三月底以前完全移交鐵路管理局接收至該醫院之一部份係德國遺留財產屬於礦山者今爲便利起見暫同時移交管理局至該部份將來如何處置應由中日合辦之礦山公司成立後與管理局商議決定之再該醫院在礦山公司未成立前暫由淄川炭鑛代爲經營管理局已派之中國醫生仍留在院辦事所需一切費用亦由炭鑛擔負對於鐵路中日人員就院醫治者得與炭鑛人員享同等之待遇

(三)高密青州張店坊予博山小學校所屬一切財產雙方協定於本年三月底以前完全移交鐵路管理局接收至日本方面租用之張店坊予博山三小學校應從速與鐵路管理局商定租金及期限

淄川小學校所屬一切財產雙方協定於本年三月底以前完全移交鐵路管理局接收在中日合辦之鑛山公司未成立以前暫仍由淄川炭鑛使用不收租金

(四)除中華民國十一年七月十八日即大正十一年七月十八日日本方面在北京提出之鐵路土地出租契約應照同年十二月五日協定之了解處理外其餘土地出租契約中國方面不承認有效兩國移交接收委員意見不同不能解決應由中日兩國委員長商議協定

(五)關於租借宿舍之契約七件由中國方面繼續承認各該契約之條件因將來充作膠濟鐵路管理職員住宅須加修改俾便合用由鐵道部支付管理局改造費銀元二萬六千元除前項以外之宿舍契約及允許由中國方面自由決定之

(六)對於運輸契約雙方協定由鐵路管理局自由知照各該締約者取銷或修改或繼續之未規定以前各該契約仍暫有效對於工場契約鐵路管理局繼續履行至各契約內所規定之期限爲止

(七)宿舍中傢具限本年三月底以前完全交鐵路管理局至留辦未完事項

日本人員需用之傢具應於四月二十日以前完全點交管理局

(八) 凡鐵道部因日本政府法律所規定必須帶回本國之簿本單據經鐵路管理局同意者得帶回之其管理局認爲須抄留副本者應由鐵道部方面派員從速辦理

(九) 所有屬於鐵路財產之坊子發電所新築工事汽機發電機及配電保安設備並鍋爐兩架於本年三月底以前交還管理局以上各項中日合辦之鑛山公司如欲使用應與管理局商定辦法在鑛山公司未成立以前暫仍由煉炭所使用不給租金

(十) 所有屬於鑛山財產之淄川炭坑車站房屋及一切附屬設備管理局如欲使用應與中日合辦之鑛山公司商定辦法在鑛山公司未成立以前由管理局使用不給租金 對於該處之磅橋(軌道衡)二架應如何處理由中日合辦之鑛山公司與鐵路管理局商定在鑛山公司未成立以前由管理局及鑛山共同使用

(十一) 對於山東懸案鐵路細目協定了解事項第五條之處理方法應按照管理局會計處長與鐵道部計理課長所商定之四條辦法辦理

(十二) 本協定無特別規定者或將來發生何項問題時概依照山東懸案解決條約及細目協定之條文精神由雙方主管官廳協議之

右協定繕中日文各二份由雙方委員長署名蓋印各保存中日文各一份爲證

接收膠濟鐵路委員長顏 德 慶

山東鐵路引繼委員長秋山雅之介

中華民國十二年三月二十九日

大 正十二年三月二十九日

青 島 街 市 新 舊 名 稱 對 照 表

舊 名	新 名	英 譯 名	舊 名	新 名	英 譯 名
舞 鶴 町	太 平 路	Pacific Road	麻 布 町	曲 阜 路	Chu Fu Road
鳴 門 町	貴 州 路	Kweichow Road	馬 關 町	肥 城 路	Fei Cheng Road
團 島 町	團 島 路	Tuan Tao Road	治 德 町	德 縣 路	Teh Hsien Road
幸 町	單 縣 路	Shan Hsien Road	八 幡 町	觀 海 路	Kuan Hai Road
釜 石 町	城 武 路	Cheng Wu Road	赤 羽 町	沂 水 路	Yi Shuei Road
	定 陶 路	Ting Tau Road	熊 本 町	日 照 路	Yi Chao Road
永 樂 町	魚 臺 路	Yü Tai Road	曙 町	莒 縣 路	Chu Hsien Road
姬 路 町	蘭 山 路	Lan Shan Road	太 沽 町	大 沽 路	Ta Ku Road
吳 町	費 縣 路	Fei Hsien Road	保 定 町	保 定 路	Paoting Road
高 雄 町	鄒 縣 路	Tsou Hsien Road	天 津 町	天 津 路	Tientsin Road
	滕 縣 路	Tung Hsien Road	北 京 町	北 京 路	Peking Road
橋 立 町	雲 南 路	Yunnan Road	濟 南 町	濟 南 路	Tsinan Road
佐 世 保 町	郟 城 路	Tan Cheng Road	直 隸 町	直 隸 路	Chihli Road
旅 順 町	萊 陽 路	Lai Yang Road	野 山 町	莘 縣 路	Shen Hsien Road
忠 海 町	南 海 沿	Nan Hai Yen	早 霧 町	冠 縣 路	Kwan Hsien Road
	金 口 路	Kin Kou Road	小 港 海 岸 通	小 港 沿	Hsiao Kang Yen
廣 島 町	廣 州 路	Kuang Chow Road	小 港 町 一 丁 目 } 小 港 町 二 丁 目 }	小 港 路	Hsiao Kang Road
鳴 海 町	四 川 路	Szechwan Road	長 安 町	長 安 路	Chang An Road
初 瀨 町	滋 陽 路	Tse Yang Road	金 鄉 町	金 鄉 路	Kin Hsiang Road
明 石 町	汶 上 路	Wen Shang Road	伏 波 町	邱 縣 路	Chiu Hsien Road

青 島 街 市 新 舊 名 稱 對 照 表

舊 名	新 名	英 譯 名	舊 名	新 名	英 譯 名
肴 町	荷 澤 路	Ho Tsei Road	三 日 月 町 上 海 町	上 海 路	Shanghai Road
烏 羽 町	鉅 野 路	Chu Yeh Road	薄 雲 町	萊 州 路	Lai Chow Road
清 水 町	嘉 祥 路	Kia Hsang Road	葉 櫻 町	館 陶 路	Kwan Tau Road
榛 名 町 北 段	濮 縣 路	Pu Hsien Road	所 澤 町	堂 邑 路	Tang Yi Road
榛 名 町 南 段	鄆 城 路	Yuin Cheng Road	吳 淞 町	吳 淞 路	Wu Sung Road
都 町	壽 張 路	Shu Chang Road	惠 比 須 町	東 阿 路	Tung A Road
須 磨 町	范 縣 路	Fan Hsien Road	市 場 町 一 丁 目	市 場 一 路	First Market Road
宮 島 町	朝 城 路	Chao Cheng Road	市 場 町 二 丁 目	市 場 二 路	Second Market Road
松 島 町	觀 城 路	Kuan Cheng Road	市 場 町 三 丁 目	市 場 三 路	Third Market Road
岡 崎 町	東 平 路	Tung Ping Road	滄 口 町	滄 口 路	Tsang Kau Road
賑 町	陽 穀 路	Yang Ku Road	李 村 町	李 村 路	Li Tsun Road
橫 須 賀 町	泰 安 路	Tai An Road	卽 墨 町	卽 墨 路	Tsi Me Road
椎 楠 町	寧 陽 路	Ning Yang Road	膠 州 町	膠 州 路	Kiaochow Road
大 阪 町	泗 水 路	Szu Shuei Road	高 密 町	高 密 路	Kao Mi Road
比 治 山 町	新 泰 路	Hsing Tai Road	海 泊 町	海 泊 路	Hai Po Road
濱 松 町	湖 北 路	Hupei Road	四 方 町	四 方 路	Sze Fang Road
久 留 米 町	湖 南 路	Hunan Road	濰 縣 町	濰 縣 路	Wei Hsien Road
佐 賀 町	廣 西 路	Kwangsi Road	白 山 町	白 山 路	Pei Shan Road
英 町	蒙 陰 路	Mung Yin Road	易 州 町	易 州 路	Yi Chow Road
深 河 山 町	河 南 路	Honan Road	芝 罘 町	芝 罘 路	Chefoo Road

青 島 街 市 新 舊 名 稱 對 照 表

舊 名	新 名	英 譯 名	舊 名	新 名	英 譯 名
靜岡町	山東路	Shantung Road	濟寧町	濟寧路	Tsi Ning Road
高瀨町	浙江路	Chekiang Road	中野町	聊城路	Liao Cheng Road
大村町	安徽路	Anhwei Road	新奈町	臨清路	Lin Tsing Road
不入斗町	青島路	Tsingtao Road	新奈町	清平路	Tsing Ping Road
萬年町	江蘇路	Kiangsu Road	新町	武城路	Wu Cheng Road
新町二丁目	夏津路	Hsia Tsin Road	淡路町	鄒平路	Tsou Ping Road
新町三丁目	高唐路	Kao Tang Road	琉球町	章邱路	Chang Kiu Road
大黑町	招遠路	Chao Yuan Road	大島町	周村路	Chow Tsun Road
新町四丁目	博平路	Po Ping Road	佐渡町	淄川路	Tzu Chuan Road
新町五丁目	茌平路	Chi Ping Road	千島町	高苑路	Kao Yuan Road
伏見町	福建路	Fukien Road	大森町	博興路	Po Hsing Road
宇治町	禹城路	Yü Cheng Road	川崎町	益都路	Yi Tu Road
鞍馬町	平原路	Ping Yuan Road		蒲臺路	Pu Tai Road
霞關町	萊蕪路	Lai Wu Road	雲井町	廣饒路	Kuang Jao Road
小倉町	齊東路	Tsi Tung Road	老松町	壽光路	Shou Kuang Road
有明町	龍口路	Lung Kou Road	大川町	昌樂路	Chang Lo Road
有明町東南段	魚山路	Yü Shan Road	祝町	漢陽路	Han Yang Road
黃島町	黃島路	Huang Tao Road	千歲町	曹縣路	Tsou Hsien Road
巽町	登州路	Teng Chow Road	弓張町	鐵山路	Tieh Shan Road
旭町	文登路	Wen Teng Road	順興町	順興路	Shun Hsing Road

青 島 街 市 新 舊 名 稱 對 照 表

舊 名	新 名	英 譯 名	舊 名	新 名	英 譯 名
	榮 城 路	Yung Cheng Road	瑞 雲 町	瑞 雲 路	Shui Yun Road
敷 島 町	福 山 路	Fu Shan Road	清 和 町	清 和 路	Tsing Ho Road
相 見 町	棲 霞 路	Chi Hsia Road	大 平 町	大 名 路	Ta Ming Road
豐 年 町	牟 平 路	Mu Ping Road	丹 鳳 町	丹 陽 路	Tan Yang Road
	蓬 萊 路	Pung Lai Road	常 平 町	昌 平 路	Chang Ping Road
	黃 縣 路	Huang Hsien Road	利 興 町	歷 城 路	Li Cheng Road
早 舟 町	新 疆 路	Hsin Chiang Road	鷹 門 町	雲 門 路	Yun Men Road
松 根 町	恩 縣 路	En Hsien Road	龍 門 町	龍 門 路	Lung Men Road
輕 藻 町	甘 肅 路	Kansu Road	長 興 町	長 興 路	Chang Hsieng Road
若 葉 町	陵 縣 路	Ling Hsien Road	人 和 町	人 和 路	Jen Ho Road
惠 民 町	惠 民 路	Huei Min Road	和 興 町	和 興 路	Ho Hsing Road
大和町一丁目	熱 河 路	Jihol Road	承 平 町	昆 明 路	Kuen Ming Road
大和町二丁目	綏 遠 路	Sui Yuan Road	榮 市 町	榮 市 路	Tsai Shih Road
大宮前町	奉 天 路	Mukden Road	福 寺 町	福 寺 路	Fu Tzu Road
若鶴町一丁目			陽 明 町	陽 明 路	Yang Ming Road
若鶴町二丁目			萬 壽 町	萬 壽 路	Wan Shou Road
若鶴町三丁目			大 成 町	大 成 路	Ta Cheng Road
若鶴町四丁目			慶 祥 町	慶 祥 路	Ching Hsiang Road
品 川 町	青 海 路	Tsing Hai Road	芙 蓉 町	芙 蓉 路	Fu Yung Road
隆 運 町	威 海 路	Wei Hai Road	振 興 町	振 興 路	Chen Hsing Road
廣 東 町	廣 東 路	Kwangtung Road			
寧 波 町	寧 波 路	Ning Po Road			
松 坂 町	德 平 路	Teh Ping Road			

青 島 街 市 新 舊 名 稱 對 照 表

舊 名	新 名	英 譯 名	舊 名	新 名	英 譯 名
筑富利信三青堺瀨隼喜壹台石筑浪堅瀨櫻神松平	後土町根濃町條柳町戶町樂桓博臨西鎮四丁目磁山町紫町速田町田大奈川町枝度	陽路 信路 棣路 河路 城路 山路 陵路 臺路 山路 淄路 西四路 山路 縣路 中路 田路 田路 園路 州路 梓路 度路	德盛町 盛豐町 稻禾町 山科町 有樂町 坪井町 住吉町 吉野町 若鶴町三丁目東段 台東鎮一丁目 台東鎮二丁目 台東鎮三丁目 台東鎮四丁目 台東鎮五丁目 台東鎮六丁目 台東鎮七丁目 川端町 台西鎮一丁目 台西鎮二丁目 台西鎮三丁目	德盛路 豐盛路 道口路 山口路 嶧縣路 平定路 姜溝路 郭口路 台東一路 台東二路 台東三路 台東四路 台東五路 台東六路 台東七路 台東八路 台東九路 台西一路 台西二路 台西三路	Tsi Yang Road Yang Sin Road Wu Ti Road Shang Ho Road Tsing Cheng Road Chang Shan Road Lo Ling Road Huan Tai Road Po Shan Road Lin Tzu Road Forth Tai Si Road Tsu Shan Road Chu Hsien Road Long Chung Road Yü Tien Road Lan Tien Road Park Road Chin Chow Road Song Tze Road Ping Tu Road Teh Cheng Road Fung Cheng Road Tau Kou Road Shan Kou Road Yi Hsien Road Ping Ting Road Chiang Kou Road Koh Kou Road First Tai Tung Road Second Tai Tung Road Third Tai Tung Road Forth Tai Tung Road Fifth Tai Tung Road Sixth Tai Tung Road Seventh Tai Tung Road Eighth Tai Tung Road Nineth Tai Tung Road First Tai Si Road Second Tai Si Road Third Tai Si Road

青 島 街 市 新 舊 名 稱 對 照 表

舊 名	新 名	英 譯 名	舊 名	新 名	英 譯 名
山 西 町	山 西 路	Shansi Road	山 岸 町	吉 林 路	Chi Lin Road
隆 興 町	平 陰 路	Ping Yin Road	彌 生 町	龍 山 路	Lung Shan Road
朝 陽 町	朝 陽 路	Chao Yang Road	豐 橋 通	九 水 路	Giu Shuei Road
花 咲 町	武 定 路	Wu Ting Road			
三 笠 町	黃 臺 路	Whang Tai Road			
千 葉 通	觀 象 路	Kuan Hsiang Road			
萬 年 山	青 島 山	Tsingtao Shan			
八 幡 山	觀 海 山	Kuan Hai Shan			
若 鶴 山	貯 水 山	Reservoir Hill			
神 尾 山	信 號 山	Signals Hill			
測 候 所 山	觀 象 山	Observatory Hill			
旭 山	太 平 山	Tai Ping Shan			
櫻 公 園	青 島 第 一 公 園	First Park (of Tsingtao)			
若 鶴 公 園	青 島 第 二 公 園	Second Park (of Tsingtao)			
新 町 公 園	青 島 第 三 公 園	Third Park (of Tsingtao)			
深 山 公 園	青 島 第 四 公 園	Forth Park (of Tsingtao)			
千 葉 公 園	青 島 第 五 公 園	Fifth Park (of Tsingtao)			
加 藤 島	青 島	Tsingtau			
宮 前 町	霑 化 路	Chan Hua Road			
奈 良 町	濱 縣 路	Pin Hsien Road			

中華民國十三年四月

初版

(接收青島紀念寫真一册)

(每册定價大洋叁元伍角)

(外埠酌加郵費)

版權所有
翻印必究

著者兼
行者
東萊班鵬志

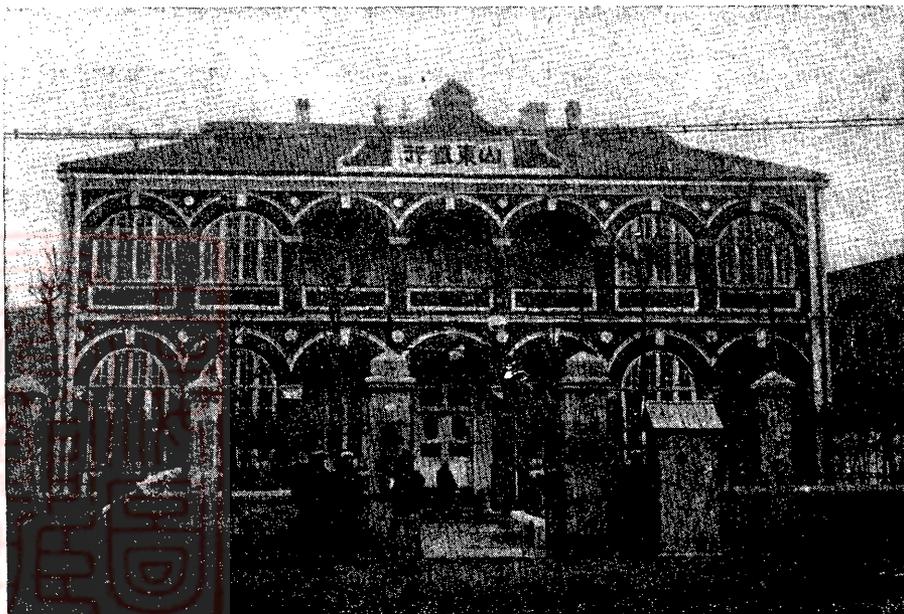


印刷所
商務印書館

總代售處
青島天津路
成文堂

分售處
各埠書局

青島山東銀行廣告



本行開辦以來業務發達信用昭著資本五百萬元專辦各埠匯兌（電匯票匯均可）收存定期活期存款及抵押行款買賣有價證券一切銀行業務匯費貼水低廉存款利息從優所有交易無不力求公道如蒙 賜顧請就近至本行接洽辦理可也

● 通匯地點

▲總行 濟南

▲各分行 濟南商埠 青島 天津 章邱 泰安 上海 煙台

周村 濰縣

▲代理店 無錫 宜興 南京 大連 北京 徐州 蚌埠 鎮江

蘇州 青州等處

電話號數

經理室 一七七九
營業處 一七五三
庶務處 一四九〇

山東銀行 啟

青島山左銀行廣告

開幕儀式



本行開辦以來深承

各界信任業經呈請

財政部註冊在案專

營各處匯兌存放定

期活期各款凡商業

銀行應辦業務無不

俱備如荷惠顧無任

歡迎

總行 青島膠州路

電話

營業用 一四五六
經理室 八五五
公用 八四一

分行 濟南緯三路

電話

營業用 一四八二
經理室 一六七八

上海二馬路

電話

中央 四七九七
號

代理行 天津

煙台 龍口 漢口

總理 傅炳昭

董事 袁述之 余立之 張少卿 朱文杉 張立堂 王廷常 王渭濱

監察人

張俊卿 張石生

經理 紀經函

協理 劉鳴卿

青島交通銀行廣告

本行創設於前清光緒三十四年股本總額二千萬元專辦存款放款匯款貼現及國外匯兌等業務並奉政府特許代理國庫發行鈔票北京及各省各商埠均有分行或通匯機關如蒙惠顧無任歡迎

行 址 山東路二十一號

營業室電話八百六十七號
經理室電話一千四百七十四號

電報掛號

中文通字
英文：Chiaotung

總理 張 謇
協理 錢永銘

青島支行經理丁樂年

青島明華商業儲蓄銀行廣告

本行志在提倡儲蓄為謀儲戶利便茲將章程約舉如左

- (一)活期儲蓄數自一元起至二千元止年息五厘存款數在一百元以上者得領用支票
- (二)定期儲蓄分為整存整付整存零付零存整付支息定期四種週年利率自六厘起至一分二厘止隨期限長短而定章程函索面索均可

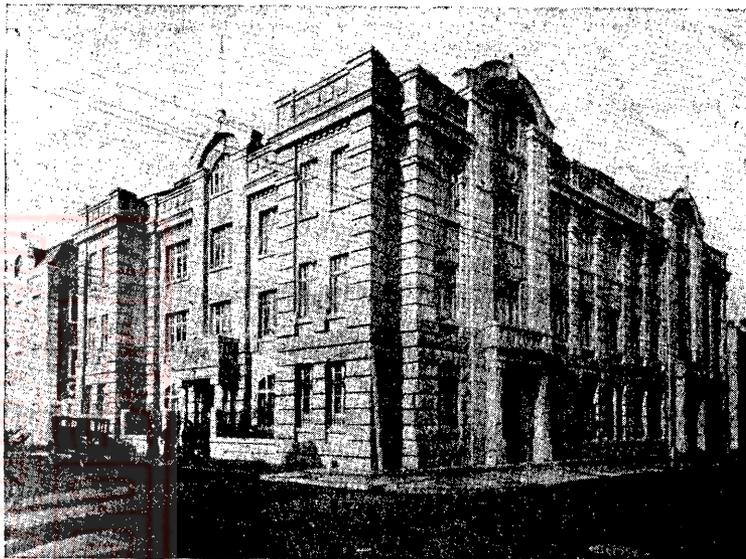
本行辦理一切銀行業務代理外埠收解兼營國內滙兌滙水特別低廉倘荷惠顧竭誠歡迎

行址 河南路十五號 電報掛號 四一四一

電話 經理室 四〇二
營業室 三一五

東萊銀行股份有限公司廣告

營業種類 總分行地址



本行創自民國七年
原係無限組合數年
來以業務發達頗蒙
各界贊許茲為擴充
營業起見改組為股
份有限公司資本金
額國幣叁百萬圓已
呈請 財政部 註冊專
營國內匯兌各種存
款放款及商業銀行
一切事宜如蒙 賜
顧不勝歡迎

定期存款

各種匯兌

抵押貸款

活期存款

買賣金銀

保證貸款

通知存款

代理收付

貼現兌款

青島總行 天津路

總經理室
經理室

一五五〇
九五〇

營業室
公用

一一二〇二
一四四〇

上海分行 河南路

經理室

電話中二四六九

營業室

中一七三四
四三九三

濟南分行 緯六路

經理室

電話一六四六

營業室

四四五六

大連分行 監部通

經理室

電話五八三七

營業室

五八三八

天津分行 大獅子口

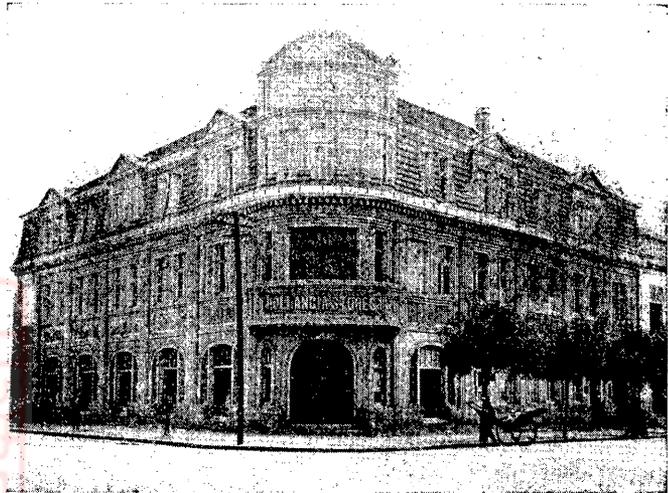
經理室

電話二九一三

營業室

四三六二

本行房屋全景



青島荷華洋行廣告

本行專辦歐美雜貨罐頭食物本地土產及外洋綢緞布疋呢絨等貨開設以來久蒙中外各界嘉許本行實感激無量如蒙賜顧更屬歡迎

青島湖南路三十二號

電話一七九七號

本行經理周惟馨啓

◎ 資本金五百萬元

◎ 公積金六十萬元

董事

俞紀琦 蘇延驥 龔心湛 談荔孫 馮家遇 萬弼臣 許福昞

監察

齊卓元 李馨

青島大陸銀行

電話一四八七號
地址天津路第九號
電報掛號〇〇〇六

▲ 總行 天津

▲ 分行 北京 漢口 上海 蘇州 南京 下關 濟南 滕縣

其他各埠均有代理機關一

律通匯

山東分行經理 萊鴻富

總經理 談荔孫

青島支行經理 劉潤誠

青島東泰號廣告

營業品目

土產、煤炭、桐木、
鐵鍋、茶葉、代理店、

經理

先施人壽保險公司
先施水火保險公司
聯保水火保險公司
海遠東水火保險公司
保慎水火保險公司
中國實業銀行永甯保險行

地址 北京路七十一號

電話 九七八號
四二二



東泰號經理 朱文彬

慶祝青島
交還紀念

中華民國十一年十二月十日

悅來有限公司廣告

本公司收足資本五十萬元曾在
農商部註冊專營水陸運送及堆棧事宜
已開辦二十餘年之久信用昭著素蒙
各界贊許倘荷 賜顧毋任歡迎

本公司地址

總公司設在青島泰安路一號
分公司設在

天津	德州	桑園	太原	禹城	落口
濟南	泰安	大汶口	南驛	吳村	曲阜
兗州	鄒縣	滕縣	界河	兩下店	臨城
棗莊	徐州	南徐州	符離集	蚌埠	臨淮關
明光	除州	張八嶺	浦口	南京	下關
鎮江	常州	蘇州	無錫	上海	青島
膠州	維縣	青州	博山	周村	歸德
蘭封	開封	鄭州	中牟	洛陽	觀音堂
泗水					

以上各處分公司均可接洽辦理水陸運送及堆棧等事尙祈 各界賜
顧不勝切盼之至

青島悅來有限公司謹啓

本號房舍全景



本號開設以來歷有二十餘年專
運各種洋酒雪茄香煙罐頭食物
五金油漆銅鐵器具呢絨布疋皮
件箱匣衣帽鞋襪化粧品類鐘表
眼鏡風琴樂器照相材料中外雜
貨兼聘技師代修鐘表驗配眼鏡
日夜照相如蒙賜顧極誠歡迎

山東青島濰縣路門牌八十二號
海泊路門牌五十四號
電話二二六八號
五十五號

華德泰謹啓

敬啟者本號自開辦以來專辦歐美五金雜貨凡建
築樓房應用之大小物件及匠作所用之鋼鐵器具
無不俱備今由德國又運到老鷹牌做鞋縫衣及釘
草帽之頭等機器針大小旋床子大小保險銀櫃各
牌脚踏自行車大小麵粉機器新式風車等不但價
廉而且物美如蒙
惠顧無任歡迎恐未週知特此廣告

青島山東路十一號

協聚祥五金行張鳴鑾謹啓

電話一千六百二十九號

本局辦公處

敬啟者 敝局自開設以來歷二十餘年專包築中外樓房各種工程及



販賣洋灰 洋瓦紅磚 並機器磚 等如蒙 賜顧不勝 歡迎恐未 周知特此 佈告

青島台東鎮奉天路第六十一號

電話一四八五號

全盛工程局 經理楊可全 謹啟

青島永利汽車行地址

敬啓者 敝行開設以來久蒙 各界惠顧不勝感
 激茲因青島交還賓客輻湊而來乘車者日多一
 日 敝行用特添新式車數十輛以備各界不時之



需價值從廉隨呼
 隨到至司車人員
 又均係老練成手
 地理諳熟絕無意
 外之慮按小時大
 洋三元如去九水
 勞山沙子口滄口
 李村等處臨時面
 議則又無不格外
 克己如蒙惠顧請
 電達本行可也恐
 未週知特此廣告

本行
 分行

冠縣路二十六號
 安徽路一號

電話

「七六」「七七」「三八四」
 「五〇」「九四七」

號

青島永利汽車行謹啟

萬寶銀樓

本樓精造金銀首飾
中西器皿珠寶鑽石
手表眼鏡各式俱備
如蒙賜顧無任歡迎

總號 青島北京路 電話 七七八
分號 大連吉野町 電話 五九二二

王繼興大律師啟事



本律師事務所設於廣西路二十二號如有以民
刑訴訟案件或華洋訴訟案件或訂定契約辦理
登記及其他一切法律事項委託本律師承辦者
請赴本事務所接洽可也

本事務所 電話二〇七六號

青島汽車行廣告

TSINGTAO-GARAGE

TSINGTAO

本行原名永泰和汽車行自改組以來更名爲青島汽車行久蒙各界歡迎惠顧心感莫名今因青島接收華洋會萃來往賓旅乘車者多本行特由歐美運到新式車十數輛各式俱備大小齊全隨呼隨到方便非常至於司車人員均係老練成手地理純熟絕無危險如蒙賜顧無不格外克己恐未週知特此佈告

青島天津路五十二號

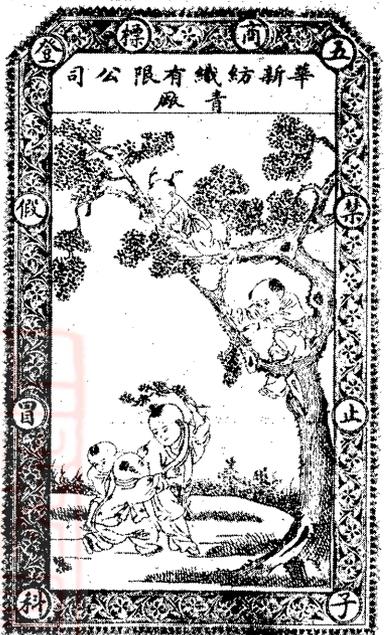
電話 六五四四號
七四四三

本行總理郭占庭謹啓

慶 祝 青 島
交 還 紀 念

華新紡織有限公司青廠廣告

本公司青廠開設青島市外滄口不惜巨資購置美
國名廠機器聘請東西著名技師採辦各路優美棉



花加工精紡各支
細紗色白質堅尺
碼特別放長斤兩
格外加重以五子
攀桂及松鹿長春
為記定名五子登
科商標松鹿商標
整包批發格外從
廉預先定貨到期
必交 賜顧者請

認明包面商標牌號庶不致誤總批發處設在青島
泰安路十四號分銷處設在濟南商埠緯五路惠通
銀號內特此廣告

青島祥泰號廣告

敬啓者本號自運各國洋貨罐頭食物各樣菓子洋糖洋酒香水磁器鐵器家用器具玻璃片各種山東綢緞布疋西洋絨帽自做男女草帽洋瓦磚頭並各樣木料各種白糖碱料子代理開灤煤炭啓新洋灰利華各樣肥皂福昌水火保險各種貨物一概俱全如蒙 賜顧者無任歡迎

青島山東路二十七號地(電話)二百一十一號

本號主人啓

本工廠及工人全體

東益鐵工廠廣告

本廠自開設以來久蒙中外各界嘉許專以製造各種機械近又新開機器油坊發售豆餅豆油及採辦梧桐木材以上各項俱全價廉物美精益求精倘蒙惠顧曷勝歡迎

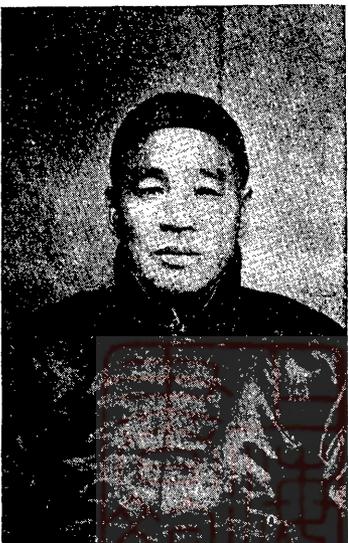
青島寧波路九號地(電話)七三三號

本工廠謹啓



✿ 建築廣告

敬啓者、本局自開辦以來、歷有廿餘年、工務日見發達、信用昭著、設總局於青島、設分局於濟南、大連、專承攬各種土木工程、無不工精價廉、素蒙各界所推許、德領時代、如膠濟鐵路沿線各橋梁、土木工程、日領之後、如青島中學校、青島病院、大康、內外、富士、各



本局總理

大棉紗廠、近年以來、如濟南山東銀行、東萊銀行、事務室、豐年、惠豐、恆興、麵粉廠、開封、天豐、麵粉廠、山西、晉豐、麵粉廠之機械

廠房、均爲本局所承攬、尤爲工料堅固耐久、價格格外克己、如蒙 惠顧、無任歡迎、

辦公室電話 一五三三 一七四三 號

青島長山路門牌二十二號

公和興工程局 謹啟
總理 宮世雲

臨風閣廣告

本號自開設以來久蒙 各界惠顧感激莫名今爲
推廣營業起見重將樓房刷洗一新鋪陳華美特由
京津聘請上等廚師烹調五味莫不適口無論宴會
嘉賓隨便小酌各隨尊意至於招待人役應酬週到
更本館之所特別講求者也

青島河南路 電話二〇七一號

青島東華旅社廣告

啓者本社自開幕以來辱荷 紳商貴客多方惠顧
無任榮幸茲益極力講求以期不負 諸君之雅愛
今將敝社特色略述一二新建四層洋式樓房大小
客屋一百餘間汽椅鐵床
衣鏡面盆件件俱備中筵客廳西餐大間寬明暢亮
雅靜無比並備有球
臺鋼琴遊樂等具 廚師俱係南北高手
歐西名匠所有招待人役
均係妥實人員報關完稅照料行李
一切 負責客宴請來賓各負其責惠顧諸君或用中國全席
西洋大餐或隨便小酌宴
敘大會各聽隨
心如意聽各
其便

青島天津路七番地電話九百四十六番

本旅社主人謹啓

建築家注意

啟者敝號開設福建路門牌
三十七號專包修中外樓房
以及各種工程久蒙諸君
惠顧茲爲推廣營業起見兼
代繪房圖式樣精巧節省工
料照樣起造堅固耐久如蒙
賜顧價值無不格外克己恐
未週知特此聲明

青島天泰興工程局

電話 九九二號

經理宮育生謹啟

青島 滙興棧廣告

敬啓者本棧開設在青島雲南路即前橋立町路南新式樓房專辦各省生牛牛肉



牛皮牛油及牛骨等品在青販賣並輸出外國自開辦以來迄今已二十餘年久蒙中外紳商愛顧敝棧無任感激倘蒙賜顧更屬歡迎

本棧辦公處

分棧地址

濟南

商埠緯十路

青島

市場一路

本棧主人郭貴堂啓

青島雲南路八十一號

電話

一九六五
一八五一
一九七四

本號開辦以來二十餘載
久蒙各界惠顧不勝感激

營業目錄

專辦土產 代理客事
裝運雜貨 無不格外克
己恐未週知特此佈告

青島莘縣路 電話一四五一號

義泰源 謹啓
經理 馬第山

總櫃設於香港義泰棧

青島維縣路北首路東 義豐號廣告

本號專辦各種棉紗棉布
及花色疋頭等貨貨真價
實至希

各界惠顧無任歡迎

電話一二二六號

本號主人謹啓

青島四方路東首

同順興高等靴店廣告

本號開設在青島四方路歷
有餘年專做新式皮靴皮鞋
定作各種皮件無不優美兼
備取價尤為克己茲為推廣
營業起見新由歐美各國自
運到各種皮料零售批發價
目格外公道倘蒙仕宦紳商
賜顧者請駕臨敝號面購是
荷

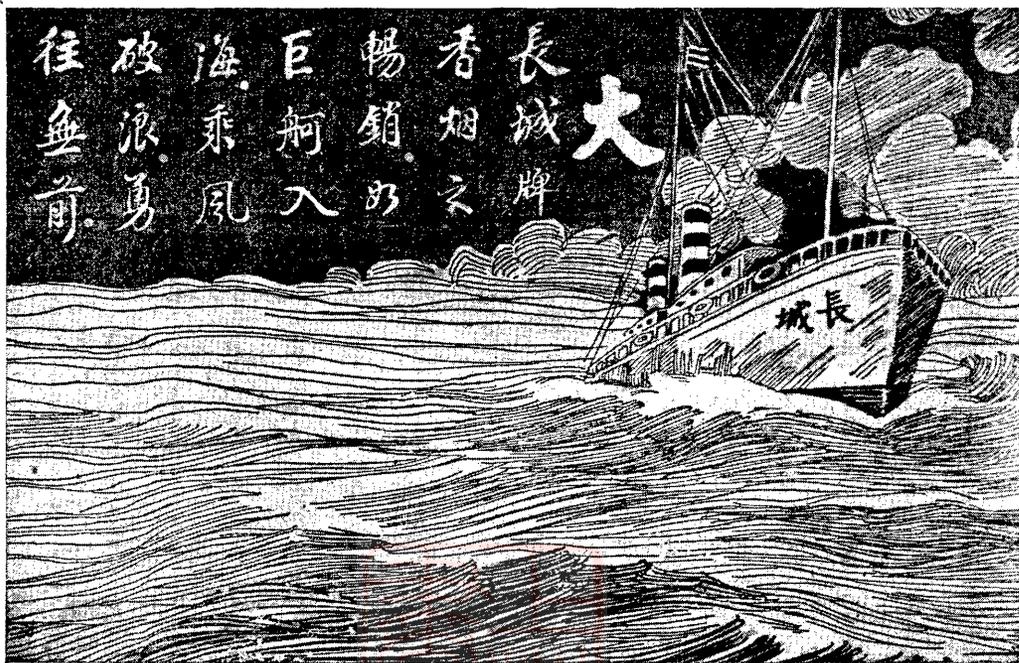
本號主人王鳳堂謹啓

文興祥皮靴皮鞋店廣告

敝店開設在青歷有年所專做
男女時式皮靴兼做各種旅行
手提大小皮箱公文皮笈各種
皮件及做緞子織工呢毛嗶嘰
帆布各樣翻鞋形式奧妙材料
優美着之堅固耐久凡至敝店
定作者則更精益求精取價尤
廉 惠顧諸君祈 駕臨敝店
看樣定作則尤所歡迎

設在濟南路五號

本店主人趙文義謹啓



頂上國貨
 大長城香煙



內有獎券
 可換贈品

價廉物美
 全國風行

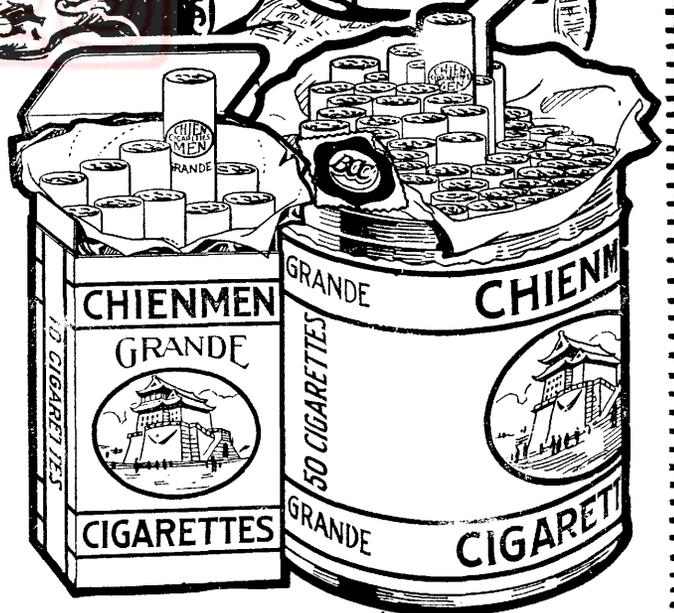
青島南洋兄弟煙草公司

請客須
以大前
門香烟
庶表款
待之誼

大前門香烟
係最先在中
國製造之上
等香烟



每包十
枝每聽
五十枝



ESTABLISHED 1864

CORNABE, ECKFORD & CO.

Cable Address :
"CORNABE"

TSINGTAO

Head Office :
CHEFOO

BRANCHES : DAIREN, HARBIN, TIENTSIN,
VLADIVOSTOCK & WEIHAIWEL.

GENERAL IMPORTERS & EXPORTERS,
STEAMSHIP, INSURANCE & COMMISSION AGENTS.

PHONE NOS. 210 & 1534

27 KUAN.TAU ROAD

本號專營各埠匯兌
存放定期活期各款
利息從優往來妥便
並設有儲蓄部章程
詳備存取便利如蒙
惠顧至深歡迎

青島河南路

福記錢莊謹啓

電話一四九三

本行專辦進出口貨
並輪船運輸水火保
險及各種機器應有
盡有凡
惠顧者請 移玉本
行賬房接洽是荷

青島河南路

怡和洋行賬房謹啓

電話一四七一號

青島厚德堂經租賬房廣告

湖北路二十一號 電話二六五號

本賬房經租

厚德堂一切房產所有街市房
住宅以及工廠倉庫等無不俱
備諸事力求客便租價格外克
己有欲租賃房屋者請
向本賬房接洽可也

Do you want to rent
Office ?

Residence ?

Warehouse ?

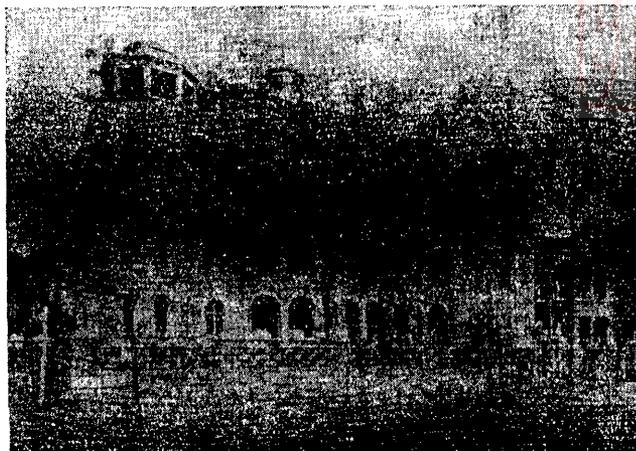
Please apply to

HO TEH TANG

21 HUPEI ROAD, TSINGTAU
PHONE: 265



One of the Office Buildings 一之房市街



One of the Office Buildings 一之房司公



One of the Residential Buildings 一之宅住

✿ 建築家注意

興順德工程局

敬啓者敝號開設以來歷有
二十餘載專理包修中外樓
房各種工程以及石灰販賣
工料使用堅固華美均係現
成久蒙 賜顧價值格外從
廉恐未週知特此聲明

青島平度路十一號地

經理人 辛成善

電話 七五二號



上海图书馆藏



A541 212 0019 63418

